



C/2024/3830

20.6.2024

ΠΛΗΡΗ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΩΝ ΣΥΖΗΤΗΣΕΩΝ ΤΗΣ 27ης ΜΑΡΤΙΟΥ 2019

(C/2024/3830)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2019-2020

Συνεδριάσεις από 25 έως 28 Μαρτίου 2019

ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

Περιεχόμενα	Σελίδα
1. Έναρξη της συνεδρίασης	5
2. Ανακοίνωση της Προεδρίας	5
3. Εκτελεστικά μέτρα (άρθρο 106 του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά	6
4. Κατ' εξουσιοδότηση πράξεις (άρθρο 105 παράγραφος 6 του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά	6
5. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά	6
6. Μεταφορές πιστώσεων και δημοσιονομικές αποφάσεις: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά	7
7. Συμπεράσματα της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 21ης-22ας Μαρτίου 2019 (συζήτηση)	7
8. Απαιτήσεις επιβολής και θέσπιση ειδικών κανόνων για την απόσπαση οδηγών στον τομέα των οδικών μεταφορών – Ημερήσιος και εβδομαδιαίος χρόνος οδήγησης, κατώτατα όρια για τα διαλείμματα, περίοδοι ανάπαυσης και εντοπισμός μέσω ταχογράφων – Προσαρμογή στις εξελίξεις στον κλάδο οδικών μεταφορών (συζήτηση)	31
9. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά	52
10. Ώρα των ψηφοφοριών	52
10.1. Πόροι για το ειδικό κονδύλιο για την πρωτοβουλία για την απασχόληση των νέων (A8-0085/2019 - Iskra Mihaylova) (ψηφοφορία)	52
10.2. Γενικό καθεστώς των ειδικών φόρων κατανάλωσης (αναδιατύπωση) (A8-0117/2019 - Miguel Viegas) (ψηφοφορία)	52

Περιεχόμενα	Σελίδα
10.3. Προϊόντα τα οποία δύνανται να τύχουν απαλλαγής ή μείωσης της εισφοράς θαλάσσης (A8-0112/2019 - Iskra Mihaylova) (ψηφοφορία)	52
10.4. Μηχανισμός Γειτονίας, Ανάπτυξης και Διεθνούς Συνεργασίας (A8-0173/2019 - Pier Antonio Panzeri, Cristian Dan Preda, Frank Engel, Charles Goerens) (ψηφοφορία)	52
10.5. Μηχανισμός Προενταξιακής Βοήθειας (ΜΠΒ III) (A8-0174/2019 — José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Knut Fleckenstein) (ψηφοφορία)	52
11. Αιτιολογήσεις ψήφου	52
11.1. Απαλλαγή 2017: Γενικός προϋπολογισμός της ΕΕ – Ευρωπαϊκή Επιτροπή και εκτελεστικοί οργανισμοί (A8-0110/2019 - Inés Ayala Sender)	53
11.2. Απαλλαγή 2017: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων (EMA) (A8-0135/2019 - Petri Sarvamaa)	53
11.3. Μηχανισμός Γειτονίας, Ανάπτυξης και Διεθνούς Συνεργασίας (A8-0173/2019 - Pier Antonio Panzeri, Cristian Dan Preda, Frank Engel, Charles Goerens)	53
11.4. Μηχανισμός Προενταξιακής Βοήθειας (ΜΠΒ III) (A8-0174/2019 - José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Knut Fleckenstein)	54
12. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά	54
13. Επανάληψη της συνεδρίασης	55
14. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά	55
15. Μείωση των επιπτώσεων ορισμένων πλαστικών προϊόντων στο περιβάλλον (συζήτηση)	55
16. Προϊόντα λίπανσης της ΕΕ (συζήτηση)	73
17. Επανάληψη της συνεδρίασης	80
18. Ώρα των ψηφοφοριών	81
18.1. Πλαίσιο για την ανάκαμψη και την εξυγίανση κεντρικών αντισυμβαλλομένων (A8-0015/2018 - Babette Winter, Kay Swinburne) (ψηφοφορία)	81
18.2. Ευρωπαίοι πάροχοι υπηρεσιών συμμετοχικής χρηματοδότησης για επιχειρήσεις (ECSP) (A8-0364/2018 - Ashley Fox) (ψηφοφορία)	81
18.3. Αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων (A8-0362/2018 - Caroline Nagtegaal) (ψηφοφορία)	81
18.4. Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και Ταμείο Συνοχής (A8-0094/2019 - Andrea Cozzolino) (ψηφοφορία)	81
18.5. Πρότυπα επιδόσεων για τις εκπομπές από τα καινούργια επιβατικά αυτοκίνητα και από τα καινούργια ελαφρά επαγγελματικά οχήματα (A8-0287/2018 - Miriam Dalli) (ψηφοφορία)	81
18.6. Μείωση των επιπτώσεων ορισμένων πλαστικών προϊόντων στο περιβάλλον (A8-0317/2018 - Frédérique Ries) (ψηφοφορία)	81

Περιεχόμενα	Σελίδα
18.7. Προϊόντα λίπανσης της ΕΕ (Α8-0270/2017 - Mihai Turcanu) (ψηφοφορία)	82
18.8. Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους ή μεταλλαξιογόνους παράγοντες κατά την εργασία (Α8-0382/2018 - Laura Agea) (ψηφοφορία)	82
18.9. Κοινοί κανόνες για ορισμένες συνδυασμένες εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ των κρατών μελών (Α8-0259/2018 - Daniela Aiuto) (ψηφοφορία)	82
18.10. Δημοσιοποίηση πληροφοριών για τη φορολογία εισοδήματος από ορισμένες επιχειρήσεις και υποκαταστήματα (Α8-0227/2017 - Hugues Bayet, Evelyn Regner) (ψηφοφορία)	82
18.11. Κοινές διατάξεις για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο +, το Ταμείο Συνοχής και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Θάλασσας και Αλιείας και δημοσιονομικοί κανόνες αυτών (Α8-0043/2019 - Andrey Novakov, Constanze Krehl) (ψηφοφορία)	82
18.12. Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 105 παράγραφος 3 του Κανονισμού: Ταμείο Ασύλου, Μετανάστευσης και Ένταξης (Β8-0214/2019) (ψηφοφορία)	82
18.13. Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 105 παράγραφος 3 του Κανονισμού: Μέσο χρηματοδοτικής στήριξης στον τομέα των εξωτερικών συνόρων και των θεωρήσεων (Β8-0215/2019) (ψηφοφορία)	82
18.14. Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού: Γενετικώς τροποποιημένη σόγια MON 87751 (MON-87751-7) (Β8-0216/2019) (ψηφοφορία)	83
18.15. Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού: Γενετικώς τροποποιημένο αραβόσιτο 1507 x NK603 (DAS-Ø15Ø7-1 x MON-ØØ6Ø3-6) (Β8-0217/2019) (ψηφοφορία)	83
18.16. Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού: Ορισμένες χρήσεις του φθαλικού δισαιθυλεξυλίου (2-éthylhexyle) (DEHP) (Deza a.s.) (Β8-0218/2019) (ψηφοφορία)	83
18.17. Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού: Ορισμένες χρήσεις του φθαλικού δισαιθυλεξυλίου(2-éthylhexyle) (DEHP) (Grupa Azoty Zakłady Azotowe Kędzierzyn S.A.) (Β8-0219/2019) (ψηφοφορία)	83
18.18. Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού: Ορισμένες χρήσεις του τριοξειδίου του χρωμίου (Β8-0221/2019) (ψηφοφορία)	83
18.19. Κατάσταση μετά την αραβική άνοιξη: μελλοντικές ενέργειες για την περιοχή της Μέσης Ανατολής και της Βόρειας Αφρικής (ΜΑΒΑ) (Α8-0077/2019 - Brando Benifei) (ψηφοφορία)	83
19. Αιτιολογήσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά	83
20. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά	83
21. Κατάλογος τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών και τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων απαλλάσσονται από την υποχρέωση αυτή (Κοσσυφοπέδιο) (συζήτηση)	83
22. Κατάσταση προβλέψεων των εσόδων και των δαπανών για το οικονομικό έτος 2020 — Τμήμα Ι — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (συζήτηση)	93
23. Ποιότητα του νερού ανθρώπινης κατανάλωσης (συζήτηση)	101
24. Διαλειτουργικότητα μεταξύ των συστημάτων πληροφοριών της ΕΕ (αστυνομική και δικαστική συνεργασία, άσυλο και μετανάστευση) - Διαλειτουργικότητα μεταξύ των συστημάτων πληροφοριών της ΕΕ (σύνορα και θεωρήσεις) (συζήτηση)	114
25. Αύξηση της αποτελεσματικότητας των διαδικασιών αναδιάρθρωσης, αφερεγγυότητας και απαλλαγής (συζήτηση)	123
26. Άσκηση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και των συγγενικών δικαιωμάτων που ισχύουν για ορισμένες επιγραμμικές μεταδόσεις ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών και αναμεταδόσεις τηλεοπτικών και ραδιοφωνικών προγραμμάτων (συζήτηση)	128

Περιεχόμενα	Σελίδα
27. Απόφαση για τη θέσπιση Ευρωπαϊκού Μηχανισμού για την Ειρήνη (συζήτηση)	132
28. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά	136
29. Λήξη της συνεδρίασης	136

ΠΛΗΡΗ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΩΝ ΣΥΖΗΤΗΣΕΩΝ ΤΗΣ 27ης ΜΑΡΤΙΟΥ 2019

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

1. Έναρξη της συνεδρίασης

(La seduta è aperta alle 9.04)

2. Ανακοίνωση της Προεδρίας

Presidente. – Prima di avviare il punto all'ordine del giorno sulla dichiarazione del Consiglio, desidero informare l'Aula che, data la situazione relativa al pacchetto «Mobilità», sul quale sono stati presentati 1 224 emendamenti e un numero altrettanto elevato di richieste di votazioni distinte e per parti separate, dopo aver consultato la presidente della commissione TRAN, ho deciso di applicare l'articolo 175 del regolamento e di rinviare il fascicolo alla commissione TRAN, con l'incarico di procedere al lavoro preparatorio necessario per consentire all'Aula un voto efficiente, consapevole e chiaro.

Si tratta di una decisione che ho preso tenendo conto di tutte le diverse esigenze, tra le quali quella di evitare un uso improprio degli emendamenti, ma anche quella di assicurare un voto chiaro ed esplicito sui punti chiave. Ho così deciso, anche per rispetto per i membri di quest'Assemblea, che io credo non possano essere obbligati a lunghe ore di voto su emendamenti che non hanno avuto modo di esaminare e sui quali, se devo giudicare dalla maggioranza registrata lunedì, il margine di errore e l'alea sarebbero molto elevati.

In applicazione dell'articolo 206, paragrafo 1, del regolamento, chiedo quindi alla commissione TRAN di riunirsi di urgenza, per esempio lunedì, martedì e mercoledì mattina, e di sottoporre all'Aula il frutto del suo lavoro in tempo utile perché si possa votare nel corso della prossima sessione di aprile I della prossima settimana, a Bruxelles.

Come previsto dall'articolo 175 del regolamento, gli emendamenti o le richieste di votazione distinta o per parti separate, che in questa fase non ricevono il voto favorevole di almeno un terzo dei deputati che compongono la commissione, non saranno posti in votazione in Aula. Inoltre, non si potranno presentare ulteriori emendamenti o richieste di votazioni distinte o per parti separate. Sono fiducioso che la commissione TRAN sarà all'altezza del compito a lei assegnato.

Informo anche l'Aula del fatto che, alla luce della mia decisione di rinviare il punto alla commissione TRAN per risolvere il problema degli emendamenti, la richiesta formulata da una soglia bassa di deputati, in base all'articolo 187, è diventata obsoleta. Per quanto riguarda la discussione, se non vi sono opposizioni, essa avrà luogo come previsto.

Ismail Ertug (S&D). – Herr Präsident! Das ist selbstverständlich Ihre Entscheidung, das gilt es auch zu respektieren. Ich will nur zu bedenken geben, dass Artikel 175 auch besagt, dass im Ausschuss mit einem Drittel der Mitglieder des Ausschusses entschieden werden kann, ob die Änderungsanträge erneut ins Parlament überwiesen werden. Das wird mit Sicherheit erreicht werden, sodass wir in einer Woche vor derselben Situation stehen werden wie heute. Also das Problem wird vom Verkehrsausschuss in dieser Form, wie Sie sich das wünschen, nicht gelöst werden können. Das ist nur um eine Woche verschoben, aber am Ende des Tages wird es so bleiben wie heute.

Presidente. – Come previsto dal regolamento, gentile onorevole, mi sono consultato con la presidente della commissione TRAN, che mi ha detto di essere in grado di svolgere questa attività.

Merja Kyllönen (GUE/NGL). – Arvoisa puhemies, ihan tekninen työjärjestyskysymys. Työjärjestyksen 175 artikla kirjaimellisesti koskee tekstiä, joka on jätetty käsiteltäväksi valiokunnan toimesta. Mikä on konkreettinen tilanne juridisesti, koska nämä kaksi tekstiä lähettämisen eli *postingin* osalta ja ajo- ja lepoaikojen osalta eivät ole tulleet valiokunnasta, vaan ne on tehty erillisesityksinä? Millä tavalla tämä suhteutuu tähän kyseessä olevaan sääntöön, jota nyt käytetään?

Presidente. – Onorevole, chiudiamo la discussione perché non dobbiamo aprire una discussione su questo. Vi informo della decisione presa, come previsto da regolamento, dopo aver ascoltato ed essermi consultato con la presidente della commissione TRAN. Il problema è il numero di emendamenti e il numero di richieste di votazioni per parti separate.

Vi sono elementi che possono mettere in evidenza un'azione di *filibustering*, ma ci sono anche elementi in base ai quali risulta che una parte di quegli emendamenti ha un contenuto importante, quindi non è un'azione di *filibustering* bensì una reale intenzione di intervenire sul testo.

Vista la situazione complicata, onde evitare di votare quattromila volte, meglio accettare la disponibilità della commissione TRAN e poi, la prossima settimana, se non ci sono soluzioni si votano tutti gli emendamenti. Io sto cercando di permettere ai deputati di votare in maniera seria, visto quello che è successo l'altro giorno. Si è deciso con una maggioranza di due voti, se ci ripresentiamo con tremila voti in Aula si votano cose che nessuno sa.

Ho tentato prima un accorpamento degli emendamenti: il gruppo ECR ha chiesto di votare tutti gli emendamenti, quindi contro l'accorpamento, come è nel suo diritto, in più richieste di voto per parti separate. Stare delle ore qua e non sapere che cosa votare non credo sia giusto per quest'Aula, quindi, concludiamo, procediamo alla discussione, la commissione TRAN farà il suo lavoro e vedremo nella prossima sessione di aprile I di Bruxelles se votare e se ci sarà da votare seimila volte, si voterà seimila volte!

È chiaro che io non posso cambiare l'ordine del giorno; io sto facendo un tentativo per far votare seriamente i deputati. Quindi oggi, se non ci sono opposizioni, si procede alla discussione e nella prossima sessione – io sono convinto perché l'on. Delli mi ha assicurato che potrà fare un lavoro positivo – andremo a votare sul lavoro svolto dalla commissione TRAN. Se la commissione TRAN ci ripresenterà seimila emendamenti, voteremo seimila emendamenti: questo è quello che si può fare.

3. Εκτελεστικά μέτρα (άρθρο 106 του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

4. Κατ' εξουσιοδότηση πράξεις (άρθρο 105 παράγραφος 6 του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

5. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

6. Μεταφορές πιστώσεων και δημοσιονομικές αποφάσεις: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

7. Συμπεράσματα της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 21ης-22ας Μαρτίου 2019 (συζήτηση)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la discussione sulle dichiarazioni del Consiglio europeo e della Commissione sulle conclusioni del Consiglio europeo del 21 e 22 marzo 2019 (2018/2977(RSP)).

Mi scuso con Donald Tusk e con Jean-Claude Juncker per questo ritardo ma, come sapete, il pacchetto «Mobilità» genera intense discussioni e molte divisioni, quindi nell'interesse comune, del Consiglio e della Commissione, sono stato costretto ad informare l'Aula delle mie decisioni.

Donald Tusk, President of the European Council. – Mr President, the Spring European Council discussed the economic situation in Europe in light of increasing global competition. The leaders agreed that a strong economic base is key to Europe's prosperity and to our role on the world stage. Consequently, we have taken a number of initiatives.

First, the European Council agreed that the single market should be further deepened and strengthened, with particular emphasis on the digital and service economy. Unjustified barriers must be removed, and new barriers must not be created. The Commission has been invited to develop, by March 2020, a long-term action plan for better implementation and enforcement of the single market rules.

Second, we discussed how to address the challenges faced by European industry. Given its significance for millions of jobs in Europe, the Commission has been invited to present a vision of the EU's industrial future, including concrete measures.

Third, the EU needs to further develop its digital economy, with a special focus on data and artificial intelligence. In this context, we supported a concerted approach on the security of 5G networks. Yesterday, the Commission put forward a recommendation in this area.

Last but not least, trade. The European Council will continue to promote an ambitious and balanced free trade agenda that ensures a level playing field. The leaders called to resume the discussion on the public procurement instrument, as well as to pursue rapid implementation of all the elements of the US-EU Joint Statement of 25 July 2018.

We also discussed our economic relations with China. Apart from next month's EU-China summit, there are also other meetings and summits with the Chinese leaders. Therefore, it was crucially important to agree a coordinated, European approach. We worked out a positive stance that offers ambitious cooperation on bilateral and global issues, including trade. We both have a key economic interest in maintaining significant trade flows, which are possible thanks to the rules-based trading system. However, for this system to continue to operate, it needs to be quickly updated. For the EU, this means serious reform of the WTO that would cover industrial subsidies, as a priority. We want to persuade China to address this, and I am convinced that we shouldn't give up. As regards bilateral issues, we would like to finalise talks on the investment agreement already next year. We will discuss all of this with China at the upcoming summit. And, of course, I can't imagine not having human rights on the agenda. I may be old-fashioned but I still think that human rights are at least as important as trade.

(Applause)

Additionally, leaders are determined to tackle climate change. Despite differences, it is clear how urgent the matter is, and the leaders will come back to this in June. In the meantime, we have instructed Ministers to step up work on the EU's long-term climate strategy in order to implement the goals set down by the Paris Agreement.

Turning to Brexit, as requested by Prime Minister May, the European Council decided to approve the so-called 'Strasbourg Agreement'. Leaders also considered the UK's request for a short extension of the Article 50 period. Our decision on extension envisages two scenarios. First, if the Withdrawal Agreement is passed by the House of Commons this week, the European Council agreed to a technical extension until 22 May. Second, if the Withdrawal Agreement is not approved by the House of Commons this week, the European Council agreed to an extension until 12 April, while expecting the United Kingdom to indicate a way forward. As I said after the European Council, 12 April is a key date in terms of the UK deciding whether to hold European Parliament elections. 12 April is the new cliff-edge date. Before that day, the UK still has a choice of a deal, no deal, a long extension or revoking Article 50.

Here, let me make one personal remark to the Members of this Parliament. Before the European Council, I said that we should be open to a long extension if the UK wishes to rethink its Brexit strategy, which would of course mean the UK's participation in the European Parliament elections. Then there were voices saying that this would be harmful or inconvenient to some of you. Let me be clear: such thinking is unacceptable. You cannot betray the six million people who signed the petition to revoke Article 50, the one million people who marched for a People's Vote, or the increasing majority of people who want to remain in the European Union. They may feel that they are not sufficiently represented by the UK Parliament, but they must feel that they are represented by you in this Chamber because they are Europeans.

(Applause)

Jean-Claude Juncker, *président de la Commission*. – Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les députés, nous avons devant nous une semaine riche en événements, ce qui ne m'encourage pas à commenter la suite des événements.

Je ne reviendrai pas sur le Conseil européen de la semaine dernière dont le président vient de présenter élégamment toutes les conclusions.

Nous avons beaucoup discuté de la Chine, ce qui s'est révélé moins compliqué que les débats sur la Grande-Bretagne. Je disais à certains d'entre vous que la Grande-Bretagne est une énigme qui ferait passer celle du sphinx pour un jeu d'enfant. Nous verrons cette semaine comment les choses vont se développer.

Comme je le disais, nous avons beaucoup parlé de la Chine. La Commission avait présenté, le 12 mars, une stratégie «chinoise». L'accueil de ce document a été favorable. Aucun chef d'État ou de gouvernement ne s'est exprimé contre les lignes générales de cette stratégie, que nous avons soumises à la méditation du Conseil européen.

M^{me} Merkel et moi avons eu l'occasion hier, à l'invitation du président Macron, de rencontrer le président chinois. Nous avons été très clairs: nous voulons bien faire comprendre, en Europe comme en Chine, que nous sommes des partenaires stratégiques, des concurrents et des rivaux. J'ai constaté, lors de certains entretiens, que nos amis chinois n'aimaient pas le mot «rival». Mais c'est un compliment! Nous sommes des rivaux et des concurrents. Par conséquent, il s'agit de faire en sorte que l'Europe n'apparaisse pas comme une Europe offerte, mais comme une Europe ouverte, ce qui entraîne comme conséquence immédiate que nous revendiquons le droit pour les entreprises européennes de mener leurs activités dans des conditions de concurrence normales en Chine, tout comme la Chine peut soumettre ses propositions aux Européens sans limitation aucune.

Nous respectons la Chine, mais nous voulons aussi que la Chine nous respecte et que nos relations commerciales se fondent sur une réciprocité totale.

Ce qui est le plus pressant maintenant c'est de trouver rapidement un accord en matière d'investissement. Nous exigeons que la Chine respecte nos indications géographiques et nous souhaitons par ailleurs que le groupe de travail Chine-UE qui se consacre à la réforme de l'OMC puisse avancer rapidement et non à un train de sénateur.

Sur le Brexit, je ne dirai rien parce que tout a été dit.

Manfred Weber, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, thank you so much first of all for the good decision on Brexit, Mr Tusk. The decision of the Council was a good decision. First of all because the principle was included that there is no prolongation without the clarification that we need from our British friends – more clarity about what they want to achieve. We also created certainty for the 440 million Europeans on the question of the European elections, i.e. legal certainty or political certainty.

I want to pick up on your general remark about those who are fighting for a second referendum, those who are fighting for staying inside of the European Union. We are on their side; we want them to be successful and wish them all the best, but for the moment we still have the situation that Great Britain wants to leave the European Union. That's the legal situation at the moment.

Having this in mind, it's also important to explain to our citizens why a country which is leaving the European Union should have a major say in the future of European Union. So that is also one of the questions on the table which we have to answer to our citizens. That's why the Council's decision to ask for clarity and for no prolongation without clarification was a good step, and we wish now to all our friends in the House of Commons good luck. Hopefully they can manage it in a better way than the government did in the last month. The options are on the table. The options are clear, clearly described, and they have to choose now, so let's see.

The second thing is about economy, and there I want to share with you that we, as the EPP, fully support the principles of strengthening our economy, investing in the single market, investing in trade and investing in innovation. There is no doubt about this. The priority is the Chinese question, which is on the table in the ongoing discussions about and preparations for the summit, and I'm really grateful that we all share the same basic starting point. That means that the cooperation with China must be based on principles, on values – on what we believe in. There is a competition going on, on the political systems, on the way we think as a society, on how we organise a society, and on what are the basic values of a society. That's why that must always be the starting point for our dialogue with China.

The second thing we as EPP believe in is a pragmatic approach on climate change. China is still committed to the Paris Agreement, so they are on our side. On the free trade principle, China is a partner for us; they are committed to free trade. So that's why we share a pragmatic approach towards a Chinese relationship.

But the third point is also important: we shouldn't be naive, and that means defining and protecting our key industries in the European Union. We also think, as the EPP, that we have to rethink our competition law in today's European Union. Establishing, for the future, some kind of European 'champions' to adapt to the global dimension of competition in our legislation is also key issue.

Ich möchte noch eine letzte Frage ansprechen, nämlich die Frage der Grundrechte in der Europäischen Union. Herr Präsident, sehr geehrter Herr Tusk, wir haben seit einigen Monaten jetzt die Artikel-7-Fragen mit Polen und Ungarn auf dem Tisch liegen, vom Parlament und von der Kommission angestoßen. Bisher gab es keine Gelegenheit, im Rat über diese Vorgänge zu reden. Ich bedauere es sehr, dass dazu bisher keine Gelegenheit war. In meiner Partei – das haben Sie vielleicht, das haben viele mitbekommen – hatten wir sehr intensive Debatten über diese Frage. Wir haben entschieden, Fidesz, die ungarische Regierungspartei, zu suspendieren, ihr alle Mitgliedsrechte in der EVP zu entziehen und damit das Signal zu setzen, dass es nicht unser Weg ist, der in Ungarn gegangen wird. Wir haben auch den Artikel 7 hier im Parlament als EVP mehrheitlich unterstützt. Und deswegen hätte ich schon die Bitte, dass endlich mal auch im Rat über diese Fragen gesprochen wird, dass das endlich mal thematisiert wird – öffentlich! Dass sich Staats- und Regierungschefs gegenseitig attackieren, ist das eine, aber sich an einen Tisch zu setzen und mal intern offen darüber zu reden, ist das andere. Deswegen hätte ich die Bitte, dass das gemacht wird. Genauso, wie wir uns als Parteien darum kümmern – die Liberalen, die Sozialdemokraten mit den rumänischen Freunden und so weiter, wir in der EVP mit unseren Fragen –, das ist der richtige Ansatz, dass wir uns den Themen zuwenden und auch Entscheidungen fällen, wenn es denn notwendig ist.

Ich würde mir wünschen, dass wir darüber hinaus auch einen weiteren Schritt gehen. Wir erleben beim Artikel 7, dass er eben nicht wirkmächtig ist, dass er nicht zu schnellen Ergebnissen führt, was wir uns alle wünschen. Und deswegen würde ich mir wünschen, dass wir jetzt den nächsten Schritt gehen, nämlich einen verbindlichen *Rule-of-law*-Mechanismus der Europäischen Union installieren, so wie es dieses Haus bereits vorgeschlagen hat – viele Kollegen haben daran gearbeitet –, dass wir einen verbindlichen Mechanismus aufbauen, der Unabhängigkeit bei der Bewertung sicherstellt, der sicherstellt, dass regelmäßig – vielleicht jährlich – ein Bericht vorgelegt wird, und der sicherstellt, dass nicht nur mittel- und osteuropäische Staaten geprüft werden, sondern die gesamte Europäische Union bei den Grundrechten in den Fokus genommen wird. Wir brauchen dann ein quasi automatisches Verfahren, dass die Abweichungen dem EuGH vorgelegt werden. Und ich würde auch für diesen Mechanismus vorschlagen, dass zukünftig klargestellt wird, dass er sanktionsbewehrt ist, sprich die Fonds auch dafür verwendet werden, um die Rechte Europas durchzusetzen. Wir können mit China nur überzeugend in den Wettbewerb der Systeme treten, in den überzeugenden Wettbewerb der Grundrechte treten, wenn wir das im Inneren der Europäischen Union mit Leben erfüllen und diese Werte in die Zukunft führen. Und deswegen, Herr Ratspräsident, sehr geehrter Herr Tusk: Ich hätte die Bitte, dieses Thema jetzt endlich mal auf die Tagesordnung des Europäischen Rates zu nehmen, dass über die Fälle, die wir in Europa haben, auch dort gesprochen wird.

(Beifall)

Udo Bullmann, im Namen der S&D-Fraktion. – Herr Präsident, wertete Kolleginnen und Kollegen! Wir haben ja noch zwei Tage – immerhin noch zwei Tage bis zu dem ursprünglich vorgesehenen Brexittermin. Zwei Tage. Präsident Tusk, es war richtig, dass der Europäische Rat in dieser Situation Vorsorge getroffen hat und die Reißleine gezogen hat, um das Schlimmste zu verhindern. Aber lassen Sie mich einmal heute fragen, zwei Tage vor dem ursprünglich angedachten Austrittstermin. Ich wende mich an die Brexiteers: Wann habt ihr den Anstand, euch zu entschuldigen bei dem britischen Volk für alles das, was ihr ihm in den letzten zwei Jahren angetan hat? Wann habt ihr den Anstand, euch dahingehend zu erklären, dass ihr nicht wisst, was ihr tut, ...

(Beifall)

... dass ihr mit Lügen und dass ihr mit allen möglichen Unterstellungen eine Situation herbeigeführt habt, aus der ihr keinen Ausweg wisst, wo ihr genau wisst: Um zehn Prozent wird das Wirtschaftsprodukt einbrechen, und ihr belügt die Leute, und ihr wisst nicht, wie es weitergehen soll.

Get back control of your stability, get back control of your lies, and apologise to the British people for what you did during the last years. This is my main message today.

Many thanks to President Tusk, many thanks for what you did in defence of European citizenship. This was a very honourable move, and this is what has to be said here.

Ja, wir sind Europäerinnen und Europäer, und niemand darf das britische Volk um seine Möglichkeiten betrügen, an der Gestaltung Europas weiter teilzuhaben, solange ein Austritt nicht erfolgt ist.

I am pretty well convinced. If the government is not able to deliver, if the situation remains blocked, then there is only one chance: ask the people. Ask the people. Yes, I know why you shy away from that. It is because you are afraid of everything happening on London's streets. Afraid to death because you can't stand it anymore. This will be the solution and the British people will tell you where to go. They, and nobody else, are the real sovereigns in this situation.

Lassen Sie mich sagen: Ich glaube, dass natürlich die Entwicklung in Großbritannien vieles überschattet, was wir dringend regeln müssen. Ich glaube, der nächste Gipfel am 9. Mai wird sich mit der großen Notwendigkeit, den wirtschaftlichen Aufbruch in Europa neu zu starten, beschäftigen müssen. Es muss ein Aufbruch werden in eine nachhaltige Wirtschaft, in eine Wirtschaft, die den Planeten schont, seine Ressourcen sichert und allen Menschen eine faire Chance auf Teilhabe bietet. Das wird unsere Agenda sein müssen.

Und nur wenn wir selbstbewusst sind, nur wenn wir stark sind, werden wir auch die Situation mit China meistern. Realistisch gesehen heißt das: Ja, da erwächst uns ein sehr starker Partner, den wir natürlich weder übersehen noch links liegenlassen dürfen. Aber ohne Selbstbewusstsein, ohne eine einheitliche, klare, selbstbewusste Linie wird das europäische Modell nicht zu verteidigen sein. Daran werden wir mitwirken, meine Fraktion steht dafür.

(Beifall)

Ryszard Antoni Legutko, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, as always, there is good news and there is bad news. The good news is that the Council has managed to set out a clear timetable, and that was accepted by the United Kingdom, and hopefully the solution will be found within the timetable. But let us leave Britain to the Brits. My concern is the European Union.

The bad news is that the EU still seems to continue pursuing the same policy of deterrence, which roughly speaking consist of two elements. First, to punish the United Kingdom by a no deal, so that no one in the future would dare to follow in their footsteps. And secondly, to humiliate the United Kingdom by inducing them to undo Brexit by organising, for instance, another referendum. They're using the argument that it was a very small majority that decided about Brexit. Well, if it had been the other way round – if the remainers have won by the same small majority – their verdict would have been considered here in this Chamber as absolutely irrevocable and binding for eternity.

(Applause from certain quarters)

Not to mention the fact that organising referenda until one gets the results one wants is a peculiar contribution of the European Union to the theory and practice of democracy.

(Applause from certain quarters)

So this is foul play.

But the bad news is also the tone of self-congratulation which we have heard today. This is not a time for self-congratulation; this is a time for self-appraisal. President Juncker, President Tusk, let us admit it: this has been the most crisis-ridden period in the entire history of European integration. Brexit is one of several crises, and all of you who have taken the major decisions in the European Union are responsible for it – do not delude yourselves. A great share of responsibility is with you, gentlemen, and ladies too.

President Macron recently wrote a letter to everybody in Europe, and he proposed more of the same – more centralisation. The funny part of it is that he called it a 'European renaissance'. Apparently, he does not understand the meaning of the words he is using – 'European twilight' would probably have been a more adequate term.

(Laughter and applause from certain quarters)

Of course, the Brexit clock is ticking and we are all aware of it. We await progress in London, and hopefully this will happen. But we should also be prepared for any outcome and we should be ready to offer any help that we can. This is our problem too, whatever the outcome, and we should be friendly to the decision of the British people – whichever way they go. But the clock is also ticking for the European Union, ladies and gentlemen, and you should be listening to voters across Europe. There are more and more voters desperate for change, and change will happen.

(Applause)

Guy Verhofstadt, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, first of all, I want to say to Mr Legutko that he is absolutely wrong when he says that there is a sense of humiliation or punishment from the side of the European Union towards Britain. We have far too much respect for such a great nation as Britain to do that.

(Applause)

You know what the problem is? The problem of humiliation and punishment is because of the mess in the Tory party. There is the humiliation of the British people, sitting in your group.

(Applause)

They are not even there. The only one there is Mr Farage. This is a surprise for me because I thought that he was marching somewhere in Britain, and he is here. A 200-mile march. How many miles have you done? Two miles, you think, something like that? I think so. You remind me more and more – I don't know if you know him – of Field Marshal Haig in Blackadder. Do you know Field Marshal Haig in Blackadder? In the First World War he was sitting in his office in London, and you are sitting here in Strasbourg when your own people are marching in the rain and in the cold. That is the way you are taking your responsibility.

I want to recall the words of Winston Churchill, who said, if I may quote him: 'Success is the ability to go from one failure to another with no loss of enthusiasm'. I think that quote from Winston Churchill is absolutely applicable today to British politics in the House of Commons and Prime Minister May: this afternoon, in the House of Commons – if the Speaker allows it, because that's their system – there will be no less than 16 options on the table for a Brexit. So there is certainly no loss of enthusiasm, as in the quote from Winston Churchill.

But, more seriously, after all the negative voting of the last two weeks in the House of Commons – against the deal, against the no deal, against the second referendum, and so on – I think there may be light at the end of the tunnel now. With the approval of the Letwin amendment, there will be for the first time – after two years of negotiation – maybe a solution based on cross-party cooperation between Labour and the Conservatives. I believe that such an existential issue as Brexit can only be decided on with a cross-party agreement in parliament, as we do here in this European Parliament.

(Applause)

I hope that the way forward, giving them time until 11 April, will see a majority in the House of Commons for one of these options between remainers and reasonable Brexiteers, because it's between them that they have to find a way forward. In my personal opinion, I'm not counting on the hard Brexiteers, because for the hard Brexiteers it's not the interest of the country which is important, but the power struggle inside the Conservative Party, as we have seen in the last days. I repeat in that respect – and I think that I can say this, Mr President, in the name of the whole European Parliament – that we are open to having this agreement with Britain, and that we are open to change the political declaration in two senses. First of all, in that we can make it more binding for both parties than only a declaration. Secondly, in that we can put inside this political declaration a far more intense relationship between the EU and the UK than the relationship that is foreseen in the political declaration at this moment.

I think that this deep relationship – to respond to your last intervention, President Tusk – will also in some way be the seed for the future. I'm pretty sure that, not now – I'm an optimist, but not as optimistic as you – but within a few generations, there will be the return of Britain into the family of European nations. That's Britain's place, to be inside the European Union, not outside the European Union.

(Applause)

But it will not be succeeded now. It will be succeeded later on, and the seed is there – let's be honest – in the march by one million people in London and the petition by six million people a few days ago.

Finally, my last point, on citizens' rights: Mr Barnier and Mr Juncker, I know there has been a unilateral commitment by Britain to respect these citizens, as described in the Withdrawal Agreement. There is also, from you to Mr Barclay, a unilateral commitment to do exactly the same for the UK citizens living on the continent. Well, I think it's now time to look into the possibilities, together with Mr Barclay, you and both Houses, to see how we can formalise that as fast as possible so that in any case, whatever happens – even when the most stupid thing happens, for example a no deal – at least these citizens are not the victims of all these games that we have seen in the last two years.

(Applause)

Alyn Smith, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, what a sad place we're in on Brexit. What a tragedy. So many issues we should be working on together utterly distracted by a self-inflicted disaster, entirely because the UK still – even now at this last hour – hasn't made a decision on what it actually wants. Ms May triggered Article 50 without a plan, and they still cannot find consensus. We see MPs today at Westminster finally trying to reach a settled view. Good. Welcome to the party. In the Scottish Parliament, we're debating revoking Article 50, because from a Scottish perspective – and every single party in Scotland, except the Conservatives, are united around this view – the best Brexit is No Brexit.

(Applause)

So, colleagues, please don't close the doors on us now. There are a lot of us in Scotland and elsewhere across the UK working hard to turn this round, to serve our citizens, to remain within this family of nations. But, in what might be my last speech in this place after 15 years serving our European people, we don't know what's in the UK's future. We don't know what's in any of our future, and the forces of populism are gathering in all of our nations. We don't know what's in the UK's future, but I do know that Scotland is a European nation. We celebrate international solidarity. We celebrate freedom of movement. If the European Union didn't exist we would need to invent something like it, and Scotland would want to be part of it.

(Applause)

You, as professionals, must deal with the United Kingdom as you find it. You must respect the UK's constitution, and I respect that. You must deal with the interlocutors you're dealt. Sorry about that, but you must deal with them. But, if we in Scotland are removed from our family of nations against our will – against our clearly democratically expressed view – independence will be our only route back.

Chers collègues, I'm not asking you to solve our domestic discussions. I am asking you to leave a light on so that we can find our way home.

(Sustained applause)

Gabriele Zimmer, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Meine Herren Präsidenten! Eigentlich sind wir es seit Langem leid, immer wieder die gleichen Diskussionen führen zu müssen, keine konkreten Antworten zu bekommen, was nun eigentlich passieren wird und wie wir aus diesem Dilemma – für das es wirklich verschiedene Ursachen gibt – wieder herauskommen. Und wenn wir es dennoch tun, dann tun wir es aus vollem Respekt vor den Menschen, die sich in einem Referendum für den Brexit entschieden haben. Wir tun es in vollem Respekt vor den Menschen, die am Wochenende in London demonstriert haben. Wir tun es in vollem Respekt vor den Menschen, die eine Online-Petition unterschrieben haben. Und wir tun es in vollem Respekt vor den Menschen, die in Großbritannien, in Irland, in der EU von den Folgen des Brexits massiv betroffen sein werden.

Wir tun es auch im Respekt vor dem europäischen Haus, dessen Wahl kurz bevorsteht. Und wir wünschen uns natürlich, dass Wähler und Wählerinnen Vertreter hier in das hohe Haus schicken können. Das hat aber auch nur Sinn, wenn sie für eine längere Zeit hier sind: Für ein halbes Jahr, für ein Vierteljahr ein Mandat auszusprechen, ist relativ sinnlos. Wir tun es in vollem Respekt vor den Menschen, die darauf warten, dass sie endlich Antworten bekommen. Und ich bitte Sie, insbesondere auch Herrn Tusk und Herrn Juncker: Bitte nehmen Sie die Diskussion um die Rechte der Menschen noch stärker in den Fokus, die nach einem ungeordneten Brexit, am Tag danach, nur noch den Status als Drittstaatsbürger hätten, dass wir deren Leben schützen, deren Sicherheit schützen, deren Familienangehörige schützen.

Und ich sage Ihnen auch: Wir müssen gemeinsam im Respekt auch – und ich betone das bewusst – vor den Menschen in Irland, in der Republik und im Norden Irlands, handeln. Und wenn es keine Lösung gibt zwischen einem Austritt aus der Zollunion, einem Austritt aus dem Binnenmarkt, der Verteidigung des *Good Friday Agreements* in all seinen Teilen, der Vermeidung einer harten Grenze, dann sage ich auch, es gehört zu unserem Respekt, den wir den Menschen in Irland entgegenbringen müssen, dass wir sie, wenn sie ein Referendum über die Einheit ihrer Insel fordern sollten und vorbereiten, dann auch unterstützen.

Nigel Farage, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, I would have thought as a former Belgian Prime Minister you would know that it was Field Marshal Haig in 1914 who saved the Belgian town of Ypres from German domination...

(Applause)

...who then went on in 1918 to lead Britain in its greatest ever military feat, defeating Imperial Germany on the Western Front. Far from mocking Haig, as a Belgian, he should be a great hero to you. But never mind. Maybe that sums up your anti-Britishness.

Sticking with Belgium, I thought what happened at the summit last week was a national humiliation, an impasse, because we have in Ms May a Prime Minister who hasn't got the courage, who hasn't got the vision, to carry out her many repeated promises: to take us out of the European Union this Friday, 29 March. It is not happening, and we are witnessing a slow motion betrayal – perhaps the greatest betrayal of any democratic vote in the history of our nation – and the reason, of course, is this Withdrawal Treaty. And I'll go back to the First World War: we won the war, but we had the Treaty of Versailles, and this Treaty is the modern-day equivalent. We have a reparations bill of GBP 39 billion we have to pay for nothing in return. We have the annexation of a part of our national territory in the shape of Northern Ireland. This Treaty is a bad piece. It is unacceptable, it is not Brexit, and it will not pass.

I know that you're all getting terribly excited about what the House of Commons may do over the course of the next week, and we know what they'll do: they'll come back with some form of agreement around a customs union and the continued free movement of people. But even if they do that, the one thing that's inevitable is that we're headed for an Article 50 extension. And I think you should ask yourselves: do you really want that? Do you really want Brexit to utterly dominate the next couple of years of your business, to the exclusion of your many other ambitions? Do you really want the United Kingdom to contest the European elections – to send back a very large number of Leave MEPs, just at a time when you're fighting populism, as you see it, across the continent? Do you really want me back in this place?

(Mixed reactions)

Well there we are. And all for what? Because Brexit is going to happen anyway. Mr Tusk, if you think the British people have changed their minds on Brexit, you, sir, are deluded: what we actually now see are opinion poll leads of 15%, and in some cases nearly 20%, in favour of leaving. If we had another referendum, Leave would win it by a bigger margin, so why put yourselves through years of agony?

I pay great tribute to Mr Juncker, to Mr Barnier, and to the Commission. You have prepared your no-deal scenario. It is highly professional. It shows that actually leaving with no deal is not going to cause huge disruption – it even suggests that with no deal there's no need for a visible border in Ireland. So I would say to all of you, and to the national leaders: reject the British extension beyond 12 April, get Britain out, and then we can all just get on with the rest of our lives.

(Applause)

Gerard Batten, *on behalf of the ENF Group*. – Mr President, never before in the long and eventful history of England and the British Isles have we been brought to such a national and international humiliation. Never before have the British been governed by such a pack of traitors, quislings and collaborators. Theresa May has snatched defeat from the jaws of victory in a way unparalleled in the history of the world. Her so-called deal is an unconditional surrender treaty, except that we have not been defeated by a foreign power. Instead, those entrusted with safeguarding our freedoms and liberties have surrendered them to a foreign power – the European Union.

But the final surrender is not yet complete. Ms May still has some grovelling left to do. If Britain does not leave the European Union on 29 March, then it will mark the official end of democracy in the United Kingdom. Accept that no people that want to be free can be enslaved forever. No EU withdrawal agreement, No EU future relationship agreement, no treaty can bind a people that do not want to be bound. In Britain, any act of parliament may be repealed and set aside; no parliament may bind a future parliament. The English constitution will prove to be stronger and more durable than any EU treaty or agreement. We can still leave on 29 March by the grace of God, but if we do not, then the UK Independence Party will lead the struggle to set Britain free from the European Union in the years to come, and if necessary, we'll start that in the next European elections in May.

Diane Dodds (NI). – Mr President, this Friday, 29 March should have been an historic day of significance for the United Kingdom: a day when, after 40 years of membership of the European institutions, the United Kingdom would again be an independent nation – a nation working side-by-side with Europe but free from the federalist agenda of Brussels, and free to grow our own economy and control our own laws and destiny.

After two years of negotiation, our Prime Minister has concluded a draft withdrawal agreement that has twice suffered historic defeats in the House of Commons – a draft withdrawal agreement that would see Northern Ireland leaving on different terms to the rest of the United Kingdom under the backstop; an agreement from which the Attorney General advises that there is no legal right of withdrawal. The Democratic Unionist Party (DUP) wants to leave the European Union in an orderly fashion, but this deal will endanger the constitutional and economic integrity of the United Kingdom. It is not a price that we, as Unionists, are willing to pay.

Finally, some advice to Mr Tusk and Mr Bullmann: 17.4 million British voters signalled their desire to leave the European Union. I think this House owes them some respect and should acknowledge their democratic choice, instead of focusing on everyone else. To Mr Verhofstadt: the British Parliament has already voted for a unilateral agreement around citizens' rights. It's time we caught up in these institutions. And to Ms Zimmer: the Belfast Agreement has a principle of consent. It is only with the consent of the people of Northern Ireland that there will be any moves towards a change in the constitutional status of Northern Ireland. You would do well to remember that.

(Applause)

Janusz Lewandowski (PPE). – Panie Przewodniczący! Moich rodaków w kraju powinien zaskoczyć dzisiejszy głos pana Legutki, który mówi z sympatią o brexicie, podczas gdy jego własne ugrupowanie rządzące Polską uparcie zaprzecza, jakoby chciało polexitu, a na razie próbuje wyprowadzić Unię Europejską z Polski, co się nie uda. Lekcja brexitu powinna być zapamiętana również w Polsce, w każdym zakątku Europy. Na razie jedynym pozytywnym owocem brexitu są masowe demonstracje na rzecz Europy na Wyspach oraz milczenie tych, których jeszcze w roku 2016 typowano na potencjalnych naśladowców brexitu. Ale przede wszystkim historia brexitu uczy o tym, jakie są skutki politycznej nieodpowiedzialności, kiedy to stawia się własne społeczeństwo przed egzystencjalnym wyborem i nie umie się potem udźwignąć następstw tego wyboru.

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

Roberto Gualtieri (S&D). – Madam President, we are now only two days from the date when Brexit was supposed to happen and we still do not know when, how and even if Brexit will happen. This says a lot about the way the UK Government has conducted the process.

However, it also says a lot about the lies and fantasies the Brexiteers sold before the referendum. These have now come crashing down against the reality and trade-offs that leaving the EU was always going to entail. These realities are all too clear to the million UK citizens who took to the streets of London this weekend demanding a people's vote and a better future for their country.

What is also clear is the solution to this deadlock is in London, not here in Strasbourg, nor in Brussels. Monday's vote in the House of Commons gave a glimmer of hope for a way out of this incredible deadlock. The UK Parliament decided to step in and take back control of the Brexit process. We now need to see what they do with this control.

We have always said that the Political Declaration can be reviewed to pave the way for a closer relationship between the EU and the UK. We can do this quickly, and this is not only possible but is something we would welcome. On the contrary, if the House of Commons does not provide a clear cross-party majority for a customs union or the single market nor adopts the current deal, then serious choices must be made. If the UK decides to ask for a long extension, of course this cannot be to renegotiate the Withdrawal Agreement, which is closed and will not be re-opened. But if the UK asks for a longer extension to rethink Brexit to offer a closer relationship or to provide for election or a referendum then, of course, we will support it.

President Tusk, our group has always been clear on this, because we have the sense of historical proportions. Guy, you said you want them back but not now. We have always respected the referendum. But if the UK does not leave we shall celebrate and we will never do anything to prevent this possibility from happening now.

James Nicholson (ECR). – Madam President, I said at the beginning of this that it would go down to the wire and beyond. I have not been disappointed. I also said at the very beginning that the people that I represent would never accept a border in the Irish Sea, and that still stands, Mr Barnier – I hope you're listening to that. And I also have to say that the backstop would unravel the fabric of the Belfast Agreement, an international agreement which many in this place champion, but they wilfully forget the principle of consent within that agreement.

There's a need to listen to everyone in Northern Ireland, not just those who shout the loudest. There's a very quiet majority of people in Northern Ireland who also want a good way forward for Northern Ireland, for the United Kingdom, and indeed for the European Union. I think we've got to move away from positions of the past and find a better future to which we can all work within. I am still concerned, Madam President, that we are still in danger of crashing out. Nobody's fault – not Mr Tusk's fault, not Mr Barnier's fault, not anybody's fault – but there's a danger of a crashing-out, and I hope Mr Tusk will ensure that that does not happen. I listened to him with interest, and I say to him: he needs a firm hand.

Can I indulge once more, Madam President, for this could well be – like my colleagues from Scotland – my last speech after 30 years in this Parliament. It's been quite a long time; I've enjoyed it and all the people I have worked with through that time. I sincerely hope that I have represented the people that I represent in Northern Ireland with distinction.

(Applause)

President. – Mr Nicholson, how thoughtless of me not to respect you as one of the senior Members of this House. Can I say on my own behalf – and I hope on behalf of most in the Chamber – that I will miss you if you go, but 'if' is the word I underline.

(Applause)

Molly Scott Cato (Verts/ALE). – Madam President, at the weekend the Prime Minister again attempted to stitch up a vote for her Brexit deal. At her 'grace and favour' Chequers home she negotiated with a dozen white men who represent a minority of a minority of her own party. We can guess what she said to them: the massive London march for a people's vote and the record-breaking petition to revoke Article 50 show that the mood of the country has swung strongly against Brexit, so vote for her deal now or Brexit might be lost and they might also have to fight European elections. This is a terrifying prospect for the Tories as, just like a second referendum, it would provide a democratic opportunity for people to express their views and show their rejection of the Brexit project. The Tories are running scared of the will of the people, but we will not be silenced. Across our country the resistance to Brexit is growing. We look to parliament to send the decision back to us, confident in the knowledge that we have the strongest pro-European movement on our continent and that the country will vote convincingly to stay in the EU.

(Applause)

Martina Anderson (GUE/NGL). – Madam President, Irish Republicans take no pleasure in stating 'we told you so'. Before the referendum was even called we were in London telling the British Government the damage that Brexit would do to our island.

We were right. We campaigned for the North to remain in the EU, not out of the total love of this place or some of its policies, but because we knew the damage that Brexit would inflict on our island. We were right.

More importantly, the majority of the people of the north of Ireland agreed with us. At the start of the negotiation process, we warned all involved of British negotiation tactics, and I'll let you all judge how right we were. Their ignorance and arrogance, fuelled by the Democratic Unionist Party, has brought us to the abyss on which we currently stand.

Brexit has been described as a never-ending series of question marks, yet one question provides us with a very simple answer, for Ireland and possibly for the EU, from this utter mess and total shambles. The Good Friday Agreement, endorsed by many here, contains the solution, President Tusk, so build on the Council statement of April 2019, have the necessary conversations, answer the big question, de-dramatize the issue once and for all. If we remove the border, we remove the problem, so plan for Irish unity, based on the principle of consent.

(Applause)

Rolandas Paksas (EFDD). – Ponia pirmininke, Europos Sąjungos dabartinė valdžia toliau ir toliau tolsta nuo Tautų Sąjungos politikos sampratos, toliau garbina globalizmą, kuris yra tikriausia neokomunizmo ideologija, ir šiai ideologijai nesugeba pasipriešinti visa Europos Sąjungos politinė sistema. Globalizmo išgalėjimas – tai nuožmūs korporacijų interesai, tai pelnas bet kur ir bet kokia kaina, pelnas nepaisant valstybių sienų, vertybių, pasaulėžiūrų. Globalizmas naikina gamtinę aplinką, žudo kultūrą, palieka po savęs nuskurdintas tautas ir beteisiškumo zonas. Europos Sąjungos valstybių piliečiai jau nebėra savo valstybių šeimininkai. Valstybes nusavino valdžios, piliečius palikdamos lauke už durų. Ponia pirmininke, dešimtims milijonų žmonių Europos Sąjungoje gresia skurdas. Milijonai bedarbių, milijonai vaikų auga šeimose su mažomis pajamomis – tai globalizmo pasekmės. Tik kietas pasipriešinimas tokiai politikai, tik kontrglobalizmas gali pakeisti padėtį. Rytoj gali būti vėlu.

Nicolas Bay (ENF). – Madame la Présidente, Emmanuel Macron a beau jeu de dénoncer en conférence de presse la naïveté des Européens en matière commerciale. Ce sursaut de lucidité ne l'a pas empêché d'apposer sa signature aux conclusions du dernier Conseil européen, alors même que ce texte préconise tout et son contraire. Il y est notamment évoqué le fait que l'Union européenne doit préserver ses intérêts contre les pratiques déloyales des pays tiers. On incite même à faire pleinement usage «des instruments de défense commerciale».

Très bien, sauf que ce même document appelle explicitement à la conclusion de nouveaux accords de libre-échange, tandis que le Conseil européen rappelle son attachement à un système commercial ouvert et souhaite «résister à toutes les formes de protectionnisme», fût-il européen. Voilà qui doit bien faire rire les Américains et les Chinois, qui rachètent nos entreprises à la découpe.

Il faut mettre fin à ce vaste marché de dupes qui place les nations d'Europe entre le marteau américain et l'enclume chinoise. Nous sommes englués dans les vieux dogmes de la libre circulation des capitaux et des biens, dans la concurrence libre et non faussée. L'Union européenne n'est pas un espace protégé, mais un terrain de jeu pour les États-Unis ou la Chine qui, eux, n'ont aucun complexe à défendre leurs intérêts et à protéger leur économie.

Mike Hookem (NI). – Madam President, while some compared Ms May's dash to the European Council last week with Chamberlain's Munich mission, I think it's more like 'rage in our era' than 'peace in our times'.

However, the real depth of public anger at the political establishment's Brexit betrayal continues to go unnoticed, and as the EU elite continues to try and ride roughshod over the will of the European people, the stirrings of serious unrest are becoming manifest in equal measure. The fact is, the people of Europe have had enough of lies being used as the building blocks for an EU superstate, while the governments of Europe are deaf to their concerns.

If you're complacent enough to think Britain's vote to leave the European Union was just a protest vote cast by the fickle British, then you're kidding yourselves. Brexit was the starting gun for a new European political era, and as Paris burns, the Dutch people scream for change at the polls and this Parliament braces for a Eurosceptic invasion, the superstate dream is shattered.

(Applause from certain quarters)

Françoise Grossetête (PPE). – Madame la Présidente, je ne m'attarderai pas sur la question du Brexit, qui a déjà été longuement évoquée. Le Brexit prend l'Union en otage et l'empêche de construire son avenir. Nous sommes clairs depuis le début, face à ce qui est une véritable crise politique britannique. Nos concitoyens concernés et nos entreprises concernées ressentent une grande lassitude de ces tergiversations. Il est temps de trancher rapidement cette question.

Alors, heureusement, le Conseil s'est quand même penché sur la croissance et sur l'avenir industriel de l'Union, avec un accent particulier sur l'intelligence artificielle. Nous devons déjà rattraper notre retard sur le numérique pour préserver la place des Européens dans l'économie de demain, car la Chine a pris une place prépondérante face à laquelle un urgent besoin d'union se fait ressentir.

Je me félicite du rôle moteur que joue la France en la matière. Le Conseil a adopté un ton plus ferme, mais nous savons que les divisions pointent encore. Et j'ai bien entendu le président Juncker qui nous disait que l'Europe ne doit pas être offerte mais ouverte.

Par contre, en ce qui concerne le climat, les engagements pris sont insuffisants, alors que le Parlement avait fait des propositions ambitieuses pour 2050. L'Europe et donc sur une pente glissante, et nos États membres semblent sourds à l'urgence. À quand le réveil?

Maria João Rodrigues (S&D). – Madam President, this European Council, the spring European Council, was the last one before European elections, and yes, we expect a lot from the European Council. 20 years ago, we were able to define a grand plan to deal with Europe and globalisation. This was the Lisbon Agenda, followed by the Lisbon Treaty. The time has come again to define a grand plan for Europe and the world. Yes, the world is changing a lot. When it comes to China, it is very important to say – as we just said – that we want to have a strategic partnership with China, but working in both directions and respecting our values.

We also know that fighting against climate change and promoting sustainable development goals will become an absolute priority for the next agenda. Most of all, if we speak about European sovereignty, we Europeans need to master the current digital revolution. We need to promote the European way to drive the digital revolution, and this should be said to our Chinese partners in the next summit.

A European way of digital revolution means protecting privacy, our security and our freedom. This also means using digital tools, not to undermine democracy, but to enrich democracy. This means that digital innovation should be at the heart of promoting new services and new products to meet human needs – citizens' needs. Most of all, we need to make sure these will be translated into more and better jobs, and that we can update our social protection systems to protect citizens throughout this big transformation.

I'm pretty confident that, for Europeans, knowledge, culture, our creativity is by far the main asset. These should inspire the kind of artificial intelligence which must be developed. So we need to invent this new phase of the future. There is a lot of life beyond this deathly path of Brexit.

Mara Bizzotto (ENF). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'Europa degli immigrati e delle tasse, l'Europa di Juncker, della Merkel e di Macron è al capolinea. Il 26 maggio gli italiani manderanno a casa lei, Presidente Juncker, e i Commissari come la Vestager, che hanno rovinato i risparmiatori italiani.

Noi, con il nostro leader Matteo Salvini, siamo pronti a cambiare da cima a fondo questa Europa schiava delle banche e delle lobby di potere. Noi vogliamo costruire una nuova Europa; un'Europa diversa, un'Europa che difende i confini, che ferma l'immigrazione clandestina, che tutela il *made in Italy* e i nostri lavoratori.

Cari Juncker e burocrati europei, in questi anni avete combinato disastri e avete umiliato il popolo italiano e i popoli europei e gli italiani, con grande orgoglio, finalmente tra poche settimane vi manderanno a casa. Noi della Lega saremo il primo partito d'Europa, perché il voto del popolo italiano sarà una vera rivoluzione di democrazia e di libertà.

Kazimierz Michał Ujazdowski (NI). – Pani Przewodnicząca! Myślę, że powinniśmy zakończyć dyskusję o brexicie, która jest pełna emocji, i używania tej kwestii do walki wewnętrznej. Nigel Farage zdążył już skrytykować traktat wersalski jako upokarzający dla Wielkiej Brytanii. To są absolutne nonsensy.

Warto wrócić do agendy posiedzenia Rady Europejskiej. Ja chcę powiedzieć, że wysoko oceniam te postanowienia, które dotyczą kwestii geopolitycznych, szczególnie podtrzymania sankcji wobec Rosji. To jest warunek solidarności europejskiej. Jeśli mamy mówić o solidarności w sensie realnym, to kwestia bezpieczeństwa Europy Wschodniej powinna być traktowana jako bezpieczeństwo całej Europy.

Co do rozstrzygnięć odnoszących się do kwestii gospodarczych, konkurencyjności gospodarki, to trzeba zadbać o to, żeby były one absolutnie konsekwentne, bo dokument powiada o tym, że przykładamy zasadniczą wagę do budowy jednolitego rynku i do znoszenia barier krępujących rozwój przedsiębiorczości, ale praktycznie rzecz biorąc na każdej sesji Parlamentu Europejskiego mamy do czynienia z uchwalaniem aktów, które powiększają bariery krępujące wolność gospodarczą. Dzisiaj też będziemy głosować nad regulacjami dotyczącymi transportu europejskiego, więc warto być w tej sprawie konsekwentnym i już od tej chwili usuwać bariery krępujące wolność gospodarczą Europy.

Esteban González Pons (PPE). – Señora presidenta, mi colega Esther de Lange ha hecho la fotografía: estamos debatiendo sobre el *Brexit* y todos los escaños de los representantes del *Brexit* están vacíos. Vienen a Europa a cobrar, pero no a trabajar.

El Parlamento británico debe comportarse como un Parlamento de adultos y tomar una decisión, porque hay millones de personas pendientes de ellos. Es hora de que el juego político se acabe. Es hora de decidir «dentro» o «fuera», no cabe otra decisión. Y si no existe la posibilidad de que el Reino Unido se quede y si ni siquiera se van a plantear quedarse en el futuro, no podemos volver a celebrar elecciones europeas en Reino Unido.

Si es solo para seguir negociando, nosotros no hemos tenido aquí diputados de Canadá cuando hemos negociado un acuerdo con Canadá, ni diputados de Japón cuando hemos negociado un acuerdo con Japón. Por lo tanto, no podemos tener diputados británicos solo para negociar un acuerdo con los británicos, salvo que también haya diputados españoles, franceses, neerlandeses o alemanes en el Parlamento británico.

No se puede estar en los dos lados de la negociación. No nos jugamos el presente, nos jugamos las futuras generaciones.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κυρία Πρόεδρε, οι αποφάσεις για τις κατ' ευφημισμών ελεύθερες και δίκαιες εκλογές δεν εξυπηρετούν τη δημοκρατία αλλά αντιθέτως την αδιαφάνεια και την κομματοκρατία. Δημιουργούνται ανύπαρκτοι εχθροί, ώστε οι ευρωπαϊκές ελίτ να μην αντιμετωπίσουν την αλλαγή και τα λάθη που οι ίδιες διέπραξαν. Η απάντηση σαφής: Μόνο πατριωτικά κινήματα μπορούν να αποφέρουν μια υπεύθυνη διακυβέρνηση επ' ωφελεία των εντολών πολιτών και την επιστροφή στη συνεργασία μεταξύ ανεξάρτητων κυρίαρχων κρατών. Επιπλέον, επισημαίνω πως, ενόσω καταδικάζετε την παραπληροφόρηση, η Ευρωπαϊκή Ένωση επιδιώκει ανοιχτά την προώθηση πολιτικών ιδεών και την καλλιέργεια συγκεκριμένης νοοτροπίας και αντιλήψεων. Όπως και οι πληρωμένοι πράκτορες της τουρκικής ΜΙΤ παραπληροφορούν αλωνίζοντας ανενόχλητοι μέσα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όπως οι Αλβανοί δίδην Τσάμηδες ως γνήσιοι δωσίλογοι εξυπηρετούν το ιδεολόγημα της Μεγάλης Αλβανίας, όπως όσοι πολιτικοί προδότες παρέδωσαν το όνομα της Μακεδονίας στους Σλαβοαλβανούς Σκοπιανούς, παραχαράσσοντας την Ιστορία και παραποιώντας την αλήθεια. Σε αυτά η Ευρώπη δεν είναι θεατής αλλά συμμετοχή εναντίον της ασφάλειας και των ζωτικών συμφερόντων κρατών μελών όπως η Ελλάδα. Προφανώς η απειλή βρίσκεται εντός των τειχών. Γι' αυτό το Ηνωμένο Βασίλειο καλώς αποχωρεί και καλώς ο Salvini σάς γυρίζει την πλάτη.

Elmar Brok (PPE). – Madam President, nobody wants to punish the British people. Nobody wants to humiliate them. We would like to have them in the European Union; they were always very good partners. But now, to use the argument that we want to punish and humiliate them, it shows that the Brexiteers in this House have lost any other argument and want to get support with this argumentation of punishment.

I think we are ready to come to a proper deal on the basis of the Withdrawal Agreement, and we can do something on a political declaration.

Aber ich glaube, dass es wichtig ist, dass nun das *House of Commons* zu einer Entscheidung kommt. London muss mit London reden, Sie müssen unter sich eine Einigung erzielen. Das ist der Weg. Das ist auch der Weg, der britischen Bevölkerung eine bessere Zukunft zu geben. Ich meine, dass es aus diesem Grunde unbedingt notwendig ist, dass dies jetzt endgültig entschieden wird, wie der Europäische Rat den Spielraum eröffnet hat, oder dass wir dann eine lange Verlängerung haben, wenn das nicht möglich ist – immer auf der Basis des *Withdrawal Agreements*, dass nicht neu verhandelt werden kann. Aber dann, wenn ein Parlament nicht entscheidungsfähig ist, soll das Parlament die Entscheidung dem Volke geben, durch Neuwahl oder durch Referendum. Das ist der normale demokratische Weg.

(Beifall)

Birgit Sippel (S&D). – Frau Präsidentin! Am 19. März wurde in Italien die Mare Jonio beschlagnahmt, Teilen ihrer Crew – wie auch bei der *Iuventa* – drohen für die Rettung von Menschen bis zu zwanzig Jahre Haft. Im Rat dazu: kein Wort. Kein Wort auch zu den Berichten der UNO oder der *Women's Refugee Commission* zu täglicher Folter und Vergewaltigung – auch in den sogenannten offiziellen Lagern in Libyen.

Aber wir können und werden nicht schweigen, wenn Mitgliedstaaten unsere humanitären und christlichen Werte mit Füßen treten, ihre Verantwortung verweigern. Sie sehen weg, wenn Menschen sterben, Herr Tusk hört auch nicht zu, und sie bestrafen die Retter. Beenden Sie endlich die Blockade im Rat! Unterstützen Sie Seenotrettung! Beschließen sie die Reform von Dublin, wie wir sie hier im Hause mit Mehrheit beschlossen haben! Denn nicht die Rettung von Menschen gehört bestraft, sondern die menschenverachtende Verweigerung von Hilfe.

Danuta Maria Hübner (PPE). – Madam President, for 122 days the withdrawal deal has been on the table and here again, today, we are in a crucial week of important votes in the House of Commons, awaiting this time when the outcome of the vote will be determined and citizens will see a way forward. The limits of uncertainty – both economic and political – were pushed to the limit during Brexit, and not by the European Union. We, the European institutions and the Member States, have spared no efforts to provide as much certainty as possible to this process. The Strasbourg agreement, approved last Thursday by the European Council, provided one more layer of legal certainty – not only to the withdrawal agreement, but to the whole process. So let me finish by saying that if the option for a longer extension is seriously discussed, if there is in UK a cross-party debate and decision on a renewed political declaration, we urge you – the British political parties – to do it in a way respecting citizens and their rights and avoiding the creation of uncertainties for them.

(Applause)

Jo Leinen (S&D). – Frau Präsidentin! Der Europäische Gipfel hat sich zu Recht nicht nur mit dem Brexit beschäftigt, und man merkt auch dieser Debatte an, wie viel Zeit und wie viel Energie dieses Thema von anderen wichtigen Themen auf der Agenda wegnimmt, nämlich dem Klimaschutz und dem Umgang mit der Weltmacht China.

Beides gehört zusammen: China ist ein Partner im Klimaschutz, aber China ist auch ein Wettbewerber für Klimaschutztechnologien. China hat eine klare Strategie für den Ausbau von neuen Technologien. Sie sind Führer bei Solarzellen für Autobatterien. Und da frage ich mich: Wo ist die Europäische Union? Haben wir eine Strategie für Klimatechnologien? Haben wir eine Industriepolitik in diesem Bereich für Speichertechnologien, Herstellung eigener Autobatterien, für neue Technologien für die Grundstoffindustrie, zur Erzeugung von Stahl, von Zement, auch von Basischemie? Das haben wir alles nicht, und das müssen wir erarbeiten.

Und China – wir werden den Gipfel haben – ist ein Partner, aber es ist auch ein echter Systemwettbewerber, und die zehn Punkte sind echte Markierungspunkte für einen neuen Umgang. Wir müssen uns auch schützen, ohne protektionistisch zu sein.

Seán Kelly (PPE). – Madam President, my summary of Brexit is as follows: 'Brexit, oh Brexit, is driving us mad, everything about it is awfully bad. Backwards and forwards it boringly grinds, as May tries valiantly for a meeting of minds.'

Hopefully that meeting of minds can be achieved this week in the House of Commons. Above all, in doing so, they may take cognisance of the one million people who marched in London last weekend. There's a big difference between marching and signing a petition and that should be noted.

Above all, we hope that the House of Commons can take a decisive decision to avoid a crash-out at all costs. We don't want a no-deal scenario. If that could be avoided, then we could live with anything else, be it a withdrawal agreement, an extension, or whatever. But if they do not come to that decision, the confusion will remain and everybody will continue to be worried.

Then it will be, to borrow the words of Oliver Goldsmith: 'And still they gazed and still the wonder grew' ... how the swashbuckling Brexiteers just hadn't a clue.

Seb Dance (S&D). – Madam President, I'm afraid I can't follow that sonnet, but would say that I find it utterly astonishing that today not a single member of the governing party in the UK is down to speak, because they are terrified of what their government is doing and because it is now, of course, in hock to the kind of people that have now vacated the Chamber – save for one, Mr Farage – who have promised the earth consistently, who have said that Brexit means one thing and then it has turned out to be quite another – a bit like the march actually – promising people one thing, charging them the earth for it, and then disappearing, presumably in a private jet, to come here to Strasbourg to lecture us on what should be happening.

You will never, ever, take responsibility, Mr Farage, for the mess that you have landed your country in. You are responsible for the national humiliation we see today. No one else. It's high time that you and every other Brexiteer took responsibility for the lies and the misleading campaign that you have consistently led in our country to bring it to its knees.

I say to you, Mr Tusk, thank you for your message of solidarity. It is very well heard and very well received. There is a mass pro-European movement in Britain and we are not going anywhere. We want to defeat these people. We are on the right side of history and we are proud to have you with us.

I have one small point of order, Madam President. Earlier today, Mr Batten called people 'traitors' and 'quislings'. That kind of language is completely unacceptable in this Chamber – or in any Chamber for that matter – and he should apologise.

President. – The House supports you.

Paulo Rangel (PPE). – Senhora Presidente, Senhor Presidente Tusk, caro chefe das negociações Michel Barnier, o primeiro ponto que eu queria deixar claro para todo o Parlamento britânico hoje – não é preciso dizê-lo ao Sr. Farage, porque ele já o sabe – é que toda a União Europeia está aqui de boa-fé e de boa vontade relativamente ao povo britânico e aos negociadores britânicos.

O segundo ponto que queria deixar aqui e que tem que ficar claro é que a questão do Brexit não é apenas uma questão de definição, de uma negociação e de direitos, não é apenas um plano a dizer que direitos têm os cidadãos britânicos e que direitos têm os cidadãos europeus, cada um no território do Reino Unido ou da União Europeia. É também o apoio no terreno às empresas e aos cidadãos e isso está a falhar neste momento, está a falhar porque, como nós estamos a deixar derrapar os prazos, a incerteza e a instabilidade de cidadãos e de empresas é enorme.

Eu estive com a comunidade britânica no Algarve, com os empresários portugueses do turismo, o presidente do meu partido esteve com as comunidades portuguesas no Reino Unido e devo dizer que, independentemente das nossas discussões que aqui temos sobre o quadro, o enquadramento e os tratados, neste momento há centenas de milhares, senão milhões de pessoas, a sofrer com a incerteza e a instabilidade em que nós estamos a lançar as vidas das empresas e dos cidadãos.

Pedro Silva Pereira (S&D). – Senhora Presidente, o Conselho decidiu bem sobre o adiamento do Brexit. Uma extensão curta do artigo 50.º só é aceitável até 22 de maio e se o acordo de divórcio com o Reino Unido for aprovado na Câmara dos Comuns esta semana. Se isso não acontecer, o Reino Unido tem, no máximo, até 12 de abril para clarificar, de uma vez por todas, o que pretende fazer. E há uma boa razão para isso, é que a União Europeia não pode aceitar que a imensa trapalhada do Brexit contamine as eleições europeias e provoque uma guerra jurídica e uma crise da legitimidade em torno do Parlamento Europeu que vai ser eleito.

Por isso, como relator para a recomposição do Parlamento, inscrevi uma cláusula que diz que a nova composição do Parlamento só entra em vigor se o Brexit se tornar legalmente efetivo. É isso que devemos usar agora, se o acordo não for aprovado e o cenário do *no deal* for afastado, como espero, a única extensão do artigo 50.º aceitável, como disse o Presidente Tusk, é uma extensão longa que permita aos cidadãos britânicos participar nas eleições e dê tempo ao Reino Unido para definir uma nova estratégia para o seu futuro.

Richard Ashworth (PPE). – Madam President, on behalf of a million people on the streets in London, on behalf of six million people who have signed the petition and on behalf of 63% of the British population who did not vote for Brexit, I want to say thank you to President Tusk. I want to say thank you to this House for the support you're showing and I want to reassure you that Nigel Farage does not speak on behalf of that 63% of the population.

(Applause)

May I add, as a comment, to the European people that, for over 25 years now, No British Prime Minister ever explained to the British people what Europe did, what the benefits are and why it matters. They never defended against the untruths which were spoken and they never took ownership of the decisions that they took in Council. Because of that, the British press ran a 20-year campaign based on populist mistruths, lies and deceit. The consequence of that we see today: Britain as a sad nation divided like never before and a House of Commons in crisis. So let Brexit stand as a cautionary tale to the people of Europe.

To the people of Europe I say this: you are the generation who have lived through the longest period of peace and the greatest level of prosperity ever. Never take it for granted. Value it. Fight for it. Defend it every day.

(Prolonged applause)

President. – Thank you, Mr Ashworth. My decision was the right one to allow you to speak. I think we are all heeding your warning, because I think you said it with deep emotion and affection for your country.

Catch-the-eye procedure

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, musím říct, že vystupovat po kolegovi Ashworthovi vůbec není lehké. Já si nesmírně vážím Vašich slov a věřte, že každý Brit by měl slyšet to, co tady zaznělo dnes od pana Farage, od pana Legutka, že je to Evropská unie, která zastrahuje Brity. Jako by britský parlament nehlasoval již dvakrát o dohodě, která je důstojná, která umožňovala důstojný odchod. Jako by to nebyli Britové, kteří se rozhodují o sobě. My o Vás nerozhodujeme. Británie rozhoduje o sobě. Měli by si to uvědomit.

Já chci v toto chvíli poděkovat panu předsedovi Tuskovi za jeho slova o přípravě summitu EU-Čína, protože to, že lidskoprávní podmínky musí být součástí obchodních dohod, považuji za velmi důležité a Evropský parlament o tom zde několikrát hlasoval ve svých urgentních zprávách. Je nanejvýš důležité, aby Evropa, evropské státy měly k tomu společný přístup, protože nerozumím dohodě prezidenta Macrona o hedvábné stezce bez těchto podmínek.

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señora presidenta, presidente Tusk, muchos en este Parlamento Europeo hemos sido muchas veces críticos con el Consejo. No esta vez. Ha hecho lo correcto señalando una fecha cierta. No más extensión —el 12 de abril— para que el Parlamento británico encuentre un plan de salida —un *exit plan*—, pero no de la Unión Europea, sino del laberinto del que no saben salir.

Hemos mostrado muchas veces toda nuestra simpatía con los millones de británicos que marchan por permanecer en la Unión Europea, pero nunca la bastante exigencia con los demagogos irresponsables que han causado tantísimo daño al pueblo británico engañándolo y manipulándolo. Y, por supuesto, hay que decir con toda claridad que ahora es el momento, no hay más extensión.

La mala noticia es que no nos han dejado hablar prácticamente de ninguna otra cosa. La buena noticia es que el reloj de arena ya está corriendo en su contra. Un mensaje a la House of Commons: que decidan, que se aclaren. O salda o revocación, sin la cual no debe haber elecciones europeas en el Reino Unido. Pero que lo hagan cuanto antes y respondan del daño causado.

Ruža Tomašić (ECR). – Poštovana predsjedavajuća, Brexit se pokazao potpuno kaotičnim procesom. Britanci su prije gotovo tri godine izabrali izlazak, a u ovom trenutku još nije sigurno hoće li se on, kada, i pod kojim uvjetima ostvariti. To je sramotno. Ne samo za britansku vladu, koja nije sposobna ispuniti zahtjev vlastitih građana nego i za Europsku uniju kojoj volja naroda ništa ne znači.

I prije Brexita, europski *establishment* ignorirao je volju Europljana izraženu na demokratskom referendumu. Sve ovo je već viđeno, a lekcije, očito, nisu naučene. Brexit se koristi za slanje poruke ostalim članicama da ni ne pomišljaju na izlazak, jer ako je jedna Britanija imala problem s time, što bi tek bilo s manjim državama koje nisu otoci na rubu europskog kontinenta i koje su prihvatile zajedničku valutu. Pregovori se nisu vodili u dobroj vjeri i to će nam se svima obiti o glavu. A kad računi dođu na naplatu onda će se, naravno, kriviti onu drugu stranu.

Hilde Vautmans (ALDE). – Voorzitter, ik denk dat we hier een heel goed debat hebben gehad over de Raad en de brexit.

I want to tell something to Mr Farage; I really wanted to tell it to you already a long time. Stop telling lies. Even today, you continue to tell lies. And then I also want to tell it to Mr Ashworth: I think you gave the right message. I think we have to fight for Europe. I think we have to renew Europe. I think that's the lesson we all have to take here in the European Parliament, and that's what I really want – that all of us do campaigning for elections in May. Fight for Europe. Protect Europe, and know what Europe does for us.

(Applause)

Henna Virkkunen (PPE). – Arvoisa puhemies, brexit on suuri tragedia ja se osoittaa, mihin populismi äärimmillään voi johtaa.

Nyt on niin, että Britannian poliittinen umpisolmu alkaa vaikeuttaa jo koko Euroopan unionin toimintaa, ja meidän kannaltamme on äärimmäisen tärkeää, että siellä parlamentti kykenisi nyt löytämään yhdessä hallituksen kanssa jonkinlaisen ratkaisun ja ulospääsyn, koska epävarmuus tässä on kaikkein vaikein tilanne.

Tietyllä tavalla brexit myös on konkretisoinut sen, mistä Euroopan unionissa on kyse. Liian usein ihmiset ehkä olettavat tänä päivänä, että meillä on mahdollisuus asua, matkustaa, työskennellä ja vapaasti liikkua Euroopan unionissa ja että yrityksillä on mahdollisuus viedä ja tuoda palveluitaan ja tuotteitaan. Mutta tämä kaikkiihan perustuu meidän yhteisiin lainsäädäntöihimme ja sopimuksiin, ja silloin kun jäsenmaa eroaa, kaikki raukeaa. Se on monella tavalla nyt tullut konkreettiseksi kaikille Euroopan unionin kansalaisille.

On tärkeää, että varaudumme Euroopan unionin puolella kaikkiin vaihtoehtoihin, mutta myös meidän on tuettava sitä prosessia, että Britanniassa päästäisiin nyt kestävään ratkaisuun. Näyttää siltä, että uusi kansanäänestys olisi se kaikkien realistisin tapa päästä tässä asiassa eteenpäin.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, io non parlerò di Brexit ma di clima. L'appello di Greta e di milioni di giovani in protesta in tutto il mondo per il loro futuro è stato accolto pienamente da quest'Aula ma ampiamente disatteso dal Consiglio europeo.

Certo, è stata riconosciuta la necessità di intensificare gli sforzi globali per affrontare i cambiamenti climatici. Ma, al di là dei programmi, nei fatti il vertice europeo non è riuscito a definire una linea chiara sul sostegno alla decarbonizzazione entro il 2050, obiettivo che non viene nemmeno menzionato ma solo subordinato alla competitività industriale e a quell'oscura specificità degli Stati membri che nasconde, in realtà, la prerogativa sovrana di ciascun Paese di scegliere il proprio mix energetico e dunque, in certi casi, di preservare il ruolo del carbone e delle fonti fossili più inquinanti nell'economia.

Secondo alcune ipotesi scientifiche l'uomo si è già estinto sei volte sulla terra e non è difficile crederlo. La casa sta bruciando ma continuiamo a pensare che il problema sia di qualcun altro.

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE). – Pani Przewodnicząca! Myślę, że nikt na tej sali nie wierzył, że Brytyjczycy podejmą decyzję o wyjściu z Unii Europejskiej. Nie wierzyliśmy, patrząc na historię, że ulegną populizmowi i słowom, które na tej sali sęczył pan Farage. Dzisiaj mamy kompletny chaos. Zarówno Brytyjczycy, jak i gospodarka brytyjska codziennie ponoszą ogromne koszty tej decyzji. Mam nadzieję, że przykład Wielkiej Brytanii, brexitu i tego chaosu będzie dobrą lekcją dla tych wszystkich w Europie, którym marzy się wyjście z Unii Europejskiej, którzy by chcieli sęczyć ten jad nienawiści do Unii Europejskiej. I mam nadzieję, że po najbliższych wyborach na tej sali nie będzie populistów, nie będzie tych, dla których pieniądze i diety z Unii Europejskiej są miłe, natomiast Unia Europejska jest tym, co należałoby opuścić i zniszczyć.

Georgi Pirinski (S&D). – Madam President, at the beginning of this session, President Tusk highlighted an initial text in the conclusions of the Council, namely 'a strong economic base is of key importance for Europe's prosperity and competitiveness'. And he pointed out that the Commission is invited to present by the end of 2019 a long-term vision for the EU's industrial future with concrete measures to implement it.

Now, Mr President, I appeal to you – and through you to President Tusk, who for the moment has left, but I see he's coming back – and to Vice-President Katainen: think carefully what this wording means. By the end of 2019, the Commission shall be presenting a long-term vision. This cannot be a technocratic exercise, Mr President. This should take into consideration the de-industrialisation of Central and Eastern Europe over the past decades. If we want to have a balanced industrial future, it has to take into consideration this central challenge for industry, jobs and growth.

At the beginning of this meeting, Mr President, you had to tackle the issue of mobility. Now, this is an example of services from Eastern Europe being driven out of the market by using legitimate social and labour concerns. This is something which should be avoided at all costs, and I do invite you to personally pursue and oversee how this industrial future paper will be transmitted from one Parliament to the other, from one commission to the other, because this is key to the future of Europe.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

Joachim Starbatty (ECR). – Herr Präsident! Ich habe mir die Debatte hier angehört. Ich finde, wir haben sehr viele Pharisäer in diesem Haus, und manche sind Oberpharisäer. Es wird auf die Briten hingewiesen, aber es sind dieses Haus und dieser Rat, die die Briten nach draußen getrieben haben. Man hat für Griechenland jede rote Linie überschritten, um sie in der Eurozone und in der EU zu halten, und man hat Cameron verwehrt, das Prinzip der Freizügigkeit zu diskutieren. Wenn man darüber diskutiert hätte und Cameron eine Antwort bekommen hätte, dann wäre der Brexit auch ganz anders ausgefallen. Denn es war die Freizügigkeit, die die Briten dazu gebracht hat, für den Brexit zu stimmen. Das sollte man nicht vergessen. Wenn ich diese pharisäerhaften Anschuldigungen hier höre – ja, Herr Bullmann, da gehören Sie mit Ihren Anschuldigungen mit dazu und auch Herr Guy Verhofstadt –, man kann es wirklich nicht ertragen, auf welchem hohen Ross diese Herren sitzen!

Das Problem in Großbritannien ist ja, dass sie wählen müssen zwischen einer Mitgliedschaft zweiter Klasse und dem Ausbrechen des Nordirlandkonflikts. Das ist ja das Problem! Wenn sie das Nordirlandproblem nicht hätten, dann ginge es. Aber sie haben ein Dilemma, aus dem sie nicht herauskommen. Sie werden nicht herauskommen! Die Briten werden niemals eine Mitgliedschaft zweiter Klasse akzeptieren, nicht bestimmen zu dürfen, Geld zu zahlen, den EuGH akzeptieren zu müssen und keine freie Hand für Freihandelsverträge zu haben.

Deswegen ist es richtig – und wir sollten sie dabei unterstützen –, dass noch mal ein Referendum zustande kommt. Und dann sollte dieses Hohe Haus und auch der Rat sagen: Ihr Briten, wir gehen auf eure Bedingungen ein, wir diskutieren das Prinzip.

Herr Präsident, Sie haben jemand zwei Minuten reden lassen. Lassen Sie mich einen letzten Satz sagen.

Wir müssen den Briten sagen, dass sie willkommen sind. Wir müssen den Briten sagen, dass sie ein Recht haben, ihre Verhältnisse, die sie wirklich betreffen, so zu regeln, dass sie zufrieden sind. Dann kommen sie zurück.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, ο τρόπος με τον οποίον η Ευρωπαϊκή Ένωση χειρίζεται το θέμα του Brexit είναι ενδεικτικός της εσφαλμένης πολιτικής που εφαρμόζει για την αντιμετώπιση και όλων των σοβαρών θεμάτων που έχει να αντιμετωπίσει. Αντί να αναλογιστεί και να προσπαθήσει να διορθώσει τα λάθη τα οποία διέπραξαν και υποχρέωσαν τον βρετανικό λαό να επιδιώξει την έξοδο του από την Ευρωπαϊκή Ένωση, επιθυμεί να τιμωρήσει και να εξευτελίσει τον βρετανικό λαό. Με το ίδιο πνεύμα, με την ίδια φιλοσοφία επιδιώκει να τιμωρήσει την Ουγγαρία και την Πολωνία με εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 7 εναντίον τους, το κόμμα Fidesz του κυρίου Orbán και επίσης με αυτό το πνεύμα επί εννέα συνεχή χρόνια τιμωρεί την Ελλάδα και τον ελληνικό λαό, τον οποίο έχει εξαθλιώσει με τα συνεχή μνημόνια που του έχει επιβάλει, και δεν επιθυμεί να μειώσει το επαχδές χρέος το οποίο έχει υποστεί ο ελληνικός λαός. Τιμωρία λοιπόν και μόνο τιμωρία! Αυτή είναι η φιλοσοφία της Ευρωπαϊκής Ενώσεως και γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο μετά από δύο μήνες θα εμφανιστεί σ' αυτό το Ευρωκοινοβούλιο η αρχαία θεά της τιμωρίας, η Νέμεσις, υπό την παρουσία πολλών πατριωτικών κομμάτων στον χώρο αυτόν.

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, όπως ξέρετε και από τη μητέρα σας, οι αρχαίοι Έλληνες έλεγαν «ουδέν κακόν αμιγές καλού». Τι συμβαίνει λοιπόν με το χάος που πάει να δημιουργηθεί από το Brexit; Μπορούμε να δούμε μέσα από 'κει ότι αποκαλύπτονται οι επιπτώσεις του λαϊκισμού. Τα απόλυτα ψέματα που σέρβιρε ο κύριος Farage, οι απόλυτες ψευδαισθήσεις που σέρβιραν οι ομοϊδεάτες του. Τι συμβαίνει λοιπόν μέσα απ' το χάος του Brexit; Βλέπουμε τον κίνδυνο να συμπεριφερθούμε τιμωρητικά απέναντι στους πολίτες του Ηνωμένου Βασιλείου και δεν πρέπει να το κάνουμε. Πρέπει να τους δώσουμε όλες τις ευκαιρίες να επιλέξουν. Τι συμβαίνει μέσα από το χάος του Brexit; Βλέπουμε τον κίνδυνο να πληγώσουμε και εμείς τους εαυτούς μας με μία άτακτη κίνηση, με μία ασύντακτη κίνηση Brexit. Τι νομίζω ότι οφείλουμε να κάνουμε; Να δείξουμε πως είμαστε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Να δώσουμε στους πολίτες του Ηνωμένου Βασιλείου την ευκαιρία να συμπεριφερθούν με νηφαλιότητα. Να κρίνουν και να αποφασίσουν ξανά για το δικό τους μέλλον. Να στηρίξουμε ένα δεύτερο δημοψήφισμα.

Marek Jurek (ECR). – Panie Przewodniczący! Pan przewodniczący Weber mówił tutaj, że skoro art. 7 Traktatu o Unii Europejskiej tak nie działa, nie przynosi tych efektów, których życzyłyby sobie dominujące państwa, dominujące siły polityczne w Unii, to należy obejść ten artykuł, to należy działać tak, żeby przyniósł takie efekty: nie takie, jak przewiduje Traktat, ale takie, jakich życzy sobie prawdopodobny przyszły przewodniczący Komisji Europejskiej. A może po prostu należałoby uszanować stanowisko rządów państw Europy reprezentowanych w Radzie Europejskiej? Skoro nie ma większości, która chciałaby kontynuować te awantury przeciwko Polsce i Węgrom, to może warto przyjąć do wiadomości, że Traktat o Unii nie chciał takich łatwych decyzji, które będą dzielić Europę. Jeżeli dla pana przewodniczącego Webera nie liczą się rządy prawa, jeżeli się nie liczy pluralizm stanowiska wszystkich państw Unii Europejskiej, jeżeli nie liczą się najbardziej elementarne prawa mniejszości, to znaczy prawa opozycji, tych, którzy mają mniejszościowe stanowisko, to może jedność Europy przynajmniej się dla niego będzie liczyć i to, żeby naprawdę nie pogłębiać już podziałów, których jest naprawdę zbyt wiele.

(Fine della procedura catch-the-eye)

Michel Barnier, négociateur en chef pour le Brexit. – Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les députés, au terme de ce débat important, nous avons écouté, avec le président Juncker et le vice-président Katainen, chacune et chacun d'entre vous avec beaucoup d'attention. Je me permets de dire quelques mots, en vous remerciant, Monsieur le Président.

Jeudi, à l'invitation du président Donald Tusk, que je remercie personnellement, j'ai une fois de plus pris part et assisté aux débats du Conseil européen, dont il est question ce matin, et je peux témoigner une fois encore sur cette négociation extraordinaire, liée au Brexit, de la gravité et de la responsabilité qui est celle de chacune et de chacun des dirigeants européens autour de cette table, et de la manière grave, responsable, objective avec laquelle ils décident et ils travaillent sur cette négociation.

Voilà maintenant près de deux ans que la mission de conduire cette négociation m'a été confiée par le président Juncker et le président Tusk, avec la confiance du Parlement. Depuis deux ans, Mesdames et Messieurs, et je veux le dire aujourd'hui, j'ai, comme vous – et cela a été le principal point de vigilance du Parlement, considéré que la question de la sécurité des droits des citoyens devait être notre priorité, comme l'ont dit tour à tour, notamment Guy Verhofstadt, Manfred Weber, Roberto Gualtieri, Udo Bullmann ou Gabriele Zimmer tout à l'heure, et d'autres encore.

Comme l'a dit le président Tusk, la priorité restera la sécurité des droits des citoyens, ces quelque 4,5 millions de personnes, 3,5 millions de citoyens européens qui vivent et travaillent au Royaume-Uni et qui participent, Monsieur Farage, à l'économie de votre pays, et 1,5 million de citoyens britanniques qui vivent et travaillent dans l'un ou l'autre de nos pays. Cette sécurité des droits des citoyens restera, Monsieur Verhofstadt, notre priorité, que ce soit dans l'espoir d'un accord que nous attendons, mais aussi dans l'hypothèse d'un *no deal*, que nous ne souhaitons pas mais à laquelle nous nous préparons. Et nous trouverons le moyen de garantir ces droits.

Depuis deux ans, nous travaillons avec le même respect pour le Royaume-Uni. J'ai pour votre pays, Mesdames et Messieurs, de l'admiration, je l'ai souvent dit ici. Pour son histoire, pour sa culture, pour un certain nombre d'hommes et de femmes qui l'ont dirigé dans l'histoire, mais aussi pour la solidarité qui a été la vôtre dans les heures les plus graves, au vingtième siècle, à notre égard.

C'est donc avec ce respect que nous travaillons. Et dans cette notion de respect, Monsieur Farage, j'inclus évidemment le respect de la décision souveraine d'une majorité de citoyens britanniques. Nous respectons cette décision, même si nous la regrettons, et nous la mettons en œuvre patiemment, rigoureusement, consciencieusement, méthodiquement depuis deux ans, voilà ce que nous faisons. Monsieur Farage, personne à Bruxelles n'est en train de vouloir voler le Brexit et de vouloir détourner le vote du peuple britannique.

Mais ce n'est pas à Bruxelles que nous faisons le choix de quitter l'Union européenne, c'est vous qui faites ce choix et c'est vous qui devez prendre vos responsabilités et faire face aux conséquences de ces décisions, personne d'autre.

Alors, depuis deux ans, nous mettons en œuvre la décision, avec ce respect, et je veux dire à M. Legutko qui n'est pas là pour m'écouter, que, à aucun moment depuis deux ans, à aucune seconde, il n'y a eu dans notre attitude et dans mon attitude la moindre trace de volonté d'humiliation ou de revanche sur le Royaume-Uni, bien au contraire.

Depuis deux ans, je le dis à la présidente McGuinness, qui présidait tout à l'heure, mais aussi à Sean Kelly, à M. Nicholson, que j'écoute toujours avec attention, à M^{me} Anderson ou à M^{me} Dodds, nous cherchons patiemment des solutions concrètes et opérationnelles au problème le plus grave créé par le Brexit, qui se trouve évidemment en Irlande, et le risque pour la paix et pour la stabilité de cette île à laquelle nous avons contribué depuis une vingtaine d'années, depuis l'accord du Vendredi Saint, voilà ce que nous faisons, rien d'autre.

Mr Nicholson, just a few words in the case of a no deal. In all scenarios, the Good Friday Agreement will continue to apply. The United Kingdom will remain a co-guarantor of that agreement and is expected to uphold it in spirit and in letter. The Commission is ready to make additional resources available to Ireland – technical and financial – to address any additional challenges.

Le respect de l'accord du Vendredi Saint restera donc la ligne pour éviter une frontière dure mais, évidemment, il faudra bien effectuer des contrôles quelque part d'une manière ou d'une autre, parce qu'il s'agit bien du respect du marché intérieur, c'est-à-dire de notre marché intérieur, mais aussi du respect du marché intérieur britannique, Monsieur Farage.

Depuis deux ans, nous travaillons sur cette négociation qui reste une négociation négative. Il n'y a aucune valeur ajoutée au Brexit. Personne, pas même M. Farage, n'a été capable de me démontrer la valeur ajoutée du Brexit. Personne! C'est une négociation négative, perdant-perdant! Nous devons donc intelligemment trouver un accord pour limiter les conséquences de cette négociation. Puis, en finir d'une manière ou d'une autre le plus tôt possible parce que, comme l'a dit M^{me} Rodriguez tout à l'heure, il y a énormément à faire au-delà et en dehors du Brexit sur l'agenda positif qu'a évoqué le président Tusk et que le président Katainen évoquera tout à l'heure. C'est cela qui compte! Dans cet agenda positif, au-delà du divorce que nous voulons le plus ordonné possible, j'accorde une place importante à la construction d'une relation forte et durable avec le Royaume-Uni, un grand pays qui restera en toute hypothèse un ami, un allié et un partenaire.

Je dirais en conclusion que la décision du Conseil européen a été prise en toute conscience, pour faire face à cette situation parfois imprévisible à la Chambre des communes. Vous devez comprendre cette décision comme la volonté pour les Européens que le Royaume-Uni puisse prendre maintenant, en toute souveraineté, ses propres décisions et faire face à ses propres responsabilités. C'est au Royaume-Uni de choisir, d'une manière ou d'une autre. Et ce qui a été décidé par le Conseil européen, avec cette double décision de délai au mois d'avril puis au mois de mai, c'est précisément la possibilité pour le Royaume-Uni de prendre ses responsabilités. C'est maintenant à lui, qui veut partir, de choisir son avenir et d'assumer enfin les conséquences de ses décisions.

Parce que cette négociation n'est pas une négociation commerciale, il ne s'agit pas de marchander, ni de faire des concessions de part et d'autre. Cela n'a jamais été notre état d'esprit. Ce processus est un processus de sortie. Le Royaume-Uni quitte l'Union européenne, veut quitter le marché unique, veut quitter l'union douanière, en en prenant la responsabilité et en en assumant les conséquences. Même s'il peut toujours rester, comme l'a dit le président Tusk, tout est possible jusqu'au 11 avril.

Je veux dire que ce choix-là a des conséquences et que le Royaume-Uni doit les assumer en toute responsabilité et en toute souveraineté. C'est cette possibilité qui lui est offerte par la décision du Conseil européen.

Jyrki Katainen, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, even though the debate has concentrated almost purely on the Brexit issue, I will not comment more on that, because our chief negotiator, Mr Barnier, has already explained everything relevant so elegantly.

I would like to comment on a couple of other points which were also part of the European Council agenda, namely industrial policy and especially the EU-China relations. Very briefly, on industrial policy, the Commission has already set up a working group. It's kind of an expert group which has been working on the future of the industrial policy of Europe. The target is 2030 and this group has already been working more than a year. I am co-chairing it together with Commissioner Bienkowska and we will come out with concrete proposals by the summer. So this paper is at the disposal of the next Commission and the next Parliament. The aim is to identify the most crucial points, how to modernise the European industry.

Another very important topic is the EU-China relationship. We appreciate a lot that the Council paid attention to our proposals and endorsed many of our proposals because the EU and China are strategic partners and strategic partners usually do things together, not only speak together on the issues. This situation is currently a little bit problematic. We share many views with the Chinese authorities on various policy issues and we have also done some things together, but there are many issues which we have mostly been talking about, but not doing that much and this happens mostly in the field of economy.

China is a political superpower – a foreign policy superpower, a military superpower. It's also a technological leader. It's a business leader in many areas and that's why there is no point to say that China is only a developing country. China for sure is a developing country in many respects, but taking into account its power in the world's economy today we have all the reasons to expect reciprocity. This is what the EU is expecting from the Chinese side – a strategic partnership based on reciprocity, especially when we talk about market access policies.

The European Council also asked the Commission to come with concrete proposals on how to improve our business and economic relationship with China, and this is under our work at the moment. We are preparing, for instance, state aid rules to third country acquisitions. As everybody knows, we have very strict state aid rules when it comes to intra-EU acquisitions, but the same rules don't apply with a third country, and this is problematic. We want to make sure that there is a level playing field, that there is hard competition, but not unfair competition. So we have to make sure that our single market is open for everybody, but is fair for everybody. We cannot allow unfair competition to happen or take place in Europe.

We also, like President Tusk said earlier, expect to finalise our investment agreement negotiations with China by 2020. This is of utmost importance. It will help Chinese and European investments to flourish. Also, we expect China to accept the geographical indications agreement, which has already been negotiated but unfortunately not approved yet.

Honourable Members, as I said, we are strategic partners. We work very closely in many political areas, but economic cooperation is one of the particular areas where improvements are needed in order to maintain a level playing field and in order to allow European companies to do the same things in China as Chinese companies are doing in Europe.

Donald Tusk, *President of the European Council*. – Mr President, just two remarks. The first one for clarification, dear Maria, this was not the last European Council before the elections to the European Parliament. It is pretty likely that we will meet still in April to discuss Brexit, and for sure we will also meet on 9 May in Sibiu to discuss our long-term EU strategy. It will be in an informal meeting, but also dedicated to absolutely crucial topics.

Mr Farage, you have presented passionate arguments against the second referendum. But the truth is that the second referendum took place in 2016, because the first one took place in 1975. Then, a vast majority of the British public decided that the place of the UK was in the European Communities. It was you who thought three years ago that it would be possible to organise a referendum in order to invalidate the previous one. Please be consistent today too.

(Applause)

Presidente. – La discussione è chiusa.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – En el Parlamento Europeo hemos sido muchas veces críticos con el Consejo Europeo. No esta vez. Ha hecho lo correcto señalando una fecha cierta. No más extensión —el 12 de abril— para que el Parlamento británico encuentre un plan de salida —un *exit plan*— pero no de la Unión Europea, sino del laberinto del que no saben salir. Hemos mostrado muchas veces toda nuestra simpatía con los millones de británicos que marchan por permanecer en la Unión Europea, pero nunca la bastante exigencia con los demagogos irresponsables que han causado tantísimo daño al pueblo británico engañándolo y manipulándolo. Y, por supuesto, hay que decir con toda claridad que ahora es el momento, no hay más extensión. La mala noticia es que no nos han dejado hablar prácticamente de ninguna otra cosa. La buena noticia es que el reloj de arena ya está corriendo en su contra. Un mensaje a la Cámara de los Comunes: que decidan, que se aclaren. O salida o revocación, sin la cual no debe haber elecciones europeas en el Reino Unido. Pero que lo hagan cuanto antes y respondan del daño causado.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – En el Parlamento Europeo hemos sido muchas veces críticos con el Consejo Europeo. No esta vez. Ha hecho lo correcto señalando una fecha cierta. No más extensión —el 12 de abril— para que el Parlamento británico encuentre un plan de salida —un *exit plan*— pero no de la Unión Europea, sino del laberinto del que no saben salir. Hemos mostrado muchas veces toda nuestra simpatía con los millones de británicos que marchan por permanecer en la Unión Europea, pero nunca la bastante exigencia con los demagogos irresponsables que han causado tantísimo daño al pueblo británico engañándolo y manipulándolo. Y, por supuesto, hay que decir con toda claridad que ahora es el momento, no hay más extensión. La mala noticia es que no nos han dejado hablar prácticamente de ninguna otra cosa. La buena noticia es que el reloj de arena ya está corriendo en su contra. Un mensaje a la Cámara de los Comunes: que decidan, que se aclaren. O salida o revocación, sin la cual no debe haber elecciones europeas en el Reino Unido. Pero que lo hagan cuanto antes y respondan del daño causado.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – En el Parlamento Europeo hemos sido muchas veces críticos con el Consejo Europeo. No esta vez. Ha hecho lo correcto señalando una fecha cierta. No más extensión —el 12 de abril— para que el Parlamento británico encuentre un plan de salida —un *exit plan*— pero no de la Unión Europea, sino del laberinto del que no saben salir. Hemos mostrado muchas veces toda nuestra simpatía con los millones de británicos que marchan por permanecer en la Unión Europea, pero nunca la bastante exigencia con los demagogos irresponsables que han causado tantísimo daño al pueblo británico engañándolo y manipulándolo. Y, por supuesto, hay que decir con toda claridad que ahora es el momento, no hay más extensión. La mala noticia es que no nos han dejado hablar prácticamente de ninguna otra cosa. La buena noticia es que el reloj de arena ya está corriendo en su contra. Un mensaje a la Cámara de los Comunes: que decidan, que se aclaren. O salida o revocación, sin la cual no debe haber elecciones europeas en el Reino Unido. Pero que lo hagan cuanto antes y respondan del daño causado.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – En el Parlamento Europeo hemos sido muchas veces críticos con el Consejo Europeo. No esta vez. Ha hecho lo correcto señalando una fecha cierta. No más extensión —el 12 de abril— para que el Parlamento británico encuentre un plan de salida —un *exit plan*— pero no de la Unión Europea, sino del laberinto del que no saben salir. Hemos mostrado muchas veces toda nuestra simpatía con los millones de británicos que marchan por permanecer en la Unión Europea, pero nunca la bastante exigencia con los demagogos irresponsables que han causado tantísimo daño al pueblo británico engañándolo y manipulándolo. Y, por supuesto, hay que decir con toda claridad que ahora es el momento, no hay más extensión. La mala noticia es que no nos han dejado hablar prácticamente de ninguna otra cosa. La buena noticia es que el reloj de arena ya está corriendo en su contra. Un mensaje a la Cámara de los Comunes: que decidan, que se aclaren. O salida o revocación, sin la cual no debe haber elecciones europeas en el Reino Unido. Pero que lo hagan cuanto antes y respondan del daño causado.

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – Am dorit să iau cuvântul doar pentru a vă reaminti că în decembrie, când ați fost în România, ați declarat public că România trebuie să fie în Schengen.

Ce ați făcut pentru a vă ține de cuvânt? Cum puteți să vă terminați mandatul fără să faceți ce ați spus?

Mulțumesc domnului Tajani, care a transmis poziția Parlamentului, care a votat admiterea României și Bulgariei în spațiul Schengen. Mulțumesc și domnului Președinte Juncker, care a transmis, de asemenea, solicitarea de admitere din partea Comisiei.

De ce ignorați Regulamentul Schengen și solicitarea celor două instituții, Parlamentul European și Comisia Europeană? Vă cer, domnule Tusk, să decideți până la terminarea mandatului admiterea României și Bulgariei în spațiul Schengen.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – This debate takes place amidst continuing chaos at Westminster, where the UK Government has lost control of its relentless pursuit of exiting the EU – against the wishes of the people of Scotland. The SNP has made the case – based on the clear opinion of 62% of Scottish voters representing each and every council area in the country – to remain a member of the European Union. Yet Westminster has treated the views of Scotland with contempt. The Scottish Government has continuously argued that the aggressive hard Brexit or bad deal position favoured by the UK Government has been wrong-headed, but the UK's devolved administrations have been ignored throughout. Westminster today is debating various alternatives to Theresa May's reckless strategy. May is in office but not in power. SNP MPs will support an amendment that will see a series of indicative votes on Brexit next steps, including the option to revoke the Article 50 application. The crisis highlights what the Westminster government really thinks about Scotland. They have continually ignored strong Scottish opinion on remaining an EU member, and put the narrow interests of the Tory Party first. Scotland deserves better and the argument for Scottish independence gets stronger every day.

Agnes Jongerius (S&D), *schriftelijk*. – 12 april, de dag dat het Verenigd Koninkrijk onze Unie mogelijk gaat verlaten, komt steeds dichterbij. De Britse regering moet nu op de kortst mogelijke termijn duidelijkheid verschaffen en met een concreet plan komen of en hoe zij de Unie willen verlaten. Hoe de Britten de Unie ook willen verlaten, de rechten die mensen nu hebben, moeten in die situatie gewaarborgd worden. Het kan niet zo zijn dat gegevens van Europeanen zomaar op straat komen te liggen als het Verenigd Koninkrijk niet meer onder de Europese privacywetgeving valt. Ik vind het belangrijk dat de standaarden die wij in de EU hebben opgebouwd ook na de brexit gewaarborgd worden. Inkomens, werknemersrechten en sociale voorzieningen in het Verenigd Koninkrijk moeten beschermd worden in de uiteindelijke overeenkomst. Wij willen geen eiland voor de kust dat tornt aan de sociale standaarden die wij met elkaar hebben opgebouwd.

Samen, het Verenigd Koninkrijk en de lidstaten van de EU, delen we een rijke geschiedenis. Keer op keer blijkt dat wij door samenwerking stappen verder komen. Of het nu gaat om vrede of om welvaart. Die samenwerking moet ook na de brexit worden voortgezet, want alleen op die manier kan een vechtscheiding voorkomen worden.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – En el Parlamento Europeo hemos sido muchas veces críticos con el Consejo Europeo. No esta vez. Ha hecho lo correcto señalando una fecha cierta. No más extensión —el 12 de abril— para que el Parlamento británico encuentre un plan de salida —un *exit plan*— pero no de la Unión Europea, sino del laberinto del que no saben salir. Hemos mostrado muchas veces toda nuestra simpatía con los millones de británicos que marchan por permanecer en la Unión Europea, pero nunca la bastante exigencia con los demagogos irresponsables que han causado tantísimo daño al pueblo británico engañándolo y manipulándolo. Y, por supuesto, hay que decir con toda claridad que ahora es el momento, no hay más extensión. La mala noticia es que no nos han dejado hablar prácticamente de ninguna otra cosa. La buena noticia es que el reloj de arena ya está corriendo en su contra. Un mensaje a la Cámara de los Comunes: que decidan, que se aclaren. O salida o revocación, sin la cual no debe haber elecciones europeas en el Reino Unido. Pero que lo hagan cuanto antes y respondan del daño causado.

Javi López (S&D), *por escrito*. – En el Parlamento Europeo hemos sido muchas veces críticos con el Consejo Europeo. No esta vez. Ha hecho lo correcto señalando una fecha cierta. No más extensión —el 12 de abril— para que el Parlamento británico encuentre un plan de salida —un *exit plan*— pero no de la Unión Europea, sino del laberinto del que no saben salir. Hemos mostrado muchas veces toda nuestra simpatía con los millones de británicos que marchan por permanecer en la Unión Europea, pero nunca la bastante exigencia con los demagogos irresponsables que han causado tantísimo daño al pueblo británico engañándolo y manipulándolo. Y, por supuesto, hay que decir con toda claridad que ahora es el momento, no hay más extensión. La mala noticia es que no nos han dejado hablar prácticamente de ninguna otra cosa. La buena noticia es que el reloj de arena ya está corriendo en su contra. Un mensaje a la Cámara de los Comunes: que decidan, que se aclaren. O salida o revocación, sin la cual no debe haber elecciones europeas en el Reino Unido. Pero que lo hagan cuanto antes y respondan del daño causado.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – En el Parlamento Europeo hemos sido muchas veces críticos con el Consejo Europeo. No esta vez. Ha hecho lo correcto señalando una fecha cierta. No más extensión —el 12 de abril— para que el Parlamento británico encuentre un plan de salida —un *exit plan*— pero no de la Unión Europea, sino del laberinto del que no saben salir. Hemos mostrado muchas veces toda nuestra simpatía con los millones de británicos que marchan por permanecer en la Unión Europea, pero nunca la bastante exigencia con los demagogos irresponsables que han causado tantísimo daño al pueblo británico engañándolo y manipulándolo. Y, por supuesto, hay que decir con toda claridad que ahora es el momento, no hay más extensión. La mala noticia es que no nos han dejado hablar prácticamente de ninguna otra cosa. La buena noticia es que el reloj de arena ya está corriendo en su contra. Un mensaje a la Cámara de los Comunes: que decidan, que se aclaren. O salida o revocación, sin la cual no debe haber elecciones europeas en el Reino Unido. Pero que lo hagan cuanto antes y respondan del daño causado.

Alfred Sant (S&D), *in writing*. – To assert a meaningful role on the global stage, the European Union needs a strong economic base for prosperity and competitiveness. The Heads of State and Government say they stand for a long-term vision of the EU's industrial policy, one that boosts investments in technology, research and innovation. However they fail to link this priority to the allocation of resources to research in the fundamental sciences. Their commitment places Europe midstream in the flow from fundamental science to applied research. So, our best graduates in fundamental science drift towards the US and Asia. Meanwhile, economic and social divergences within the Union continue to grow. The European Council remains elusive on this. Economic reform programmes must dedicate more efforts to correct existing regional and national imbalances and to bridge gaps between Member States in the area of social policy. The European Council fails to commit towards change on issues related to equal opportunities and access to the labour market, fair working conditions, social protection including the elimination of precarious employment of young people, and the need to counterbalance the growth of profits by an improvement in remuneration levels. Economic reforms only make sense if they imply social progress for the working and middle classes, for young people and pensioners.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – As ditas reformas impostas no quadro do semestre europeu passam invariavelmente pela desregulação laboral, pelo ataque às funções sociais do estado, por liberalizações e privatizações.

Estas conclusões reafirmam, também, a agenda de desregulação do comércio internacional, que abre mercados e oportunidades de negócios ao grande capital ao mesmo ritmo com que acentua a pressão sobre os trabalhadores e os povos para a perda de direitos sociais e laborais. Reafirmam a intenção de aprofundamento do Mercado Único e da União Económica e Monetária, que têm promovido a desigualdade e a divergência no seio da União Europeia, prejudicando países como Portugal.

Em Portugal, esta agenda – defendida no Parlamento Europeu por PS, PSD e CDS – encontra nestes mesmos partidos os seus defensores e executores. Os resultados estão à vista: na falta de resposta a problemas estruturais do país e na resposta limitada, mesmo na atual conjuntura, aos justos anseios e aspirações de vastos sectores da população. Basta de imposições!

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – O Conselho Europeu foi correto ao manter uma atitude coordenada e flexível em relação ao processo de saída do Reino Unido da União Europeia (UE). Os dois cenários de calendarização propostos para escolha do governo e do parlamento inglês mostram que a União não quer pressionar o povo inglês nem os seus representantes, respeita a decisão tomada no referendo sobre o tema, mas não é insensível às vozes crescentes que se pronunciam por um novo referendo e expressam o seu desejo de permanecer na UE. Sublinho também que, para além do tema-chave do processo do Brexit, o Conselho debateu temas-chave para reforçar a parceria europeia e a sua voz global, designadamente o aprofundamento do mercado interno, a modernização e a competitividade da indústria, o desenvolvimento da economia digital e o fomento de uma agenda comercial ambiciosa. A melhor resposta que a UE pode dar à situação de incerteza colocada pelo Brexit é reforçar as linhas estratégicas que permitem afirmar os seus valores na nova ordem global.

PRÉSIDENCE: Sylvie GUILLAUME

Vice-présidente

8. Απαιτήσεις επιβολής και θέσπιση ειδικών κανόνων για την απόσπαση οδηγών στον τομέα των οδικών μεταφορών – Ημερήσιος και εβδομαδιαίος χρόνος οδήγησης, κατώτατα όρια για τα διαλείμματα, περίοδοι ανάπαυσης και εντοπισμός μέσω ταχογράφων – Προσαρμογή στις εξελίξεις στον κλάδο οδικών μεταφορών (συζήτηση)

La Présidente. – L'ordre du jour appelle la discussion commune sur:

— le rapport de Merja Kyllönen, au nom de la commission des transports et du tourisme, sur les exigences en matière de contrôle et règles spécifiques pour le détachement de conducteurs dans le secteur du transport routier (COM(2017)0278 – C8-0170/2017 – 2017/0121(COD) (A8-0206/2018)),

— le rapport de Wim van de Camp, au nom de la commission des transports et du tourisme, sur les durées maximales de conduite journalière et hebdomadaire, durée maximale des pauses et des temps de repos journaliers et hebdomadaires et localisation au moyen de tachygraphes (COM(2017)0277 – C8-0167/2017 – 2017/0122(COD) (A8-0205/2018)), et

— le rapport de Ismail Ertug, au nom de la commission des transports et du tourisme, sur les adaptations aux évolutions du secteur du transport routier (COM(2017)0281 – C8-0169/2017 – 2017/0123(COD) (A8-0204/2018)).

Merja Kyllönen, *esittelijä*. – Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, omanlaisensa saaga on tullut tähän pisteeseen ja meiltä vaadittaisiin selkärantaa, että me pystyisimme seisomaan niiden ajatusten takana, joita vajaa pari vuotta sitten avattiin kuljetusalan reiluista pelisäännöistä ja kuljettajien oikeudenmukaisesta ja sosiaalisesti hyvin säädellystä asemasta työmarkkinoilla.

Yhteistä taivalta on käyty hyvinkin haastavissa olosuhteissa. Kompromisseja on rakennettu. Osa on sitä mieltä, että kompromissi on liikaa, että siinä on liikaa vahvaa sääntelyä, ja toisille taas sääntelyä on liian vähän, eli tarvittaisiin vielä kovempia pelisääntöjä.

Kompromissista harvoin saa sellaista, että jokainen tulisi ulos voittajana. Me emme valitettavasti ole lapsina karkkikaupassa, vaan me olemme lainsäätäjiä, joiden pitää kyetä saattamaan kuljetusalan sosiaalinen sääntely asialliselle tolalle ja varmistaa terveeseen pelisääntöihin pohjautuvat liikennemarkkinat, jossa rehellisesti tehtävänsä hoitavat yritykset, eurooppalaiset toimijat, myös pärjäävät.

On ollut mielenkiintoista seurata sitä keskustelua, kuinka on väitetty, ettei meillä olisi olemassa kompromissia, josta voitaisiin äänestää. Kyllä meillä on, mutta ilmiselvästi näyttää siltä, että on liian vaikeaa monellekin osapuolelle nielaista, että pelisäännöt eurooppalaisessa liikenteessä olisivat sellaisia, että kuljettajia ei siellä enää hyväksikäytettäisi ja että meillä ei olisi näitä postilaatikkofirmoja pyörittämässä yritystoimintaa, joka ei vastaa eurooppalaisten pelisääntöjen mukaista liike-elämän säännöstöä.

Meillä oli lähtökohtana isot näkymät siitä, että me lopetamme nomadiajamisen. Kuljettajilla on oikeus päästä säännöllisiin väliajoin kotiin perheensä luo tai haluamaansa paikkaan. Tähän yhdessä laadittuun kompromissiin sisältyy, että nomadiajaminen aidosti loppuu ja kuljettajille tulee oikeus palata kotipaikalleen tai paikkaan, josta on sovittu yhdessä yrityksen tai työnantajan kanssa.

Oli ajatus, että samasta työstä maksetaan sama palkka. Hyvin pitkälti olemme päässeet siihen yhteiseen lopputulokseen, että kuljetusalalla maksetaan samasta työstä sama palkka. Sekään ei näytä olevan tarpeeksi. Osa haluaa lähetettyjen direktiivien osalta käyttöön mallin, jossa kaikki on lähettämistä päivästä yksi. Toki siinä on omia sosiaalisia näkökohtia, jotka ovat varmasti perusteltavissa, mutta se vie pois myös sen joustavuuden, jolla toimitaan niiden pelisääntöjen mukaan niin, että ajoneuvot eivät olisi myöskään tyhjiä tai puolityhjiä silloin kun niitä kuljetellaan edestakaisin Euroopan teillä.

Postilaatikkofirmat – selvät pelisäännöt niiden lakkauttamiseen ja laittoman kabotaasin alasajoon ja sitten se, että crosstrade-operaatioita ei ruvettaisi käyttämään laittoman kabotaasin uutena muotona. Laitettaisiin velvoittavuus kuriin ja järjestykseen ensimmäistä kertaa: *enforcement*-pelisäännöt koko paketin yhteisenä kokonaisuutena samoin kuin sähköiset ajopiirturit, ja kokonaisvalvonta tien päällä jälkeenpäinkin olisi näiden piirturien avulla mahdollista.

Kompromissi on olemassa. Täällä tehdään kaikenlaista työtä, että estettäisiin kompromissista äänestäminen. Toivon, että meillä on selkärankaa tehdä ratkaisut ja varmistaa, että kuljettajilla on aidosti sosiaaliset oikeudenmukaiset pelisäännöt Euroopassa ja yritykset voivat kilpailla rehellisesti aidoilla toimivilla säännöillä.

Wim van de Camp, Rapporteur. – Voorzitter, in aansluiting op mevrouw Kyllönen kan ik bevestigen dat het mobiliteitspakket I een geïntegreerd pakket is van detachering, cabotage en rij- en rusttijden. We hebben de afgelopen weken en dagen allemaal gemerkt dat het een politiek zwaar onderwerp is dat raakt aan de kern van de interne markt van de Europese Unie.

In mijn dossier rij- en rusttijden gaat het om het verbeteren van de werkomstandigheden van de chauffeurs. Dan gaat het niet zozeer om de dagelijkse werk- en rusturen, dat is in een ander dossier geregeld. Daar komen we niet aan. Het gaat met name over de rusttijden 's nachts en in de weekenden. De belangrijkste vraag is waar een chauffeur die weekendrust doorbrengt. We hebben gezien dat er op dit moment langs vele Europese wegen illegaal geparkeerd wordt. Daar zijn geen sanitaire voorzieningen. Daar is geen keuken. Dat proberen we op te lossen met dit dossier en het voorstel van de Europese Commissie. Wij worden in dat opzicht gestuurd en belemmerd door het Europese Hof in Luxemburg. Dat heeft bepaald dat de reguliere weekendrust niet meer in de cabine mag worden doorgebracht. Daarvoor hebben wij geprobeerd een oplossing te zoeken door dat te verbieden, maar wel met een fatsoenlijke overgangstermijn.

Een ander element in dit dossier is wanneer de chauffeur naar huis gaat. Wij willen geen nomadenchauffeurs die langer dan vier weken van huis zijn. Zij moeten op tijd naar huis en hun werkgever moet dat garanderen, maximaal in een termijn van vier weken.

Resteert de korte weekendrust: die kan op de beveiligde en goed uitgeruste parkeerplaatsen worden doorgebracht.

Een bijzonder onderdeel van dit dossier zijn de buschauffeurs. U weet het, mevrouw de Voorzitter, passagiers zijn geen containers. Voor de buschauffeurs hebben wij iets meer flexibiliteit nodig. Geen 16 uur werk, zoals sommige leden van de S&D-Fractie beweren, maar wel iets meer flexibiliteit, zeker als het gaat om de zogenaamde 12-dagenregeling.

Voorzitter, een belangrijk onderdeel in dit dossier en de andere twee is de handhaving. Mevrouw Kyllönen sprak daar al over en het is er alles aan gelegen om op 1 januari 2024 de zogenaamde slimme tachograaf tweede generatie geïntroduceerd te hebben. Daarnaast speelt inderdaad het probleem van de postbusbedrijven, een fenomeen dat wij koste wat kost moeten aanpakken en bestrijden.

Voorzitter, tot slot nog iets over cabotage en detachering. Wij moeten ervoor oppassen dat we met te strenge wetgeving de flexibiliteit van de interne markt aanpakken respectievelijk belemmeren. We hebben op dit moment een groot chauffeurstekort van meer dan 50 000 mensen in Europa en het is zaak dat dat chauffeurstekort met flexibiliteit wordt opgelost en met goede werkomstandigheden.

Ismail Ertug, Berichterstatter. – Frau Präsidentin, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen! Zunächst mal will ich das aufgreifen, was meine beiden Vorredner angesprochen haben, nämlich die Tatsache, dass wir auf europäischen Autobahnen in der Tat mittlerweile eine Situation haben, die größtenteils nicht mehr tragbar ist. Nicht mehr tragbar eben für die Länder und für die Regionen, die das infrastrukturell nicht mehr stemmen können, aber auch für diejenigen, die tagtäglich auf der Straße ihre Arbeit verrichten müssen – fern ihrer Heimat und fern ihrer Familien.

Das trägt natürlich auch dazu bei – was angesprochen worden ist –, dass dieser Beruf nicht mehr so lukrativ ist, so interessant ist. Es geht nicht immer ums Geld. Wenn man sich die durchschnittlichen Einkünfte insbesondere der Fahrer in Südosteuropa anschaut, dann sind die über dem Durchschnitt. Aber trotzdem gibt es auch dort einen Mangel an Fahrern. Also kann es nicht allein am Geld liegen. Das hat damit zu tun, dass die Konditionen schlecht sind, dass die Bedingungen schlecht sind. Wenn Sie drei Monate lang unterwegs sind, um dann einen Monat zu Hause sein zu dürfen, um dann wieder fast drei Monate unterwegs sein zu müssen, dann haben Sie irgendwann keine Lust mehr auf diesen Job.

Deswegen ist es richtig gewesen, dass die Europäische Kommission dieses Mobilitätspaket I eingebracht hat. Und wie bereits meine beiden Berichterstatterkollegen richtig erwähnt haben, geht es uns darum, eben diesen Sektor in Europa so zu gestalten, dass wir erstens eben diesen Binnenmarkt, weiterhin aufrechterhalten, dass ein Zugang möglich ist, aber gleichzeitig auch, dass man letztendlich den wenigen, die ihre Businessmodelle nur über *social dumping* aufgebaut haben, die Basis und die Grundlage entzieht.

Wir haben die Situation, dass wir nun letztes Jahr im Juli hier im Parlament abgestimmt haben und alle drei Dossiers abgelehnt worden sind. Und da seitdem fast ein Jahr vergangen ist, liebe Kolleginnen und Kollegen, haben wir uns natürlich gemeinsam mit dem Thema befasst. Wir haben uns fraktionsübergreifend unterhalten und haben hier letztendlich Kompromisse eingebracht. Natürlich sind Kompromisse Entscheidungen, die nicht alle zufriedenstellen. Ja, aber deswegen ist es ja auch ein Kompromiss.

Deswegen war das auch gut so, dass wir letztendlich nach dem 3. Dezember, als es im Rat sozusagen zu einem *general approach* gekommen ist, mit einer Mehrheitsentscheidung, noch einmal die Möglichkeit hatten, auf dieser Basis aufzusetzen und Lösungen zu formulieren. Die haben wir eingebracht. Dass jetzt durch diverse Geschäftsordnungsmaßnahmen – ich nenne sie Tricks, es tut mir leid – versucht wird, diese zu unterminieren, das ist halt nun mal so.

Aber Fakt ist, dass diese Gesetzgebung benötigt wird. Wir haben Hunderttausende von Fahrern, die darauf warten. Wir haben Unternehmen, die letztendlich ordentlich mit ihren Leuten umgehen, die seriöse Unternehmer sind, auch die warten auf diese Gesetzgebung. Was würde denn passieren, wenn diese Gesetzgebung nicht stattfindet? Dann haben wir diesen *Wild-West*-Zustand mit vielen Grauzonen weiterhin auf den Straßen. Wir haben die Gefahr – und das ist bereits angekündigt worden – dass diverse Mitgliedstaaten einseitig Maßnahmen ergreifen werden, was wiederum auch die Europäische Kommission dann im Nachhinein auf den Plan rufen wird. Deswegen appellieren wir noch einmal, hier diesen Kompromiss auch zu unterstützen.

Was ist in meinem Dossier „Zugang zum Markt und Kabotage“ drin? Wir haben versucht, eben die Schwächen der jetzigen Gesetzgebung zu beseitigen, die vorgeben, innerhalb von sieben Tagen drei Operationen zu ermöglichen. Wir haben versucht, das auf neue Füße zu stellen, weil es einfach nicht machbar war, das alles mit den Sicherheitsbehörden zu kontrollieren. Wir haben eine Lösung gefunden, die auch von den osteuropäischen Staaten mitgetragen wird. Summa summarum ist das Ganze ein guter Ansatz, der es letztendlich verdient, auch erfolgreich beschieden zu werden.

Georges Bach, Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten. – Frau Präsidentin! Mein Dank geht zuallererst an die Kollegen des Beschäftigungsausschusses, da wir gut zusammengearbeitet haben und eine anständige Stellungnahme vorgelegt haben. Leider wird unser Bericht in Geiselhaft genommen, um über das ganze Paket abzustimmen. Ich möchte nicht mehr auf die Inhalte eingehen, Kollegin Merja Kyllönen, Wim van de Kamp und auch Ismail Ertug haben das jetzt genügend getan. Ich möchte nur mal die verantwortungslose Situation aufzeichnen, die wir jetzt vorfinden. Wollen wir das, uns wegducken und dieses Paket sterben lassen? Das ist verantwortungslos. Und dass diese Bedingungen, die vorhin geschildert wurden, auf den Straßen, auf den Raststätten andauern, das ist verantwortungslos. Dass wir die unseriösen Unternehmen weiter gewähren lassen, dass die immer noch Schlupflöcher finden, um die aktuelle Gesetzgebung zu unterminieren, zu umgehen und unfairen Wettbewerb zu betreiben. Ich denke auch, dass wir unbedingt diesem Unwesen mit den leichten Nutzfahrzeugen ein Ende machen müssen. Und deshalb hoffe ich, dass wir nächste Woche so Verantwortung übernehmen können, dass auf den Straßen wieder Ordnung und Recht herrscht und dass die Fahrer endlich menschenwürdige Bedingungen vorfinden werden.

(Beifall)

Martina Dlabajová, zpravodajka Výboru pro zaměstnanost a sociální věci. – Paní předsedající, dnešní den je pro mě osobně velkým zklamáním. Dnes jsme totiž promarnili velkou příležitost přijmout rozhodnutí, která jsou klíčová pro evropskou ekonomiku. Připravili jsme se dnes o možnost jednat jako zodpovědní politici.

Dnešní den měl být dnem, kdy jsme měli přijmout speciální pravidla, která jsou nezbytná s ohledem na vysokou mobilitu specifickou pro odvětví dopravy. Tato pravidla potřebujeme, abychom uchránili naše dopravce i řidiče před legislativní nejistotou. Přece nechceme, aby každý členský stát vnášel na společný trh vlastní pravidla i vlastní způsob jejich vymáhání.

Dnes jsme tuto příležitost promarnili, vážení kolegové. Místo toho, abychom se situaci postavili čelem, vracíme se zpět. Jako bychom zapomněli, že na dopravě z velké části závisí evropský vnitřní trh. Zboží musí plynule proudit přes hranice, pravidla musí být vyvážená a aplikovatelná.

Vážení kolegové, pojďme se povznést nad politikaření a vraťme se k jedinému možnému řešení, a tím je kompromis. Příští týden k tomu bude příležitost. Je to naše povinnost a zodpovědnost. To je to, proč jsme byli zvoleni, a to je to, proč jsme tady. Je to jen na nás.

(Řečnice souhlasila s tím, že odpoví na otázku položenou zvednutím modré karty (čl. 162 odst. 8 jednacího řádu)).

Michael Cramer (Verts/ALE), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – (Beginn des Redebeitrags bei ausgeschaltetem Mikro) ... heute kritisiert haben. Wir haben am Montag 1 600 Änderungsanträge gekriegt, hatten zwei Stunden Zeit, darauf zu reagieren, weil dann die Frist für neue Änderungsanträge schon abgelaufen war. So ein Verfahren habe ich in 15 Jahren in diesem Parlament nie erlebt. Das ist undemokratisch bis ins Mark! Was ist denn das Problem, wenn wir nächste Woche abstimmen? Wir wollen uns natürlich zusammensetzen und Kompromisse suchen. Aber die anderen Schattenberichterstatter waren überhaupt nicht eingebunden. Deshalb ist es richtig, dass wir heute nicht darüber entscheiden. Ich möchte nicht in zwei Stunden 1 600 Anträge lesen und darauf noch reagieren müssen. Das ist undemokratisch und eines Parlaments nicht würdig.

Martina Dlabajová (ALDE), odpověď na otázku položenou zvednutím modré karty. – Já jsem ta první, která by si představovala, aby hlasování bylo jednoduché a pro nás všechny naprosto jasné. Ale my teď jsme zodpovědní za to, aby dopravci a řidiči nebyli už dále prodlužováním té situací v právní nejistotě, my se k tomu musíme postavit čelem, ať chceme nebo nechceme, i kdybychom měli celou noc pracovat na tom, jak má vypadat naše hlasování. Ale je to naše zodpovědnost, proto jsme byli zvoleni.

Karmenu Vella, *Member of the Commission*. – Madam President, first of all, Commissioner Bulc would like to apologise for not being here today. The Mobility Package remains of course a political priority for the Commission, and for Commissioner Bulc in particular. However, she must participate in the informal Transport Council, which is taking place in Bucharest.

In May 2017, when the Commission adopted the first part of the Mobility Package, it aimed first of all at improving working conditions in the road transport sector; secondly, at ensuring fair competition and avoiding internal market fragmentation through uncoordinated national rules; and, thirdly, at reducing the administrative burden for operators and allowing more efficient and targeted controls through further digitalisation.

Since then, we have come a long way, and I would like to thank you for your efforts, and in particular the three rapporteurs, Ms Kyllönen, Mr van de Camp and Mr Ertug, who have been major driving forces in this process.

From the beginning, we knew that this was going to be a marathon rather than a sprint. The stakes are very high on these proposals. That is why a long maturation period was unavoidable for these proposals to sink in and be improved. With the general approach reached in Council on 3 December 2018, and the work of the rapporteurs and shadow rapporteurs in this House, we are now close to a good compromise on this major reform of road transport. The road sector needs a breakthrough now. The hauliers and the drivers need a fair and stable framework for the next years. The sector cannot wait any longer.

A swift agreement in Parliament will show that this House is committed to address the pressing challenges this sector faces. The intense work of the Parliament has allowed us to reach rather uncontroversial solutions on important issues, such as the fight against letterbox companies; enhanced cooperation between national authorities; the better use of digital tools, such as tachographs, electronic freight documents and the notification of posting declarations; and proportionate rules for light commercial vehicles. Progress on these issues allowed Parliament to focus the last discussions on the main outstanding issues, namely the rules on cabotage, the driving and rest times, and last, but certainly not least, the *lex specialis* on the application of the posting rules in road transport.

In our view, the compromise proposals tabled strike a good balance and meet the general objectives of the Commission's proposals: better enforcement, better working conditions, less administrative burden on road transport undertakings, and reaping the benefits of digitalisation. At this stage, the Commission maintains a general reserve, but it will continue to support discussions with a view to reaching an agreement on these priority files. We can support all amendments which maintain the balance between the freedom to provide transport services, improve working conditions and reduce administrative burdens.

Let me now make a few considerations on particular points. I will start with the *lex specialis* on posting of workers. When the general Posting of Workers Directive was revised, there was a clear commitment to adopt specific rules for road transport. The so-called split model for the posting of directives, while being different from the approach proposed by the Commission, strikes a good balance between the protection of the social rights of drivers and the freedom for operators to provide cross-border transport services. It is supported by the rapporteur and contained in the general approach adopted by Council. Moreover, we support posting requirements for the road transport sector that are as simple as possible to apply and to control with the use of digital tools. We believe that the approach promoted by Ms Kyllönen meets these objectives.

I turn now to the rules on driving and rest times. This is a sensitive subject, which has a direct impact on working conditions and road safety. In the Commission's view, the driver must be able to take his normal and long weekly rest either at home with his family, or in comfortable accommodation – not in the truck cabin. At the same time, drivers also need to be granted suitable, safe and secure resting facilities. Therefore, ensuring the availability of such facilities is crucial.

The Commission supports and actively promotes the development of safe and secure parking areas, including through financial support from the EU budget. I can assure you that the Commission will intensify its efforts, including through EU funding under the next Connecting Europe Facility.

For passenger transport, the sector has received a clear message over the last weeks. Certain driving and rest time rules are not adapted to the activity of a coach or bus driver. The message has been heard, and we are ready to start immediately a comprehensive assessment on specific rules for these drivers, if this House so requests. For sure, our objective will remain the same: improving the working conditions of drivers and road safety.

Let me finish on the rules on access to the profession and to the market. On cabotage, I am pleased that the rapporteur maintains the concept of an unlimited number of operations over a certain period of time, which was proposed by the Commission. Cabotage, the cooling-off period and the regular return of the truck to the Member State of establishment have been the subject of intense debates. We have to reach a balance here. The obligation for the trucks to return to the Member State of establishment should be assessed together with the additional establishment criteria, and also the new rule requiring drivers to return home on a regular basis.

I look forward to the debate. Please carefully reflect on the links between the different areas of the Mobility Package. I would appeal to all to be constructive and to focus on solutions that work for the road haulage sector and its workers, and of course, for the European Union economy. This vote will be crucial for the work ahead of us.

Verónica Lope Fontagné, *ponente de opinión de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales*. – Señora presidenta, en primer lugar, quisiera manifestar mi tristeza al no haberse alcanzado un acuerdo después de meses de trabajo y, por ello, tengo que hacer las siguientes consideraciones.

Hay que tener presentes las distintas realidades que se dan en el transporte por carretera en la Unión, tanto en distancias como en tiempos, y evitar considerar este paquete como un enfrentamiento entre países y pensar en el bien común del sector.

Por supuesto que es importante defender a los trabajadores y garantizar su seguridad. Todos lo queremos y además hemos adelantado bastante, pero lo que no podemos hacer es generalizar y utilizar unas prácticas ilegales —que ciertamente se han producido— como pretexto para fines proteccionistas.

No podemos renunciar a la libertad de circulación de personas y mercancías, la libertad de establecimiento, la libertad para las prestaciones de servicios, que son piezas básicas del mercado interior y del proceso de integración de la Unión Europea.

Si queremos una Europa más cohesionada económica, social y territorialmente, no podemos dar pasos atrás y levantar barreras en el mercado interior que tanto esfuerzo nos ha costado alcanzar.

Andor Deli, *a PPE képviselőcsoport nevében*. – Elnök Asszony! Az egységes fuvarozási piac és szolgáltatások nyújtásának szabadsága évtizedeken keresztül az európai gazdaság mozgatója volt. Sajnos néhány tagállam nemzeti intézkedéseket fogantatott, amikkel mély repedéseket okoztak az egységes európai fuvarozói piacon. Az Európai Bizottság javaslatai nem jelentettek javulást, hanem teljesen megosztották a tagállamokat központ és periféria között. Olyan szabályokat javasoltak, amelyek jelen állás szerint egyszerűen végrehajthatatlanok. A Tanácsban, kilenc ország ellenében, egy tartózkodással lett átnyomva az álláspont. Most a Parlamenten a sor. Mindenki az alapelvekről és az európai értékekről beszél, miközben az EU egyik alapköve, a szabad szolgáltatások végzése, és az egységes belső piac sérülhet, ha erőltetjük a döntéshozatalt.

Fuvarozás nélkül nincs sikeres európai gazdaság, bármilyen zavar a fuvarozásban drágítja a termelést, és mindezt a polgároknak kell végül megfizetniük. Vissza kell ülnünk a tárgyalóasztalhoz és igazi kompromisszumot találunk. Ehhez pedig idő és higgadság kell, de mind a kettő hiányzik. Túl késő van, a mandátumunk végén járunk, és a Parlament minden frakciójában teljes a megosztottság, és lehetetlenség higgadtan tárgyalni. Nem tudom, hogy a jövő hétig sikerül-e csodát csinálni, s kompromisszumot találni, ezernévszáz módosítóból. Nem hiszem, hogy egy hét alatt sikerül kitárgyalni azt, amire két évig nem volt alkalmunk. Egyre inkább úgy tűnik, hogy az új Parlamentre kell bízni a dolgot. Jobb, ha nincs egyezség, mint a rossz egyezség.

Inés Ayala Sender, *en nombre del Grupo S&D*. – Señora presidenta, siento mucho la ausencia de la comisaria Bulc en este debate que creo que tendría que haber escuchado. Como ponente alternativa del informe de la señora Kyllönen, he de agradecer el espíritu de buen trabajo y cooperación que hemos tenido con la ponente y con el resto de los colegas para, precisamente, reforzar —porque esa era la base— un control riguroso. De hecho, estamos avanzando en la obligatoriedad del tacógrafo digital para el 2022. Pero, en todo caso, no queremos que ese control resulte discriminatorio y roce el proteccionismo xenófobo.

No queremos que el conductor sea el culpable. Las empresas y administraciones deben, en su cargo, facilitar toda la tarea posible de control, porque en la era del 5G es aberrante tener a los conductores parados en la carretera para controlar pilas de documentos en papel. Es peligroso y, además, humillante.

Queremos, además, una aplicación proporcional, es decir, que estamos de acuerdo con la ponente, con la señora Kyllönen, en la exclusión del tránsito y el transporte internacional, y estamos en contra de la vuelta a casa del camión, que encontramos que es absolutamente aberrante. Sin embargo, necesitamos una vuelta a casa flexible para nuestros conductores españoles y portugueses.

Roberts Zile, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, first of all, I would like to thank President Tajani. He saved the image of the European Parliament last night with his decision, because you cannot legislate in the manner that was proposed until yesterday night. The European Parliament would be seen in that case as a subsidiary of qualified majority of the Council, or even as a subsidiary of the Commission.

Politics also means compromise, always, and Trump did it a year ago, as we remember. Since the plenary voted against this compromise I think we lost any opportunity in this Parliament to get a real compromise, a professional and responsible compromise. And not only until next week, but also until the end of this legislature.

How does our House look in the context of the Mobility Package I? The responsible committee cannot submit a report on two of the three dossiers. The groups, with some exceptions, are so divided that even the biggest political group doesn't have any coherent group-wide position and so abstains from anything in relation to this package. Even if we continue next month in the same manner, merely outvoting proposals by one or two votes as on Monday in other parts of this House, then what does it mean for citizens in the run-up to the elections? They will think that politicians can sacrifice the single market in road transport for the purposes of using protectionism to meet some national and thus as a way to be re-elected, and we don't want to see it.

Izaskun Bilbao Barandica, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señora presidenta, el buen funcionamiento del transporte es clave para la competitividad de la Unión. Este paquete de movilidad es una pieza fundamental para acabar con los problemas de fragmentación que se producen por el dumping social interno y las desigualdades en el acceso al mercado de los operadores.

Por eso apuesto por aprobar unas normas comunes que acaben con las soluciones Estado a Estado que, con la intención de solucionar estos problemas, en realidad los han hecho crecer. Por eso apoyo las posiciones de transacción que presentaron los ponentes a estos tres informes. Las medidas que proponemos mejoran las condiciones de los profesionales, contribuyen a la seguridad vial y la eficiencia del transporte y preparan el camino para un futuro próximo en el que la digitalización y descarbonización van a cambiarnos la vida para mejor.

La ciudadanía nos elige para intentar lo óptimo, pero sabe que lo mejor es enemigo de lo bueno. En el sector del transporte, también. Por eso se equivocan los que bloquean esta solución europea por puro electoralismo. Este paquete de movilidad no es el mejor de los posibles, pero tiene trabajo, conversaciones, participación y acuerdos suficientes para ser mucho mejor de lo que tenemos hoy.

Karima Delli, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Madame la Présidente, mes chers collègues, cela fait des mois que nous travaillons pour améliorer les conditions de travail des salariés du transport routier, des mois que ces salariés sont pris en otage par certains, au nom des intérêts de leur pays.

On parle de femmes et d'hommes qui travaillent parfois durant des périodes extrêmement longues, pénibles, sans voir leur famille, en dormant sur des parkings mal entretenus et d'autres voudraient encore qu'ils dorment dans leur cabine.

Le dumping social organisé par les grands groupes du secteur exploite leur main-d'œuvre jusqu'à l'épuisement, avec des conséquences terribles pour la sécurité routière. Un conducteur fatigué sur nos routes, c'est une menace pour lui, pour son chargement, mais aussi pour tous les autres usagers de la route.

Il faut refuser de cautionner dans ce parlement l'exploitation des salariés du secteur, préconisée par la Commission européenne. Et nous sommes un certain nombre dans cette salle à refuser ce qui est purement et simplement la législation d'une forme moderne d'esclavage sur nos routes.

L'égalité des droits, et des conditions de travail dignes de ce nom, doivent bénéficier à toutes et tous sur le territoire de l'Union européenne. Nous ne voulons pas de travailleurs de seconde zone, c'est pourquoi nous continuons de nous battre pour que le détachement s'applique à tous et non à la carte selon le corps de métier. Nous ne voulons pas de chauffeurs épuisés sur la route car cela met en danger la vie des autres. C'est pourquoi nous refusons toute dérogation à l'interdiction du repos hebdomadaire en cabine. Nous ne voulons plus d'une jungle sociale ouverte à tous les vents, ni de camions qui reviennent à vide à leur base. C'est pourquoi nous nous battons pour que le cabotage demeure régulé.

Mes chers collègues, l'Union européenne doit tenir ses promesses. Tout le monde veut une Europe sociale, allons-y! Nous demandons désormais que chacun prenne ses responsabilités. Tout le monde doit faire le job, ne pas regarder les intérêts de ces pays ou de son propre pays. Nous sommes là pour garantir quoi? La bonne application des règles en vigueur en Europe.

Tania González Peñas, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señora presidenta, no puede ser que la dignificación de las duras condiciones laborales de los conductores se condicione a que permitamos el dumping social a la hora de regular el desplazamiento de conductores a otros Estados de la Unión.

Nos dicen los conservadores: «Si queréis que los conductores pasen su descanso semanal fuera de su vehículo, en condiciones decentes, entonces permitid que se pague menos a un conductor español cuando conduzca fuera de España». ¿Qué clase de chantaje es este?

Debemos establecer una regulación justa que permita que los conductores puedan dormir en una cama decente durante sus descansos, que no tengan que trabajar durante más de dos semanas seguidas fuera de su lugar de origen, que los vehículos incorporen el tacógrafo inteligente para que el fraude sea cosa del pasado, y debemos abolir la competencia desleal que supone desplazar conductores al extranjero remunerándoles menos de lo que les corresponde. Es una cuestión de dignidad en los derechos laborales y es una cuestión de seguridad.

Rosa D'Amato, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il settore dell'autotrasporto necessita di risposte importanti e urgenti per far fronte a problematiche molteplici.

Assistiamo quotidianamente a quella che è una vera e propria schiavitù, che coinvolge i conducenti di tutta Europa: essi sono costretti a passare le loro vite sui mezzi di trasporto, mangiandovi, dormendovi, senza avere la possibilità di tornare a casa e passare il tempo con i propri cari.

Oltre al problema del *dumping* sociale, c'è il problema della concorrenza sleale. Dobbiamo infatti consentire alle imprese di poter competere sulla stessa base; dobbiamo combattere il fenomeno delle delocalizzazioni, incentivare i sistemi fiscali e salariali non equi. Questo dobbiamo fare perché questo stia succedendo.

Negli ultimi anni abbiamo visto una tendenza che ha abbassato sempre di più gli standard sociali e i livelli salariali, tendenza che oggi è necessario riequilibrare. È una nostra responsabilità, di questa legislatura, di questo Parlamento! Non possiamo sottrarci: quindi proviamoci fino alla fine, ci rivediamo la settimana prossima in commissione TRAN. Proviamo a dare regole e diritti sociali ai nostri autotrasportatori.

Georg Mayer, im Namen der ENF-Fraktion. – Frau Präsidentin! Seien Sie doch bitte mal ehrlich zu den Menschen da draußen. Die Zeit ist zu kurz, dass wir uns jetzt hier in Lippenbekenntnissen verlieren. Seien Sie ehrlich und sagen Sie: Das Mobilitätspaket I wird in dieser Periode nicht mehr beschlossen werden. Das ist traurig! Das ist traurig für sehr viele Kraftfahrer in ganz Europa. Denn wo stehen wir denn? Im Prinzip ist ja nicht viel Änderung eingetreten im Vergleich zu dem, wo das Paket vor einem Jahr gestanden ist. Und was erreichen wir jetzt damit? Wir erreichen genau das Gegenteil von dem, was wir eigentlich erreichen wollten, nämlich die Verbesserungen der Arbeitsbedingungen der Kraftfahrer.

Die österreichische Ratspräsidentschaft hat etwas vorgelegt, sie hat eine allgemeine Ausrichtung vorgelegt. Was ist daraus geworden? Nichts! Und es gibt Gründe dafür, warum daraus nichts geworden ist. Zum einen sind das die diametral entgegenstehenden Extremsituationen von den Sozialisten und von der EVP hier im Haus, die eine Bewegung nicht zulassen. Und zum anderen ist es eine chaotische grüne Vorsitzführung, die hier von Anbeginn keinerlei Führung hereingebracht hat und die sogar antidemokratisch inoffizielle Koordinatorenmeetings abgehalten hat, ohne andere Koordinatoren einzuladen. Das ist der Grund.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Karima Delli (Verts/ALE), question «carton bleu». – Je n'accepte pas, dans ce Parlement, qu'on remette en cause mes compétences au sein de la commission des transports. Je ne vous renvoie pas la balle, notamment parce que le fait est que votre groupe veut réellement détériorer le projet européen, et que, en ma qualité de présidente de commission, je ferai tout pour améliorer les conditions de travail des salariés.

Je vous le dis les yeux dans les yeux, je ne sais pas pour qui vous vous prenez pour juger la qualité, notamment de ma présidence, en tout cas je ne l'accepterai pas.

Georg Mayer (ENF), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Frau Delli, Sie werden sich das jetzt gefallen lassen müssen. Sie wissen genau, dass Sie inoffizielle Koordinatoren-Meetings abgehalten haben, ohne einen Teil der Fraktionskoordinatoren eingeladen zu haben. Und jetzt sagen Sie mir nicht, für wen ich mich halte. Für wen halten Sie sich, dass Sie Wähler umgehen und solcherlei Meetings abhalten? Das ist eine Frechheit und antidemokratisch.

La Présidente. – Nous ne sommes pas dans un débat avec des questions sous forme de cartons bleus et nous reprenons les prises de parole.

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE). – Pani Przewodnicząca! Chciałam zaapelować do przewodniczącego Parlamentu Europejskiego i do wszystkich grup politycznych, abyśmy nie głosowali nad pakietem mobilności w tej kadencji Parlamentu. Jest to czas wyborczy, czas za krótki. 1500 poprawek, brak kompromisów i możliwości ich uzgodnienia pokazują, że w tak krótkim czasie nie jesteśmy w stanie przygotować pakietu mobilności tak, aby był on przejrzysty i zrozumiały, przestrzegał europejskich wolności, respektował jednolity rynek, ograniczał konkurencję i aby koszty jego wprowadzenia nie uderzały w europejskich konsumentów. Nie możemy działać pod naciskiem politycznym i, jak powiedziała pani Delli, patrzeć na interesy tylko i wyłącznie swoich krajów. Mam nadzieję, że tego będziemy się trzymali.

To, co dzieje się w Parlamencie Europejskim, urąga powadze. Wszyscy chcemy walczyć z nadużyciami, ale czy można mówić o walce z nadużyciami, gdy chcecie, aby wracać do kraju pustym samochodem? Czy walką z nadużyciem jest zgoda na objęcie kabotażu delegowaniem, czyli zastosowanie takich samych stawek dla wszystkich kierowców? A Wy dalej chcecie ograniczać operacje kabotażowe i zakazać kierowcom powrotu do danego kraju w ciągu pięciu dni. Czy walką z nadużyciem jest to, że chcecie, aby kierowca spał w hotelu, kiedy nie ma miejsc parkingowych i nie ma hoteli?

Jako kontrsprawozdawczyni byłam otwarta na każdą propozycję, ale nie mogę się zgodzić na ograniczenie swobód i konkurencji oraz na protekcjonizm. To jest niegodne.

(Mówczyni zgodziła się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu))

Dennis Radtke (PPE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Ich hätte zwei konkrete Fragen an die Kollegin. Erstens: Wenn Sie in Ihrem Beitrag so leidenschaftlich von der Freiheit des Binnenmarktes reden, meinen Sie mit „Freiheit des Binnenmarktes“, dass es ein Binnenmarkt frei von sozialen Regeln sein soll?

Zweitens würde mich interessieren: Wenn Sie darauf hinweisen, dass die Wahl kurz bevorsteht, wie lange soll man denn eigentlich über eine solche Gesetzgebung diskutieren, bis sie endlich entscheidungsreif ist?

Weitere Frage: Für was sind wir denn sonst gewählt, wenn nicht auch für die Verbesserung der Arbeitsbedingungen? Ich habe mit vielen rumänischen und polnischen Fahrern auf deutschen Rasthöfen gesprochen: Die Arbeitsbedingungen sind unterirdisch.

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE), *odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki*. – Uważam, że jest zbyt wiele emocji i niemożność uzyskania kompromisów, aby ten pakiet zakończyć w tej kadencji łącznie z trialogami – to po pierwsze.

Jeżeli mówimy o kwestiach społecznych, ja powiedziałam: operacje kabotażowe, czyli wykonywane w kraju innym niż kraj siedziby, są objęte delegowaniem. Na to zgodziliśmy się – czyli taka sama płaca za godzinę bez względu na to, z jakiego kraju jest kierowca. To dlaczego, proszę Pana, jest chęć dalszego ograniczenia tych operacji? Dlaczego tranzyt chcecie objąć delegowaniem? Czyli samochód, który przemieszcza się przez kilka krajów. Chcecie zniszczyć małe i średnie przedsiębiorstwa i ograniczyć konkurencję. To są fakty.

Isabella De Monte (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, in via preliminare vorrei osservare che dovremmo cambiare il nome del pacchetto, perché da «pacchetto mobilità» dovremmo passare forse a «pacchetto immobilità». Ormai da mesi assistiamo a un continuo rimpallo tra la commissione TRAN e la plenaria e viceversa e oggi, tra l'altro, avremmo dovuto votare e invece siamo ancora, purtroppo, alla discussione.

Io penso che sia stato fatto un buon lavoro finora: sono stati raggiunti dei compromessi sul cabotaggio, sul distacco, sui tempi di guida e di riposo. Io ho qualche perplessità a proposito del cabotaggio transfrontaliero, perché penso che si presti a delle elusioni. Però complessivamente penso che abbiamo fatto veramente dei progressi e dobbiamo assolutamente arrivare all'anticipo dell'applicazione del tachigrafo intelligente, perché soltanto così potremo controllare tali norme.

Quindi io chiedo, faccio un appello, affinché si voti entro la fine di questo mandato, perché soltanto così potremo dire di aver ben lavorato per i cittadini e per le imprese.

Kosma Złotowski (ECR). – Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo! O czym my tu dziś mówimy? O warunkach pracy kierowców, warunkach ich wypoczynku, tachografach i Bóg wie jeszcze o czym. Ale przecież doskonale zdajemy sobie sprawę, że nie o to chodzi. Bo jeśli o to by chodziło, to kierowcy ciężarówek nie protestowaliby dzisiaj przed Parlamentem. Otóż w pakiecie mobilności nie chodzi o to, żeby było lepiej, zwłaszcza kierowcom, tylko o to, żeby kraje peryferyjne, zwłaszcza z Europy Wschodniej, ale także z Europy Południowej, odciąć od wspólnego rynku transportowego. Pakiet mobilności to nie warunki pracy i przejazdów. Tutaj chodzi tylko o to, żeby podzielić wspólny europejski rynek. Kraje, które wstąpiły do Unii w 2004 r., wzięły za pewnik, że mamy wspólny rynek, rozwinęły swój sektor transportu i dzisiaj chce się uciąć. Dlatego jestem za tym, żeby rozmawiać o wszystkich tych sprawach, o których tutaj mówimy – o warunkach pracy itd. – ale też dojść do jakiegoś kompromisu. Bo co to za kompromis, jeśli na sesji plenarnej mamy 1600 poprawek do głosowania? To jest kompromis? Tu nie ma żadnego kompromisu. W związku z tym Parlament nie powinien już nad tym głosować. Przenieśmy to na następną kadencję.

(Mówca zgodził się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu))

Ismail Ertug (S&D), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Kolleginnen und Kollegen! Ich will nur mal die Frage stellen, weil sich die Debatte jetzt so anhört, als ob die Herrschaften, die gerade gesprochen haben, in den letzten Wochen und Monaten gar nicht dabei gewesen wären: Sie und auch die Frau Łukacijewska waren doch meine Schattenberichterstatter! Wir haben doch gemeinschaftlich diesen Kompromiss zusammen mit Kollegen Telička, mit der Kollegin Kyllönen gemeinsam vereinbart! Was soll nun diese Aktion? Sie waren doch dabei! Zuerst waren Sie dafür, dann auf einmal dagegen! Das ist doch die Wahrheit.

Kosma Złotowski (ECR), *odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki*. – Szanowny panie pośle! Nie spotykamy się dzisiaj po raz pierwszy. Oczywiście poparłem kompromisy. Te kompromisy zostały przez większość w Parlamencie Europejskim odrzucone w zeszłym roku.

Dzisiaj nie mówimy przecież o żadnych kompromisach, dzisiaj mówimy o kontrowersjach, szanowny panie pośle, o kontrowersjach. Kontrowersjach, które spowodują podział tego rynku, a my mówimy o wspólnym rynku europejskim. Po to jest Unia Europejska, żeby rynek był wspólny.

Pavel Telička (ALDE). – Madam President, first of all, I very much regret the decision of the President of the Parliament, because what it will lead to is that next week we will have the same amount of amendments tabled again. This is what the procedure will enable. Secondly, I regret that the President has not taken the effort to respond to a joint letter from myself and colleagues from a number of EPP delegations proposing a concrete scenario and compromises. Yes, we have a large number of amendments, but those are intentional.

Let's be frank, let's not fool ourselves. They are deliberately tabled so as to complicate the proceedings. This is what it is about, and many of you have confirmed it today because you say, 'let's postpone it'.

So we have a set of compromises and the decision next week will be about whether we want an internal market – as imperfect as the proposal is – that can function, that will tackle a number of the issues, that will tackle social rights, or do we wish to see something that will lead to unilateral measures, which that we have faced already in the past and that will lead to fragmentation of the internal market, with your responsibility.

La Présidente. – J'ai vu les demandes de cartons bleus mais nous avons beaucoup de retard et nous poursuivons les prises de parole.

Keith Taylor (Verts/ALE). – Madam President, I think it's time to revisit our Charter of Fundamental Rights that says that every worker has the right to working conditions which respect his or her health, safety and dignity. We know that, in the case of long-distance, cross-border professional drivers, those conditions are overwhelmingly unhealthy, unsafe and undignified, with access to many of their social rights being deprived by shady employment and letterbox companies.

Many drivers are expected to rest in their cabs, with no access to basic hygiene facilities, such as toilets and showers. But this isn't just a question of rights; it's a question road safety. When you look at the statistics, you'll find the driver fatigue is a significant contributor to accidents in the majority of cases. So with that in mind, our party is wanting to see, as an absolute minimum, that we retain a two-week reference period that would not encourage an increase in nomadic driving. An extended weekly rest should be in a hotel.

I'd like to add that this appalling mishmash of thousands, hundreds of amendments, is no way to discharge our responsibility, as some colleagues have said. Effectively we just end up with a stitch-up.

Rina Ronja Kari (GUE/NGL). – Fru formand! Jeg var her i efteråret nede for at besøge lastbilchauffører fra Filippinerne, der arbejdede i Padborg. De var blevet hentet til EU via Polen, hvor de havde fået arbejdstilladelser, og så var de ellers blevet sendt rundt i Europa til en timeløn på 15 kr.! 15 kr. i timen, kære kolleger! De kunne samtidigt se deres kolleger, der fik en langt bedre løn – ja faktisk en løn, der var til at leve af. Derfor undrede disse chauffører sig selvfølgelig. Hvorfor blev de efterladt? Hvorfor fik de så dårlig løn og dårlige arbejdsvilkår? Chaufførerne fortalte os om, hvordan de kørte dødtrætte rundt på Europas landeveje. De kunne køre 16 timer i træk i lastbilen, fordi de kunne skiftes til at køre, og de blev overvåget af deres chef på gps'en. Deres liv og deres oplevelser er bagsiden af EU's indre marked. Vores valg her i Parlamentet er helt tydelig: Er vi klar til at beskytte arbejdstagerne, eller vil vi først og fremmest beskytte det indre marked? Mit valg er helt klart – arbejdstagerne først!

Marie-Christine Arnautu (ENF). – Madame la Présidente, les réformes du cabotage, du détachement des chauffeurs et du temps de travail de ce paquet «Mobilité» nous montrent une chose: l'Union européenne est aussi sociale que les républiques socialistes d'Europe de l'Est étaient démocrates.

Clôurant presque deux ans de dialogue de sourds, l'obstruction législative de ces dernières heures démontre une fois de plus l'incapacité réelle de l'Union à améliorer le sort de ses travailleurs. Elle prouve aussi combien les intérêts économiques des pays membres sont antagonistes. À trop avoir voulu élargir et imposer coûte que coûte, par pure idéologie et par orgueil, un marché unique sans ambition préalable, l'Union n'enrichit que les profiteurs, en créant les conditions d'un remplacement des salariés dignement rémunérés par des salariés exploités. Les bénéficiaires, nous venons encore de le constater, sont prêts à tout pour que ce système perdure.

Si l'Union ne change pas radicalement de paradigme, les peuples la déferont. Manifestement, l'exemple britannique n'a pas suffi. Gageons que les prochaines élections européennes seront un deuxième et, sans doute, un dernier coup de semonce.

Dieter-Lebrecht Koch (PPE). – Frau Präsidentin, verehrte Kolleginnen und Kollegen! Wenn wir unsere Geschäftsordnungsregeln willkürlich auslegen oder missbräuchlich anwenden, dann wird mir angst und bange.

Doch nun zum Thema. Vor wenigen Tagen war ich erneut auf einem der Lkw-Parkplätze entlang der Autobahn A4 in Deutschland und habe Fahrer aus verschiedenen Ländern, vor allem aber aus Polen und Rumänien, kennenlernen dürfen. Ihre Aussagen waren so gut wie identisch.

Erstens: Sie fühlen sich ausgebeutet. Nach ihnen zustehenden Mindestlöhnen oder Heimfahrtwochenenden wagen sie ihre Chefs aus Angst, ihren Arbeitsplatz zu verlieren, nicht zu fragen.

Zweitens: Sie verbringen ihre wöchentlichen Ruhezeiten unter menschenunwürdigen Bedingungen.

Drittens: Sie wissen um die Briefkastenfirmen in ihren Herkunftsländern und um die illegalen Kabotagefahrten, die den Wettbewerb verzerren.

Und viertens: Sie wünschen sich unbürokratische und kontrollierbare europäische Regelungen.

Bitte, liebe Kollegen, verschließt eure Augen nicht vor der Realität! Denn die Berufskraftfahrer auf den europäischen Straßen haben es verdient, dass wir konstruktive Lösungen für ihre Probleme annehmen. Hört auf die Basis!

Evelyn Regner (S&D). – Frau Präsidentin! Wir müssen die katastrophalen Arbeitsbedingungen der Lkw-Fahrer verbessern, darum geht es. Auch ich, Herr Koch, spreche mit den Lkw-Fahrern an den Parkplätzen an der österreichischen Grenze, und da höre ich Ähnliches, mehr oder weniger das Gleiche: Tagelang sitzen sie hinter dem Steuer, Fahrzeiten von 15 Stunden am Stück, ein Leben am Parkplatz und Schlafen und Arbeiten in einer Kabine, die oft kleiner ist als ein Hundezwinger. Und in der Nacht sollen sie dann auch noch das Frachtgut bewachen – das alles zu einem Hungerlohn.

Frage ich diese Fahrer: „Was wollt ihr denn?“, dann sagen sie: einen anständigen Lohn, anständige Arbeitszeiten, die Familie regelmäßig sehen. Wir dürfen also diesen Zustand nicht mehr länger zulassen. Stimmen wir endlich gemeinsam für faire Arbeitsbedingungen auf Europas Straßen ab, für streng kontrollierte Arbeitszeiten, Pausenzeiten, Ruhezeiten. Das verlangt der Respekt gegenüber den hart arbeitenden Lkw-Fahrern.

Peter van Dalen (ECR). – Voorzitter, ik denk dat het cruciaal is in dit debat dat we ervoor gaan dat onze chauffeurs onder de best mogelijke omstandigheden kunnen werken. Dat betekent wat mij betreft onder andere dat we ervoor moeten zorgen dat er voldoende goede, veilige parkeervoorzieningen zijn, maar ook dat we alles op alles zetten om een strijd rondom wie er het minst verdient – een race naar de bodem – om die strijd te voorkomen. Want bij een eerlijke arbeid hoort een gelijk loon voor hetzelfde werk.

De manier waarop we de eerlijkheid voor chauffeurs kunnen waarborgen, is met name door een goede handhaving. Helaas is het zo dat handhaving er in de praktijk, maar ook in de wetgeving, nog bekaaid van afkomt. Ik denk dat er nog te weinig inspecteurs zijn. We hebben nog te weinig goede databanken. We moeten meer grensoverschrijdende controles houden en hebben zeker ook een handhaving nodig waarin niet wordt gediscrimineerd. Last but not least moeten we veelplegers en hun dubieuze bazen aanpakken.

Gesine Meissner (ALDE). – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Es geht darum, dass im Binnenmarkt jeden Tag viele Waren transportiert werden und vieles davon auf der Straße. Und darum geht es jetzt.

Zum einen wollen wir Verkehrssicherheit für die Lkw-Fahrer, deswegen muss man Lenk- und Ruhezeiten einhalten. Zum anderen wollen wir auch vernünftige Arbeitsbedingungen, und da gibt es die schon viel besprochenen Briefkastenfirmen, die die nicht bieten. Es gibt viele Unternehmen, die ihre Fahrer gut behandeln, gute Konditionen, auch gute Fahrerkabinen, bieten, aber halt nicht alle. Und wir wollen, dass es den Fahrern überall in Europa wirklich gut geht. Darum geht es ja in diesem Fall.

Wir haben gleichzeitig eben auch mit im Hinterkopf, dass man natürlich unterschiedliche Ideen und unterschiedliche Regionen in Europa hat und nicht überall der gleiche Lohn gezahlt werden kann. Aber wir wollen versuchen, für alle – gerade weil wir auch Lkw-Fahrmangel haben – die Konditionen zu verbessern.

Und dann als Letztes, was ich schade finde: Die Busfahrer drohen dabei ein bisschen über die Klinge zu springen. Wir brauchen einfach für Busse andere Regelungen als für Lkw-Fahrer, denn es ist nicht dasselbe, ob man Frachten transportiert oder Personen. Und ich hoffe, dass wir dafür auch noch eine Lösung finden.

Marie-Pierre Vieu (GUE/NGL). – Madame la Présidente, moi aussi je suis en colère parce qu'il y a obstruction du débat ces dernières heures, comme d'ailleurs il y a eu irrégularité du débat ces derniers mois et nous n'avons pas eu une construction partagée entre les eurodéputés, l'Union européenne et les routiers. C'est ce qui fait qu'aujourd'hui, sur le paquet mobilité, nous avons un compromis qui n'est pas au niveau et nous avons des vices et des trous qui font qu'il y a de la colère, beaucoup de colère.

Nous nous penchons ici sur l'avenir de trois millions de routiers et nous devons trouver une solution car il nous faut encadrer le dumping social, il faut aller au détachement au premier jour, et il faut arrêter avec les aires d'autoroutes, les routiers eux-mêmes le demandent. J'ai vu des routiers, mais j'ai vu également les syndicats de routiers, qui eux aussi demandent un paquet mobilité. C'est la raison pour laquelle je suis en faveur d'un vote sous cette législation, car demain, le rapport de force pourrait leur être moins favorable.

Je suis également pour que le vote ait lieu dans la transparence la plus totale et que les irrégularités cessent. Je suis enfin pour que le texte sur le cabotage soit examiné en premier parce que c'est le seul texte qui a été voté en commission.

Je suis enfin pour que la démocratie ait pleinement lieu.

Marian-Jean Marinescu (PPE). – Doamnă președintă, eu îmi doresc să avem o reglementare europeană dintr-un singur motiv: pentru a scăpa de legile naționale din Germania și din Franța, care bineînțeles că sunt pentru a proteja industria de resort din aceste state. Dar vreau să fie o reglementare europeană corectă, transparentă și să fie avantajoasă pentru toate statele membre, nu numai pentru unele. În acest moment, așa cum este propunerea făcută, este o mică încercare de protecționism pentru o anumită zonă din Uniunea Europeană.

Aș ruga colegii să nu se ascundă în spatele argumentului social. Da, și eu vreau condiții foarte bune pentru toți cei care lucrează în această industrie și putem să le introducem în aceste regulamente. Însă, în același timp, trebuie să eliminăm lucrurile care sunt împotriva tratatului și să nu riscăm să nu respectăm libertatea de circulație a forței de muncă și a serviciilor. Și rog Comisia ca soluție cea mai bună, să retragă... (*Președinta a retras cuvântul vorbitorului*)

Ole Christensen (S&D). – Fru formand! Kyllönen-, Telička- og Ertug-kompromiserne er et godt fundament for, at vi endelig kan få nogle ordentlige og afbalancerede regler, der både forbedrer de europæiske chaufførers arbejdsvilkår, skaber, ikke bare en fri, men også en fair konkurrence for virksomhederne, ligesom de forbedrer trafikssikkerheden. Derfor håber jeg, at et flertal vil bakke op om det store og gode stykke arbejde, der er lagt i de tre kompromiser, når vi forhåbentligt på et tidspunkt skal stemme om denne pakke.

Det er helt åbenlyst, at vi har at gøre med meget destruktive kræfter i dette hus, som med alle midler vil prøve at forhindre, at vi får en fornuftig aftale i hus. Det er mennesker, som ønsker fortsat at konkurrere på rigtig dårlige vilkår for chaufførerne. Det skal vi bestemt ikke acceptere, så lad os stemme for disse kompromiser, så vi får en ordentlig aftale.

Илхан Кючюк (ALDE). – г-жо Председател, добре е, че има дебат по тази тема, защото той показва различните гледни точки и сложността на темата.

Разглежданият пакет Мобилност 1 е в противоречие с основополагащите европейски ценности и идеята за единен пазар. По никакъв начин този подход към проблема не помага за изграждането на единен пазар, а точно обратното, подкопава го.

Разбира се, че шофьорите на международни превози заслужават добри условия на труд, защото професията е тежка и отговорна, но това не може да става чрез унищожаването на цял един бизнес, който се е развил на свободен пазарен принцип, и който само в моята страна създава 17% от БВП и дава прехрана на близо 500 хил. души.

Европейският съюз не става по-силен чрез противопоставянето на държавите от периферията му с тези от центъра. Не това е очакването на европейските граждани. Отхвърлянето на две от трите досиета в комисията по транспорт и туризъм са ясен сигнал за липсата на консенсус по пакета в този му вид и ние не можем да си позволим безотговорното му приемане. Акт, който ще има разрушителен социално-икономически ефект върху милиони граждани ангажирани в сектора.

Claudia Schmidt (PPE). – Frau Präsidentin, liebe Kollegen! Wir erleben hier gerade bei diesem so enorm wichtigen Dossier, wie schnell es geht, dass ein Parlament beschlussunfähig wird, wenn wir uns auf die jeweiligen nationalen Positionen zurückziehen. Wir sollten hier doch eigentlich mehr sein als der kleinste gemeinsame Nenner unserer Wahlkreise zu Hause. Wir sollten gemeinsam beste Lösungen erarbeiten und diese dann beschließen. Das haben wir fraktionsübergreifend nicht geschafft, und entsprechend sind wir sowohl im Ausschuss als auch hier im Plenum krachend gescheitert.

Die Geschäftsordnung wurde bis zur Unkenntlichkeit gedehnt, und jede Seite war bereit, bis zum Äußersten zu gehen. Man sieht, wie es geendet hat und wie toxisch es ist, wenn nur Partikularinteressen verteidigt werden, wenn sich manche darauf zurückziehen, dass ihre eigene Perspektive die alles entscheidende ist und andere Meinungen nur ein Hindernis sind. Diese zutage getretene Scheinheiligkeit von der besorgten Linken bis zu den neuen Protektionisten in meiner eigenen Fraktion wird der Idee Europa mehr schaden als alles andere. Und es gab keine Kompromisse im TRAN-Ausschuss, sondern nur bei der Kabotage.

Mercedes Bresso (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il pacchetto «Mobilità» è un faticoso lavoro compiuto dalle commissioni competenti per mettere un po' di ordine in un settore caratterizzato da una concorrenza selvaggia, che non solo crea condizioni di vita inaccettabili per i guidatori ma che mette a rischio altresì la vita di tutti i cittadini europei sulle strade e che contribuisce in modo potente alle emissioni di CO₂.

In attesa che la disponibilità di un trasporto ferroviario forte e veloce per le merci, grazie alle TNT, permetta di ridurre le emissioni di CO₂ sulle nostre strade, credo sia indispensabile arrivare a un ragionevole accordo per modernizzare il settore e garantire la sicurezza e la qualità del lavoro per i conduttori. In particolare, l'introduzione molto anticipata del tachigrafo intelligente permetterà di fare dei controlli efficaci e di garantire il rispetto delle norme.

Credo quindi, colleghi, che dobbiamo avere il coraggio di arrivare a votare e di verificare se questo Parlamento è capace, su una questione così importante, di prendere una decisione.

Luis de Grandes Pascual (PPE). – Señora presidenta, los acuerdos logrados en la Comisión de Transportes eran un complicado equilibrio que se rompió por el rechazo en el Pleno de junio de 2018 de los tres mandatos de negociación.

Las tres propuestas de la Comisión responden, a mi juicio —y lo digo con todo respeto—, a intereses claros de algunos países del centro de la Unión de poner trabas a las empresas de los países más periféricos que realizan servicios de transportes en estos países. Sus empresas de transportes, quieran o no, son más competitivas.

La posición de defensa es acusar de dumping social y hasta de intentar imponer salarios mínimos europeos. Esta postura tan tajante va en contra del libre mercado, y se han utilizado argumentos de protección del trabajador para esconder proteccionismo nacional.

Sí a la protección de los trabajadores; no a su utilización para otros objetivos menos dignos.

La restricción a los descansos en cabina de los conductores, la realización de operaciones de cabotaje, los requisitos administrativos para acreditar los salarios mínimos y los contratos de trabajo, y la inclusión de vehículos más pequeños —furgonetas— en el ámbito de aplicación de la legislación supondrán mayores costes en el desempeño de las labores de transporte realizadas por las empresas de países periféricos.

Se ha acabado el tiempo de la negociación. Es necesario que esto lo haga la próxima Cámara. Y yo, después de quince años en el ámbito del transporte, lo voy a lamentar.

Les deseo suerte y acierto.

Bogusław Liberadzki (S&D). – Pani Przewodnicząca! Żałuję, że w poniedziałek nie było jeszcze przynajmniej trzech osób na sali, bo wtedy byśmy to ostatecznie odrzucili. Odnoszę wrażenie, że tu wcale nie chodzi o zmęczonych kierowców, a o coś zupełnie innego: ograniczenie dostępu do rynku tej części Europy, która w sektorze międzynarodowego przewozu dóbr i osób okazała się po prostu konkurencyjna, i tyle. Chcą nam powiedzieć: nie macie prawa być konkurencyjni. Jeżeli natomiast jesteście zbyt konkurencyjni, znajdziemy wszelkie instrumenty, żeby wam to wybić z głowy. Kiedy słyszę, że jeżeli tego nie uchwalimy, państwa podejmą działania jednostronne, to jest dla mnie szantaż. A zatem kierowca, który obsługuje przewozy import/eksport, nie jest pracownikiem oddelegowanym i koniec. Proponuję nie głosować i odłożyć to do nowej kadencji.

Danuta Jazłowiecka (PPE). – Pani Przewodnicząca! To przekomarzanie się, na ile pakiet mobilności jest gotowy do głosowania, przysłania nam problem w kontekście przygotowanego rozporządzenia o koordynacji systemów zabezpieczeń społecznych, w którym w art. 14 wpisane są kryteria potwierdzające legalne delegowanie. Kryteria, które ze względu na wysoką mobilność firm transportu międzynarodowego nie są możliwe do spełnienia. Każdy pracodawca narażony jest na zmianę – z dnia na dzień – prawa właściwego ze skutkiem wstecznym. Dotyczy to każdej europejskiej firmy. Tak więc firma transportowa francuska w każdej chwili może być zmuszona ze skutkiem wstecznym pracować pod prawem niemieckim lub luksemburskim, firma niemiecka – pod prawem polskim lub rumuńskim. By uniknąć chaosu, który powstanie po wdrożeniu pakietu mobilności, w którym brak jest zapisów odnoszących się do rozwiązań art. 14, zobowiązani jesteśmy ponownie przeanalizować pakiet i wprowadzić zmiany, które umożliwią firmom transportowym normalne funkcjonowanie na rynku europejskim. Tu, w Parlamencie, jesteśmy odpowiedzialni za przygotowanie rozwiązań, które będą ułatwiały życie i wykonywanie obowiązków na wspólnym rynku, ograniczając koszty i obciążenia europejskiego społeczeństwa.

Agnes Jongerius (S&D). – Voorzitter, gisteren hier in Straatsburg en vandaag in Brussel vragen werknemers uit de transportsector om een eerlijke toekomst. Ik denk dat we kunnen zeggen dat buiten deze zaal niemand snapt wat we hier nou aan het doen zijn. Dat knaagt aan het vertrouwen in de besluitvorming uit Brussel.

Maar de chauffeurs laten niet met zich sullen. Dus of we nu vandaag of in april over hun werkroosters, hun lonen en arbeidsvoorwaarden stemmen, chauffeurs verdienen een eerlijke betaling en ze verdienen voldoende rust. Dat was mijn inzet, dat is mijn inzet en dat blijft mijn inzet, want vrachtwagenchauffeurs en buschauffeurs worden nu tegen elkaar uitgespeeld in een race naar de laagste lonen en naar de slechtste arbeidsvoorwaarden. We moeten de uitbuiting van chauffeurs langs de snelweg in mijn land stoppen. We moeten de brievenbusfirma's sluiten en we moeten de chauffeurs de zekerheid geven van fatsoenlijke rij- en rusttijden.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE). – Madame la Présidente, le travail que nous faisons et la discussion que nous avons ce matin concernent bien la libre circulation des services et la libre circulation des travailleurs, mais aussi, pour tout ce qui est en dehors du transport international, la condition des travailleurs détachés.

Nous avons une directive générale d'encadrement du travail détaché. Et, comme vient de le dire M^{me} Jongerius, il ne peut pas y avoir chez les transporteurs routiers, deux catégories de travailleurs détachés: celle qui bénéficie d'un salaire et d'une protection sociale de qualité et celle à qui l'on octroie des prestations au rabais. C'est le socle de l'Europe sociale. Il faut réguler le transport international et réguler le cabotage. Il faut éviter le repli national et les décisions qui feraient éclater l'Europe et il faut abaisser la législation du transport routier aux 2,5 tonnes.

C'est ça l'Europe des citoyens, c'est ça l'Europe des travailleurs, c'est le socle de l'Europe sur lequel nous devons travailler.

Петър Курумбашев (S&D). – г-жо Председател, първо, позволете ми да се обърна с поздравления към Председателя Таяни, който взе единственото възможно решение. То не е на страната на поддръжниците, нито на противниците на този мобилен пакет, а просто на върховенството на закона в този Парламент.

Няколко пъти сме подлагани на буквално изнудване с изказването, че ако не се приеме този пакет, държавите членки щели да приемат едностранни решения. Кажете ми това Европейски съюз ли е или Европейски съюз на нациите, който може би се намира на 4 групи влясно от социалистическата.

Корпоративният дъмпинг, който наложиха компаниите от Западна Европа всъщност предизвика социалния дъмпинг, тъй като просто западните компании започнаха да плащат два пъти по-малко на полските, румънските и българските превозвачи, и те предизвикаха този социален дъмпинг.

Ние ви предложихме да избегнем тази битка и да не дискутираме този пакет в края на мандата, и вие си помислихте, че това е слабост. Ние сме готови за тази битка и ще я водим до края на този Парламент, както и в следващия.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE). – Senhora Presidente, isto, de facto, de falarmos aqui de um pacote de mobilidade é, obviamente, uma questão difícil do ponto de vista político, mas isto transformou-se numa saga. Estamos a desrespeitar todo o trabalho que tem sido feito pelos colegas das várias comissões, pelos relatores e, sobretudo, pela Comissão dos Transportes.

Não é democrático o processo que este Parlamento está a passar e não é digno do Parlamento Europeu analisarmos mil e setecentas alterações à última da hora. As propostas, é preciso sublinhar, chegaram da Comissão Europeia também, de facto, já enviadas e, portanto, precisamos de dar esta nota porque todo o trabalho que tem sido feito aqui no Parlamento Europeu tem sido para equilibrar aquela proposta que chega da Comissão Europeia, de facto já com alguns desequilíbrios.

Temos feito um esforço para respeitar um dos princípios basilares do mercado único, da livre circulação de trabalhadores e mercadorias e, portanto, preferimos um não acordo do que um mau acordo e, portanto, desejo que a próxima sessão legislativa tenha um acordo melhor do que este que aqui nos batemos hoje.

Claudia Țapardel (S&D). – Doamnă președintă, dragi colegi, vreau să conștientizați că, din păcate, pachetul de mobilitate în forma propusă de Comisie și de colegii raportori va duce la falimentul a sute de companii din țările din Europa Centrală și de Est și la pierderea a sute de mii de locuri de muncă.

Prevederile actuale din pachet nu numai că au consecințe negative asupra transportatorilor din est, dar contravin și principiilor de funcționare a pieței interne, riscând, în același timp, să ducă la protecționism și la distorsionarea acesteia în favoarea companiilor din est.

Dragi colegi, este de neacceptat ca aceasta să fie moștenirea pe care o lasă cel de-al optulea legislativ al Parlamentului European. Este evident că ne dorim protecție și întărirea drepturilor sociale pentru șoferi, dar aceiași colegi care susțin lucrurile acestea trebuie să susțină, totodată, și un tarif pe kilometru corect și echitabil la nivel european, care să permită companiilor din centrul și estul Europei să își acopere toate costurile și, într-adevăr, să ofere condiții sociale mai bune. Este momentul să luăm... *(Președintele a retras cuvântul vorbitoarei)*

Андрей Новаков (PPE). – г-жо Председател, чух, че има поддръжници на Пакет „Мобилност“, които казаха, че се борят за транспортния сектор. Как? Като предлагате мерки, които да го фалират? Така ли? Преди малко бе казано, че е постигнат компромис, който е добра основа за гласуване. Това не отговаря на истината. За компромис трябва да са две страни, а тук едната липсваше.

За пръв път в историята на този Парламент някой написа доклад от името на докладчик без неговото знание. Това не е компромис. Да бъдем честни, остават две седмици до края на този Парламент, няма време да се подготви разумно и балансирано решение. Единственото решение е да се остави за следващия Парламент, който има 5 годишен хоризонт.

Вече не става въпрос за транспорт, става въпрос за здрав разум. Четвърти пореден опит бе направен този Пакет да се прекара, четвърти пореден провал. Това трябва да ви говори нещо, това не е решение. Бяха постигнати много неща, но пет пъти повече беше събъркано. Трябва да оставим този Пакет за следващия Парламент.

(Interventions à la demande)

Laima Liucija Andrikiienė (PPE). – Gerbiama pirmininke, aš noriu padėkoti visiems pranešėjams už darbą. Tačiau turiu pasakyti ir kitą. Kolegos, kompromiso mums nepavyko pasiekti. Tai, kas pasiekta, nėra kompromisas. Tūkstantis šeši šimtai pateiktų pataisų tik dar vienas įrodymas, kad sutarimo nėra ir, deja, jam pasiekti laiko jau neturime – iki kadencijos pabaigos liko mažiau nei mėnuo. Ieškodami išeities iš susidariusios padėties turėtume laikytis kelių taisyklių. Pirmą – turi būti sutarta dėl viso paketo, dėl visų trijų dokumentų, nes jie yra tarpusavyje susiję. Jei bent dėl vieno negalime sutarti, nesutarta dėl viso paketo. Antra – vieningarinka tebėra mūsų pamatas, tai taisyklių rinkinys, kurio visiems privalu laikytis. Taip, mes visi siekiame daugiau saugumo keliuose, siekiame geresnių darbo sąlygų vairuotojams, norime sutvarkyti dar daugelį kitų dalykų, visi to norime, tačiau negalime leisti, kad kai kurių valstybių vežėjai, kompanijos, veikiančios pagal tas pačias taisykles, būtų išstumtos iš vieningos transporto pervežimų rinkos.

Zigmantas Balčytis (S&D). – Gerbiama pirmininke, gerbiami kolegos, keletą metų teko dirbti transporto ministru ir gana gerai žinau šitą klausimą. Aš nekalbėsiu šiandieną lozungais, kur eina kalba apie darbuotojų tam tikras socialines garantijas, tai yra labai svarbus klausimas, tačiau labai tiesiai, o čia buvo įvardinta, tai yra rinkos perdalijimas, ir tuo būdu periferinės ir mažos valstybės praranda bet kokią galimybę patekti į didesnių valstybių, kurios yra geografiškai pačiame centre, rinką. Todėl, jeigu bus priimtas šitas sprendimas, aš tikrai noriu padėkoti pirmininkui A. Tajaniui, kad jis šiandieną priėmė protingą sprendimą ir nebalsavome. Tačiau jeigu ir bus priimtas sprendimas, norėčiau, kad būtų pasidomėta, ar tie vairuotojai, kurie yra perimti iš tokių šalių kaip Lietuva, Estija, Latvija, iš mažų šalių, ir įdarbinti užsienio kompanijose Vokietijoje, Olandijoje ir taip toliau, ar jiems yra mokamos tokios pat atlyginimas, kaip ir tų šalių piliečiams už tą patį darbą, ar jie per savaitę sugrįžta pas savo šeimas, ar jie gyvena Vokietijoje, taip pat viešbučiuose ir panašiai. Taip pat, gerbiamas komisare, reikėtų susirūpinti ... (kalba nutraukta)

Peter Lundgren (ECR). – Fru talman! Det som sker i dag är en stor tragedi, där stora delar av transportnäringen i Europa väntar på att vi här i detta hus ska ta ett beslut i frågan. Det vi gör nu är att vi sviker transportarbetarna. Vi sviker dem till förmån för kapitalet. För det är det handlar om. Det handlar om att väldigt många i denna kammare röstar för att andra bilar ska trafikera andra länder. Jag som svensk, till exempel, accepterar inte att ha 3 000-4 000 utlandsregistrerade lastbilar i hemlandet som ständigt nyttjar kapitalregelverket för att köra inrikestransporter.

Det dödar den inhemska marknaden och det kan inte vara det som är meningen med att vara medlem i ett EU-samarbete: att man ska ge upp sin inhemska marknad, för till sist kommer alla länder att mötas av den här problematiken. Vi måste se till att få ordning och reda i branschen.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL). – Senhora Presidente, a abordagem caótica em que se tornou a discussão deste pacote *mobilidade* traduz muito bem como se torcem as instituições da União Europeia só com a ideia de uma melhoria, por modesta que seja, das condições laborais e sociais dos trabalhadores.

Mas o que se pode antever das propostas em cima da mesa e das linhas orientadoras do Conselho não augura nada de bom: exclusões ao destacamento de trabalhadores, impedindo que conte a partir do primeiro dia e que exclua o transporte bilateral e a cabotagem, regras de cabotagem que, criando uma aparente limitação, tornam ilimitadas os números de operações do enquadramento dúbio e uma abordagem ao tempo de trabalho e descanso, que na melhor das hipóteses alarga de duas para três semanas, se não chegar mesmo às quatro, o período a partir do qual os motoristas têm direito a gozar o período de descanso semanal regular, ou seja um fim-de-semana completo. É este o vosso social pilar da exploração dos trabalhadores.

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, pokud dnes Evropský parlament nerozhodne o balíčku mobility, pak budeme prodlužovat velkou nejistotu, která v dopravním odvětví panuje. Já se teď omlouvám svým kolegům, ale mně se velmi špatně vyjadřuje, protože se sama neslyším.

Za rakouského předsednictví se podařilo dosáhnout kompromisu v Radě o tomto balíčku mobility. Já jsem přesvědčena o tom, že Evropský parlament by měl být také schopen dosáhnout kompromisu. Víme přece, že směrnice o vysílání pracovníků počítá s tím, že bude přijato opatření, aby řidiči i dopravci věděli, za jakých podmínek budou vysílat a budou provozovat svoji činnost. Již dnes jsme svědkem toho, že probíhá řada řízení pro porušení smluv, například proti Německu, proti Francii – „loi Macron“ – a Komise s vyšetřováním těchto případů otálí z důvodu projednávání balíčku mobility. Proto vyzývám k tomu, abychom schválili kompromis.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il pacchetto «Mobilità» va approvato perché apporta vantaggi e competitività al settore.

Penso, ad esempio, al *cooling off* per evitare il cabotaggio sistematico, al distacco sui trasporti internazionali e al passaggio al tachigrafo intelligente di seconda generazione a partire dal 2022; tutte misure che permetteranno una libera circolazione dei servizi nel settore dei trasporti in Europa, garantendo però una sana concorrenza e la protezione sociale dei lavoratori in tutti gli Stati membri.

L'alternativa è quella di ritrovarsi nel caos, con legislazioni differenti nei singoli Stati membri: altro che più Europa, altro che mercato unico!

Tuttavia, penso sia necessaria più flessibilità per i tempi di guida e di riposo per avere più sicurezza stradale. Una distribuzione squilibrata dei tempi di guida e di riposo significa infatti determinare situazioni con conseguenze dirette sulle condizioni di lavoro; significa più fatica, meno concentrazione, più difficoltà di recupero; significa meno sicurezza per i lavoratori e per tutti gli utenti della strada.

Csaba Sógor (PPE). – Madam President, all the experience so far with the Mobility Package clearly shows that it is not wise pursuing it in its current form, especially if it means rushing it through chaotically in this mandate. It was a bad proposal to start with. Instead of sanctioning some national measures going against the single market, the Commission seemed to elevate the very same restrictive practices to EU level.

This proposal fails several basic tests of any piece of EU legislation. Firstly, it goes against the principles of the single market, stifles competition, discriminates against a large number of Member States, throws environmental consideration into the dustbin, and in no way does it pursue the best interests of all Member States and citizens. If we took a step back from simplistic slogans, we could see that in the pursuit of protectionist interests we decrease the competitiveness of our industries, create monopolies and raise greenhouse gases and prices for consumers. At the same time, we split Europe into two. We should definitely leave this package for the new mandate.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE). – Doamnă președintă, salut decizia președintelui Antonio Tajani de a aplica articolul 175, de a retrimite controversatul pachet la Comisie.

Fac un apel la calm și înțelepciune, pentru că acest dosar alimentează cu succes curentul eurosceptic din estul Europei în pragul alegerilor europarlamentare, unde transportul rutier, în general, reprezintă principala sursă de venit pentru zeci de mii de familii.

Acordul nu este nicidecum unui ideal, el trebuie rediscutat, fragmentează piața între Est și Vest. Trebuie să existe un echilibru între asigurarea unor condiții pentru șoferi, între asigurarea protejării siguranței rutiere, pe de o parte, dar trebuie să ținem cont și de respectarea liberei circulații a persoanelor și a serviciilor în interiorul Uniunii Europene.

Michael Cramer (Verts/ALE). – Frau Präsidentin! Dass wir heute unter Zeitdruck stehen, liegt vor allen Dingen an der Kommission, denn Juncker und Timmermans haben zwei Jahre lang die Kommissarin ausgegrenzt. Sie wollte das schon vorlegen, dann hätten wir mehr Zeit gehabt.

Mein zweiter Punkt ist: natürlich Kontrolle. Ein Gesetz ohne Kontrolle – da braucht man kein Gesetz. Aber wir haben den Tachographen, der war vor 15 Jahren schon präsent. Die Kommission hat vorgeschlagen, ihn 2036 verbindlich einzuführen. Gott sei Dank hat der Rat gesagt: Nein, das muss schon 2024 sein. Also das muss schnell passieren.

Ohne Kontrolle nützt das Gesetz nichts. Und wir wissen, dass viel Betrug auf den Straßen ist, was die Sicherheit gefährdet. Deshalb brauchen wir den Tachographen so schnell, wie es geht, am liebsten schon 2022.

Antanas Guoga (PPE). – Madam President, I think we all forget that pensions in some of these small countries are so low: EUR 300. We would all love German wages. We don't have them. Don't kill the countries that support Europe the most with this horrible, horrible directive. This will put people out of business – hard working people who want better wages. Help us get better wages; take time. Take time and help us. Let's all work together to make a Europe that gives us all a fair wage, but don't close us down.

(Applause)

(Fin des interventions à la demande)

Karmenu Vella, Member of the Commission. – Madam President, on behalf of Commissioner Bulc, I would like to thank you all for today's debate. All the elements of the negotiations are on the table now and it is time to vote.

The Mobility Package I, as tabled today, will improve road transport in the European Union. It will provide a level playing field for companies by having uniform rules, improved working conditions for drivers and enhanced control possibilities. It addresses many of the known problems in the sector today and, what is more, absence of new European rules will likely lead to a further deterioration of the situation in road haulage with wage and social dumping, fragmentation and protectionism all rising.

Let me give you examples. For companies the package will bring: a stable and predictable legal framework avoiding uncoordinated national rules, which risk fragmenting the single market; clear lists of documents to be provided and carried in trucks; clear establishment criteria eradicating the growing phenomenon of letterbox companies; a new cooling-off period to avoid the so-called systematic cabotage practices; the professionalisation of van operations with light commercial vehicles, which will be submitted to similar rules in international transport; and an agreed increased use of digital tools, reducing the administrative burden, for example for posting declarations.

For drivers the package will also bring important benefits: posting rules will apply to them with minimum wage and employment conditions of the host country; the regular return home or to another private place after a maximum of four weeks will be guaranteed; the conditions for regular weekly rests and obligations of employers to pay accommodation will be clarified; and better resting conditions will be ensured to avoid fatigue and prevent endangering road safety.

The package will finally provide for better enforcement with much earlier deployment of smart tachographs with geo-localisation to control posting and driving time; with reinforced administrative cooperation between national authorities; with the use of electronic freight documents to check cabotage rules; and with the use of digital tools to facilitate roadside checks.

Actually, we note that many among those important measures are in principle, largely consensual within your house. On all other outstanding points we strongly recommend support for the reports of the rapporteurs, which are striking the right balance.

I cannot stress enough the urgency of securing a positive outcome on the Mobility Package I ahead of the European elections. The state of the road market in the Union, the working conditions of our drivers and the environment in which our companies are operating are far too serious matters to be left at an unsatisfactory status quo for an as yet unknown period of time. The situation in the road transport sector is extremely critical and needs to be addressed.

Merja Kyllönen, esittelijä. – Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, maraton on tosiaankin tullut loppukirivaiheeseen ja toivottavasti puhemiehistöllä riittää rohkeutta viedä tämä ensi viikolla todellakin äänestykseen eikä enää jatketa kikkailua erilaisilla työjärjestyssäännöillä.

Sen verran haluaisin sanoa, että kun täällä kollegat ovat maininneet, että on ollut vaikea perehtyä tehtyihin muutosesityksiin, niin nämä samat muutosesitykset ovat pyörineet tässä talossa yli puolitoista vuotta, niin että kyllä niihin on ehtinyt jo tässä perehtyä, jos on halunnut, samoin kuin kompromissit eli mikään sisältö ei ole suuremmin muuttunut.

Kun muutama ryhmä kommentoi sitä, ettei ole saanut osallistua tarpeeksi, niin sanoisin kyllä esimerkiksi ENF-joukkueelle, että jos ei ensimmäiseen puoleen vuoteen osallistu ensimmäiseenkaan varjotapaamiseen, niin kyllä ainakin allekirjoittanut katsoo, että kiinnostus ei ole ollut kamalan korkealla.

Ja tässä vaiheessa, kun joukkue täällä selvästi käy ihan omia keskustelujansa, niin ajattelin pistää pienen tukibiisin puhemiehistölle, että me muistaisimme kaikki ne eurot, mitä olemme kuljettajilta lainanneet ja voisimme palauttaa ne heille.

”Kyllä minä maksan sen nikkeliuron, jonka minä olen kuskilta lainannut. Olethan jo varmaankin ollut sitä vailla ja kauankin euroasi kaivannut. Ainahan on maksettava eikös juu, minkä tässä maailmassa velkaantuu, ainahan on maksettava eikös juu, minkä meikä kuskeille velkaantuu.”

(Suosionosoituksia)

Wim van de Camp, Rapporteur. – Madam President, I will be very short, but I know many people say this. First of all, I think we have had a good debate, and this debate has shown that the European Parliament is divided on the Mobility Package I, and now we have to take care that we are not taking the wrong decisions at the wrong moment. And when my colleagues Ertug, Pavel Telička and even the European Commission say that we have compromises, that is not the facts.

(Applause)

We have only compromises on the cabotage, the file of Ismail Ertug. Why are we now in a difficult situation in this plenary? Because the Committee on Transport and Tourism – and that’s also my fault – was not successful in compromises. If we go on like this, it’s a very bad thing for the European Union and the European Parliament.

(Sustained applause)

Ismail Ertug, Rapporteur. – Madam President, I think the debate in the last one-and-a-half hours has showed us, once again, the necessity of a European-wide solution. I can assure all my colleagues within this House that I will use the next days once again to find a solution. I invite all my colleagues to come together and to be open to my proposals.

Once again, we have found proper compromises which may not be acceptable for some colleagues, but we will try once again. I can assure you, as rapporteur and as coordinator for the Socialist Group, that I will try to find a compromise in the end. But what we have to do and what we have to deliver is that we have to guarantee that the legislation will be fixed within this term. We have to deliver a proper legislation that the drivers, and in particular the honest companies, deserve. This is our duty, and we have to do that.

(Applause)

La Présidente. – Le débat est clos.

Le vote aura lieu lors de la prochaine période de session.

Déclarations écrites (article 162)

Ivo Belet (PPE), schriftelijk. – Het is hoog tijd dat we de sociale dumping op onze wegen eindelijk een halt toeroepen. Chauffeurs moeten hetzelfde loon voor hetzelfde werk krijgen, ongeacht hun nationaliteit. En we moeten de oneerlijke concurrentie aanpakken door nomadische trucks, de zogenaamde cabotageritten, aan banden te leggen en effectiever te controleren. Alle nieuwe én bestaande trucks moeten daarom vernield van slimme, gps-gestuurde tachografen worden voorzien tegen 2024. Wegvervoer is per definitie grensoverschrijdend, zeker in een klein doorvoerland als België. Een gelijk speelveld is daarom essentieel. Ook het voorstel voor een Europees verbod op de weekendrust in de cabine is een goede zaak. Dat is niet alleen belangrijk vanuit sociaal oogpunt, maar ook voor de veiligheid op de weg. In België en Frankrijk is dit terecht nu al verboden. Een cabine van 2 meter op 2 is verre van de ideale plaats om goed tot rust te komen, laat staan om weekend na weekend in door te brengen. En de huidige rij- en rusttijden moeten behouden

blijven. De voorstellen die op tafel liggen om truck- of buschauffeurs tot drie weken achtereen aan het stuur te houden met maar twee dagen rust, zijn onaanvaardbaar vanuit veiligheidsoogpunt.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Smatram kako je glasovanje o zakonodavnom paketu mjera za mobilnost potrebno odgoditi za novi saziv Europskog parlamenta i pripremiti ga tako da bude prihvatljiv svim državama članicama, a što on trenutno nije. Zakonodavni prijedlog je nužno poboljšati s ciljem ostvarivanja ravnopravnosti naših cestovnih prijevoznika na europskom tržištu. Prijevoznike centralne i istočne Europe u ovom se prijedlogu marginalizira i svrstava u kategoriju „građana drugog reda”. Najveći problem za hrvatske prijevoznike je njihovo svrstavanje među upućene radnike zbog čega oni imaju problem s obračunavanjem i prikazivanjem radnog vremena provedenog izvan Hrvatske za što ih se već u nekim državama članicama počelo kažnjavati, a da je riječ o ozbiljnom problemu govori i činjenica da gotovo 90 % aktivnih prijevozničkih tvrtki registriranih u Hrvatskoj radi i u inozemstvu.

Predloženi akti ne donose potrebne promjene sukladno stanju i potrebama na terenu, niti odgovaraju prijevozničkom sektoru, a kamoli gospodarstvu općenito.

Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy (S&D), *par écrit.* – Ce paquet sur lequel nous travaillons va avoir une influence durable sur la vie quotidienne de millions de chauffeurs routiers. C'est un dossier délicat que nous devons traiter avec sérieux. Voilà déjà deux ans que nous débattons. C'est la dernière chance de cette législature pour actualiser les normes qui régissent le marché du transport routier et surtout les droits des conducteurs. Ce sont des millions de travailleurs qui sont, trop souvent, considérés comme des travailleurs de seconde zone. Certains dans cette assemblée veulent dégrader encore plus leurs conditions de travail. Le repos hebdomadaire de 45 heures en cabine devrait être totalement interdit dans l'Union. La Cour de Justice a déclaré cette pratique contraire à nos normes européennes. Nous avons une occasion historique, peut-être la seule, de construire l'Europe sociale. J'appelle à la responsabilité de ce Parlement pour adopter ces trois textes une bonne fois pour toutes et, enfin, poser les jalons d'une Europe qui protège; celle que j'appelle de mes vœux depuis des années. C'est la condition de l'adhésion de nos peuples au projet européen.

Henna Virkkunen (PPE), *kirjallinen.* – Ihmisten, tavaroiden, palveluiden ja pääoman vapaa liikkuvuus on yksi EU:n tärkeimpiä perusperiaatteita. Kansainväliset kuljetukset ovat tässä keskeisessä roolissa. Euroopan tieliikennesektori työllistää suoraan viisi miljoonaa eurooppalaista. Liikennemäärien ennustetaan vain kasvavan tulevaisuudessa. Käsillä oleva liikkuvuuspaketin sosiaali- ja markkinaosa on välttämätön sääntöjen selkeytys liikkuvuusalueelle ja sen työntekijöille. On tärkeää löytää tasapaino kuljettajien asianmukaisiin työoloihin ja liikenteenharjoittajien vapauteen tarjota palveluja yli rajojen. Kuljetusyritysten hallinnollista taakkaa ei kuitenkaan tulisi lisätä. Paljon saadaan aikaan viranomaisyhteistyöllä, valvontaa lisäämällä sekä ottamalla käyttöön uutta teknologiaa.

Liikennealalla on vähitellen siirryttävä kohti täysin yhtenäistä markkinaa, mutta alaa täytyy selkeyttää ja lopettaa sääntöjen erilaiset kansalliset tulkinnat. Tarvitsemme selkeät yhtenäiset pelisäännöt. Toivon, että paketista päästään sopuun vielä tämän vaalikauden puolella.

Janusz Zemke (S&D), *na piśmie.* – To bardzo ważna debata, gdyż transport jest nerwem UE. Sprawność transportu przesądza o realizacji takich wartości Unii jak swoboda przemieszczania się osób i towarów. W transporcie międzynarodowym dużą rolę odgrywa transport polski. Realizuje go 35 tysięcy przedsiębiorstw, w których pracuje ponad 250 tysięcy osób. Transport międzynarodowy generuje ponad 6% polskiego PKB. Deklarowany cel pakietu mobilności jest szczytny. Nikt nie ma wątpliwości, że należy poprawiać warunki pracy i życia kierowców, gdyż jest to bardzo ciężka praca, z dala od domu, narażająca na różne niewygody. Proponowane rozwiązania nie biorą w ogóle pod uwagę realiów, takich jak brak miejsc parkingowych i hoteli na trasach. W efekcie proponowany pakiet nie poprawiłby odczuwalnie warunków pracy kierowców, a doprowadziłby do osłabienia firm transportowych z państw Europy Środkowo-Wschodniej. Wiele z tych firm straciłoby szansę na funkcjonowanie na wspólnym europejskim rynku. Sytuacja kierowców by się nie poprawiła, zaś sytuacja wielu firm mogłaby się dramatycznie pogorszyć. Nie mogę zatem poprzeć proponowanego pakietu mobilności, gdyż liczą się skutki proponowanych rozwiązań prawnych, a nie nawet najszlachetniejsze intencje.

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID-MARIA SASSOLI

Vicepresidente

9. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**10. Ώρα των ψηφοφοριών**

Presidente. – L'ordine del giorno reca il turno di votazioni.

(Per i risultati delle votazioni e altri dettagli che le riguardano: vedasi processo verbale)

10.1. Πόροι για το ειδικό κονδύλιο για την πρωτοβουλία για την απασχόληση των νέων (A8-0085/2019 - Iskra Mihaylova) (ψηφοφορία)

10.2. Γενικό καθεστώς των ειδικών φόρων κατανάλωσης (αναδιατύπωση) (A8-0117/2019 - Miguel Viegas) (ψηφοφορία)

10.3. Προϊόντα τα οποία δύνανται να τύχουν απαλλαγής ή μείωσης της εισφοράς θαλάσσης (A8-0112/2019 - Iskra Mihaylova) (ψηφοφορία)

10.4. Μηχανισμός Γειτονίας, Ανάπτυξης και Διεθνούς Συνεργασίας (A8-0173/2019 - Pier Antonio Panzeri, Cristian Dan Preda, Frank Engel, Charles Goerens) (ψηφοφορία)

10.5. Μηχανισμός Προενταξιακής Βοήθειας (ΜΠΒ III) (A8-0174/2019 — José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Knut Fleckenstein) (ψηφοφορία)

Prima del voto sull'emendamento 123:

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Mr President, thank you for the floor. I would like to present an oral amendment to one of my own amendment No 123 concerning Article 7(5)(g). I would like to replace the words 'the fight against climate change' with the words 'tackling climate change', in agreement with the two co-rapporteurs. Thank you for the consideration.

(L'emendamento orale è accolto)

Presidente. – Con questo si conclude il turno di votazioni.

11. Αιτιολογήσεις ψήφου

11.1. Απαλλαγή 2017: Γενικός προϋπολογισμός της ΕΕ – Ευρωπαϊκή Επιτροπή και εκτελεστικοί οργανισμοί (A8-0110/2019 - Inés Ayala Sender)

Dichiarazioni di voto orali

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem podpořil tuto zprávu, toto absolutorium Evropské komise. Chci dodat, že mě jako poslance za Českou republiku mrzí, že v této zprávě musel být dán tak velký prostor kauzám pana premiéra Babiše. Potvrzuje to, že český premiér bohužel má závažné kauzy a je ve střetu zájmů, co se týče peněz, které čerpá z Evropské unie pro firmy, které dříve vlastnil a nyní je umístil do světeckého fondu. Budu velmi rád, když Komise vyslyší jasná ustanovení této zprávy a když dokončí prověřování střetu premiéra Babiše ve věci čerpání evropských peněz, aby tedy bylo zřejmé a jasné, nakolik premiér Babiš porušuje či neporušuje evropské právo. Je to natolik závažné, že pět bodů této zprávy se věnuje jeho podnikání, střetu zájmů a jeho osobě.

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, it's always about the money, isn't it? The European Union has become a very good mechanism for taking wealth from the general population and redistributing it to people who are lucky enough – directly or indirectly – to be part of the system. To be fair, it isn't unique in that regard; every system of government has that aspect to it. But what is unique is the way in which, by extending the difference between the people contributing and the people spending, it maximises the inefficiency that comes from a remote government. The fundamental role of any legislature is to hold the executive to account, but that dynamic doesn't apply in this assembly, because for the sake of greater European integration this Parliament ends up always lining up with the Commission against the taxpayer in the cause of greater and greater integration. That has been the problem from the beginning.

11.2. Απαλλαγή 2017: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων (EMA) (A8-0135/2019 - Petri Sarvamaa)

Dichiarazioni di voto orali

Alex Mayer (S&D). – Mr President, the GBP 500 million bill because the European Medicines Agency (EMA) could not get out of the 25-year lease on a building in Canary Wharf is deeply regrettable. What a waste. And, to my mind, what a waste to lose highly skilled jobs and research capacity from Britain. The EMA is a jewel in the crown, precisely because it attracts businesses and experts. Over the past two decades, it has been invaluable, simplifying and streamlining medicines regulation, allowing companies to get a medicine authorised in every EU country in one go. Alas for Britain, no more.

A medicines manufacturer in my constituency has already set up a new parallel testing facility within the EU to enable it to sell into European Union countries in the future. More cost, meaning less investment in research and development, and for Britain more delays in getting medicines and a rising bill for medicines, and so less money for our NHS – the opposite of what people thought that they were voting for.

11.3. Μηχανισμός Γειτονίας, Ανάπτυξης και Διεθνούς Συνεργασίας (A8-0173/2019 - Pier Antonio Panzeri, Cristian Dan Preda, Frank Engel, Charles Goerens)

Dichiarazioni di voto orali

Charles Tannock (ECR). – Mr President, on behalf of the ECR I would like to thank the co-rapporteurs and my fellow shadows for the positive and productive way in which we have worked together to agree on a compromise text on this very wide-ranging and challenging file.

I very much welcome the consolidated instrument now as proposed by the Commission and believe that it will contribute to allowing the EU to act in a more effective, cohesive and cost-efficient manner in the areas concerned. At a time when political transition continues to destabilise the south as Russia seeks to undermine those countries in the Eastern Partnership and as the enlargement agenda faces challenges in moving forward, the Neighbourhood has never been so important as it is today to the European Union.

Whilst I personally welcome the fully-consolidated instrument, I note that there are significant misgivings in this Chamber, including within my own Group, concerning certain aspects, and these discussions will now need to continue into the next parliament.

Given the very strict geographic ring-fencing included within the instrument, however, I do not believe the consolidation will see funds diverted to one part of the Neighbourhood to the detriment of others.

As to the concerns that some had regarding the bringing together of development funds with more explicit foreign-policy tools, the requirement for 95% of funding to meet OECD official development aid benchmarks should reassure all of us. This is an increase on the 92% as proposed originally by the Commission.

I also welcome the development of EFSD into the much more ambitious EFSD+ and a renewed external action guarantee. These proposals will see changes to the current relationship between the Commission and the European Investment Bank, but I am reassured by the commitment to a minimum level of allocation to the EIB, as is provided for in Amendment 52. Ultimately, as an outgoing British MEP due to Brexit, I'm sorry that I will not be here to be part of the ultimate negotiations for this instrument in the next parliament. Most of all, I'm sad that the UK will not be able to participate in something that is yet another reminder of the way that Europe's voice and economy of scale is magnified when we are all working together.

11.4. Μηχανισμός Προενταξιακής Βοήθειας (ΜΠΒ ΙΙΙ) (Α8-0174/2019 - José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Knut Fleckenstein)

Dichiarazioni di voto orali

Arnaud Danjean (PPE). – Monsieur le Président, que l'Union européenne consacre une part de son budget extérieur à la stabilisation et au développement des pays voisins, particulièrement des Balkans, est tout à fait légitime.

Notre délégation française s'est toutefois abstenue sur ce rapport pour exprimer ses réserves sur deux points concernant la proposition dite IPA III.

D'une part, les fonds destinés à la Turquie, qui est une puissance régionale non européenne, nous semble trop importants alors même que les sujets de préoccupations communs, comme les migrations, font l'objet d'accords financiers spécifiques.

D'autre part, le nom même de ce budget, «instrument de préadhésion», introduit une confusion très dommageable. L'élargissement est un processus politique pour lequel il n'existe pas d'unanimité, ce n'est pas un processus mécanique et financier. Certains pays bénéficiaires des fonds, dits de préadhésion, ne sont même pas des pays candidats. Il serait donc beaucoup plus pertinent de requalifier cet instrument financier et de le déconnecter clairement de la problématique de l'élargissement.

12. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(La seduta è sospesa alle 13.13)

PREȘEDINȚIA: IOAN MIRCEA PAȘCU*Vicepreședinte***13. Επανάληψη της συνεδρίασης***(Ședința a fost reluată la ora 15.00)***14. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά****15. Μείωση των επιπτώσεων ορισμένων πλαστικών προϊόντων στο περιβάλλον (συζήτηση)**

Președintele. – Următorul punct de pe ordinea de zi este dezbateră privind raportul doamnei Frédérique Ries, în numele Comisiei pentru mediu, sănătate publică și siguranță alimentară, referitor la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind reducerea impactului anumitor produse din plastic asupra mediului (COM(2018)0340 - C8-0218/2018 - 2018/0172(COD)) (A8-0317/2018).

Frédérique Ries, rapporteure. – Monsieur le Président, Monsieur le Vice-président Timmermans, Monsieur le Commissaire Vella, j'ai envie de commencer ce soir par un flash-back et remonter dans le temps avec tous ceux qui, dans cet hémicycle, étaient avec moi ce soir-là, la nuit du 18 au 19 décembre de l'an dernier. Ce trilogue – et j'en ai mené quelques-uns ici depuis vingt ans que je siége au Parlement européen – où l'Union européenne a dit non aux plastiques à usage unique. Douze heures trente de négociations marathon avec le Conseil pour donner jour à la législation la plus ambitieuse. Nous n'avions d'autre choix que d'être exemplaire et de prendre les devants pour mener la bataille.

J'ai dû intervenir des dizaines de fois déjà en commission, en groupe, en plénière, en audition. J'ai rappelé les chiffres, les images, la situation tragique de nos océans dans le monde, mais aussi chez nous, en Europe. Le plastique empoisonne nos mers, il tue leurs habitants et il nous menace, nous, au bout de la chaîne. Il était urgent d'agir, à commencer avec les 10 articles plastiques à usage unique et le matériel de pêche qui représentent 70 % de l'ensemble des déchets marins.

Nous avons toutes les raisons d'être satisfaits de cet accord conclu cette nuit-là avec la présidence autrichienne. Plusieurs victoires sont à souligner. D'abord, l'extension de la liste des plastiques à usage unique qui seront interdits dans deux ans (2021, c'est demain) à la liste originale d'interdictions connue, à savoir les couverts en plastique, les assiettes en plastique, les cotons tiges, les sticks pour ballons, les touillettes. Nous avons convaincu le Conseil d'ajouter les plastiques oxodégradables et les gobelets et contenants alimentaires en polystyrène expansé, la frigolite. Cet ajout représente 30 % des déchets plastiques.

Nous avons maintenu aussi, et ce ne fut pas facile face à un Conseil réticent, le régime de responsabilité élargie du producteur. Ce principe du pollueur-payeur est maintenant au cœur de notre législation. Nous avons obtenu que les fabricants de tabac aient l'obligation de financer la collecte, la dépollution et le recyclage des mégots, et ceci dès janvier 2023. C'est un an plus tôt que les autres producteurs.

Encore un point et non des moindres, nous avons obtenu d'ajouter un objectif de contenu recyclé de 25 % pour les bouteilles en plastique. Les bouteilles, je le rappelle, c'est l'objet numéro un sur le podium en nombre des objets qui polluent nos plages et nos océans. 25 % de contenu recyclé pour 2025, 30 % pour 2030. C'est un carburant pour l'économie circulaire.

Pour les filtres de cigarette, l'acétate de cellulose, du plastique donc, le Conseil et la Commission n'ont pas repris nos objectifs de réduction et je le regrette. En revanche, nous avons obtenu un marquage obligatoire sur les paquets pour alerter sur leur impact environnemental. Peu de citoyens le savent aussi: un seul mégot de cigarette jeté à l'océan pollue entre 500 et 1 000 litres d'eau. Pour les gobelets et les emballages alimentaires, le texte précise maintenant une réduction ambitieuse et durable pour 2026. Nous voulions des objectifs chiffrés, on n'y est pas parvenu au niveau européen. Cette tâche est renvoyée à la responsabilité des États membres.

Par conséquent, j'engage ici, évidemment et de ce pas, les États membres à aller plus vite sur cet article 4, comme sont en train de le faire toute une série d'États membres comme la France ou l'Autriche, via les déclarations très récentes et très ambitieuses du chancelier Kurz, mais également certaines régions comme la Wallonie.

Notre législation fera économiser 6,5 milliards d'euros aux consommateurs et va créer entre 30 000 et 50 000 emplois dans des filières où il existe un vrai savoir-faire en Europe. C'est considérable et chacun en est conscient. C'est plus, tellement plus, que la directive «pailles» à laquelle on nous réduit parfois.

Mais ce n'est pas suffisant, nous allons avancer encore, et sur trois axes au moins. Une révision ambitieuse de la législation européenne sur l'emballage, avec un objectif chiffré sur la réduction des emballages; un plan d'action d'envergure contre les microplastiques, parce que ce sont les macroplastiques que nous avons visés ici; et puis un basculement véritable de l'Europe vers l'économie circulaire avec des filières de recyclage de qualité.

Un dernier mot très important à mes yeux: le résultat que je vous présente est très clairement un travail d'équipe. Parlement, Commission, Conseil, nous avons travaillé ensemble, une union sacrée au service d'une ambition. Alors, merci Monsieur Timmermans pour votre engagement, merci Monsieur Vella pour votre enthousiasme, merci aussi à Daniel Calleja, de la DG Environnement, à la ministre Köstinger pour la présidence autrichienne, et puis surtout, mes plus chaleureux remerciements à mes rapporteurs fictifs, Mmes Auken et Boylan, MM. Paolucci et Demesmaeker, Pedicini, Karl-Heinz Florenz. Et dans mon équipage, j'ajoute, c'est essentiel, les citoyens, ces millions d'Européens mobilisés qui nous ont pressés, encouragés à placer le curseur très haut pour les océans, évidemment, pour l'environnement, mais surtout et d'abord pour nous et pour nos enfants.

Frans Timmermans, *First Vice-President of the Commission*. – Mr President, the decision this House will take later today will put Europe's plastics economy on a sustainable path and put Europe at the forefront of global action. It is also a concrete demonstration of the EU's broader commitment to the UN Sustainable Development Goals. Never before has a natural environment that sustains humankind been under such strain. Never before has it been so important to put sustainable development at the very heart of everything we do in Europe and globally.

The new Directive on single-use plastics will help change the way we design, consume and manage plastic products and waste. It will significantly reduce the negative impact of plastic pollution on the environment, in particular the marine environment. If we don't change our ways now, we will choke our oceans with plastic. Scientific evidence is undeniable. So are the gravity and urgency of the problem. Europeans care about this and want Europe to show leadership in finding solutions and raising the standards across the globe. It was just as Ms Ries said just over a year ago when we announced in the European Plastics Strategy that we would come forward with a legislative proposal on single-use plastics.

Today this House is about to take a final decision. The prospect of this new legislation has already boosted more sustainable business solutions, changed consumer behaviour and become a leading example in the world, even before its entry into force. A positive vote by the European Parliament will deliver a positive change in line with our shared circular economy in plastics strategy goals. It will stimulate innovation and investment in new products and promote new circular business models. The measures will also significantly reduce littering and plastic pollution in our marine waters.

I really want to do a big shout out to Frédérique Ries and all her shadow rapporteurs for an incredible job. As she said just now, we worked on this together: three institutions, people on three sides, who all believed this could be done when people outside were saying it was almost impossible. So Frédérique and all the others, thank you very much for a great job. I now hand the floor to my colleague Karmenu Vella.

Karmenu Vella, *Member of the Commission*. – Mr President, this legislation is one of the most called for and also one of the most supported EU initiatives among European citizens. Our main task now is to ensure that the ambitious measures enshrined in it are also quickly implemented in practice.

Prevention of plastic litter is a common task for public authorities, producers and consumers alike. All actors across the plastic value chain will have to work together. The agreed measures should improve the design of products, raise consumer awareness by labelling, and also reduce consumption by banning certain products for which more sustainable alternatives are available. The European Parliament also pushed for very strong measures to ensure that the bill for proper waste management and clean-up of litter is picked up by the producers, who have the greatest influence on improving collection of on-the-go consumption waste.

We will also have mandatory targets for recycled content in plastic bottles. This will truly change the very fundamentals of the plastics economy by giving a strong push for the secondary raw materials market. I should also mention that, while fully supporting the agreement reached in the interinstitutional negotiations, the Commission would like to make three declarations. Specifically, the no opinion clause as the rule of principle is that the Commission may adopt a draft implementing act when no opinion is delivered, and this right should not be withheld without justification. Secondly, on the very short timeframes envisaged for the adoption of Commission implementing acts, as the Commission is concerned about the feasibility to comply with these deadlines in time. Lastly, on the unnecessary inclusion of a definition of biodegradable plastic, because it does not have a direct impact on the directive implementation.

Clearly, we should all be very proud of these new rules because they tackle pollution from single-use plastics and fishing gear in such a comprehensive manner. Once implemented, it will not only prevent plastic pollution, but also make the European Union the world leader when it comes to the most sustainable plastic policy. The European Parliament has played a very major and essential role in laying the foundation for this transformation, and I sincerely hope that you will all give your support to make it happen.

Once again, I would like to join my colleague, First Vice-President, Frans Timmermans, and I would like to thank, first of all, the rapporteur, Frédérique Ries, the shadow rapporteurs and all MEPs involved, as well as our DGs.

Statements by the Commission

(in writing)

Proposal of Directive on the reduction of the impact of certain plastic products on the environment

COM(2018) 340 final; 2018/0172 (COD)

Commission statements in the context of the inter-institutional negotiations

The Commission underlines that it is contrary to the letter and to the spirit of Regulation 182/2011 to invoke Article 5 § 4, second subparagraph, point b) in a systematic manner. Recourse to this provision must respond to a specific need to depart from the rule of principle which is that the Commission may adopt a draft implementing act when no opinion is delivered. Given that it is an exception to the general rule established by Article 5 (4) recourse to second subparagraph, point b), cannot be simply seen as a 'discretionary power' of the legislator, but must be interpreted in a restrictive manner and thus must be justified.

While the Commission notes the agreement reached by the European Parliament and the Council on the recourse to this provision it regrets that such justification is not reflected in a recital.

The Commission regrets the short deadlines for the adoption of implementing acts and guidelines referred to in Articles 4(2), 7(2), 9(2), 13(4) and 11a and expresses concern about the feasibility to comply with these deadlines in time.

With regard to the notion of biodegradability, the Commission will carry out the task referred to in Article 15(3)(d) of the Directive based on the specific mandate included in that article.

Bronis Ropė, *Žemės ūkio komiteto nuomonės referentas*. – Ačiū, gerbiamas pirmininke, gerbiami komisarai, kolegos. Iš tikrųjų, šis klausimas yra ypatingai svarbus ir jau, mano manymu, stipriai vėluojantis. Bet, kaip sakoma, geriau vėliau negu niekada. Bet, visų pirma, noriu pasveikinti Komisiją, atsakingą pranešėją, taip pat Tarybą pasiekus tikrai subalansuotą susitarimą dėl sprendimų siekiant vienkartinio plastiko gaminių naudojimo mažinimo. Kaip atsakingas Žemės ūkio ir kaimo plėtros komiteto pranešėjas džiaugiuosi, kad iš esmės mano teiktus pasiūlymus palaikė tiek Žemės ūkio komitetas, tiek Aplinkos komitetas, taip pat ir apgailestauju, kad liko nepalaikytas mano pasiūlymas valstybėms nustatyti konkrečius plastiko mažinimo tikslus ir užduotis. O buvo pasilikta prie aptakių ir mažai įpareigojančių frazių – ambicingas, tvarus, reikšmingas. Taip pat lieka neišspręstas mikroplastiko ir tinkamo plastiko surinkimo iš žemdirbių klausimas.

Renata Briano, *relatrice PECH*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, signor Vicecommissario, la plastica ha un impatto negativo sulle risorse biologiche marine e sugli ambienti che le ospitano, perché danneggia anche le attività di pesca e porta un rischio per la salute umana, visto che questi rifiuti, frammentandosi, finiscono di nuovo nella catena alimentare e quindi anche sulle nostre tavole.

Una recente relazione di *The Ocean Cleanup* ha messo in evidenza che l'isola di plastica nel Pacifico, e purtroppo non è l'unica, sta diventando sempre più grande, coprendo con 80 000 tonnellate un'area pari a tre volte la Francia. Eppure, c'è ancora chi nega l'evidenza.

Ritengo che i pescatori debbano avere un ruolo fondamentale nell'affrontare il problema della plastica, sia come prevenzione sia come potenziali guardiani del mare, così come dimostrano numerose iniziative anche della Commissione del *Fishing for Litter*.

Concludo con le parole di Greta, che dice «abbiamo bisogno di una speranza, ma più ancora della speranza ci serve l'azione. Quando inizieremo ad agire troveremo ovunque motivi per sperare». È dall'azione immediata quindi che dobbiamo partire, perché non c'è più molto tempo.

Peter Liese, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Verschmutzung der Weltmeere durch Plastik ist ein riesiges Problem. Es gibt diesen Plastikstrudel im Pazifik, der schon fünfmal größer ist als mein Heimatland Deutschland, und deswegen müssen wir dringend handeln.

Überall da, wo ein gleichwertiger Ersatz möglich ist, brauchen wir ein Verbot. Das ist zum Beispiel bei Plastiktellern der Fall, wo es als Ersatz natürlich Pappteller gibt, am besten noch abwaschbare Teller, die man mehrfach benutzen kann. Und dort, wo die Ersatzmöglichkeit noch nicht so ausgereift ist, gibt es die Reduktionsstrategie. Ich hätte mich auch dafür ausgesprochen, dass wir die Reduktionsziele etwas klarer machen, aber wir müssen jetzt an die Mitgliedstaaten appellieren, dass sie das so streng wie möglich machen.

Ich möchte mich bedanken bei allen, die mitgeholfen haben: natürlich Frédérique Ries, aber in der EVP vor allen Dingen Karl-Heinz Florenz und die Ratspräsidentin Elisabeth Köstinger, die auch durch geschickte Verhandlungsführung dazu beigetragen hat, dass wir dieses Ergebnis haben.

An einer Stelle bin ich froh, dass wir nicht übers Ziel hinausgeschossen sind: Es gab Anträge von den Grünen, das Steigen von Luftballons verbieten zu lassen, und ich glaube, das wäre unverhältnismäßig gewesen. Wir sollten auch hier auf Innovation setzen, auf neue Produkte, aber den Menschen nicht den Spaß verderben.

An anderer Stelle gebe ich Frédérique Ries Recht, da sind in der nächsten Periode neue, weitere Schritte notwendig: Beim Verpackungsabfall, beim Thema Mikroplastik erwarten wir Gesetzgebungsvorschläge und müssen handeln, damit wir auch hier das Problem aktiv angehen. Für heute ist das aber ein ganz, ganz wichtiger erster Schritt: Wir stärken die Kreislaufwirtschaft, wir tun etwas zur Vermeidung der Vermüllung der Meere, und ich habe selten erlebt, dass Umweltgesetzgebung bei den Bürgerinnen und Bürgern so uneingeschränkt positiv gesehen wird, und deswegen sollten wir das gleich mit ganz großer Mehrheit beschließen.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Lynn Boylan (GUE/NGL), blue-card question. – I would like to ask if Mr Liese is really happy that he and others successfully removed the very onerous task of marking a packet of balloons – not the balloons themselves, but the packaging of the balloons – asking people to dispose of them responsibly. We know that balloons are in the top 10 list of items found, and now – thanks to Mr Liese and his colleagues – children are spared the horror of such a labelling requirement and instead will continue to witness the horror of poisoned wildlife.

Peter Liese (PPE), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Vielen Dank für die Frage! Ich kann das ja dann noch mal klarmachen. Ich glaube, wir sollten in der Tat auf Alternativen und auf Technologie setzen. Und auch dieser Warnhinweis hätte ja bedeutet: Wir wollen, dass bei Hochzeiten, bei Kindergeburtstagen und so weiter Luftballons nicht mehr in die Luft steigen. Und ich finde, das geht einfach zu weit. Das geht die Europäische Union nichts an. Wir sollten auf Innovation setzen und nicht auf Verbote. Und wir sollten von diesem Parlament nicht das Signal aussenden: Wir wollen den Leuten den Spaß verderben.

Massimo Paolucci, a nome del gruppo S&D. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, innanzitutto anch'io vorrei partire ringraziando la relatrice per l'ottimo lavoro che insieme abbiamo svolto.

Credo, cari colleghi, che con il nostro voto tra qualche ora, approvando una direttiva sulla plastica monouso, compiamo un importante passo avanti: riduzione dei consumi, nuove regole per la progettazione, più informazioni per i consumatori, più raccolta differenziata, maggiore responsabilità per i produttori.

Io credo che noi dobbiamo essere orgogliosi di un voto che ci fa fare due importanti passi avanti: primo, contrastare una sbagliata cultura dello scarto – spreco di materie prime, un consumismo sfrenato; secondo, difendere gli oceani, uno dei polmoni fondamentali della Terra. Affermare, insomma, nuovi modelli di produzione e di consumo basati sul riuso e il riciclo.

So bene che non dipende solo dall'Europa ma io credo che l'ambizione dell'Europa è apripista, è un esempio, che già viene imitato e che può farci fare altri passi avanti. Ho ascoltato in queste ore, in questi giorni, cose sbagliate: la nostra non è una battaglia contro l'industria chimica, che è un settore strategico della nostra industria. Al contrario, noi pensiamo che possiamo fare un passo avanti per stimolare l'innovazione tecnologica e modificare le abitudini di consumo. Insomma, la strada per produrre di più, meglio e avere nuova occupazione.

Lo diceva il vicepresidente Timmermans e io sono d'accordo: sembrava un obiettivo impossibile ed invece ci siamo riusciti in poco tempo e con una larghissima maggioranza nel Parlamento e nella società europea. Ecco, io penso che sia questo il senso di questo voto: con questo nostro voto, al termine della legislatura, diamo un segnale chiaro che la transizione verso l'economia circolare non soltanto è urgente ma è possibile.

Mark Demesmaeker, namens de ECR-Fractie. – Voorzitter, voorbij de zondag werd voor de tiende keer al een grote opruimactie gehouden aan onze Vlaamse kust: 7 500 vrijwilligers haalden niet minder dan 11,5 ton afval op, dubbel zoveel plastic afval als vorig jaar. Mooie actie met een concreet resultaat, maar vooral ook een actie die ons met de neus op de feiten en op het probleem drukt. Ruim 80 % van het zwerfafval dat op onze stranden wordt gevonden, bestaat inderdaad uit plastic en ongeveer de helft daarvan komt van wegwerpproducten. Zonder actie zwemt er tegen 2050 meer plastic in de zee dan vis. Met een ambitieus pakket van maatregelen op maat willen we het tij keren en zwerfafval uit onze zeeën en oceanen houden.

Plastic is een waardevol materiaal, maar we springen er bijzonder slordig mee om. We moeten voluit inzetten op een duurzaam en verantwoord beheer van plastic over de hele waardeketen heen. Dat is niet alleen goed voor het milieu, maar ook voor de economie en voor het klimaat, want we voorkomen CO₂-uitstoot. Met elke ton plastic die we recycleren, halen we een auto van de weg. Essentieel is ook dat producenten voortaan meebetalen voor het opruimen van zwerfafval. 90 % van de plastic drankflessen moet apart worden ingezameld en ook met de plastic sigarettensfilters binden we resoluut de strijd aan. Ik wil collega Ries en ook de andere leden van ons onderhandelingssteam van harte bedanken, ook de commissarissen voor hun gewaardeerde steun en voor het mooie resultaat.

President. – My impression is that we have already been eating plastic for a long time now.

Nils Torvalds, för ALDE-gruppen. – Herr talman! Under de närmaste tio åren kommer vi att ha stora utmaningar framför oss, plastens utmaningar. Jag är övertygad om att en del av diskussionen i förhållande till de här utmaningarna kommer att ske utgående från vad vi kunde kalla "Sergio Leone-logiken" – *The good, the bad and the ugly, Il buono, il brutto e il cattivo*. Det finns nämligen mycket god plast. Den som drabbas av grå starr – och det kommer att ske för de flesta av oss – kan ersätta den grumliga linsen med en plastlins, och se klart in i framtiden. Det kanske behövs speciellt i kommissionen, men det kanske inte är alldeles bortkastat heller här i parlamentet. Det finns naturligtvis mycket ond plast, *plastico brutto* skulle man säga enligt Sergio Leone.

För att klara av utmaningarna kommer vi att behöva en utredning om alla de plaster vi har omkring oss. Rent tekniskt sett har vi 18 olika plaster i världen, och om vi klarar av att på något sätt klassificera dem så kan det hända att vi också klarar de här utmaningarna. Att få till stånd den här utredningen är naturligtvis kommissionens uppgift inför den kommande parlamentstiden.

Vi har också det som man kan kalla falsk plast, *plastico cattivo*. Under behandlingen av den här frågan hade jag besök av den norska miljöministern. Han var tidigare ansvarig för idrottsanläggningar i Oslo och han kom underfund med att han hade åstadkommit en fruktansvärd mängd mikroplast och nanoplast genom att bygga plastfält för fotboll. Så han kom till vad man kan säga "Ångermanland". Det här är ett exempel på det onda.

Men vi har också goda exempel på god plast. Hela den här diskussionen har lett till att man i Finland lät tillverka kaffekoppar av papper, utan plast, och att vi också har vattenlöslig plast, så vi kanske klarar den här utmaningen med att satsa lite mer på undervisning och forskning.

Margrete Auken, for Verts/ALE-Gruppen. – Hr. formand! Først og fremmest tak til Frédérique Ries for et fremragende stykke arbejde. Tak også til Frans Timmermans – det har været en fornøjelse denne gang. Det er jo anden gang, vi står med en lod om at reducere plastik. Sidst var det om plastikposer, og da var det en mindre krig. Nu må jeg sige, at vi har fået en hel anden tone. Det er den angrende synder, der har fundet vejen, sandheden og lyset, og det er jeg så taknemmelig over. Det er selvfølgelig også blevet lettere nu, hvor det samtidig er blevet en folkesag – uden at jeg dog vil beskyldte Frans Timmermans for populisme. Jeg har oplevet et ægte engagement.

Vi har her fået en god lov, men vi må huske, at det kun er det første skridt. Forhåbentligt er det et sikkert skridt, der vil bringe os videre – i første omgang med at stoppe tilførslen af forurening. Hvert minut hældes der, hvad der svarer til en lastbil fuld af plastikaffald ud i oceanerne – så der skal gøres meget mere. Jeg vil i den forbindelse gerne advare imod alle de smarte løsninger med bionedbrydeligt plast. Det er alt sammen lige så problemfyldt som det almindelige plast. Det var dejligt, at vi fik forbudt oxo-plast, som jo er virkelig slemt: det fake nedbrydeligt plast, der bare falder fra hinanden og bliver til mikroplast. Så vi har brug for at være årvågne, for der er en kæmpe interesse i at komme med smarte alternativer. Tusind tak for dette her: vi fortsætter den gode kamp, og vi har en chance for at vinde den!

Lynn Boylan, on behalf of the GUE/NGL Group. – Mr President, today we will approve the Single-Use Plastics Directive, one of the highest profile pieces of legislation in the EU, and we have a good outcome thanks to the rapporteur, despite the Council dragging down the ambition. But I would caution and say hold off from popping the champagne corks just yet, because the truth is that the linear plastics economy will be continuing business as usual.

We have some very positive measures in this directive, but we should all acknowledge that we are still just scratching the surface here. Banning cotton buds and plastic plates is a good move, but where is the systemic change that we need to achieve? How do we stop the 13 million tonnes of plastic from entering the ocean every year? The plastic spoon, we know, is thanks to the fracking boom and the fossil-fuel industry's desperate attempts to secure its future. So plastic will remain cheap and ubiquitous, unless we take on the fossil-fuel industry and strongly regulate the plastic manufacturers. We need to stop talking about the circular economy in just fancy words, and we really need to think about how we put this principle into action.

So what's great is that this directive has raised awareness about plastics, but we absolutely need to hit home that the answer to the plastics crisis is not about individuals rejecting straws or even campaigning for a straw ban – it's about radically changing our production lines.

Piernicola Pedicini, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, finalmente qualcosa di buono da questa Unione europea che molto spesso è invisibile e osteggiata dai cittadini. Finalmente, insomma, qualcosa che va incontro alle esigenze e alle richieste dei cittadini, una direttiva che ci permetterà di ripulire i nostri mari e anche di evitare che, ad esempio, nel 2050 vi sia più plastica che pesci nei nostri mari.

Finalmente scompariranno quei contenitori di plastica nei supermercati per i cibi, i piatti di plastica, i bicchieri di plastica, le posate, tutti quei prodotti che hanno già un'alternativa monouso senza plastica. Questo è un grande obiettivo. Scompariranno anche i mozziconi di sigarette dalle nostre spiagge, perché finalmente siamo riusciti ad imporre all'industria del tabacco di sostenere i costi per la raccolta, per il trasporto e per il trattamento dei mozziconi di sigarette.

Io però credo che sia scandaloso che in questa direttiva non siamo riusciti ad imporre un obiettivo vincolante per ridurre definitivamente anche le bottiglie di plastica. Voglio ricordare qui che l'Unione europea produce ogni anno 50 miliardi di bottiglie di plastica e questa plastica non si dissolve col tempo e quindi è facile fare un conto: in 20 anni si accumulano mille miliardi di bottiglie di plastica. Questo ha un impatto terribile sul nostro ambiente e sui nostri mari.

Ed è anche scandaloso che alcuni parlamentari abbiano ostacolato quelle soluzioni innovative basate su plastica biodegradabile e compostabile solo perché provenienti da un'innovazione tutta quanta italiana. Credo che questi parlamentari, e le forze politiche che hanno appoggiato queste posizioni, debbano prendersi una grande responsabilità, perché hanno impedito che si possa fare un passo avanti per un futuro migliore e per un ambiente più tutelato.

Joëlle Mélin, *au nom du groupe ENF*. — Monsieur le Président, la révolution industrielle du 19^e siècle et la toute-puissance des chimistes les deux siècles suivants ont apporté de réels progrès dans notre vie quotidienne. Malheureusement, ces progrès ont beaucoup souffert de la folle productivité imposée par la mondialisation.

La situation est critique en ce qui concerne les déchets plastiques d'objets à usage unique, alimentaire le plus souvent, qui submergent la planète, tant en mer que sur terre. Toujours moins de tâches ménagères pour aller toujours plus vite, ce qui est évidemment une évolution sociétale consumériste.

Alors, oui, il faut prendre à bras-le-corps ce sujet complexe, à tous les niveaux, en assurant les fabricants du soutien des États membres en matière de recherche accrue sur les possibilités de substitution des matériaux, en conduisant les consommateurs et les distributeurs à plus de responsabilité et en incitant très fortement les États membres eux-mêmes à s'engager pour empêcher la constitution du sixième continent de plastique.

Elisabetta Gardini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, credevo di avere un minuto e mezzo. Mi sembra che sia chiaro che qui ci sia un equivoco perché se, come ha detto Pedicini, abbiamo eliminato i prodotti monouso di plastica ma ci saranno i prodotti monouso di qualunque altro materiale, io vorrei capire che cosa ci guadagna l'ambiente.

Non starò a polemizzare sul fatto che il 95% delle plastiche che si trovano negli oceani – studi delle Nazioni Unite – provengono da otto fiumi asiatici e due africani. Noi dobbiamo dare l'esempio: ma qui si è corso troppo! Su una materia che doveva essere fatta con calma si è fatto uno «spottone» elettorale, caro vicepresidente Timmermans – lei che sarà lo *Spitzenkandidat* socialista – spottone elettorale che io le auguro le porti male, perché non si può fare la bandierina sulla pelle degli italiani, perché avete eliminato – e vorrei sapere cosa c'entra con l'economia circolare – e vietato solo prodotti fabbricati in Italia. E certo, tutti gli altri Paesi hanno detto: «Che bello, ci facciamo uno spot gratis e il conto lo paga l'Italia!»

Ma io non credo che lo pagherà solo l'Italia, perché qui ci stiamo prendendo in giro! Ripeto: alcune cose buone ci sono ma sono stati fatti degli errori madornali! Non sono stati tenuti in considerazione neanche gli studi dell'Università della California e dell'Ulster, secondo cui togliere questi prodotti monouso aumenterà le contaminazioni, anche quelle gravi, con relativi ricoveri ospedalieri.

Quindi, io dico, un'occasione mancata! Ma non si fanno le nozze con i fichi secchi.

Jo Leinen (S&D). – Herr Präsident! Ich sehe das genau anders als Frau Kollegin Gardini. Herr Vizepräsident Timmermans und Herr Kommissar Vella, einen herzlichen Glückwunsch für diese europäische Richtlinie gegen Einwegplastik. Sie haben ja gesehen, dass es in der Bevölkerung eine große Zustimmung gibt zu dem, was wir hier machen. Und es ist auch etwas Sichtbares in der Umweltpolitik der Europäischen Union.

In der Tat sollen wir das auch bei den Europawahlen propagieren. Das ist kein Populismus, sondern das ist ein sichtbarer Beitrag, dass wir uns bemühen, die Vermüllung und die Verschmutzung der Umwelt zu beseitigen. Auch wenn der Großteil dieser Plastikabfälle in den Meeren aus anderen Kontinenten kommt, ist es trotzdem richtig, dass wir als Europa, als Europäische Union, ein gutes Beispiel geben. Das ist ja nie verboten, dass man da auch vorangeht. Und auch in der Nordsee, auch in der Ostsee, auch im Mittelmeer landen große Mengen von diesen Einwegprodukten.

Ich glaube, die Richtlinie ist auch ein Beitrag zu einem besseren Bewusstsein, dass das schnelle Wegwerfen einfach abgestellt werden muss. Wir brauchen langlebigere Produkte und nicht diese Einwegprodukte, die man nach einmaligen Gebrauch auch weggeworfen hat. Ich sehe auch, dass wir vieles tun müssen für das Design von Verpackungen. Wir brauchen recyclingfähige Plastikmaterialien und nicht dieses *mixed pickles*, was nachher im Recycling diese großen Probleme macht. Und ich finde auch, dass es richtig ist, dass die Hersteller ihre Verantwortung übernehmen. Also ein gutes Stück Umweltpolitik in der Europäischen Union in dieser Legislaturperiode.

Peter van Dalen (ECR). – Voorzitter, plastic wordt absurd veel gebruikt in ons dagelijks leven, omdat het goedkoop is. Dus wordt plastic te pas en te onpas gebruikt en groeit de plastic afvalberg. Onze stranden, zeeën, vissen en zeedieren hebben geen baat bij al dit afval. Door het verbieden en beperken van de tien plastic wegwerpproducten die bijdragen aan de plastic soep zetten we vandaag een eerste stap om onze zeeën en stranden schoner te maken. Bovendien wordt zo het plasticverbruik en dus ook de productie verminderd.

Plastic wordt onder andere gemaakt van olie, dus slaan we vandaag een dubbelslag: we schaffen wattenstaafjes en al die andere producten af en we verminderen onze afhankelijkheid van olielanden als het salafistische Saudi-Arabië. Hartstikke goed, dat steun ik van harte.

Gerben-Jan Gerbrandy (ALDE). – Voorzitter, het is heel mooi dat we elkaar eendrachtig op de schouder slaan om met elkaar te vieren dat wij het wegwerpplastic in Europa verbieden. En terecht, want ik meen oprecht dat dit een heel goed resultaat is. Maar we moeten ook zelfkritisch blijven, want deze maatregel stond in 2010 al aangekondigd in het stappenplan voor efficiënt hulpbronnengebruik in Europa. Het heeft dus blijkbaar acht jaar geduurd voor dit wetsvoorstel om de uitgang van het Berlaymont-gebouw te vinden.

Het toont eens te meer aan dat het gevoel van urgentie nog altijd veel te laag is. Het gevoel van urgentie dat business as usual gewoon simpelweg niet meer kan. Het gevoel van urgentie dat het landbouwbeleid, het cohesiebeleid, het transportbeleid, het economisch beleid, enzovoort, enzovoort, echt radicaal veranderd moet worden. Maar laten wij de eensgezindheid die wij vandaag uitstralen, gebruiken om samen met nog veel meer spoed die transitie naar een echte schone economie te gaan versnellen.

(De spreker is bereid een "blauwe kaart"-vraag te beantwoorden (artikel 162, lid 8 van het Reglement)).

Bill Etheridge (EFDD), *blue-card question*. – Thank you, sir, for the good-spirited acceptance of the question. My question is this: we all agree that we need to make changes and improve the environment, and this is a particularly important issue. However, manufacturing and production always need time to change. You stressed several times in your remarks: urgency, urgency, urgency. Would you not accept that the speed of the motion that we have before us will actually lead to job losses? And, if it does lead to job losses, how many are acceptable? 500? 1 000? 10 000? Where does it stop? Where do we take into account the needs of manufacturers, as opposed to the prerogative for change?

Gerben-Jan Gerbrandy (ALDE), *blue-card answer*. – This is the difference between a conservative and a liberal. I believe in a progressive future. This is a story of the past. We've always heard that new technology was going to cost us jobs and whatever, but in reality it only brought us a brighter future. The same will happen with a cleaner economy. It will bring us new jobs, additional jobs, and, as a bonus, you will get a clean planet. What else would you like to wish for?

Bas Eickhout (Verts/ALE). – Mr President, first of all, I would like to thank the rapporteur, Ms Ries, for the great work on reducing single-use plastic, which is indeed a great step forward. As my colleague, Margrete Auken, already said, she has been fighting with the Commission for a while on plastic action, and it is great that we are taking this action now.

But it is important also to look ahead because we are not there yet. Commissioner Frans Timmermans said that we are on a path for a sustainable future. That might be a bit too much for this step. Because, yes, it is absolutely great to really reduce single-use plastic, but we all know that the big amounts of plastic are in the packaging. For example, the Commission floated the idea too two years ago –last year even – about a tax on plastics, but we haven't heard any more about that. If I read the plastics strategy, there are still some things that need to happen.

So I think what would be very important now is, not only to celebrate this moment, but also to hear from the Commission which next steps we can expect to reduce our plastic addiction.

Younous Omarjee (GUE/NGL). – Monsieur le Président, d'ici à 2050, il y aura plus de plastique dans l'océan que de poissons. Et le plastique est en passe de devenir la première menace sur la vie marine.

Aujourd'hui, cinq milliards de tonnes de plastique gisent dans les océans et dans la nature et d'ici à 2050, si rien ne change, 30 milliards de tonnes de plastique seront produites, c'est trois fois plus que tout le plastique produit jusqu'à ce jour.

En réalité, notre terre est devenue la planète plastique et la catastrophe écologique est majeure.

La directive plastique aurait pu être un tournant mais ce n'est, en réalité, qu'un petit pas dans le bon sens alors qu'il aurait fallu tout révolutionner et inventer un nouveau modèle, libéré du tout plastique.

Je crois que nous devrions avoir honte de ce que nous avons fait de la planète et nous devrions avoir honte devant les espèces qui suffoquent de notre culture du tout déchet.

Bill Etheridge (EFDD). – Mr President, I believe the single-use plastics directive is unfairly treating expanded polystyrene packaging, known as EPS, and used for takeaway food and drinks. By banning it all of the other items on the list of banned items included in Annex, Part B, of the proposal for a directive – plastic straws, cutlery, stirrers, cotton buds, etc. – are specific product items and not a whole category of products made from a particular material. EPS is the only specific material that has been singled out on the banned list, yet the statistics upon which this Commission based its proposal do not show that EPS food service packaging is a significant problem on EU beaches.

All types of food and beverage service packaging and other items combined, including EPS products, account for just 4%-6% of beach litter. A ban on EPS food and drinks containers was included in a last-minute amendment announced just before the plenary vote. That set up the European Parliament's negotiating mandate ahead of the informal trilogue.

There was no opportunity to counter the misinformation circulated at the time. It was incorrectly stated as justification for banning EPS packs that 31% of beach litter is polystyrene. This is entirely untrue. In fact the Commission's figures show that 31% of beach plastics is a make-up of mixed plastic fragments of varying sizes, including some expanded polystyrene. Some of the EPS pieces in this fraction derive from sources other than packaging e.g. fish boxes and construction products. Therefore, banning these products is both unjustified and disproportionate. The benefit to the environment will be virtually nil.

This measure, rushed through without adequate research, will result in companies being put out of business and hundreds of people losing their jobs. This is not speculation. This is fact. In my own constituency 250 jobs will be lost by 2021 if this goes unchallenged. Extrapolate that across the EU – and there are 29 businesses directly affected by this – and thousands of European citizens will lose their livelihood.

The EPS ban should, and will, be challenged. The correct source of action is to remove EPS from the banned list. I would just like to display to you the flag of the area where the jobs will be lost. Please take notice. This is the Black Country. Two hundred people will lose their jobs because of this.

Danilo Oscar Lancini (ENF). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, se vogliamo realmente affrontare la problematica dell'inquinamento da plastica monouso negli oceani e nei mari, dobbiamo agire dove possiamo ottenere un effetto leva positivo e virtuoso. L'unica soluzione di rilievo e duratura è di imporre la raccolta differenziata di quei rifiuti nei paesi asiatici e africani, i veri responsabili dell'inquinamento marino.

Che senso ha per l'Europa, come sta accadendo, chiudere accordi di libero scambio con Paesi che non condividono la nostra politica di tutela ambientale? Quasi come se non sapessimo che i confini geografici non fermano l'inquinamento dei mari, dell'aria e della terra. Paradossalmente questi accordi commerciali incentivano una produzione a bassi costi, non sostenibili a livello ambientale, e di concorrenza sleale verso le nostre imprese. Insomma, cornuti e mazziati.

La spinta ideologica di direttive come questa, apparentemente ambientalistiche e con iter legislativo quantomeno dubbio, si ripercuoterà sui lavoratori e sulle aziende dei nostri paesi che pagheranno il prezzo di queste scelte miopi.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))

Peter Liese (PPE), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Verehrter Kollege, Sie haben das Märchen erzählt, das wir leider in den letzten Tagen und Wochen immer wieder hören: Nur Europa handelt. Ich frage Sie: Ist Ihnen die Weltkarte der Plastikverbote bekannt, und ist Ihnen zum Beispiel bekannt, dass Indien, ein Land das mehr Einwohner hat als die Europäische Union, eine ähnliche Gesetzgebung wie die, die wir heute wahrscheinlich annehmen, schon längst beschlossen hat?

Danilo Oscar Lancini (ENF), risposta a una domanda «cartellino blu». – Dai dati della Comunità europea risulta che il 95% dell'inquinamento dei mari e degli oceani dalla plastica arriva dai Paesi asiatici e africani, gli stessi Paesi con i quali stiamo concludendo accordi commerciali, senza pensare minimamente a quello che è l'aspetto ambientale, oltre ai diritti umani, oltre ai diritti della donna, oltre al divieto del lavoro minorile. E questa mi sembra una grande incongruenza da parte di questa Comunità europea. Era questa la cosa che bisognava sottolineare: non era contro l'ambiente ma è il modo di operare di questa comunità che non funziona.

Sirpa Pietikäinen (PPE). – Mr President, this is a very good first proper step in banning these single-use plastics, but do not get overly excited that we can solve the problem. I do hope that the Commission can ensure the next steps concerning the circular economy and that the plastics would then follow when the new Commission is in charge.

What I mean is that plastics – and the microplastics and nanoplastics which are actually the most severe problem – do come from other sources also. They are used in detergents, cosmetics, packaging and fertilisers, and so we eat them because they get into a very tiny format. There are also many other forms, and we have to remember that a significant part comes from textiles and tyres as well.

I do hope that the Commission will take charge and make separate programmes on textiles and tyres, and start by banning the plastic in food packaging, because there is the endocrine disrupter problem there also, and that we can have used-carbon-based safe packaging.

There's a lot to be done in the future also.

Miriam Dalli (S&D). – Sur President, niringrazzja lir-rapporteur Frédérique Ries, u anki lix-shadow rapporteur min-naħa tal-S&D, Massimo Paolucci, li flimkien miegħu hdimna biex naċċertaw ruhna li jkollna liġi li tkun qed tindirizza l-issues ewlenin. Ninsabu f'sitwazzjoni fejn kull minuta, trakk mimli skart tal-plastik qed jispicċa fl-ibhra tagħna. U jekk mhu se jsir xejn, dan l-ammont ser jirdoppja sas-sena elfejn u tletin.

Il-ftehim milhuq dwar is- “single-use plastic” huwa pass importanti għaliex din il-liġi hija eżempju ċar ta’ “policy” li qed tghin biex tinbidel il-mentalità. Qed tghin biex tidhol kuxjenza akbar fost iċ-ċittadini, partikolarment iż-żgħażaġh u t-tfal tagħna li saru hafna aktar konxji dwar l-alternattivi li jeżistu.

Jiena nemmen li hemm 3 issues li issa rridu nindirizzaw.

L-ewwel – ninċentivaw l-użu mill-ġdid tal-plastik li ntellghu mill-baħar kif qed tagħmel kumpanija magħrufa billi pereżempju tagħmel slippers minn plastik li jitla’ mill-baħar.

It-tieni – li naċċertaw ruhna li l-plastiks ma jispicċawx fl-ibhra tagħna fl-ewwel lok. Sistema fejn fliexken tal-plastik jerggħu jsiru fliexken tal-plastik hija importanti, l-istess kif inhi importanti sistema ta’ “upcycling” fejn għandek fliexken tal-plastik li qeghdin isiru materjal aktar ta’ livell għoli, inkluż ukoll fil-ħwejjeg.

It-tielet – li nippromwovu aktar alternattivi bħall-każ ta’ kumpaniji li qeghdin jipproduċu “cutlery” minn materjal differenti, inkluż ukoll materjal li jista’ jittiekel.

U dan huwa l-pass li jmiss biex nikkumplimentaw ix-xogħol li qed jagħmlu kumpaniji privati, diversi organizzazzjonijiet, żgħażaġh u tfal bix-xogħol tagħhom ta’ kuljum biex inehhu l-plastiks mill-ibhra u l-kampanji tagħna.

President. – Well, where are the times when we all wanted to wear a nylon shirt? That was in the early 60s.

Lieve Wierinck (ALDE). – Voorzitter, collega's, eerst en vooral wil ik mevrouw Ries bedanken voor het prachtige resultaat. Als onderhandelaar voor de liberalen in de ECON-commissie ligt het dossier ook mij nauw aan het hart. Van bij het begin waren de meningen verdeeld over hoe we de problematiek rond plastics kunnen aanpakken. Zelf ben ik er nog steeds rotsvast van overtuigd dat plastics zelf niet de oorzaak van het probleem zijn, maar de manier waarop we ermee omgaan. Stoppen met eenmalig gebruik, het stimuleren van hergebruik en recyclage moeten ervoor zorgen dat er geen plastics meer in ons milieu terechtkomen.

Maar de echte oplossing ligt natuurlijk in onderzoek en innovatie, de zoektocht naar materialen die echt milieuvriendelijk zijn. Wat mijn visie of de uwe ook moge zijn, één ding is zeker: de Europese burger vraagt om een urgente actie en deze richtlijn beantwoordt daaraan. Ik roep mijn collega's dan ook op om deze richtlijn goed te keuren en tezamen de plastic soep op te kuisen.

Michèle Rivasi (Verts/ALE). – Monsieur le Président, chers collègues, il est temps de mettre un terme à l'invasion du plastique jetable, nous n'avons plus le luxe d'attendre.

Pas une semaine ne se passe sans échouage massif de dauphins ou de baleines mortes de faim, l'estomac rempli de kilos de plastique. Pas une semaine, non plus, sans étude alarmante sur les micro-plastiques, ces confettis de plastique en suspension dans les océans, mais aussi dans l'air. Nous ne voulons plus de plastiques qui se fragmentent, ni d'emballages alimentaires en polystyrène.

Ce rapport, Frédérique, au nom du Parlement, tu l'as mené de de maître. Les États membres n'ont maintenant plus le droit moral de tergiverser, ils doivent appliquer les mesures adoptées au plus vite, sans tarder, et sans céder aux sirènes de l'industrie, toujours promptes à dégainer le chantage à l'emploi.

L'industrie du plastique a tout intérêt à évoluer et à s'extraire de la culture du jetable. Changer de modèle ouvrira de nouveaux marchés, la responsabilité élargie des producteurs que nous avons obtenue prolonge le principe du pollueur payeur. Le profit à tout prix, c'est terminé.

Anja Hazekamp (GUE/NGL). – Voorzitter, net als bij het klimaat is het onze jeugd die ons tot de orde roept bij de plastic soep en die dit op de kaart zet. Denk maar eens aan de jonge helden zoals Boyan Slat, de bedenker van de Ocean Cleanup, en de tien jaar oude Lilly met haar Plastic Pickup-missie. Wereldwijd neemt de jeugd het voortouw bij het beschermen van onze planeet en hun initiatieven vervullen me met trots, maar ook met diepe schaamte. Zij ruimen ons afval op, afval dat onze oceanen en de biodiversiteit verwoest.

De nieuwe regels voor wegwerpplastics zijn een goed begin, maar nog lang niet genoeg. Wereldwijd wordt afval van Coca-Cola, PepsiCo, Nestlé, Marlboro, McDonald's, Red Bull, Unilever, Mars en Procter & Gamble het meest aangetroffen bij opruimacties. Wanneer gaan we hen eens aanpakken? We kunnen de gezondheid van het milieu en van mensen en dieren niet overlaten aan het winstbejag van deze multinationals.

John Stuart Agnew (ENF). – Mr President, I am concerned that the EU is fraudulently harassing British innovation in degradable plastics. Parliament has not yet been made aware that, if we accept the reference to oxo-biodegradable plastics in Article 5, we would be evading the European Union's own rules for banning substances. Please refer to Articles 68 to 73 of the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH) legislation. Surely you won't ignore your own legislation.

The Commission has acted under Article 69, requesting the European Chemicals Agency (ECHA) to study oxo-degradable plastics, because the Commission thought that they created microplastics. ECHA has not yet completed its study, but did advise – after ten months of work last October — that they were not convinced that microplastics were formed. If, and only if, ECHA were to recommend a restriction, this would need to be considered by two committees, according to Articles 70 and 71 of REACH, and put out to public consultation before any restriction could be implemented. None of this has been done. You're breaking your own rules. Therefore, the reference to oxo-degradable plastic must be removed from Article 5 before the Directive is published in the Official Journal.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Margrete Auken (Verts/ALE), blue-card question. – To put it briefly, will you deny that oxo just makes plastics fall apart? Will you insist that oxo turns into nature again after hundreds of years? Oxo is probably the worst of these crazy degradable products. I know that Symphony, which produces plastics, and you will accept that, is very close to tyres. That's why we are having all these battles in this House on oxo. Will you deny that oxo just makes plastic degrade into small pieces? Do you really think it's not the case?

John Stuart Agnew (ENF), blue-card answer. – I absolutely deny it, because you're confusing oxo-degradable with oxo-biodegradable, and the system that Symphony uses actually destroys the plastic. It is no longer plastic by the time their system is finished. I have proved that in my own home. They gave me a blue card, effectively. I put it in a box and five years later, there was nothing there.

President. – Well now, that's settled. Thank you very much.

Angélique Delahaye (PPE). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, la pollution des océans par le plastique est un enjeu majeur, il est donc de notre devoir d'être ambitieux et je pense que l'accord trouvé entre les institutions est un bon accord. Il prend en compte les réelles possibilités de substitution des plastiques et nous engage dans une voie de progrès. Je tiens d'ailleurs à remercier la rapporteure, Madame Ries, et les rapporteurs fictifs pour le travail accompli.

Je ne reviendrai pas sur les propositions présentes dans ce texte. Je soutiens l'orientation générale et me félicite notamment au regard de la pollution qu'ils représentent, sur terre comme dans les océans, de l'interdiction des plastiques oxodégradables.

Je me félicite que, dans le texte final, nous retrouvions l'idée que j'ai défendue, la mise en place, dans les années à venir, d'une norme définissant clairement la biodégradabilité des plastiques en milieu marin, basée sur la recherche et l'innovation, afin de garantir leur innocuité.

Je me réjouis de pouvoir témoigner, ici, que dans mes divers déplacements dans les entreprises de plasturgie, la logique d'économie circulaire et la réutilisation des plastiques soient déjà bien intégrés. Et l'utilisation des plastiques biodégradables est biosourcée. Les entreprises investissent dans des solutions innovantes afin de permettre la valorisation des plastiques en bioplastique, matière première recyclée.

Nous pouvons et devons néanmoins faire mieux, et c'est ce que nous demandons par ce texte. Il est donc de notre devoir de nous assurer que nous accompagnerons nos ambitions des moyens nécessaires.

Simona Bonafè (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, i giovani che sono scesi nelle piazze di tutto il mondo nelle scorse settimane ci hanno chiesto di agire con urgenza, di fare qualcosa in fretta per uno sviluppo sostenibile. Ecco, l'Europa sta agendo e segna un altro punto a favore dell'ambiente e della lotta all'inquinamento da plastica, soprattutto nei nostri mari, non solo negli oceani ma anche nel Mar Mediterraneo, dove si sono create isole di rifiuti.

Con questa nuova direttiva vietiamo i prodotti in plastica monouso come i cotton fioc, i piatti e le stoviglie, che sono fra le maggiori cause dell'inquinamento marino, per i quali esistono già alternative disponibili sul mercato, riciclabili e con possibilità di durare più a lungo. Allo stesso tempo incentiviamo anche l'utilizzo della plastica riciclata nei prodotti, fissandone un contenuto minimo, per esempio, per le bottiglie per bevande.

Insomma, oggi facciamo un passo importante avanti per la transizione verso un'economia circolare, di cui in Europa abbiamo capito subito e per primi l'importanza per mantenere elevato il livello di crescita e di benessere dei nostri cittadini, proteggere l'ambiente e continuare a essere competitivi nel mondo.

Sarà un processo lungo, perché dovremmo cambiare i nostri modelli di produzione e di consumo, ma io credo che sia l'unica strada che abbiamo davanti.

Francesc Gambús (PPE). – Señor presidente, señor vicepresidente, señor comisario, quiero felicitar a la ponente, señora Ries, y al señor Florenz, que ha sido nuestro responsable de Economía Circular, por todo el trabajo realizado en este dossier, que forma parte del corpus principal del paquete de economía circular de 2018, junto con otros dossiers como el de las instalaciones portuarias de recepción de residuos procedentes de buques.

Este dossier es especialmente importante. La ciudadanía europea está muy concienciada sobre los residuos que el plástico genera; algunos incluso abogan por una prohibición total de este material, pero debemos ser a la vez pragmáticos y entender que aún existen campos donde no hay alternativas. Por ello, desde nuestro Grupo parlamentario queremos favorecer las inversiones para una mayor innovación por parte de la industria que haga viables alternativas a los plásticos y los sustituya por nuevos materiales más sostenibles.

Se ha de asegurar una transición en el uso de estos materiales que reduzca nuestra huella sobre el entorno en el que vivimos. Se lo debemos a las generaciones que vienen.

Además, esta transición hacia una economía completamente circular es una oportunidad para la generación de nuevos puestos de trabajo con gran valor añadido y crecimiento económico para la reindustrialización de la Unión Europea.

Y es responsabilidad de todos los europeos que estamos llamados a las urnas el próximo 26 de mayo apoyar con nuestro voto a partidos que están trabajando para garantizar una transición ordenada para un mundo más sostenible económica, social y medioambientalmente.

Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy (S&D). – Monsieur le Président, nul besoin de théoriser davantage sur la pollution provoquée par le plastique, il suffit de regarder les images d'une baleine en Thaïlande, morte étouffée par des sachets de plastique. Elle en avait ingurgité quatre-vingt-cinq. Vous observez aussi la mer Méditerranée, devenue une poubelle, avec une concentration de 250 milliards de micro-plastiques, soit la plus forte concentration au monde.

Alors je me félicite de tous ces plastiques à usage unique qui seront interdits à partir de 2021, car ils représentent 70 % de la pollution marine. Les résidus de plastique menacent la biodiversité et s'insinuent partout, et aussi dans les poissons que nous mangeons.

Cette législation est, à mon sens, la première étape d'un nouveau modèle de production, celui de l'économie circulaire. Mieux consommer et mieux recycler tous ces produits plastiques dans le respect de l'environnement.

Pour finir, je veux insister sur l'industrie du plastique qui devrait payer et financer un grand plan Marshall pour les océans. C'est tout simplement l'application du principe pollueur-payeur. Les industries ont trop longtemps considéré notre terre comme leur décharge.

Chers collègues, il n'est même plus question de la survie des générations futures, mais de la nôtre. C'est maintenant ou la pollution sera irréversible.

ELNÖKÖL: LÍVIA JÁRÓKA

alelnök

Christofer Fjellner (PPE). – Fru talman! Att minska mängden plast, särskilt i våra hav, är väldigt viktigt: 80-85 procent av det skräp vi hittar i havet är trots allt plast. Men jag tror det är viktigt ha realistiska förväntningar på vad det här förslaget faktiskt kommer att innebära. Vi kommer inte att sluta se hemiska bilder av hur öar av plast skapas i oceanerna eller stränder fylls runt om i världen. Skälet till det är att Europa står för bara några få procent av den plast som tillverkas och för en ännu mindre andel av den plast som faktiskt hamnar i våra hav. Det mesta sprids och skapas i Asien. Bara fem länder i Asien står för 60 procent av all plast.

Det finns säkert en och annan härinne som säger att det gör att Europa inte har ett ansvar. Jag skulle vilja säga tvärtom. Vi har ett stort ansvar, ett mycket stort ansvar, att visa vägen. Men då måste vi göra rätt. Då måste vi se till att förbjuda rätt typ av produkter. Nu var jag rädd att vi skulle förbjuda pappmuggar av misstag, för att de innehöll lite, lite plast. Det vore fel. Att fokusera på det som verkligen går att ersätta och det som inte har några rimliga alternativ, det är vad vi måste göra.

Eric Andrieu (S&D). – Madame la Présidente, je voudrais tout d'abord féliciter M^{me} Frédérique Ries pour cet excellent rapport. Il y a urgence, notre planète est en danger, et nous le savons tous ici. Nous avons créé un septième continent de 80 000 tonnes de déchets plastiques, trois fois la surface de la France. Nous devons repenser l'ensemble de notre modèle économique. Il y va de l'avenir de nos écosystèmes, de notre biodiversité et de l'existence même de l'espèce humaine. Nous devons réduire drastiquement l'utilisation du plastique en Europe et appliquer les principes de l'économie circulaire. Cela vient d'être dit. Il nous faut sortir vite de cette logique néolibérale qui pousse à toujours plus de consommation et qui est en train de tuer notre planète, et avec elle, d'intervenir sur l'avenir de nos enfants.

Enfin, nous devons être cohérents avec nous-mêmes. Nous votons aujourd'hui un texte alertant sur l'incidence des produits plastiques sur l'environnement et, dans le même temps, nous utilisons encore au sein de ce Parlement des pailles et des bouteilles en plastique. Nous devons donner ici l'exemple et cesser l'utilisation de ces objets dans cette même institution.

Dubravka Šuica (PPE). – Poštovana predsjedavajuća, činjenica je da živimo u doba plastike i to nitko ne može negirati. Podaci su frapantni. Ako smo u 65 godina proizveli 8 milijardi tona plastike, i ako smo proizveli 6 milijardi tona otpada, onda se zaista moramo zamisliti nad tom činjenicom. Želim pozdraviti ovaj trijalog, koji vjerujem da će završiti glasovanjem ovdje danas u Parlamentu. Isto tako, podatak o 85 % onečišćenja mora plastikom, od čega jedna polovina dolazi od proizvoda za jednokratnu uporabu, a jedna četvrtina od ribolovnog alata, također je stvar za razmišljanje i nadam se da ćemo naći alternativna rješenja.

Dakle, alternativa je vrlo bitna i tamo gdje postoji alternativa moramo zamijeniti. Tamo gdje ne postoji, moramo ulagati u istraživanje, razvoj i inovacije, stvarati tako nova radna mjesta i omogućavati novim proizvodima dolazak na tržište. U svakom slučaju, maksimalno podržavam ovu inicijativu, maksimalno podržavam ovu Direktivu i ja vjerujem da ćemo je što brže implementirati u naša nacionalna zakonodavstva.

Christophe Hansen (PPE). – Frau Präsidentin! Der Coffee-to-go und Plastikbesteck sind in unserer schnelllebigen Konsumgesellschaft zur Selbstverständlichkeit geworden. Aber manchmal braucht man eben Verbote, um schlechte Gewohnheiten aufzugeben. Es ist deshalb richtig, dass künftig Einwegprodukte wie Plastikbesteck, für die es Alternativen gibt, verboten werden.

Was die Verantwortung der Mitgliedstaaten betrifft, hätte ich mir allerdings mehr Ehrgeiz gewünscht. Eine verpflichtende Reduktionsquote für Plastikmüll, wie ich sie gefordert habe – dazu gehören auch Verpackungen –, hat sich leider nicht durchgesetzt. Das ist eine verpasste Chance.

Ich bin vor knapp einem Monat zum ersten Mal Vater geworden. Ich will meinem Sohn in die Augen schauen und mit gutem Gewissen behaupten können, dass wir angepackt haben, um den Planeten für sie lebenswert zu erhalten. Und deshalb kann und darf dieses Maßnahmenpaket nur ein erster Schritt in die richtige Richtung gegen den Plastikmüll sein.

„Catch the eye” eljárás

Roberta Metsola (PPE). – Sinjura President, ahna l-ewwel ġenerazzjoni ta' politiċi li bdejna nifhmu sew il-hsara li qiegħda ssir lill-ambjent bi plastik li jintuża darba biss. Ahna wkoll diġà l-ahhar ġenerazzjoni li nistgħu naghmlu xi haġa dwar dan.

75% tal-iskart li jmur fl-ibħra u fl-oċeani huwa plastik. Jiena ġejja minn Malta u Ghawdex, għejjer f'nofs il-Mediterran, fejn kuljum naraw munzelli ta' plastik fil-widien, mal-bajjiet u b'konsegwenza fil-hut tagħna. Ma nistgħux nibqgħu sejr in ir-rata.

Id-Deciżjoni biex inwaqqfu l-użu ta' dan it-tip ta' plastik fl-ahhar ser tidhol fis-seħh fis-sena 2021. Pass kbir 'il quddiem imma mhux biżżejjed. Jista' jkollna l-aqwa liġijiet fid-dinja, imma l-bidla trid issir fuq livell individwali. Differenzi żgħar, li kważi lanqas tinduna bihom, f'hajjitna jistgħu jagħmlu differenza enormi.

Ma nistgħux nahlu aktar hin, hemm bżonn li naġixxu issa.

Julie Ward (S&D). – Madam President, the overall quantity of waste is increasing rapidly on a worldwide scale. Here in the EU, around 3.5 tonnes per capita of waste is produced annually, including more than 400 kilograms per person, per year, of domestic waste. All the projections available today show that this increase at worldwide level will continue at least until 2030, and in Europe no real decoupling between waste and economic growth is expected before 2020.

Single-use plastic items represent about half of all marine litter items found on European beaches. We come from 28 countries, here in the European Parliament, but we share one home, one planet Earth. Young people know this. They've had enough, and they are demanding that we change. I want to ask all of you to support their climate strikes, their Friday's for future, because if we don't listen to them, then they will not elect us in the future.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL). – Madam President, this is an area that the European Union should really concentrate on. This is an area where countries cannot do it on their own. I hear this phrase 'throw it away', and it's a phrase that has to be tackled. When we say 'throw it away', in many cases we think 'it's in the bin, it's brought away by the rubbish truck and then it's gone away'. The reality is that it has not gone away, and we've got to look at absolutely every item we use and ask ourselves the question: when I throw it away, where does it end up?

But we shouldn't just have to ask that question. The companies who produce this stuff should also have to ask that question, and they should be forced to ask the question. I hear a lot of praise for young people and the work that they're doing. We should also praise our grandmothers and our great-grandmothers, who knew about recycling and knew about the environment before the words were invented, because they lived it. We've got to copy them.

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, také podporuji tuto dohodu z triologu a jsem ráda, že má velkou širokou podporu napříč politickým spektrem. Musíme šetřit životní prostředí a musíme šetřit také přírodní zdroje, které nejsou nevyčerpatelné. Samozřejmě i já se snažím, když si vybírám, co kupuji, tak se snažím, abych vybírala to zboží, které není v těchto plastových obalech.

Musíme, myslím, i každý sám přispět ke změně, proto jsem ráda, že také Evropský parlament ustoupil od masivního používání malých plastových lahví. Myslím, že všude je možné najít nějaké řešení a důležité je, že přináší tato směrnice také povinnost pro výrobce. To považuji za velmi důležité. Jsem hrdá na to, že Česká republika patří mezi země, které hodně recyklují. V Evropské unii je recyklováno 42 % plastu a Česká republika recykluje 60 % a přeju si, aby to do budoucna bylo ještě více.

José Inácio Faria (PPE). – Senhora Presidente, peço desculpa por este momento, Senhor Vice-Presidente, antecedendo a esta proposta de diretiva tivemos já relatórios neste Parlamento que incidiram sobre a governação internacional dos oceanos e sobre a estratégia dos plásticos. Nestes dois dossiês percebemos tanto a importância do material plástico como o problema que se coloca quando estes produtos não têm um final adequado e acabam por flutuar no oceano, com um impacto negativo na biosfera e lembro que 80% do lixo oceânico tem origem em terra.

O que vamos é precisar de mudar os nossos comportamentos e a forma como nos relacionamos com estes produtos, promovendo um consumo mais responsável, mais inteligente e que pode privilegiar alternativas mais ecológicas. Assinalo que a minha proposta na Comissão ENVI de incluir os sacos de plástico muito leves na lista de proibição acabou por não passar, mas quero aqui reiterar, caros Colegas, que estes sacos são tão leves que facilmente escapam à sua recolha e são levados pelo vento para acabar inexoravelmente no oceano.

O mesmo é verdade para as largadas de balões tão desnecessárias e acrescento que, mesmo que sejam materiais biodegradáveis e compostáveis, estas características não se aplicam dentro da água. Mas querer passar do papel para a ação exige que se coloquem metas que permitam aos Estados-Membros poderem tomar medidas e aferir a sua eficácia. Por isso saúdo todas as metas ambiciosas que se incluíam no seguimento deste processo.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Pani Przewodnicząca! Już na wstępie zaznaczę, że nie jestem ekoterrorystą, natomiast bez wątplenia jestem zwolennikiem takiej ortodoksyjnej dbałości o stan Ziemi, o stan ekologii. Muszę powiedzieć, że sama praca tutaj opiniowana jest satysfakcjonująca, natomiast już debata – według mnie – mniej. Według mnie gubimy to, co jest niezwykle kluczowe, czyli przede wszystkim wartościowanie poszczególnych projektów. Czyli nie mamy czegoś takiego jak mapa drogowa, w której określiłibyśmy, co jest pierwsze – najważniejsze, drugie, trzecie, czwarte – czyli pewną kolejność, wartościowość poszczególnych aktywności. Co mnie martwi? Oczywiście brak kompleksowości naszych różnych aktywności – one nie składają się na pewną całość. Po drugie, brakuje wsparcia dla dobrych praktyk. Po trzecie, brakuje spójności prawnych rozwiązań w poszczególnych krajach, abyśmy byli skuteczniejsi. Mamy braki w edukacji i niestety jesteśmy niekonsekwentni, jeżeli chodzi o karalność, czyli sankcje dla tych, którzy zanieczyszczają Ziemię.

Seán Kelly (PPE). – Madam President, having been involved in discussions on this topic for the Fisheries Committee for some time, I'm very pleased that we have this debate with a resolution here this afternoon.

Of course, the Fisheries Committee are central to what is going on in the plastics world, because an awful lot of plastic – as has been said – finishes up in the seas, finishes up in the bellies of fish, killing them and polluting. We also have the phenomenon of ghost fishing, caused by fishing gear lost at sea. So all these things need to be tackled, and I'm delighted that we're particularly honing in on things we can do pretty quickly – getting rid of single-use plastics that can be replaced with some other product. I think that's a very sensible way to go about it.

Over a period of time we will be sending a signal to the industry that plastics pollution has to end, and that a lot of plastics being used are either to be collected and reused or whatever. Definitely we have to do everything we can to bring about an end to plastics pollution of the environment as soon as we can.

Frans Timmermans, *First Vice-President of the Commission*. – Madam President, just listening to the contributions from the Honourable Members, I was reflecting on how unique it is that the opinion about this proposal is shared across the political spectrum. There are a few exceptions, but, by and large, it applies from left to right. I was wondering how we got here so fast, because we did reach this point quite rapidly. If you think back three or four years, I don't think we were there yet. That is why, after the thanks we gave to the rapporteur and to the co-legislators, I think it's only right that I should mention also those who have contributed to creating a sense of urgency in broader society, because that's what's driving us. There is a huge sense of urgency in European society that this needs to be done and it needs to be done now.

You have Boyan Slat, who was mentioned before; you have the Plastic Soup Surfer; and you have Ellen MacArthur, who was one of the first sailing the seas, discovering the extent of the problem. You have the wonderful Blue Planet series by David Attenborough, who had a huge impact on public opinion. You have the wide-ranging media, who have taken up responsibility to create public awareness. You have the educational system that takes responsibility here. You've also seen the force of the NGO community across the European Union creating the sense of urgency. Academia has played a wonderful role in finding new solutions. If we are to say today that it's quite remarkable that we got here, we have also to be grateful to all those outside the political sphere who got us to this point.

I do agree with those of you who said it's only a first step. With all the self-congratulation here today, we should also remember that we have a long, long way to go until we actually have a circular economy. This is an important step. It's also a unique step because it takes the full circle of plastic into account. It's a unique step that is recognised at the global level.

The United Nations always give questions about this. Asian countries are very much interested in what we are doing. Latin American countries as well. Even though our share of the pollution is relatively limited, our change of economic model has a global impact, and it will also change economic models elsewhere.

So don't let anybody discourage you by saying that Europe only has such a small part. The size of our economy is such that, if we change our economy and create a more sustainable economy, it will have an impact on the economies of other parts of the world. It is already having an impact. Plastic pollution is something that is felt across the board and by many countries and many regions.

I also want to add that – to be very, very clear on this – it will also affect packaging. We have put plastic packaging in the proposal. It should be recyclable or no longer used by 2030. That's something that's in the proposal. We also want to go further. Microplastics are a huge challenge to our health, and we need to come up with proposals: firstly, removing it from products where it's not even needed. We don't need microplastics in detergents. We don't need microplastics in cosmetics. Then we need to look at products where we still need them and look for alternatives: in tyres, for instance. Tyres are one of the worst polluters in that area.

Just to give you my sense of urgency, this is something we will still have to do, whatever the composition of the next Commission. I am confident, because since this is something that is shared by the full political spectrum of this House, it will also be something that will be shared by the next Commission, the next European Parliament and the Council.

Frédérique Ries, *rapporteure*. – Madame la Présidente, effectivement, «ensemble». C'est le mot clé pour ce débat afin de remercier l'ensemble de mes collègues qui ont tous soutenu l'impulsion de ce rapport à deux exceptions près, mes collègues Brexit qui, me semble-t-il, feraient mieux de se désoler ici des emplois perdus à cause de leur initiative, mais c'est un autre débat.

Pour conclure celui-ci, je voudrais citer John Fitzgerald Kennedy dans notre hémicycle. En 1963, à Washington, il a dit: «Nos problèmes ont été créés par l'homme et nous pouvons donc les résoudre. Nos possibilités ne connaissent pas de limites, aucun problème humain ne va au-delà de nos capacités». Alors, oui, évidemment, «l'Europe n'est pas la première responsable de la pollution», et là c'est vous que je cite, Monsieur le Vice-président Timmermans, il nous appartient en revanche d'être le moteur de la solution. Ceci est une première étape, mais nous sommes en marche. Je tenais au clin d'œil.

Elnök asszony. – A vitát lezárom.

A szavazásra ma kerül sor.

Írásos nyilatkozatok (162. cikk)

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – La proposta mira alla riduzione dei rifiuti in plastica e delle reti da pesca, che rappresentano ben il 70 % dei rifiuti depositati sulle nostre spiagge.

Accolgo con favore l'eliminazione dell'uso dei prodotti composti in plastica oxodegradabile e dei contenitori per cibi e bevande realizzati in polistirolo espanso, così come i piatti e le posate in plastica, i bastoncini cotonati, le cannucce.

Si tratta di compiere un primo passo verso un cambiamento epocale che ci consentirà progressivamente di abolire la plastica e di mettere fine alla contaminazione del nostro territorio.

Si poteva osare di più sugli obiettivi a breve termine di riduzione dei mozziconi di sigarette e delle reti da pesca, che sono altamente inquinanti.

Importante ed opportuno è accrescere la consapevolezza dei consumatori anche con l'indicazione nell'etichettatura delle sostanze chimiche pericolose presenti nei vari prodotti.

Infine accolgo con favore l'intenzione di incrementare il riciclo e la raccolta differenziata delle bottiglie in plastica tramite la fissazione di obiettivi e di scadenze.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Živimo u dobu plastike i to je izuzetno zabrinjavajuće! U samo 65 godina proizvedeno je više od osam milijardi tona plastike i više od šest milijardi tona otpada. Plastika predstavlja 85 % onečišćenja mora, od čega je polovica plastika za jednokratnu upotrebu te stoga smatram da tu trebamo napraviti prvi korak, o čemu govori i ovo izvješće za koje sam glasao.

Ovo je globalni izazov koji zahtijeva ambiciozne i postupne mjere kao što je zabrana plastike za jednokratnu upotrebu na razini EU-a u slučajevima kad postoje alternative kao npr. za vilice, noževe, žlice, štapiće za jelo, tanjure, štapiće za uši, slamke, miješalice za piće itd. EK želi jamčiti da će se do 2025. godine prikupljati barem 90 % boca za napitke te će se proširiti sustav odgovornosti proizvođača na sve obuhvaćene kategorije proizvoda, osim higijenskih uložaka, tampona i aplikatora za tampone. Ta će proširena odgovornost pokriti troškove prikupljanja i čišćenja te mjera za podizanje javne svijesti.

Ova će direktiva donijeti velike koristi za okoliš i gospodarstvo te se procjenjuje da će se izbjeći šteta u okolišu čiji bi trošak do 2030. godine mogao doseći 22 milijarde EUR.

Ева Майдел (PPE), *в писмена форма*. – В Европейския парламент работим за по-чиста околна среда, за по-чисти паркове, улици, плажове и планини. Осемдесет процента от отпадъците по плажната ивица са от пластмаса. За да опазим красивата ни природа от 2021 година забраняваме пластмасовите изделия за еднократна употреба като чаши, чинии, прибори, лампки и други. Предвиждаме и мерки за използването и рециклирането на вече натрупаните пластмасови отпадъци – до 2025-а година 25% от бутилките трябва да са направени от рециклиран материал.

Чистата природа е отговорност на всеки един от нас, но производителите трябва да бъдат прозрачни спрямо своите потребители за последиците от пластмасовите продукти, а твърде често гражданите нямат изчерпателна информация за това. С новото законодателство искаме задължително с ясен език да се изписва върху етикетите какви са отрицателните ефекти върху околната среда от изхвърлянето на пластмасови цигарени филтри на улицата, както и за други изделия като пластмасови чашки, мокри кърпички и хигиенни продукти.

Вярвам, че на стария континент можем всички заедно да бъдем двигатели на промяната, да поставяме глобални тенденции и да се борим със замърсяването на околната среда в името на нашите деца и на нас самите.

16. Προϊόντα λίπανσης της ΕΕ (συζήτηση)

Elnök asszony. – A következő napirendi pont a Mihai Țurcanu által a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság nevében készített, a CE-jelöléssel ellátott terménynövelő termékek forgalmazására vonatkozó szabályok megállapításáról, valamint az 1069/2009/EK és az 1107/2009/EK rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról szóló jelentésről folytatott vita (COM(2016)0157 – C8-0123/2016 – 2016/0084(COD)) (A8-0270/2017)

Mihai Țurcanu, raportor. – Doamnă președintă, dragi colegi, dragi raportori din umbră și raportori pentru aviz, am făcut o treabă extraordinară. Împreună am reușit să încheiem acest raport în legislatura aceasta. Rezultatul acestui raport reflectă munca voastră, a mea, a fermierilor, a asociațiilor de profil, a producătorilor de îngrășăminte. Cu toții am pus suflet și ne-am adus contribuția, pentru ca raportul acestea să aibă o formă corectă, coerentă și să ajute toate sectoarele implicate.

Doi ani am luptat pentru a ne susține ideile și pentru a ne apăra consumatorii, industria, fermierii și viitorul agricol. Și astăzi culegem roadele. Roadele muncii și ideilor noastre se află în fața dumneavoastră și așteaptă votul de încredere.

Am negociat intens cu trei președinții: președinția estoniană, am negociat cu președinția bulgară, unde am fost foarte aproape de a concluziona și, în final, sub președinția austriacă, în al patrulea trilog, în luna noiembrie a anului trecut, am arătat că suntem capabili să facem compromisuri pentru a ajunge la un consens. Și vreau să mulțumesc, pe această cale, președinției austriece. Au fost momente și întâlniri tensionate și multe emoții pe durata negocierilor. Cine spune că a fost un dosar simplu se înșală.

Vreau să asigur pe toți cei prezenți de faptul că, în urma adoptării de astăzi și a intrării în vigoare a raportului privind produsele fertilizante, toți actorii din industria agricolă au de câștigat, dar și consumatorii. Regulamentul nou, care va înlocui regulamentul de acum 15 ani de zile, se referă la deschiderea pieței interne pentru îngrășămintele de toate tipurile, face parte din pachetul privind economia circulară și se referă la deschiderea pieței interne pentru fertilizatorii de toate tipurile și la armonizarea limitelor pentru toți contaminanții.

În prezent, jumătate din îngrășămintele de pe piața Uniunii Europene nu sunt acoperite de actuala legislație. În prezent, doar 5 % din deșeurile organice sunt reciclate și utilizate ca îngrășământ. Acest nou regulament își propune să înlocuiască până la 30 % din volumul îngrășămintelor neorganice. Astăzi, Uniunea Europeană importă peste șase milioane de tone de fosfat pe an, dar ar putea recupera până la două milioane de tone de fosfor din nămolul de epurare, deșeurile biodegradabile și din cenușa rezultată din neutralizarea deșeurilor animaliere.

Textul convenit introduce limite pentru toți contaminanții, cum ar fi și cadmiul din îngrășămintele fosfatice, pentru a reduce riscurile pentru sănătatea consumatorilor și mediu. Limitele privind conținutul de cadmiu în îngrășămintele cu fosfat marcate UE vor fi de 60 mg/kg de la data aplicării regulamentului, adică la trei ani de la intrarea sa în vigoare.

Deci, ca să rezum, consumatorii europeni vor avea alimente mai sănătoase, prin impunerea unor limite reduse de metale grele în îngrășămintele, fermierii europeni vor avea acces la o varietate largă de îngrășămintele mai sigure, vor avea acces la îngrășămintele organice care vor circula liber pe piața unică, astfel încurajându-se utilizarea materialelor reciclate pentru producerea de îngrășămintele. Industria de profil va avea o arie de selecție mai mare de unde își poate alege furnizorii de materie primă, astfel evitându-se potențialul monopol sau scumpirea artificială a produsului finit și salvându-se mii de locuri de muncă.

În ceea ce privește punerea pe piață a îngrășămintelor, doresc să fac o precizare: statele membre vor avea în continuare posibilitatea de a stabili reguli interne pentru comercializarea națională. Este posibilă și recunoașterea reciprocă a produselor între state.

Doresc să menționez că – încă un lucru foarte important pentru mine – am susținut, de asemenea, și că trebuie acordate stimulente suficiente pentru dezvoltarea tehnologiilor de decadmieri și pentru gestionarea deșeurilor periculoase bogate în cadmiu prin intermediul unor resurse financiare relevante. Vreau să vă spun că, personal, sunt extrem de mulțumit de forma finală a acestui regulament.

Elisabetta Gardini, *relatrice per parere della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, devo esprimere veramente la mia soddisfazione, perché qui abbiamo lavorato con i tempi necessari, ci siamo presi tutto il tempo di cui abbiamo avuto bisogno e siamo arrivati a un buon risultato.

Credo che questo sia un esempio di come la pazienza porti buon consiglio e buoni risultati, perché noi qui abbiamo fatto una cosa importantissima: abbiamo aperto il mercato unico a tante piccolissime medie e piccole imprese, che prima erano escluse dal mercato unico, come è stato detto organici, organominerali, biostimolanti, *specialties* eccetera, e lo abbiamo fatto con una grande attenzione all'ambiente, arrivando a porre dei limiti, soprattutto sul cadmio – quanto è stato difficile – che prima non c'era! Ci tengo a sottolinearlo: prima non c'era e il valore approvato è di gran lunga il più basso al mondo, perché quello più basso è il doppio del nostro, a 60 milligrammi, poi ne troviamo uno a 120.

Io ringrazio tutti i colleghi per la passione e per l'impegno, anche Bas Eickhout, questa volta lo ringrazio, e credo che abbiamo fatto un ottimo lavoro. Da italiana, permettetemi un pensiero particolare alle piccole e medie imprese italiane, che sono veramente un'eccellenza e che hanno percorso in qualche modo anche l'economia circolare prima che voi della Commissione ci pensaste.

Jan Huitema, *Rapporteur voor advies van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling*. – Voorzitter, beste commissaris, als medeonderhandelaar heb ik hard gewerkt aan deze vernieuwde wetgeving. Hiermee is het eindelijk mogelijk voor boeren en tuinders om meer organische meststoffen te gebruiken, zoals bijvoorbeeld dierlijke mest en compost, in plaats van kunstmest. Tot op heden mochten boeren maar een beperkte hoeveelheid van hun eigen waardevolle mest gebruiken om te voorzien in de bemestingsbehoeften van gewassen. Wat ze overhielden, moesten ze tegen betaling afvoeren, maar tegelijkertijd mochten ze wel kunstmest aanvoeren. Dat is de wereld op z'n kop en het is volgens mij ook ongewenst voor het milieu.

De kunstmestindustrie is de grootste uitstoter van CO₂ in de Europese Unie. Het is in Nederland de grootste gebruiker van aardgas. Bovendien denk ik dat organische meststoffen belangrijk zijn voor een gezond bodemleven, en een gezond bodemleven is weer de basis voor een rendabel landbouwbedrijf. Het is belangrijk voor een goede waterhuishouding, voor gezonde gewassen, voor biodiversiteit en bovenal ook gaat het de uitspoeling van nutriënten tegen naar het grond- en oppervlaktewater. Met andere woorden, een win-winsituatie. Dit wisten de boeren al lang. Ik ben blij dat dit mogelijk is en dat het Europees Parlement zijn boerenverstand gebruikt heeft.

Frans Timmermans, *First Vice-President of the Commission*. – Madam President, I heard Mr Huitema saying that he's worked very hard and Ms Gardini saying she worked very consistently, and the result is here. It's a great result for improving the regulation on fertilising products. I would like to thank the rapporteurs Mr Turcanu, Ms Gardini and Mr Huitema, as well as the shadow rapporteurs, for all their valuable input to this file.

This regulation contributes to the implementation of circular economy principles as far as nutrients for agricultural production are concerned. The current EU regulation on fertiliser only covers fertilisers from mineral materials, as you have said. The new regulation will introduce a new legislative framework and therefore considerably simplify the current legislative framework for inorganic fertilisers. The new regulation will be a huge step towards opening the single market to innovative products, made out of organic by-products and recoverable waste. Of course these products must be produced under strict conditions to ensure they are safe for our health and the environment. I'm also very glad this really seems to affect small and medium-sized enterprises a lot, which is a good thing and something we want to improve.

Organic fertilisers represent half of the fertilisers' market in the EU. They have an enormous potential to make European agriculture more efficient and sustainable and help create jobs and opportunities for emerging businesses in the EU. With your vote today, we will bring these products within our European regulation and hence allow them access to the single market. At the same time this regulation provides safeguards to protect public health and the environment. It would also set mandatory limits for contaminants in fertilising products such as mercury, arsenic, nickel and in particular cadmium. It is good that we will now have a common limit with regard to cadmium, and after four years of its application we will assess whether this limit can be reduced.

So we're moving in the right direction. The compromise reflects a fair balance of all the diverging interests. We strongly believe that it will be a win-win-win: a win for the EU fertilisers industry, which will benefit from easier access to the single market for innovative products and a more diverse range of cost-competitive raw materials; a win for farmers, who can choose from an increased diversity of fertilisers, who can supply their own raw material to fertiliser manufacturers and who will be in a much better position to protect their soil from toxic contaminants; and, most importantly, a win for the health and well-being of EU citizens and our natural environment, as the risk of food and water contamination with toxic substances will decrease.

Finally, I know the importance that this House attaches to the question of defining safe criteria for replacing chemical fertilisers with processed manure. The fertilising products regulation is part of the circular economy action plan, as it substantially contributes to the implementation of circular economy principles in the sector of nutrients for agricultural production. In parallel, under a different work stream, the Commission is working to ensure an integrated and more sustainable management of nutrients to reduce inefficiencies and avoid nutrients pollution, which can affect human health and the environment.

The processing of manure offers possibilities for more efficient use of nutrients, from the agricultural as well as from the environmental point of view. This is why, via its Joint Research Centre, the Commission launched a project in 2017. It includes literature review, modelling and experimental work to define the conditions under which replacing chemical nitrogen containing chemical fertilisers by processed manure in agriculture applications does not entail additional environmental risks. As an aside, I really admire the translators here today.

This work is ongoing and a draft study report should be presented in principle by the end of 2019. As these criteria concern the use of fertilisers, and not their placement on the market, they are not affected by the Fertilising Products Regulation and not expected to affect the implementation of that regulation. However, they certainly constitute an additional and complementary action to foster an efficient and environmentally safe circular economy.

To conclude, allow me to reaffirm our full support for the compromise found. We count on you today to take an important step in building a circular economy for the EU fertilising products industry and ensuring that these products are safe for our health and the environment. This is also another important concrete step towards implementing the UN sustainable development goals and building a sustainable European future, which has become more urgent than ever.

(Applause)

Franc Bogovič, v imenu skupine PPE. – Gospa predsedujoča. Hvala za besedo.

Tudi sam delim veselje, da smo po treh letih pogajanj, tudi po zahtevnem dialogu, uspeli zaključiti ta proces.

Proces, v katerem v pravilih, ki so doslej urejala predvsem mineralna gnojila, dodajamo organska gnojila, in kot vemo, je to eden izmed prvih paketov tudi iz krožnega gospodarstva, ki smo ga dobili na mize. Kajti cilj je, da se delež organskih gnojil poveča in da ne zavržemo prepotrebnih hranil, ki se skrivajo v teh organskih stvareh.

Kot je bilo že tu rečeno danes, je pravi absurd, da je bil kompost sedaj tretiran kot nekaj, kar je bilo potrebno na pravičen način odstraniti, ne pa uporabiti kot gnojilo.

Da pa to lahko storimo in da bo veljalo pravilo za celotno Evropo, je bila potrebna ta regulativa, v kateri so določeni parametri, v katerih tudi zagotavljamo, da bo stanje, kar se tiče obremenjevanja okolja, takšnih organskih gnojil kvalitetno.

Uredili smo tudi področje okoli težkih kovin. Tudi zelo težko področje, kar je na koncu našlo sprejemljiv kompromis, ki je še vedno, kot smo slišali, najbolj ambiciozen na celotnem svetu.

Z velikim veseljem podpiram tudi tisti del, ki je tu posvečen inovativnosti in priložnostim za mala podjetja, ki so resnično zdaj bila izločena iz tega enotnega evropskega trga.

In na osnovi te uredbe, ki bo v treh letih izpeljana in bo veljala v pravnem redu, bo tudi tu dan napredek naprej.

Se pravi, naredili smo dober korak za okolje, za kmetijstvo, za krožno gospodarstvo, zato bo ta predlog deležen moje podpore.

Marc Tarabella, au nom du groupe S&D. – Madame la Présidente, Monsieur le Vice- président de la Commission, les engrais sont essentiels pour l'agriculture, mais leur utilisation peut aussi avoir un impact négatif sur l'environnement et sur la sécurité alimentaire, en particulier lorsque les contaminants sont présents dans ces produits.

Leur utilisation correcte et sans danger est donc primordiale pour une agriculture durable, la sécurité alimentaire et la protection de l'environnement. La modernisation du règlement sur les produits fertilisants s'inscrit dans le paquet «économie circulaire», car cette législation vise à mettre sur un même pied les engrais inorganiques classiques, qui suivent généralement le modèle d'économie linéaire, et les engrais organiques en favorisant la réutilisation des matières premières actuellement éliminées en tant que déchets.

Les objectifs de durabilité, de sécurité alimentaire et de protection de l'environnement vont de pair avec la garantie que nos agriculteurs puissent se permettre d'acheter des produits de haute qualité dans toute l'Europe. Ces nouvelles règles maintiennent cet équilibre et encouragent le développement de produits innovants qui pourraient aider les agriculteurs à obtenir de meilleurs rendements. Il s'agit donc là d'une étape cruciale dans la transition vers l'économie circulaire au sein de l'Union européenne. Néanmoins, je ne suis pas entièrement satisfait évidemment du résultat obtenu, notamment sur le cadmium, même si on a fait des efforts. En effet, les résultats des trilogues sont nettement moins ambitieux que la position de négociation que nous avons votée ici, en plénière.

Enfin, je tiens à rappeler qu'en raison d'une minorité de blocage au sein du Conseil, il n'a pas été possible de maintenir les limites que nous avons votées, même dans le temps, de 40 et de 20 milligrammes par kilo.

Cependant, nous avons réussi à obtenir certains éléments nous permettant d'accepter cet accord comme étant un progrès en ce qui concerne le cadmium, dont notamment l'étiquetage volontaire de faible teneur, la clause de réexamen déclenchée quatre ans après la date d'application, l'introduction de dérogations nationales pour les États membres qui appliquent déjà la limite inférieure de cadmium et des mesures de soutien pour la décadmiation.

Enfin, je tiens à remercier mon collègue Țurcanu, même si notre collaboration n'a pas toujours été facile il faut bien l'admettre, ainsi que les autres collègues rapporteurs fictifs et les autres rapporteurs, M^{me} Gardini, M^{me} Thomas et M. Wałęsa pour l'excellente collaboration qui a prévalu dans ce dossier.

Czesław Hoc, w imieniu grupy ECR. – Pani Przewodnicząca! Najpierw były drastyczne limity zawartości kadmu na jeden kilogram nawozu fosforowego. Tak dziwnie się składało, że te rygorystyczne przepisy uderzały przede wszystkim w polski przemysł chemiczny, to jest Grupę Azoty, drugiego co do wielkości producenta nawozów sztucznych w Europie, a lobbowało złoża rosyjskie. A stawka była duża, bo przemysł nawozowy w Unii wart jest 25 mld euro. Jednakże w trakcie dwuletnich i burzliwych negocjacji zrezygnowano z tak drastycznych norm zawartości kadmu i obecnie zaproponowano 60 miligramów na kilogram nawozu i trzyletni okres przejściowy z klauzulą rewizyjną. To najdalej idący kompromis, poniżej którego w żaden sposób zejść nie można. Wszak nie przedstawiono jednoznacznych dowodów naukowych na potrzeby tak rygorystycznego limitu zawartości kadmu.

Musimy pamiętać, że obecnie nawozy fosforanowe są bardzo drogie. Droższe nawozy i koncentracja rynku nawozów to destabilizacja nie tylko przemysłu chemicznego, ale także rolnictwa w wielu państwach Unii. Dalej, Polska ma najmniejszą zawartość kadmu w glebie i z uwagi na korzystne parametry gleby nie ma zagrożenia jego kumulacji. Ponadto propozycja mieszania nawozów mineralnych z materią organiczną jest rozwiązaniem ryzykownym, chociażby ze względu na możliwość skażenia mikrobiologicznego i antybiotykami, a na to część konkurentów z Unii mogłaby zainwestować w produkcję w regionach świata, gdzie nie ma tak kosztotwórczych regulacji.

Biorąc pod uwagę powyższe i świadomość zagrożeń, jakie może mieć kadm dla zdrowia człowieka, zagłosujmy jednak za przyjęciem tego trudnego kompromisu.

Elsi Katainen, *ALDE-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, haluan antaa myös oman tukeni tälle lannoiteasetukselle. Sen myötä viljelijöillä on tulevaisuudessa käytössään laajempi ja ympäristön kannalta paljon parempi tuotevalikoima kestävämmällä tavalla. Näin varmistamme ihmisille ja eläimille paremman suojan ja olemme taas askeleen lähempänä puhtaampaa ympäristöä, puhtaampaa vettä ja puhtaampia elintarvikkeita. Mutta kysehan on myös kiertotaloudesta. Uusi lannoiteasetus mahdollistaa nykyistä tehokkaamman ravinteiden kierrättämisen, mikä on tärkeä edistysaskel muun muassa Itämeren suojelulle.

Asetukseen jää toki myös parannettavaa. Ihmisten terveydelle vaarallisen kadmiumin raja-arvot voisivat olla nykyistä tiukempia. Jotkut maat, muun muassa Suomi, ovat valinneet tiukemmat säännöt kadmiumin käytölle, koska maaperän ja sitä kautta ihmisten terveyden suojelusta ei todellakaan voi tinkiä, ja tätä samaa tietysti toivoisin kaikkien jäsenmaiden noudattavan.

Martin Häusling, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich muss ein bisschen Wasser in den Wein schütten, weil wir den Kompromiss zwar akzeptieren, aber wenig stolz darauf sein können. Wir haben jetzt einen Grenzwert für Cadmium – 60 Milligramm. Wenn man sich dann aber überlegt, wovon wir als Parlament denn ausgegangen sind: Wir wollten 40 und dann 20. Es hat eine Blockade im Rat gegeben, auch wegen massiver wirtschaftlicher Interessen, und deshalb haben wir jetzt einen schwachen Kompromiss, in dem 60 Milligramm als Grenzwert jetzt festgeschrieben sind. Das kann uns nicht zufriedenstellen, denn wir müssen uns ja klarmachen: Was einmal als Düngemittel in den Boden kommt, wird irgendwann auch langfristig mal in den Nahrungsmitteln enden. Deshalb kann uns dieser Kompromiss nicht zufriedenstellen. Deshalb sind wir froh, dass die Kommission das in ein paar Jahren überprüfen muss und wir dann hoffentlich zu ambitionierteren Zielen kommen.

Trotzdem stimmen wir dem zu, weil wir jetzt einfach sagen: Dreißig Jahre diskutieren wir darüber, und jetzt haben wir endlich mal ein Ergebnis in der Hand – das ist immerhin schon mal was –, und wir haben einen Grenzwert.

Aber wir müssen uns auch klarmachen: Die Blockadehaltung des Rates war hier alles andere als eine gute Sache. Und deshalb liegt es am Rat, dass wir nicht ambitionierter vorwärtsgekommen sind. Ich darf auch daran erinnern, dass die Zusammenarbeit zwischen dem IMCO-Ausschuss und dem ENVI-Ausschuss an dem Punkt auch nicht immer unkompliziert war. Wir haben drei Jahre gebraucht für eine Debatte, die wir jetzt abschließen können. Aber ich betone noch mal: Das kann nur der Anfang sein, denn am Ende müssen wir wirklich zu dem 20-Milligramm-Grenzwert kommen und dürfen jetzt nicht bei 60 stehenbleiben.

Stefan Eck, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Die Nachfrage nach gesunden Lebensmitteln aus ökologischen Landwirtschaftsbetrieben steigt stetig, und das hat einen guten Grund: Die Menschen haben Angst, durch kontaminierte Lebensmittel vergiftet zu werden. Cadmium in Düngemittel kann zu schweren Krankheiten bis hin zum Tod führen. Die derzeitige Cadmiumexposition in der EU ist höher, als es der menschliche Körper vertragen kann. Das muss doch zur Kenntnis genommen werden!

Alles was über der 20-mg-Grenze pro Kilogramm für Cadmium liegt, muss aus gesundheitlichen Gründen abgelehnt werden. Die Empfehlungen der EFSA, die die Ausbringung von Phosphatdünger als Hauptursache für die Cadmiumbelastung der Böden identifiziert, dürfen nicht länger ignoriert werden.

All diese Informationen haben nicht verhindert, dass bestimmte Kreise in diesem Haus wieder einmal den Wünschen der Chemie- und Agrarlobby gefolgt sind. Es ist eine verpasste Gelegenheit, etwas gegen die Verseuchung der Böden und für mehr Sicherheit der Konsumenten zu tun. Ich bin also nicht so zufrieden mit dem vorliegenden Bericht.

Mylène Troszczynski, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, 50 % des engrais actuellement sur le marché n'ont toujours pas accès au marché intérieur.

Ce rapport vient donc mettre un terme à cette distorsion de concurrence, qui handicape toute une filière, qui porte pourtant des promesses significatives pour l'avenir de l'agriculture en Europe. Il vise ainsi à établir, pour les engrais organiques, des conditions de concurrence égales à celles des engrais minéraux.

Ce rapport, partie intégrante du paquet sur l'économie circulaire, a réussi à surmonter de nombreuses et diverses problématiques collatérales qui touchaient même à d'épineuses questions géopolitiques.

Nous pouvons malgré tout regretter l'absence de pragmatisme de certains, qui ont eu du mal à accorder aux acteurs économiques des objectifs et des délais raisonnables pour s'adapter aux nouveaux critères de conformité.

Le résultat des négociations interinstitutionnelles propose toutefois un accord convenable, qui devra être rapidement complété pour favoriser l'innovation dans la filière des fertilisants. Je pense notamment aux acteurs français de la filière, à qui cet accord sera profitable.

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

John Stuart Agnew (ENF), blue-card question. – Would my colleague agree that, where cadmium is naturally found incorporated in tiny quantities into rock phosphate, it is safe, but if extracted to satisfy EU legislation, it immediately becomes a highly concentrated toxic hazard with no easy disposal solution?

Mylène Troszczynski (ENF), réponse «carton bleu». – Vous avez raison, cher collègue. De toute façon, quand l'Union européenne se mêle de quelque chose, en général, tout devient toxique. Mais dans ce cas précis, comme pour beaucoup d'autres choses par ailleurs, effectivement, toutes les conséquences de cette nouvelle législation n'ont pas encore été tirées, nous espérons que cela se résoudra par la suite.

Dariusz Rosati (PPE). – Pani Przewodnicząca! Celem rozporządzenia nawozowego jest otwarcie rynku europejskiego na nowe produkty, w tym zwłaszcza nawozy organiczne i organiczno-mineralne. Ze szczególnym zadowoleniem przyjmuję decyzję o odstąpieniu od nierealistycznych, niskich i zupełnie nieuzasadnionych dopuszczalnych poziomów kadmu w nawozach fosforowych. Sprzeciwialiśmy się tym propozycjom w trosce o długofalową konkurencyjność sektora nawozowego w Europie, a także rentowność rolnictwa i przemysłu spożywczego. Niemniej przyjęte limity na poziomie 60 mg, za które chciałem podziękować sprawozdawcy, panu Turcanu, są nadal wysokie, restrykcyjne i spowodują wyraźny wzrost kosztów produkcji. Dotyczy to zresztą nie tylko poziomu zawartości metali ciężkich, ale także innych wymogów technicznych, które są nakładane na produkcję nawozów. Będzie to miało daleko idące niekorzystne skutki dla opłacalności zarówno tego sektora, jak i produkcji rolnej i sektora spożywczego.

Zwracam uwagę, że nadal niejasne są zasady wprowadzania do obrotu nawozów organicznych oraz odpadów z upraw rolnych i hodowli zwierząt jako surowców do produkcji nawozów. Wątpliwe jest też wprowadzanie do obiegu szeregu niesprawdzonych agronomicznie produktów nawożących, których użycie wcale nie musi wiązać się z większą wydajnością, a może podnieść koszty produkcji.

Polska jest nie tylko dużym producentem nawozów, ale także jednym z największych konsumentów. Zależy nam oczywiście na uregulowaniu rynku europejskiego w zakresie nawozów i na bezpieczeństwie konsumentów, ale bez podważania długofalowej rentowności produkcji w całym łańcuchu nawozowo-rolno-spożywczym.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D). – Señora presidenta, quiero sumarme a este debate con algunas cuestiones. Estamos hablando de un Reglamento dentro del total de Reglamentos sobre la economía circular; un Reglamento que va entrar en vigor a los veinte años del actual Reglamento. Por tanto, hay importantes cambios y actualizaciones necesarias.

Quisiera mostrar que estos fertilizantes actuales son cruciales para la agricultura, pero sin duda, un uso inadecuado puede tener riesgos importantes y un impacto negativo para el medio ambiente y la salud pública. Y esto es lo que se pretende corregir, entre otras cosas.

Muchos se han felicitado por la inclusión de los fertilizantes orgánicos; sin duda, es un valor. Pero sí quiero decir algo sobre los fertilizantes orgánicos: es importante seguir innovando, mejorando su eficiencia y efectividad y, desde luego, que se respeten las exigencias de la Directiva sobre nitratos, también en los abonos orgánicos, que son importantes.

Y, finalmente, quisiera decir que yo sí soy favorable al acuerdo sobre el cadmio. La posición ha sido equilibrada al fijar esos sesenta miligramos. Esto es un acuerdo: no es la posición de una parte, sino que es un acuerdo entre todas las partes. Y yo creo que esa reducción es una reducción adecuada para las necesidades actuales.

Paolo De Castro (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, i prodotti fertilizzanti di qualità sono e saranno sempre più importanti per lo sviluppo di modelli agricoli più produttivi e allo stesso tempo sostenibili, che nel futuro dovranno rispondere alla pressante sfida dell'accesso al cibo, producendo di più ma utilizzando meno input e inquinando meno.

Voglio quindi ringraziare il collega Marc Tarabella per l'ottimo lavoro svolto, insieme al relatore Turcanu, nell'armonizzazione a livello europeo delle norme di produzione e di etichettatura dei fertilizzanti, fissando limiti ambiziosi sui prodotti contaminanti e incentivando la ricerca per un'ulteriore riduzione di questi ultimi, nell'interesse dei nostri agricoltori ma, soprattutto, di tutti i nostri cittadini europei.

L'esito delle negoziazioni dimostra come l'Unione si confermi capofila a livello globale nello sviluppo sostenibile, creando le condizioni necessarie per la sempre maggiore diffusione di prodotti innovativi, efficaci e a ridotto impatto ambientale, in totale coerenza con il modello di economia circolare.

„Catch the eye” eljárás

Annie Schreijer-Pierik (PPE). – Voorzitter, commissaris, er is veel bereikt, maar er is ook sprake van een gemiste kans in de kringlooplandbouw. Ik ben al 30 jaar bezig met de erkenning van verwerkte dierlijke mest en mineralenconcentraat als groene kunstmestvervanger. Er staat in de uitgehandelde wetstekst niets, ondanks duidelijke eisen van het Parlement. We moeten genoeg nemen met een mondelinge verklaring van de Europese Commissie.

Is er volgens commissaris Timmermans een harde garantie dat er een gedelegeerde handeling voor de erkenning van mineralenconcentraat als groene kunstmestvervanger komt? Hierop eis ik een antwoord. Een mondelinge verklaring van de Europese Commissie bindt de nieuwe eurocommissarissen namelijk niet. Ik doe dan ook een oproep aan minister Schouten in Nederland, en aan Vlaanderen en Duitsland in de Raad: maak werk van de gedelegeerde handelingen om groene kunstmestvervangers uit te zonderen van de nitraatrichtlijn. En ik houd daarbij de komende jaren de vingers aan de pols en ik hoop met anderen hieraan te mogen werken.

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, chtěla bych poděkovat zpravodaji za dosažený kompromis. Zdá se, že nakonec bude přijatelný jak pro zemědělce, tak pro ty, kteří chtějí zdravé potraviny, zdravé životní prostředí.

Oceňuji zvýšení bezpečnostních norem hnojivých výrobků a snížení limitů pro těžké kovy, zejména pro kadmium. Toto zprísnění povede ke zvýšení kvality a bezpečnosti potravin a k vyšší ochraně životního prostředí, zejména půdy. Stále častěji se mluví o problému kontaminace podzemních vod chemickými látkami obsaženými právě v používaných hnojivech. Toto opatření přispěje k nápravě i tohoto problému. Věřím, že díky mechanismu dobrovolné harmonizace by mohlo dojít ke snížení administrativní zátěže, protože nebude potřeba registrovat jednotlivé výrobky podle rozdílných vnitrostátních úprav. Znění zprávy tedy celkově považuji za vyvážené a podporuji ho.

(„Catch the eye” eljárás vége)

Frans Timmermans, First Vice-President of the Commission. – Madam President, I had one concrete question from Ms Schreijer-Pierik and let me answer directly. The study report will be ready before the end of this year, so not so much time will elapse before you will know this. Given the broadness of the study, we have enough guarantees to assume it will go in the direction she assumes as well. So I would just encourage her to keep watching this and then to take it from there when the draft study is ready.

For the rest, I just want to say that this is good for farmers, this is good for small- and medium-sized enterprises, this is good for the environment, and, most of all, this is good for our health. So this is one more step forward, and we will keep following the issue so that we can take further steps in the future, but the vote today already takes us in the right direction.

President. – Thank you very much, Vice-President, for your work and your team's work.

Mihai Țurcanu, raportor. – Doamnă președintă, domnule vicepreședinte Frans Timmermans, aș dori să mulțumesc colegilor pentru intervențiile de astăzi. Aș dori să remarc și să enunț pe domnul Marc Tarabella, domnul Czesak, domnul Iwaszkiewicz, doamna Troszczynski, domnul Kallas, domnul Durand, domnul Maštálka, domnul Huitema și, nu în ultimul rând, doamna Gardini, pentru că am lucrat extraordinar de bine pe acest dosar. Din intervențiile colegilor, am observat că negocierile interinstituționale au fost bune, echilibrate și nu pot decât să îi rog să votăm acest raport în unanimitate.

Elnök asszony. – A vitát lezárom.

A szavazásra 2019/03/28 -án, csütörtökön kerül sor.

Írásos nyilatkozatok (162. cikk)

Czesław Adam Siekierski (PPE), na piśmie. – Większość uczestników i obserwatorów prac nad nowymi regulacjami w sprawie nawozów skupiała się przede wszystkim na kwestii dopuszczalnego limitu kadmu i związanych z tym możliwych następstw ekonomicznych i geopolitycznych. Jednakże prace te uwydatniły również problem bardzo dużego uzależnienia Unii od importu surowców do produkcji nawozów, które mają przecież istotne znaczenia dla naszego rolnictwa, a co za tym idzie także dla bezpieczeństwa żywnościowego. Co roku importuje się do UE ponad 6 milionów ton fosforatów, które są trudno dostępnym surowcem. Duże ich zasoby znajdują się na terenie Rosji. Z tego tytułu handel nimi ma nie tylko uwarunkowania ekonomiczne, ale i polityczne. Szacuje się, że dzięki odpadom biologicznym, takim jak osady ściekowe, obornik, gnojowica, mączka mięsno-kostna, można by zastąpić nawet 1/3 wspomnianego importu. Należy szerzej wykorzystać możliwości recyklingu odpadów organicznych dla pozyskania cennych składników nawozowych.

(Az ülést a szavazások órájáig néhány pillanatra felfüggesztik.)

PRESIDENZA DELL'ON. FABIO MASSIMO CASTALDO

Vicepresidente

17. Επανάληψη της συνεδρίασης

(La seduta è ripresa alle 17.01)

Tomáš Zdechovský (PPE). – Pane předsedající, já bych chtěl vznést procesní námitku. Na základě článku 182a jednacího řádu vznáším procesní námitku týkající se platnosti hlasování o zprávě Voss (JURI) A8-0245/2018 o autorském právu na jednotném digitálním trhu.

Při hlasování o požadavku hlasovat o předložených pozměňovacích návrzích bylo 312 poslanců pro a proti bylo 317 poslanců. Zpětně ale hlasování změnilo 13 poslanců, kteří chtěli hlasovat pro možnost, aby bylo zvlášť hlasováno o pozměňovacích návrzích.

Já Vás, pane předsedající, tímto žádám a chci poprosit předsedu Evropského parlamentu o rozhodnutí hlasovat o tomto požadavku zítra znovu, protože bylo zřejmé, že řada poslanců EP, kteří změnili své hlasování, byli při hlasování uvedeni v omyl.

Presidente. – Collega, la ringrazio dell'osservazione. Le devo però purtroppo comunicare che, a norma del regolamento, le correzioni di voto non modificano il risultato del voto stesso.

Pertanto, le correzioni che intervengono successivamente al voto sono possibili, come lei ben sa, e sono poi registrate e pubblicate, ma non possono cambiare il risultato finale della votazione.

Trasmetterò pertanto la sua istanza al Presidente; però le dico fin d'ora che il regolamento, purtroppo, su questo punto è molto chiaro.

18. Όρα των ψηφοφοριών

Presidente. – L'ordine del giorno reca il turno di votazioni.

(Per i risultati delle votazioni e altri dettagli che le riguardano: vedasi processo verbale)

18.1. Πλαίσιο για την ανάκαμψη και την εξυγίανση κεντρικών αντισυμβαλλομένων (A8-0015/2018 - Babette Winter, Kay Swinburne) (ψηφοφορία)

— *Prima della votazione:*

Kay Swinburne, Rapporteur. – Mr President, I'll be very brief. The shadows and myself, and the co-rapporteur, have brought this file back today for a final vote because the interinstitutional negotiations envisaged by this House nearly a year ago have not even begun.

It is of great concern that the Council have decided not to prioritise this technical file, which is essential for the future financial stability of the EU financial market infrastructure. This regulation was designed to address the risk of concentration in EU central counterparties and put in place the safeguards needed to deal with the most extreme scenarios in ensuring the recovery and/or the resolution of central counterparties.

The financial crisis led to the use of financial derivatives being better regulated, and this is the final piece in that post-trade regulatory framework. I urge the Council and Commission to ensure that this crucial piece of legislation has top priority in the next mandate to better protect EU investors and the financial system as a whole.

I would like to thank my colleagues in the Committee on Economic and Monetary Affairs, both past and present, for their work on this file, especially Jakob von Weizsäcker, who has now left, and their cooperation over the past decade on all the markets files I've worked on. Many thanks to all of you.

(Applause)

18.2. Ευρωπαίοι πάροχοι υπηρεσιών συμμετοχικής χρηματοδότησης για επιχειρήσεις (ECSP) (A8-0364/2018 - Ashley Fox) (ψηφοφορία)

18.3. Αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων (A8-0362/2018 - Caroline Nagtegaal) (ψηφοφορία)

18.4. Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και Ταμείο Συνοχής (A8-0094/2019 - Andrea Cozzolino) (ψηφοφορία)

18.5. Πρότυπα επιδόσεων για τις εκπομπές από τα καινούργια επιβατικά αυτοκίνητα και από τα καινούργια ελαφρά επαγγελματικά οχήματα (A8-0287/2018 - Miriam Dalli) (ψηφοφορία)

18.6. Μείωση των επιπτώσεων ορισμένων πλαστικών προϊόντων στο περιβάλλον (A8-0317/2018 - Frédérique Ries) (ψηφοφορία)

18.7. Προϊόντα λίπανσης της ΕΕ (A8-0270/2017 - Mihai Turcanu) (ψηφοφορία)**18.8. Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους ή μεταλλαξιογόνους παράγοντες κατά την εργασία (A8-0382/2018 - Laura Agea) (ψηφοφορία)**

— *Prima della votazione:*

Laura Agea, relatrice. – Signor Presidente, con il voto finale su questa direttiva stabiliamo che il Parlamento europeo ha avuto una grandissima ambizione nella protezione dei lavoratori nell'Unione europea. Abbiamo tutelato, inserendo più di trenta nuove fattispecie di agenti cancerogeni, oltre un milione di lavoratori da qui ai prossimi anni.

Il mio grazie va ai miei colleghi della commissione EMPL, in particolare Marita Ulvskog e Claude Rolin, che sono stati relatori con me nelle due precedenti direttive, ma anche a tutti i relatori ombra e tutti i componenti della commissione, che hanno dimostrato che questo Parlamento ha grande zelo e ambizione quando decide di proteggere i cittadini.

18.9. Κοινοί κανόνες για ορισμένες συνδυασμένες εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ των κρατών μελών (A8-0259/2018 - Daniela Aiuto) (ψηφοφορία)

— *Prima della votazione:*

Daniela Aiuto, relatore. – Signor Presidente, voglio ringraziare innanzitutto i relatori ombra dei vari gruppi, che durante la lunga gestazione di questa direttiva si sono sempre mostrati molto collaborativi.

Il testo, ampiamente approvato in commissione TRAN, è un passaggio fondamentale del pacchetto «Mobilità», al fine di decongestionare le strade europee dalle merci e favorire lo spostamento di queste ultime su altre modalità di trasporto più sostenibili a livello ambientale.

Di fronte ai cittadini europei, che oggi più che mai chiedono tutela e rispetto dell'ambiente, l'impegno da parte di questo Parlamento a favore di una mobilità più sostenibile è decisamente necessario e auspicabile. Mi auguro, pertanto, che sosteniate anche oggi il testo, così come approvato nella commissione competente.

18.10. Δημοσιοποίηση πληροφοριών για τη φορολογία εισοδήματος από ορισμένες επιχειρήσεις και υποκαταστήματα (A8-0227/2017 - Hugues Bayet, Evelyn Regner) (ψηφοφορία)**18.11. Κοινές διατάξεις για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο+, το Ταμείο Συνοχής και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Θάλασσας και Αλιείας και δημοσιονομικοί κανόνες αυτών (A8-0043/2019 - Andrey Novakov, Constanze Krehl) (ψηφοφορία)****18.12. Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 105 παράγραφος 3 του Κανονισμού: Ταμείο Ασύλου, Μετανάστευσης και Ένταξης (B8-0214/2019) (ψηφοφορία)****18.13. Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 105 παράγραφος 3 του Κανονισμού: Μέσο χρηματοδοτικής στήριξης στον τομέα των εξωτερικών συνόρων και των θεωρήσεων (B8-0215/2019) (ψηφοφορία)**

18.14. Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού: Γενετικώς τροποποιημένη σόγια MON 87751 (MON-87751-7) (B8-0216/2019) (ψηφοφορία)

18.15. Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού: Γενετικώς τροποποιημένο αραβόσιτο 1507 x NK603 (DAS-Ø15Ø7-1 x MON-ØØ6Ø3-6) (B8-0217/2019) (ψηφοφορία)

18.16. Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού: Ορισμένες χρήσεις του φθαλικού δισαιθυλεξυλίου (2-éthylhexyle) (DEHP) (Deza a.s.) (B8-0218/2019) (ψηφοφορία)

18.17. Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού: Ορισμένες χρήσεις του φθαλικού δισαιθυλεξυλίου(2-éthylhexyle) (DEHP) (Grupa Azoty Zakłady Azotowe Kędzierzyn S.A.) (B8-0219/2019) (ψηφοφορία)

18.18. Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού: Ορισμένες χρήσεις του τριοξειδίου του χρωμίου (B8-0221/2019) (ψηφοφορία)

— *dopo la votazione* :

Jean-Marie Cavada (ALDE). – Monsieur le Président, juste un geste de courtoisie pour dire que, puisque vous avez déclenché les jeux Olympiques de la rapidité, il faut vraiment féliciter les interprètes qui ont un mal fou à vous suivre mais qui le font très bien.

(Applaudissements)

18.19. Κατάσταση μετά την αραβική άνοιξη: μελλοντικές ενέργειες για την περιοχή της Μέσης Ανατολής και της Βόρειας Αφρικής (MABA) (A8-0077/2019 - Brando Benifei) (ψηφοφορία)

Presidente. – Con questo si conclude il turno di votazioni.

(Applausi)

19. Αιτιολογήσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

20. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

21. Κατάλογος τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών και τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων απαλλάσσονται από την υποχρέωση αυτή (Κοσσυφοπέδιο) (συζήτηση)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la relazione di Tanja Fajon, a nome della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni, sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 539/2001 del Consiglio che adotta l'elenco dei paesi terzi i cui cittadini devono essere in possesso del visto all'atto dell'attraversamento delle frontiere esterne e l'elenco dei paesi terzi i cui cittadini sono esenti da tale obbligo (Kosovo*)

(COM(2016)0277 - C8-0177/2016 - 2016/0139(COD)) (A8-0261/2016).

Tanja Fajon, Rapporteur. – Mr President, today in this House we are once again discussing visa liberalisation for Kosovo. It is a very sensitive and very difficult topic because Kosovo is the last country of the Western Balkans that still hasn't seen visas abolished for free travel to the European Union.

I would like to remind us all that Kosovo met all the requirements for a visa-free regime a long time ago, and this House, the European Parliament, also gave the green light for Kosovo's visa-free regime a while ago. The European Commission recognised that Kosovo has met all the criteria, and I would like to remind you that Kosovo had more conditions than any other countries of the Western Balkans. Kosovo met the last two remaining sensitive issues some months ago – one was to ratify the demarcation of the border agreement with Montenegro – which were highly sensitive and political issues. But they managed to achieve it, including with a fight against corruption in high political elites.

That's why I strongly recommend that tomorrow we reconfirm visa liberalisation for this country. To be very frank, today all the other countries of the Western Balkans have visa-free regimes. It is a very important message for the citizens of the accession countries because it is not only important for political and economic contacts, but it is important for people-to-people contacts.

Today Kosovo is the most isolated country in the Western Balkans. We are just talking about visa liberalisation. I don't want to discuss other issues that Kosovo is dealing with today because, with intention, we have to focus on what Kosovo has delivered. So today I will, with all my criticism, point to the European governments and say that didn't deliver their promise. Their promise was that, once Kosovo meets the criteria, we will deliver a visa-free regime.

I would like to ask the Council – and no one is present here – why they didn't put it on the agenda, and when they are planning to put it on the agenda. We are losing our credibility. To be very frank, politicians, businessmen or potential criminals don't wait for visas. They travel freely. What we are discussing is visa-free travel for those who are in need, with certain limitations of course. Visa-free travel has certain limitations and people in Kosovo are aware of that.

The campaign is ongoing and we have to deliver what we promised. I would remind you that, in other cases – when we delivered visa liberalisation to Ukraine or to other countries overnight – it was an easy political decision, and now the European governments are blocking a little country in the Western Balkans without real reasons.

So I would encourage us all, because we are finishing our term in office, to reconfirm tomorrow the mandate you already gave me and this is that we support visa-free for Kosovo. Once again, the country has met all the conditions. The European Commission recognised that, but today it is the European governments that aren't acting. We have too many cases today where the European governments are blocking our credible European policies and visa policy is something that is really at the heart of Europeans. It is something that is very tangible.

I understand the frustration of citizens in Kosovo when they feel that we asked them to deliver something and they did deliver, but now we aren't acting. Not the European Parliament. We did our task, but the task is now in the hands of the European governments.

So my message to you tomorrow, when we vote for the mandate and reconfirm it and conclude the first reading, is: please support it because people in Kosovo are watching us and they are watching us with great expectations and hopes.

Dimitris Avramopoulos, Member of the Commission. – Mr President, I welcome this debate on visa liberalisation for the people of Kosovo, and I would like to express once again my thanks to our rapporteur, Ms Fajon, for her continued work, personal engagement and efforts to support this proposal. Since launching the visa liberalisation dialogue in 2012, the Commission has closely worked with Kosovo to support the authorities in fulfilling all the benchmarks of the visa roadmap.

We acknowledged, in our final report of 4 May 2016, that Kosovo had taken important steps towards the visa-free regime. This is why we proposed, as you remember, to lift the visa requirements for the people of Kosovo on the understanding that, by the day of adoption of the proposal by Parliament and Council, Kosovo would have ratified the border demarcation agreement with Montenegro and strengthened its track record in the fight against organised crime and corruption.

Two years later, on 18 July 2018, following the necessary efforts and progress, the Commission confirmed that Kosovo has fulfilled all benchmarks of the visa liberalisation roadmap, including the two previously outstanding requirements. Subsequently, we called on the Council and the Parliament to move forward with our proposal. I would like to thank this House for the swift support it has given to our proposal.

Let me recall that the conclusion of the border demarcation agreement with Montenegro is a huge step forward, and it was not easy, even though this is politically sensitive, and we should say so. A number of Member States voiced concerns about the migratory risks posed by the citizens of Kosovo and the need to learn from the past. I am aware of these concerns, and I can understand them. Kosovo is also aware of them and is cooperating and in touch with several Member States directly to mitigate the risk.

We have encouraged, and will continue to encourage, the Kosovo authorities to continue, first of all, to implement all the benchmarks; second, to strengthen their anti-corruption and rule of law framework; and third, to keep up the work on migration and security, as well as the need to clearly communicate with citizens about their rights and obligations under a visa-free regime.

Dear colleagues, let me recall that Kosovo is the only western Balkan partner that does not benefit from a visa facilitation agreement, and its citizens are the only ones in the region who need a visa to travel to the European Union.

I have said plenty of times that the visa-free regime comes with rights and obligations, and the Kosovo authorities are well aware of this. They have done their part of the work, and I trust they will continue doing so. I count on the Members of this House to help encourage the Council to also come to the negotiating table soon and agree on the proposal swiftly.

Igor Šoltes, *pripravljač mnenja Odbora za zunanje zadeve*. – Gospod predsednik, kot stalni poročevalec za Kosovo na odboru AFET bi lahko rekel, da je za Kosovo pestro obdobje, polno izzivov.

In kljub temu, da so leto dni nazaj uspeli ratificirati mejo s Črno goro, kar je predstavljalo poseben napor pri doseganju notranjega soglasja, in da je Evropska unija zatrjevala, da je to še zadnji manjkajoči kriterij v procesu pridobitve vizne liberalizacije, in ko je Kosovo izpolnilo še ta pogoj glede napredka v boju proti kriminalu in seveda korupciji, je Evropska unija ponovno zatrjevala, da je to zadnji manjkajoči kriterij v procesu pridobitve vizne liberalizacije.

Ampak v tem času, do danes, se ni zgodilo na tem področju tisto, kar bi se moralo.

In čeprav je Evropska komisija in tudi mi smo dali zeleno luč za vizno liberalizacijo, še vedno ta točka ni bila uvrščena na dnevni red Sveta.

In veste, ko imamo dva partnerja in en izpolni svoj del obveznosti, drugi pa ne, drugi izgublja svojo verodostojnost.

In mislim, da smo odgovorni pred narodom Kosova, da to storimo.

Асим Адемов, *от името на групата PPE*. – г-н Председател, от началото на диалога между Комисията и Косово за либерализиране на визовия режим до 2016 г. Комисията е приела 4 доклада за постигнатия напредък. През май 2016 г. Комисията представя последните си две предложения, а именно Косово да ратифицира споразумението за границата с Черна гора и да продължи борбата с организираната престъпност.

С днешна дата тези два критерия вече са изпълнени, както констатира доклада на Комисията през 2018 г.. Освен тези последно изпълнени два критерия, на Косово са били поставени още 95 критерия, които са изпълнени. Поради изпълнения ангажимент от страна на Косово, е крайно време устръпните преговори и положените усилия на правителството на Косово да бъдат наградени с ясни резултати. Време е да покажем на гражданите на Косово, че Европейският съюз е надежден не само за собствените си граждани, но и за своите приятели извън границите на Съюза.

Мисля, че е време да покажем на европейските и косоварските граждани, че когато поставим ясни критерии и е постигнат ясен резултат, ние от Европейския съюз изпълняваме нашия поет ангажимент, а този ангажимент е да позволим на гражданите на Косово да пътуват свободно в рамките на Европейския съюз.

Нека не забравяме, че Косово е последната страна от Западните Балкани, за която визовата либерализация не е факт. Нека не се оправдаваме с международната престъпност, защото визовата либерализация не е тази бариера, която ще спре тази престъпност.

Искам да припомня някои факти, а именно, че броят на молбите за убежище от Косово е намалял драстично, че Косово е подписало 20 споразумения за реадмисия със страни от Европейския съюз, че Косово стартира кампания за информиране на гражданите относно правото и задълженията на безвизовия режим, че Косово е увеличило броя на граничната полиция като превантивна мярка, и че Косово разполага с правна рамка, която обхваща всички аспекти на тероризма и е в съответствие с достиженията на правото на Европейския съюз и международните инструменти за борба с тероризма.

Последно бих искал да подчертая, че Косово продължава да изпълнява всички други критерии, определени от пътната карта за либерализиране на визовия режим, свързани с обратното приемане и реинтеграцията, сигурността на документите, управлението на миграцията и границите, обществения ред и сигурност.

Затова предлагам да гласуваме в подкрепа на визовата либерализация на Косово.

Birgit Sippel, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident, Kolleginnen und Kollegen! Bereits vor fast drei Jahren hat die Kommission vorgeschlagen, Kosovo von der Visumpflicht zu befreien, denn bereits damals war die Kommission überzeugt: Kosovo wird auch die letzten Voraussetzungen für die Visaliberalisierung rechtzeitig erfüllen. Und dass dies tatsächlich geschehen ist, hat die Kommission schon im letzten Juli bestätigt. Und dennoch stimmen wir heute nicht über ein Trilog-Ergebnis ab.

Der Fahrplan für die Visaliberalisierung wurde Kosovo vier Jahre nach den anderen Staaten der Region vorgelegt, und noch immer verzögern und blockieren einige Mitgliedstaaten die Verhandlungen. Das isoliert Kosovo und verlangsamt die europäische Integration. Wie sollen wir den Menschen dort erklären, dass die EU plötzlich weitere Voraussetzungen aus dem Hut zaubert, nachdem das Land bereits alle Kriterien für die Visaliberalisierung erfüllt hat? Diese Haltung trägt nicht nur dazu bei, dass die EU ihre Glaubwürdigkeit in der kosovarischen Bevölkerung verliert – und möglicherweise auch darüber hinaus. Die Versprechen, die wir Kosovo geben, müssen eingehalten werden.

Ja, einige EU-Mitgliedstaaten haben Kosovo nicht als Staat anerkannt. Doch für eine Visaliberalisierung ist eine Anerkennung des Staates nicht notwendig, es müssen lediglich die Reisedokumente anerkannt werden, die übrigens schon jetzt sehr sicher sind.

Wir dürfen Kosovo nicht länger hinhalten. Die Voraussetzungen für eine Visaliberalisierung sind erfüllt, das Parlament hat eine klare Position, und es ist höchste Zeit, dass der Rat, der wieder einmal nicht hier ist, seine Blockadehaltung aufgibt, damit die EU als Ganzes ihr Wort halten kann.

Anders Primdahl Vistisen, *for ECR-Gruppen*. – Hr. formand! Der er mange gode både konkrete og generelle grunde til at være skeptisk over for visaliberaliseringen i forhold til Kosovo. Først og fremmest er der det lavpraktiske argument, at der er en række af EU's medlemslande, som selv den dag i dag ikke anerkender Kosovo som en selvstændig stat. Det gør det vanskeligt for Rådet at komme ud af det dødvande, der har omgærdet hele processen. Men generelt vil jeg sige, at det, der bekymrer mig og mine kolleger i ECR-Gruppen, er i høj grad det fokus, der har været på ensidig visaliberalisering frem for de modstående hensyn, der er. Ser vi på områder som organiseret kriminalitet, har vi oplevet store problemer på Vestbalkan generelt i forhold til den påvirkning, der har været på EU-landene. Derfor er det en hel fornuftig forholdsregel, at man skal søge om visa. Derfor kan vi egentlig kun beklage, at liberaliseringen er gået for langt.

Derudover er jeg personligt meget bekymret over den stigende radikalisering, vi har set i visse dele af Vestbalkan, og derfor er vores generelle indstilling i forhold til hele spørgsmålet om europæernes sikkerhed, at forsigtighed bør være det bærende princip. I denne forbindelse er visa et ganske godt instrument til at filtrere de folk, der får adgang til Den Europæiske Union. Generelt føler vi, at Kommissionen burde have mere fokus på at lave hjemsendelsesaftaler i forhold til de mange afviste migranter, der findes i Europa, frem for yderligere visaliberaliseringer.

Angelika Mlinar, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, I would like to start by thanking our rapporteur, Tanja Fajon, and all the shadow rapporteurs, for all the efforts made on this file. The file has been a work in progress in the European Parliament since 2016, when already at that time, the Commission proposed lifting the visa requirements for the people of Kosovo by transferring Kosovo to the visa-free list of short stays in the Schengen area.

As mentioned before by Commissioner Avramopoulos, the Commission announced last July that the two most important requirements for the visa waiver had been fulfilled. Firstly, Kosovo had ratified the border demarcation agreement with Montenegro and, secondly, Kosovo has strengthened its track record in the fight against organised crime and corruption. In September, Parliament voted in favour of entering into interinstitutional negotiations, and tomorrow we will vote to keep the position positive, so the visa waiver can be finalised during the next legislature.

Kosovo has been isolated on the Balkans visa liberalisation map for far too long. Visa liberalisation would be a fair and natural next step for this country. The benefits of a liberalised visa regime are considerable. This decision will further facilitate people-to-people contacts, improve professional and educational exchange, boost economic partnerships and strengthen social and cultural ties between the EU and Kosovo. This agreement would also help the EU to promote reforms in third countries in relation to strengthening respect for fundamental rights and the rule of law. The visa waiver can even help to discourage people smugglers whose services would no longer be required.

I call on the Member States and on the Council to adopt a position as soon as possible so that negotiations can finally begin. There is no room for prejudice preventing the people of Kosovo from travelling freely into the Schengen area.

Bodil Valero, *för Verts/ALE-gruppen*. – Herr talman! Sedan Kosovo utropade sin självständighet i februari 2008 har drygt hundra länder erkänt landet, och den internationella domstolen i Haag anser att självständigheten inte strider mot internationell rätt. Stabiliserings- och associeringsavtalen med EU har trätt i kraft i alla länder på västra Balkan, inklusive Kosovo. Ändå har fem av våra medlemsländer valt att inte erkänna landet: Spanien, Grekland, Cypern, Rumänien och Slovakien.

Kosovo är i dag det enda land i regionen som inte har visumförlätnader till EU. Den färdplan som inleddes med inte mindre än 95 kriterier är nu klar. De har gjort sin del av arbetet. Nu är det upp till oss. Jag instämmer helt med fördraganden att det måste vara en rättvis och meritbaserad hållning – och inte en politisk kohandel – som utgör grunden för vårt ställningstagande. Det finns ingenting som hindrar ledamöter även från de länder som ännu inte erkänt Kosovo att nu rösta för visumförlätnader. Jag säger det, för det skedde nämligen i utskottet. Jag och den gröna gruppen, vi välkomnar förslaget.

Marie-Christine Vergiat, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Monsieur le Président, le Kosovo est un pays de moins de deux millions d'habitants. La guerre, qui a ensanglanté le pays, a fait plus de 13 000 morts. C'est le seul État des Balkans à ne pas avoir bénéficié d'une libéralisation des visas de court séjour, bien évidemment, puisque ce sont les seuls visas qui sont de la compétence de l'Union. Macédoine du Nord, Monténégro et Serbie l'ont depuis 2008, Albanie et Bosnie depuis 2010.

Comme l'a écrit notre rapporteure, le Kosovo est désormais isolé sur la carte de la libéralisation des visas dans les Balkans. On lui a demandé de remplir une liste de critères plus détaillée qu'aucun autre pays, ce qui a été fait. La Commission a abouti à une proposition législative en 2016.

Nous sommes habitués à aller très vite en la matière, à ratifier des accords de libéralisation, y compris déjà en vigueur, notamment pour de charmantes îles océaniques, telles que les îles Tonga, Tuvalu, Nauru, Kiribati, Vanuatu et quelques autres, pour lesquelles il y a effectivement peu de chance de voir arriver des ressortissants sur nos territoires, mais ils sont élaborés pour quelques touristes européens privilégiés.

Le syndrome des arrivées massives post-libéralisation est toujours démenti par les faits, notamment dans les Balkans, sans parler du rôle à venir de ES et de ETIAS.

Même si tout n'est pas parfait, le Kosovo a accompli beaucoup d'efforts, bien au-delà de ce qu'on a demandé à ses voisins. On met souvent en avant les questions de la corruption et du système judiciaire, mais ses voisins ne font pas mieux. Le Parlement européen a fait son travail, la proposition de la Commission européenne a été adoptée en septembre 2016 et le mandat de négociation donné par notre commission LIBE a été confirmé en plénière, en 2018. Mais le Conseil, lui, n'a toujours pas adopté de mandat de négociation. Le vrai sujet, cela a déjà été dit, c'est que cinq États membres n'ont toujours pas reconnu le Kosovo.

Notre groupe est largement favorable à la libéralisation des visas et à la liberté de circulation et pour notre plus grand nombre, nous ne souhaitons pas faire d'exception pour le Kosovo. C'est pourquoi je soutiens la proposition de la rapporteure, que je remercie notamment pour sa ténacité.

Auke Zijlstra, namens de ENF-Fractie. – Voorzitter, om onduidelijke redenen wil de Europese Commissie voor zo veel mogelijk landen de visumplicht voor de Europese Unie opheffen. Nu dus ook voor Kosovo. Kosovo is een gebied waarvan de inwoners de onafhankelijkheid hebben uitgeroepen, die echter niet door alle lidstaten van de Unie is erkend. Ook zijn er problemen met criminele bendes uit Kosovo in de EU. Ik wil die graag aan de grens tegenhouden, maar de Europese Commissie blijikbaar niet.

De EU-missie om een rechtsstaat op te bouwen in Kosovo is mislukt, zo melden de Nederlandse deelnemers aan die missie. De grens ligt vol met smokkelroutes waar dagelijks heroïne en wapens en prostituees vervoerd worden, met als eindbestemming West-Europa. De lokale politie en de douane weten ervan, maar knijpen een oogje dicht en zelfs Colombiaanse drugskartels gebruiken de routes. Het Nederlands team in Kosovo omschreef het vorig jaar als volgt en ik citeer: "Een reddingsbootje kan voor 99 % heel zijn, maar als er één lek in zit, zinkt het. Wij kijken hier recht in het lek van Europa". Einde citaat.

Voorzitter, dat zijn toch allemaal redenen om die visumplicht te handhaven? Hoe een meerderheid van het Europees Parlement hier een voorstander van kan zijn, is mij een raadsel. Wij zullen tegenstemmen.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, τα πλεονεκτήματα για τους πολίτες μιας υπό ένταξη χώρας όπως είναι το Κοσσυφοπέδιο από την απαλλαγή της υποχρέωσης θεωρήσεως των διαβατηρίων είναι προφανή. Όμως η εξασφάλιση αλλά και η διατήρηση αυτού του πλεονεκτήματος πρέπει να αποτελεί βασικό μέλημα της κυβερνήσεως της χώρας. Προς αυτή την κατεύθυνση η κυβέρνηση του Κοσσυφοπεδίου, παρά τις κάποιες προσπάθειες που έχει καταβάλει, δεν έχει επιτύχει να εκπληρώσει τους περισσότερους απ' τους απαραίτητους όρους. Πέρα απ' το γεγονός ότι δεν έχει καταπολεμήσει το οργανωμένο έγκλημα, έχει επιτρέψει να γίνει η χώρα καταφύγιο τρομοκρατών και δολοφόνων του ISIS. Επιπλέον, με τη συμπεριφορά της προκαλεί τις γειτονικές χώρες. Παραδείγματος χάρι, βλέπουμε να υπάρχουν συνεχή συνοριακά επεισόδια με τη Σερβία. Επιπλέον, επιβάλλει δασμούς στα προϊόντα που έρχονται από τη Σερβία. Επίσης μεθοδεύει τη συνομοσπονδία με την Αλβανία, η οποία ως γνωστόν εγείρει επεκτατικές βλέψεις και εδαφικές αξιώσεις επί του διαμερίσματος της Ηπείρου της Ελλάδας. Κάτω απ' αυτές τις προϋποθέσεις είναι αδιανόητο –θεωρώ– αυτή τη στιγμή να συζητούμε και για την αναγνώριση του Κοσσυφοπεδίου αλλά και για την άρση του εμποδίου που προκύπτει απ' την ανάγκη θεωρήσεως των διαβατηρίων των πολιτών του.

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE). – Señor presidente, señor comisario, como algunos de ustedes saben, he sido el ponente del informe sobre el Reglamento (CE) n.º 539/2001, que regula la política de visados de la Unión. Lo he sido también del relativo al mecanismo de suspensión, que deriva del Reglamento de referencia. Y he intervenido en muchas ocasiones en la inclusión en la lista negativa del Reglamento de varios países como Colombia, Perú, Taiwán, Georgia, Ucrania, etcétera. Todos estos países tienen una característica común: son Estados soberanos.

La primera frase del artículo 1, apartado 1, del Reglamento (CE) n.º 539/2001 empieza diciendo: «Los nacionales de los terceros países [...]». En el debate que hoy nos concierne no estamos hablando de ningún país. Para nosotros, Kosovo es una provincia serbia que, como Voivodina, forma parte de su integridad territorial.

No podemos facilitar instrumentos políticos que faciliten el desmembramiento de un Estado soberano como es Serbia. Nuestra posición como Partido Popular Español es sobradamente conocida. La Unión la forman veintiocho Estados. El Reglamento es para veintiocho Estados, no para veintitrés. ¿Cómo sería posible su aplicación parcial? Estaríamos ante un instrumento de muy dudosa legalidad.

La iniciativa legislativa que se pretende aprobar no puede ser de aplicación ni en España, ni en Eslovaquia, ni en Chipre, ni en Rumanía, ni en Grecia. De prosperar esta propuesta, con toda seguridad el Tribunal de la Unión Europea se encontrará con recursos de los cinco Estados soberanos mencionados. Ninguno de estos cinco Estados permitirá la exención de visados para ciudadanos de una provincia serbia.

La Unión no concede exención de visados a provincias, solo a Estados soberanos. Lo que digo es legalmente y jurídicamente indiscutible. Y menos aún a través del Reglamento (CE) n.º 539/2001.

(El orador acepta responder a dos preguntas formuladas con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento interno)).

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), question «carton bleu». – Monsieur Diaz De Mera, nous nous connaissons bien, nous avons l'habitude de travailler ensemble et je sais que vous êtes un excellent juriste. Alors, puis-je vous demander si vous savez que les cinq États que vous avez cités ont donné leur accord pour qu'il y ait libéralisation des visas, indépendamment de la question de la reconnaissance du Kosovo?

Je voudrais savoir en outre quelle valeur vous accordez aux Nations unies et à la reconnaissance des États ainsi qu'au droit à l'autodétermination des peuples.

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE), respuesta de «tarjeta azul». – Muchas gracias, señora Vergiat. Yo también tengo la mejor opinión sobre usted y sobre su trabajo. Pero no, no; no está bien informada. Los cinco Estados miembros no han dado su consentimiento a aquello a lo que no se lo pueden dar. Los cinco Estados miembros no pueden dar parcialmente la exención de visado a una provincia que forma parte de un Estado soberano.

Tanja Fajon (S&D), blue-card question. – Dear Agustín, I also have had very good cooperation with you and I know you are a good legal expert. I have a question for you and it's along the same lines. I have had contact with the representatives of all the five states that do not recognise Kosovo, and in fact, my colleague is right. It's about recognising travel documents, and not statehood. They are willing to agree on visa liberalisation for Kosovo. Just to remind you – and maybe you can answer this too – do you know that in 2009 we agreed on a visa-free regime for Taiwan, despite there being no recognition on the EU side of Taiwan's statehood?

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE), respuesta de «tarjeta azul». – Señora Fajon, yo también reconozco su trabajo y aprecio mucho la colaboración que hemos mantenido durante mucho tiempo.

Verá usted, la respuesta es muy parecida a la que di a la señora Vergiat.

No, una cosa es la facilitación de un documento de viaje y otra cosa es cómo se puede dar un documento de viaje a lo que, en el ámbito de las relaciones internacionales, no es un Estado soberano.

Afirmo y reitero que, legalmente, con independencia de que haya tenido el reconocimiento de muchos países de la comunidad internacional, el Reglamento que nos ocupa es para la Unión. Es para veintiocho Estados de la Unión. No es para veintitrés Estados de la Unión. De modo que, jurídicamente, será de imposible aplicación para la Unión. Por eso habrá recursos, lo anuncio claramente, habrá recursos de cinco Estados que no están sujetos a este Reglamento porque no reconocen a una provincia serbia como es Kosovo.

Andrejs Mamikins (S&D). – Mr President, Kosovo was excluded from the European visa liberalisation map from the last decade, while other Western Balkan countries could benefit from this privilege. We can all think of Kosovo's history in a different way, but we cannot afford to make this country a geopolitical hostage of our disagreements. Among the neighbouring countries, Kosovo, more than most, needed a visa-free regime from the beginning of the process at the Thessaloniki Council. All four Commission reports demonstrated Kosovo's rapid progress and its readiness to be a part of the club. We expected Kosovo to fulfil its 95 benchmarks and it did so. So by what legitimate criteria can we deprive our partners of this right? If the EU aims to promote the principle of justice and openness with Kosovo, why don't we deliver on our promises?

84% of Kosovars are in favour of EU membership, and in my opinion, we must consider Kosovo as a future member as of now. It is unacceptable for us to undermine the regional role of the most pro-EU country in the Western Balkans. One day our children will share their EU citizenship with Kosovars, and I really wish that we could minimise this experience of unfair treatment of Kosovo and the feeling of injustice, especially since the West already has a lot to apologise for to Kosovo.

On a separate note, I would like to praise the effort and perseverance of our colleague Tanja Fajon in this important matter. Thank you very much.

Ruža Tomašić (ECR). – Poštovani predsjedavajući, liberalizacija viznog režima jasna je poruka građanima treće zemlje da Unija njihovu državu vidi kao bliskog partnera. Pričati o europskoj perspektivi Kosova, a u isto vrijeme inzistirati na vizama za ulazak u EU, krajnje je licemjerno.

Pogotovo je licemjerno ako se iza toga kriju politički motivi, dok se prodaje priču o kriterijima koje je važno ispuniti. Ako su nam kriteriji toliko važni, a ja doista smatram da trebaju biti, onda kad treća zemlja udovolji tim kriterijima, ne smije više biti prepreka.

Budući da se radi o Kosovu, opet se problematizira međunarodni status ove države. Imamo i države članice koje još nisu priznale Kosovo. Svidalo se to vama ili ne, Kosovo je država. Na nama je da pomognemo da postane stabilna i uspješna država, partnerska i prijateljska, umjesto da ju zbog sebičnosti, licemjerja i politikanstva sabotiramo.

(Zastupnik je pristao odgovoriti na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice (članak 162. stavak 8. Poslovnika))

Paul Rübiger (PPE), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Ich glaube, es ist wichtig zu sehen, ob die Kriterien für das Visum erfüllt sind. Und ich glaube, das ist zurzeit der Fall. Was heißt das dann im Verhältnis zur Aufenthaltsgenehmigung? Ich glaube, hier ist eine saubere Trennung notwendig, und deshalb ist das Visum ein wichtiges Instrument, um die Heranführung an die Europäische Union zu ermöglichen.

Ruža Tomašić (ECR), odgovor na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice. – Kolega, ja mislim da se ovdje radi o politikanstvu. Države koje su imale puno više kriminalaca, gdje je bilo puno gore, dopustili smo im da ulaze u Europsku uniju, dakle, ukinuli smo im vizni režim, a Kosovu ne. Ja to zovem čisto politikanstvo.

Jasenکو Selimovic (ALDE). – Mr President, there is one thing I don't understand here in this discussion, we are often criticising some countries for not fulfilling their obligations, for saying one thing and doing the other, and rightly so. But in the case of Kosovo, we are behaving like these countries and how can we do that? I don't really understand.

We have set certain conditions and requirements for Kosovo to fulfil. These requirements were set by all countries, including countries that do not recognise Kosovo. Kosovo has fulfilled them. The Commission evaluated this and said they are indeed fulfilled. And now the answer from our side is nothing. This is degrading our credibility. We could have imagined every possible condition to put in front of Kosovo. We could have waited. We set some conditions and they have fulfilled them. Now it is time for us to deliver our part.

I strongly urge the Council to end this circus and allow visa liberalisation for Kosovo's citizens because this is degrading the credibility of the EU.

Dominique Bilde (ENF). – Monsieur le Président, «coudre une blessure ouverte» dans son appel à la levée des visas pour le Kosovo, Madame la rapporteure n'a décidément pas lésiné sur l'hyperbole. Mais comment peut-on sérieusement plaider pour une décision fondée sur le mérite alors que, ces derniers temps, le Kosovo a semblé prendre un malin plaisir à jouer avec le feu?

Que dire, par exemple, des tarifs douaniers de 100 % sur les importations serbes, au mépris de l'accord de libre-échange centre-européen, ou bien de la transformation de la force de sécurité du Kosovo en armée, en violation de ses textes fondamentaux?

Mais le plus inadmissible est de larmoyer sur l'isolement kosovar, en occultant celui éprouvé par la minorité serbe. Nous ne comptons plus, en effet, les engagements non tenus, comme celui relatif aux municipalités serbes, resté lettre morte depuis l'accord de Bruxelles, en 2013.

De provocation en provocation, le Kosovo s'éloigne toujours davantage d'une perspective européenne et confirme qu'il n'a jamais cessé d'être un État failli au cœur du continent.

Lukas Mandl (PPE). – Mr President, when I speak in favour of visa liberalisation for Kosovo, I speak on behalf of the majority in this Parliament, since we have already voted in favour of visa liberalisation. Now it's up to the Council to fulfil the promise of the European Union, which came along with the criteria that Kosovo had to fulfil; and Kosovo fulfilled the criteria.

We all know that there are six different states in south-eastern Europe. There are 18 million inhabitants, and only 10% of them, 1.8 million inhabitants, don't have the opportunity to travel freely. The people of Kosovo should have this opportunity too. By the way, we all have to fight against corruption and for the rule of law in these countries; we have to help the citizens of these countries to fight and to have opportunities for jobs and education at home. It's not about going to work somewhere else in Europe or settling somewhere else in Europe. It is only about travelling without fees for families, without waiting times, which are annoying for families. It is about visa liberalisation, and I guess that the majority in this European Parliament stands behind the people of Kosovo, who deserve visa liberalisation.

Tonino Picula (S&D). – Poštovani predsjedavajući, plan liberalizacije viznog režima za Kosovo predstavljen je još 2012., četiri godine kasnije u odnosu na ostale države regije. Kosovo je ispunilo čak 95 kriterija do 2016., a ispunili su i dodatna dva o napretku u poštivanju vladavine prava i, politički najizazovnije, ratifikaciju graničnog sporazuma s Crnom Gorom prije točno godinu dana.

Međutim, to ništa nije promijenilo, a frustracije i osjećaj izoliranosti građana Kosova, države s najmlađom populacijom u Europi, opravdano rastu. Zato ne trebaju iznenaditi jednostrane mjere poput tarifa koje je Kosovo uvelo na proizvode iz Srbije i Bosne i Hercegovine. Takve odluke, da se razumijemo, svakako nisu dobre, ali ih jednako tako treba razumjeti u kontekstu nezadovoljstva neprihvatljivom situacijom.

Europska unija mora biti dosljedna i poštovati pravila koje je sama postavila. Ovo pitanje treba prestat i politizirati i povezivati s ostalim zakonodavnim i pregovaračkim procesima. Građani Kosova moraju konačno postati ravnopravni sa svim ostalim građanima Zapadnog Balkana kada ulaze u Europsku uniju, to svakako zaslužuju.

Jacques Colombar (ENF). – Monsieur le Président, aujourd'hui encore cinq États membres de l'Union européenne refusent, avec raison, de reconnaître le Kosovo en tant qu'État.

L'indépendance du Kosovo, rappelons-le, n'est que la conséquence des bombardements barbares subis par le peuple serbe, il y a vingt ans, et avec de l'uranium appauvri, de surcroît.

L'exemption de visa pour les ressortissants du Kosovo serait a fortiori un pas de plus vers l'adhésion à l'Union européenne, ce que nous rejetons formellement.

Vous parlez, pour beaucoup d'entre vous, mes chers collègues, de critères. Personnellement, j'en vois un: c'est le traitement inadmissible des droits de l'homme par le gouvernement kosovar. Nous n'avons pas besoin, au sein de cette Union européenne déliquescence, d'un pseudo-État, mafieux et islamisé qui, selon un rapport du département d'État américain, soumet les Serbes du Kosovo à un certain nombre de discriminations institutionnelles, sociales et professionnelles, voire à des intimidations visant à leur interdire de pratiquer leur religion chrétienne et même des agressions.

M'adressant plus particulièrement à l'auteur de ce rapport, je voudrais lui dire que sa démarche ne va pas dans le sens souhaité de la réconciliation de l'ensemble des peuples de l'ex-Yougoslavie, qui sont pour nous tous des peuples amis.

Presidente. – Collegghi, vi prego di rispettare i tempi. 20 secondi in più sono tanti. Io cerco di non tagliare mai gli interventi ma vi prego di non costringermi a farlo.

Julie Ward (S&D). – Mr President, it is high time that the EU, and in particular its Member States, stand by the commitment to allow Kosovan citizens to travel without a visa to the European Union. Kosovo is a young country that has made significant efforts, after the most appalling ethnic violence, to get in line with the requirements of the European Union to obtain visa liberalisation. May I say that it was not a level playing field with Ukrainians gaining liberalisation quickly because it suited us for political purposes. I don't begrudge that, but I think it is unfair for the Kosovans.

Through regular contacts with numerous members of Kosovan civil society, particularly with women and youth and with entrepreneurs, I've seen that citizens aspire to be part of the European project. By blocking the visa liberalisation process, the Council is sending the wrong message. Many young Kosovans are disappointed and they feel let down by the EU. Hope of ever being a part of this European peace project is fading for them and we need them to be part of our peace project.

Where will they turn? Well, I abhor some of the language that I have heard from some Members in this House this evening. As a British MEP, I have Kosovan constituents living in Manchester, and there is a peace park in Kosovo that is called the Manchester Peace Park. These Kosovans are war refugees and they contribute to our society. When you slander them, you slander all Kosovans. Shame on you.

(The speaker declined to answer a blue-card question from Dobromir Sośnierz)

Mr President, I refuse to debate with misogynists and racists in this House, so I will refuse the question from this gentleman.

Dobromir Sośnierz (NI). – Panie Przewodniczący! Ja chciałem tylko prosić o zbadanie zgodności, bo pani Ward ostatnio popierała sankcje wobec mnie, więc chciałbym zapytać, czy dopuszczalne jest odzywanie się w ten sposób do innych posłów i nazywanie ich bez żadnego powodu rasistami i homofobami.

Presidente. – Riferirò all'Ufficio di presidenza la sua segnalazione e ovviamente le faremo sapere una risposta a quanto lei ha sottolineato.

Procedura catch the eye

Dubravka Šuica (PPE). – Poštovani predsjedavajući, slažem se s onima koji su rekli da je krajnje vrijeme da se omogući liberalizacija viznog režima za Kosovo. Žao mi je što neki ovdje zastupnici nazivaju Kosovo pokrajinom, jasno je da je Kosovo priznata država i žao mi je što iz svojih usko nacionalnih razloga odbijaju ovu ideju.

Činjenica je da su građani Kosova i kosovske vlasti ispunile zahtjeve koje smo od njih tražili, a to je bila demarkacija granice s Kosovom, također su poradili na antikorupcijskim zakonima i žao mi je što i danas ova sjednica služi u stvari, iz moje perspektive, kao pritisak na neke države u Europskom vijeću kako bi omogućile Kosovu liberalizaciju viza.

Mislim da je to vrlo važno za tu mladu naciju, za tu mladu državu jer oni žele jednostavno putovati kao i svi ostali građani jugoistoka Europe i u tom smjeru bih željela da i Komisija, a vidim da Komisija potvrđuje, Parlament potvrđuje, i potrebno je izvršiti dodatni pritisak na Europsko vijeće kako bi građani Kosova putovali neometano.

(Fine della procedura catch the eye)

Dimitris Avramopoulos, Member of the Commission. – Mr President, first of all I would like to express my thanks for this interesting debate. I'm really glad that the European Parliament recognises the importance of making progress on this file. As I said earlier, this is not only about being fair towards Kosovo, its authorities and its citizens for recognising their efforts. This is equally about stability and security in this region.

We cannot ignore the larger picture that is at stake here and the European perspectives of the entire region. It is by bringing them all closer that we also ensure stronger cooperation. One cannot keep moving or pushing the finishing line; otherwise, we risk Kosovo and, most importantly, its European minded citizens turning their backs and running in the other direction.

I very much regret that it was not possible for an agreement to be found under this legislature. I hope that it will be completed as soon as possible during the next term.

Tanja Fajon, Rapporteur. – Mr President, thank you for all the support to shadow rapporteurs and other colleagues that believe Kosovo today deserves visa liberalisation, and thank you to the Commissioner. To others that still have some doubts, I say that for visa liberalisation the recognition of statehood is not a condition. There is only a need to recognise the travel documents. Increased radicalisation has nothing to do with limited visa-free travel for – mostly – young people and for tourist purposes. But, yes, increased radicalisation can be a result of Kosovo's isolation and the growing despair that the EU has failed to deliver on its promise.

Once again, Kosovo has met all the benchmarks set by the European Commission – even more than the other countries of the Western Balkans. The European Commission has recognised that, the European Parliament has that, and if you today say Kosovo is not fulfilling the conditions, you are simply lying. You are simply behaving irresponsibly. I urge the EU governments to respect the Treaties, to take a decision on visa waiver for Kosovo, with a qualified majority. The Council does not need unanimity. Stop these games and shameful political purposes, and act now.

Tomorrow we will vote in order to secure a first reading procedure in Parliament. This is not the final vote, but it is an important vote to point a finger at EU governments, showing we in the European Parliament are ready. This is our message again tomorrow. We are keeping our promise, now it is up to you to show your credibility, to show that you care for young people, that you care for young families and for a young country that for far too long has been isolated.

(Applause)

Presidente. – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà domani, giovedì 28 marzo 2019.

22. Κατάσταση προβλέψεων των εσόδων και των δαπανών για το οικονομικό έτος 2020 — Τμήμα I — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (συζήτηση)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la relazione di Vladimír Maňka, a nome della commissione per i bilanci, sullo stato di previsione delle entrate e delle spese per l'esercizio 2020 — Sezione I – Parlamento europeo

(2019/2003(BUD)) (A8-0182/2019).

Paul Rübig, im Namen der PPE-Fraktion. – Herr Präsident, meine Damen und Herren! Es freut mich sehr, dass wir heute die Debatte über das Budget des Europäischen Parlaments haben. Wir haben viele Unsicherheiten, weil der Brexit bis jetzt nicht geklärt ist. Wir wissen nicht, was in den nächsten 48 Stunden geschehen wird. Aber wir gehen davon aus, dass unser Budget auf alle Fälle vorbereitet sein sollte für einen harten Brexit, einen chaotischen Brexit oder auch natürlich für das Verbleiben der Briten im Europäischen Parlament, was natürlich unsere erste Priorität wäre.

Wir haben deshalb mit dem Präsidium des Europäischen Parlaments verhandelt. Wir haben auf Einsparungen bestanden, wir haben insgesamt 18 Millionen gekürzt. Wir haben eine Einigung mit dem Generalsekretär gefunden. Und deshalb ist es wichtig, dass wir in erster Linie jetzt in dem bevorstehenden Wahlkampf Fake News und Falschmeldungen bekämpfen wollen. Hier glaube ich, hat das Europäische Parlament durch den *European Science-Media Hub* eine neue Gruppe gefunden, die hier aktiv tätig werden kann. Wir wollen Fakten, wir wollen gute Begründungen. Und ich glaube, ein *Peer Review* von dem, was das Europäische Parlament entscheidet, sollte die Grundlage für eine ehrliche und transparente Berichterstattung sein.

Wir haben auch den Punkt, dass das Statut der Abgeordneten respektiert werden sollte. Wir haben den freiwilligen Pensionsfonds. Ich glaube, hier haben wir das Recht, dass das, was durch die Gesetzgebung und durch die drei Organe zugesagt wurde, eingehalten wird. Ich persönlich kann mich nicht anfreunden mit der Entscheidung des Präsidiums, hier dementsprechende Schritte zu setzen. Aber letztlich geht es auch darum, dass wir auch die Büropauschale weiterhin als Pauschale betrachten. Ich glaube, für die Abgeordneten ist es wichtig, dass sie nicht im Papierkram erstickt werden. Bürokratie im Haus ist auf alle Fälle zu viel. Wir sehen, dass hier sehr viel Personal gebunden ist, und Pauschalen haben den Zweck, uns von den Problemen der Bürokratie zu entlasten. Letztlich ist die Entscheidung, welche Ausgaben hier getätigt werden, in der Autorität und Verantwortung des bzw. der jeweiligen Abgeordneten. Deshalb glaube ich auch, dass wir natürlich, wenn jetzt tatsächlich ein harter Brexit kommt – das sind immerhin 6,1 % der Abgeordneten

–, dann im Herbst die dementsprechenden Änderungen durchsetzen müssen.

Eines meiner großen Probleme ist auch der *gender pay gap*, den wir haben, denn es geht darum, dass die Assistentinnen, die Fraktionsmitarbeiterinnen und die Beamtinnen auf unterschiedlicher Basis bezahlt werden. Alle arbeiten seriös und gut. Ich glaube, sie haben deshalb auch ein Recht auf gleiche Bezahlung. Hier sollte das Europäische Parlament auch ein Vorbild sein.

Ich glaube auch, dass der Ärztliche Dienst hier in Zukunft beim Bereich *harassment* eine führende Rolle spielen sollte und dass die Praktikanten in Zukunft eine adäquate Entlohnung brauchen, was natürlich auch in der Sekretariatszulage berücksichtigt sein sollte.

Der letzte Punkt ist, dass die Delegationen zu offiziellen Missionen teilweise sehr üppig ausgestattet sind. Ich glaube, hier sollten die Abgeordneten entscheiden, wen sie mitnehmen: einen Fraktionsmitarbeiter, Assistenten oder Übersetzer. Damit könnten wir enorm Kosten sparen. Ich glaube, das Europäische Parlament ist durchaus in der Lage, noch viele Kosten einzusparen.

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

Vladimír Maňka, *Rapporteur*. – Vážený pán predsedajúci, pri tvorbe rozpočtu Európskeho parlamentu sa musíme sústrediť na naše hlavné poslanie a optimálne využívať zdroje na zlepšenie legislatívnej práce. Veci, ktoré s naším poslaním nesúvisia, treba z rozpočtu v maximálnej miere vylúčiť.

Presne pred desiatimi rokmi som bol ako hlavný spravodajca pre rozpočet všetkých európskych inštitúcií v rovnakej úlohe ako dnes. Vtedy nedostatok plánovania, nedostatočná komunikácia o dostupných prekladateľských kapacitách bránili ich efektívnemu využívaniu. Inštitúcia, ktorá mala zabezpečiť preklad, často automaticky zadávala objednávku externým prekladateľom bez toho, aby zistovala, či nie sú k dispozícii vnútorné kapacity v rámci ostatných európskych inštitúcií. Len v oblasti prekladov v rámci inštitúcií sme našli rezervy viac ako 10 miliónov eur ročne. Odvtedy sa v tejto oblasti mnoho vecí zlepšilo. Ale aj dnes je potrebné sa pozrieť, ako funguje spolupráca medzi inštitúciami. Voľné kapacity každej inštitúcie musia byť k dispozícii ostatným inštitúciám. Určite aj tu môžeme nájsť ďalšie milióny rezerv a úspor.

Kolegyne, kolegovia, spoločne bojujeme za vyšší rast, zamestnanosť, kvalitnejšiu životnú úroveň obyvateľov. Niekedy si v tomto úsilí sami do cesty postavíme prekážky. Niektorí asistenti poslancov namiesto zmysluplnej práce ešte nedávno doslova ako na páse vyrábali pre svojich poslancov písomné otázky na Komisiu. Hlavný dôvod? Lebo pofidérne weby a následne niektoré médiá podľa toho hodnotili poslancov ako aktívnych. V roku 2015 sa počet otázok na Komisiu priblížil k číslu 1 700 mesačne. Odpovede na tieto otázky zamestnávali spolu viac ako sto ľudí v Komisii a v Európskom parlamente. Náklady dosiahli takmer 13 miliónov eur ročne.

Ťažko sa mi to hovorí, ale sú prípady, keď pre tých, ktorí sa pýtajú, odpoveď nie je to hlavné, čo potrebujú. Potom sa nečudujeme, že Komisia si vyhodnotí niektoré otázky ako otázky kladené do počtu. A potom Komisia podcení odpoveď a aj na úprimne položenú otázku nemusí odpovedať zodpovedne.

Za posledné tri roky sa nám podarilo tento problém podstatne riešiť a znížiť počet otázok na Komisiu o 9 tisíc ročne a náklady sme znížili o viac ako 7 miliónov eur ročne.

Chcem sa poďakovať vám, vážení poslanci rozpočtového výboru, že ste v pondelok veľkou väčšinou podporili návrh, aby sme ukončili proces tzv. ústneho vysvetlenia hlasovania. Lebo to je ďalšia byrokracia. To prinesie ďalšiu úsporu milión eur ročne. Tlmočníci nebudú musieť zbytočne tlmočiť do všetkých jazykov vystúpenia, ktoré sú určené len pre poslucháčov v domácej krajine poslanca. Veď máme iné nástroje, aby sme svojim voličom vysvetlili, ako a prečo sme hlasovali. Bude to ďalšie zníženie byrokracie.

Chceme ďalej znížiť náklady na cestovanie zamestnancov medzi Bruselom, Štrasburgom a Luxemburgom. Napríklad miesto cestovania viac využívať videokonferencie.

Riešime aj ďalšie problémy. A to pomoc akreditovaným asistentom, ktorí pracujú dve volebné obdobia a chýba im niekedy doslova pár dní alebo týždňov, aby naplnili kritériá na vyriešenie ich sociálnych a dôchodkových práv. Chceme, aby stážisti bez zvýšenia rozpočtu Európskeho parlamentu mali pokryté životné náklady počas stáže a zaručený príjem. Niekedy v Európskom parlamente, ale aj v každej inej inštitúcii môže dôjsť k psychickému či sexuálnemu obťažovaniu, ktoré spôsobí obetiam ťažké psychické a fyzické traumy. V tejto oblasti sa bez profesionálneho mediátora či psychológa a ďalších expertov nezaobídeme. Som rád, že aj tu sme našli dohodu.

Pracovali sme dlhé mesiace na zjednodušení procedúry pre schvaľovanie rozpočtu Európskeho parlamentu. Už sme takmer pri celi. Verím, že po májových voľbách noví poslanci tento proces dovedú do úspešného konca. Ak sa to podarí, ušetríme celú jarnú časť, ušetríme ľudské zdroje a finančné prostriedky. Rozpočet je postavený na predpoklade, že Veľká Británia odíde z Európskej únie na základe dohody. Ak by došlo k tvrdému brexitu alebo ak nakoniec Veľká Británia neodíde, budeme musieť rozpočet upravovať cez rozpočtový postup.

Rozhodnutie obyvateľov Veľkej Británie opustiť Európsku úniu padlo pod vplyvom falošných správ a dezinformácií. Preto je potrebné, aby sme projekt Európskej únie, jeho pozitíva a úspechy dokázali našim občanom vysvetliť. Jedným z nástrojov, ako priblížiť Európsku úniu ľuďom bez toho, aby všetci museli cestovať do Európskeho parlamentu, je prísť za nimi do ich regiónov. Začíname budovať mobilné výstavné a prezentačné zariadenia, tzv. Parlamentária, ktoré prídu priamo do vášho regiónu. Zábavnou formou vám priblížia prácu a reálne výsledky európskej spolupráce. Osobitne pre mladých ľudí zo škôl to bude veľkým prínosom.

Ďakujem vám, tieňovým spravodajcom zo všetkých politických frakcií. Hľadali sme a našli sme tie najlepšie riešenia. Rovnako ďakujem mojim spolupracovníkom a poradcom. Kvôli blížiacim sa voľbám do Európskeho parlamentu všetko prebiehalo v skrátenom režime a často hlboko do noci. Niekedy aj cez víkendy. Moji spolupracovníci to robili dobrovoľne a z vlastnej iniciatívy. Neverili by ste, ako obetavo dokážu pracovať niektorí ľudia, hoci vedia, že po májových voľbách do Európskeho parlamentu končia aj oni. Chcem sa im za to úprimne poďakovať. Sú to skvelí ľudia, ktorí sa v živote nestretia.

Toto je po 15 rokoch moja posledná správa v Európskom parlamente a moje posledné vystúpenie.

Bolo mi veľkou ctou podieľať sa spolu s vami na budovaní lepšej Európy.

Eider Gardiazabal Rubial, *en nombre del Grupo S&D*. – Señora presidenta, me gustaría felicitar al señor Mañka por el trabajo realizado para aprobar en tiempo y forma las estimaciones del presupuesto al Parlamento Europeo, pero también por sus quince años en este Parlamento. Y, teniendo en cuenta que se acaba esta legislatura, también creo que podemos aprovechar para hacer balance de la legislatura.

En estos cinco años se ha hecho una gestión prudente, con aumentos moderados vinculados a la inflación y nos hemos adaptado a las nuevas circunstancias, desde la necesidad, por ejemplo, de incrementar la seguridad en nuestros edificios a combatir las noticias falsas, pasando por adaptarnos a la probable posibilidad de una nueva realidad de una Europa a veintisiete.

Y, cuando hablamos de presupuesto, estamos hablando de un presupuesto de administración, cuyo objetivo es utilizar de manera eficaz los recursos disponibles para lograr su objetivo último, que es legislar. Y una institución que pretende legislar de puertas afuera tiene que dar ejemplo de puertas adentro.

Y hemos avanzado, pero nos ha costado mucho. Porque, por ejemplo, fue en 2013 cuando desde el Intergrupo de Juventud pusimos en marcha la campaña en la que pedíamos a esta Cámara que se obligara a pagar un salario digno a sus becarios, y lo hemos conseguido, pero nos ha costado cinco años.

Y también tenemos que ser ejemplo en la lucha contra el acoso sexual y laboral, y aquí nos falta bastante para serlo. Pero gracias al movimiento «Me Too» de este Parlamento y al empeño de algunos diputados y diputadas, se ha puesto encima de la mesa un catálogo de medidas para liderar la lucha por la igualdad. Y, si hablamos de igualdad y de dar ejemplo, no puede ser que en esta Cámara se nos obligue a elegir entre el derecho al voto y el derecho a disfrutar de una baja de maternidad o paternidad. Así que pedimos a la Mesa que ponga en marcha urgentemente un sistema que permita el voto telemático, y que llevemos a este Parlamento por fin al siglo XXI.

Zbigniew Kuźmiuk, w imieniu grupy ECR. – Pani Przewodnicząca! Zabierając w imieniu grupy ECR głos w tej debacie na temat dochodów i wydatków Parlamentu Europejskiego na rok 2020, chcę podkreślić, że przyszły rok jest ostatnim rokiem wieloletniej perspektywy finansowej i że w związku z tym decyzje i zobowiązania finansowe należy podejmować ostrożnie, przestrzegając dyscypliny finansowej.

Dlatego niepokoi mnie propozycja podwyższenia wydatków na cele administracyjne o ponad 4,3 %, a po uwzględnieniu inflacji o ponad 2,3 % w stosunku do roku 2019, do kwoty przekraczającej dwa miliardy euro. Bardzo nieprzekonywująco wyglądają propozycje rozszerzenia działalności i obecności dyplomatycznej Parlamentu w Indonezji, Etiopii i USA, podczas gdy w tych krajach funkcjonują już odpowiednie placówki unijne. Cieszę się, że Komisja Budżetowa przegłosowała projekt jednej siedziby Parlamentu Europejskiego, co mogłoby dać oszczędności rzędu stu czternastu miliardów euro rocznie.

Na szczególną uwagę zasługuje podkreślenie przez sprawozdawcę konieczności respektowania przez Parlament praw socjalnych i emerytalnych akredytowanych asystentów parlamentarnych, w tym zapewnienia im dostępu do systemu emerytalnego po upływie dwóch kadencji. Godny podkreślenia jest także fakt, że sprawozdawca wnioskuje o zbadanie przez Europejski Trybunał Obrachunkowy dobrowolnego systemu emerytalnego dla posłów w związku z poważną zmianą warunków korzystania ze świadczeń dokonaną niedawno w tym systemie przez Prezydium Parlamentu.

Anneli Jäätteenmäki, ALDE-ryhmän puolesta. – Arvoisa puhemies, parlamentin pitäisi näyttää rahankäytössä esimerkkiä. Jos me vaadimme muilta läpinäkyvyyttä ja säästöjä, parlamentin pitäisi itsekin pystyä tekemään niin. Valitettavasti tämä parlamentin budjettitaso on edelleen vielä liian korkea, vaikka joitakin säästöjä valiokunnassa tehtiin.

Oma ryhmäni siis ajaa ennen kaikkea avoimuutta, läpinäkyvyyttä ja kohtuullista rahankäyttöä. Yksi tärkeä tekijä avoimuuden ja läpinäkyvyyden edistämiseksi olisi se, että parlamentin rakennuspolitiikkaa ei rahoitettaisi muista kohteista yli jääneillä kuluilla. Toisinaan on vaikuttanut siltä, että eri budjettilinjoille budjetoidaan rahaa aivan tarkoituksella yli ja se sitten vuoden lopussa siirretään rakennuksiin. Mikäli rahaa halutaan rakennuksiin, se pitää mielestäni tehdä avoimesti normaalin budjettiprosessin puitteissa.

Sitten toinen asia, henkilöstömenojen kasvu. Se on tällä budjettilinjalla, eräällä budjettilinjalla lähes 6 prosenttia. Sain vastauksen, että kasvu johtuu lakisääteisistä menoista, kuten indeksikorotuksista ja ylennyksistä. Se on paljon tätä 6 prosenttia, jos se johtuu siitä, mutta ilmeisesti se sisältää myös muutaman kymmenen uutta virkaa, joista parlamentti ei siis itse asiassa kuitenkaan ainakaan avoimesti päättä.

Haluan lopuksi kiittää kollegaani esittelijä Mankaa. Hänen kanssaan on ollut erittäin miellyttävä tehdä töitä samoin kuin muidenkin esittelijöiden kanssa. Haluan myös todeta, että omalta osaltani tämä lienee myös sitten viimeinen puheenvuoro. Tätä ovat sitten tehneet sellaiset edustajat, jotka eivät enää asetu ehdolle. Mutta haluan sanoa, että säästöjä ja avoimuutta – muuten Euroopan parlamentti ei tule pärjäämään tulevissa haasteissa.

Helga Trüpel, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte gleich bei der Kollegin Jäätteenmäki anfangen und das fortsetzen: Auch für uns sind Transparenz und Sparwille wichtig, wenn es jetzt um den Parlamentshaushalt geht. Generell sind wir natürlich der Meinung, dass wir auch einen Haushalt brauchen, mit dem das Parlament gut arbeiten kann. Wir wollen ja gute Arbeit machen, und dazu müssen wir auch die entsprechenden Ressourcen haben. Bisher hat das Parlament immer versucht, sich daran zu halten, nur zwei Prozent zu haben, um dann vor allem sagen zu können – und es auch zu machen –, dass wir das meiste Geld für die europäischen Bürgerinnen und Bürger ausgeben wollen und für gute Programme und natürlich nicht nur für die eigenen Interessen. Das ist im Prinzip auch ein richtiger Gedanke, gleichwohl müssen wir alle in der Lage sein, hier angemessen zu arbeiten, und das heißt auch – und das will ich nochmal betonen: Es muss auch eine interne Balance geben zwischen den Interessen der Fraktionen, uns Abgeordneten, aber auch der Administration. Wenn man zuviel Spannung in diesem System hat, macht einem das nur Ärger, also muss man auch da eine gute Balance finden.

Ich bin aber bei allen Ambitionen, die das Parlament dazu formulieren kann, was wir an Geld brauchen, auch der Meinung, dass wir zum Beispiel bei Übersetzerdiensten – und das ist nicht gegen die Übersetzerinnen gerichtet – wenn wir bestimmte Sprachen nicht brauchen, sie auch nicht anmelden müssen, und da kann man Geld sparen. Das gleiche gilt bei Reisen. Wir haben uns jetzt schon aus guten Gründen angewöhnt, nicht alle mitzunehmen, die vielleicht Interesse haben, sondern unsere Delegationsreisen auf bestimmte Kollegen zu konzentrieren und dann sehr effizient zu sein. Und Businessflüge auf kurzen Strecken müssen auch nicht immer sein. Darum haben wir seit Jahren geworben. Von daher gibt es durchaus Einsparungsmöglichkeiten. Und trotzdem haben wir dann hoffentlich genug Geld, um auch gute Arbeit zu machen.

Marco Valli, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, io credo che la democrazia, giustamente, abbia dei costi. Il problema non sono i costi della democrazia, bensì lo spreco che genera ogni tanto la democrazia e in questo Parlamento, in questi cinque anni, ne ho evidenziati parecchi di sprechi, a partire dai fondi che vengono ogni anno elargiti a fondazioni e partiti europei: per l'anno prossimo è previsto un bilancio di quasi 63 milioni di euro. Nell'arco di tutta la legislatura parliamo di 370 milioni di euro che sono stati elargiti ai partiti.

In totale il bilancio passa da 1 737 000 000 del 2014 a oltre due miliardi, ossia 2 050 000 000. Capite che è difficile riuscire a fare una campagna nei confronti dei cittadini, dicendo che si risparmia, quando invece in questi anni il bilancio è aumentato e addirittura per l'anno prossimo, in caso di Brexit, quindi con circa 50 deputati in meno, questo Parlamento continua ad aumentare spese e sprechi.

In questa direzione, purtroppo, non c'è futuro per questo Parlamento.

André Elissen, *namens de ENF-Fractie*. – Voorzitter, vandaag spreken wij over de raming van de inkomsten en uitgaven van het Europees Parlement voor het begrotingsjaar 2020. In totaal heeft het Parlement ruim twee miljard euro begroot, bijna 4 % extra oftewel vele tientallen miljoenen euro's meer. Dat enorme bedrag is onder andere nodig om de Europese burgers nog verder te indoctrineren met prietpraat over zogenaamd Europees politiek bewustzijn en Europese waarden, kortom kletspraat. Hiertoe worden diverse "Europa Experience"-centra en mobiele installaties in de lidstaten opgezet: dure kantoren van waaruit de hersenspoelers van de EU hun twijfelachtige propaganda kunnen verspreiden.

Natuurlijk wordt er met geen woord gerept over de grootste bedreiging van Europese waarden. Want Voorzitter, de komst van miljoenen gelukszoekers uit islamitische landen heeft rampzalige gevolgen. De intolerante islam is niet verenigbaar met onze vrije westerse waarden. Het tegengaan van islamisering zou in ieder Europees land hoog op de agenda moeten staan.

Ik keer terug naar de plannen voor de begroting. Opnieuw is er sprake van een gemiste kans om fors te snijden in de uitgaven van het Parlement. Waarom worden de salarissen van de Europarlementariërs niet met 15 % verlaagd? En waarom wordt de algemene onkostenvergoeding niet afgeschaft en vervangen door een reëler, minder fraudegevoelig systeem? En wat gaat er gebeuren met de riant pensioenregeling voor voormalige Europarlementariërs, die handenvol extra geld gaat kosten? Het Parlement zorgt goed voor zichzelf, zo goed zelfs dat er extra medewerkers in dienst moeten worden genomen. Medewerkers die naar nieuwe verre uithoeken in Afrika en Azië worden gestuurd. De waanzin ten top.

Voorzitter, de verkiezingen staan voor de deur. Het is tijd dat de burger in Europa de wereldvreemde EU-elite afstraft. Het is tijd voor verandering. Het is tijd voor de grote schoonmaak.

José Manuel Fernandes (PPE). – Senhora Presidente, queria saudá-los, queria também dar os parabéns ao relator pelo trabalho que tem desenvolvido neste Parlamento. Fazer um orçamento do Parlamento nunca é fácil, muito menos é fácil em ano eleitoral onde alterações que nem deviam ser votadas, e porque são até ilegais, aparecem sempre, e, portanto, os parabéns redobrados ao relator Vladimir Manka e também a todas e a todos os relatores-sombra que participaram e participam neste projeto.

O Partido Popular Europeu sempre defendeu rigor e transparência, mas, em simultâneo, os meios necessários, suficientes, para o objetivo de excelência legislativa. Temos uma má legislação traduz-se num custo enorme para os cidadãos da União Europeia. E nós temos feito um grande trabalho neste Parlamento, um trabalho que exige também qualidade dos serviços e também dos funcionários e, felizmente, temos esses serviços de grande qualidade e funcionários, também eles, de excelência.

O nosso objetivo de reduzir ao máximo as despesas não pode, pois, colidir com princípios que temos como o do multilinguismo. É necessário que cada um continue a falar neste espaço a sua língua. É necessário também que haja tradução. É evidente que se podem fazer poupanças neste domínio, como temos feito, mas sem atingirmos este princípio que é o princípio do multilinguismo.

E depois, é evidente, que temos um Parlamentarium, temos uma Casa da Europa ou representações do Parlamento em cada Estado-Membro, isso tem custos, mas é uma forma de ajudarmos a divulgar não só o trabalho que fazemos, também a História da União Europeia e os nossos valores.

Continuaremos a procurar o equilíbrio entre rigor transparência e os meios necessários, mas mínimos, para o objetivo da excelência legislativa.

John Howarth (S&D). – Madam President thank you and thank you to Vladimír Maňka for his work as rapporteur on this file, but also Vladimír for being a brilliant colleague and great neighbour in the Committee on Budgets for me for the last two years.

One of the issues I wanted to raise in this report is paragraph 31, which looks at the issue of accredited parliamentary assistants who are just a few more months or days, a few days in fact, short of ten years' service because of the way the electoral cycles of this Parliament have worked. I hope that can be addressed and I hope they will have their pension rights addressed in future.

Trainees should not work for nothing, and I'm glad we have started to address that and also everyone should be able to work free from sexual harassment, and I'm glad we're making progress on that also. We are told by the Europhobes that this Parliament is an expensive place but it compares well to other similar Parliaments, such as the US House of Representatives. This is a big continent of 508 million people in the European Union and democracy has a value. And if that value is not worth EUR 4 per citizen per year then we really are in trouble, and we need to defend that.

Of course we could make other progress. We could scrap the second seat and if Mr Macron is serious about reform he can help us, because he's the only real person who can help us address that.

We have to, as a Parliament, have priorities and I believe that one thing is absolutely key and that is that a multilingual Parliament continues. I think the priority of a Parliament should be the ability of Members to address everyone in this Union, which is why I'm afraid I am opposed to the notion of removing translation from any element of this Parliament. I hope that that will be properly addressed because when we have the cart before the horse, looking at finances rather than the actual operation of Parliament, then we risk running into trouble. Thank you for tolerating that last little bit.

Gérard Deprez (ALDE). – Madame la Présidente, malgré la qualité du travail fourni par notre rapporteur, M. Maňka, que je veux féliciter, et nos rapporteurs fictifs, et en particulier notre collègue, Anneli Jäätteenmäki, je ne vous cache pas ma perplexité devant l'accord qui est intervenu entre la commission des budgets et le Bureau.

Bien sûr, je prends acte de la réduction de 18 millions d'euros obtenue par la commission des budgets par rapport à la proposition initiale du Secrétaire général avalisée par le Bureau. Personnellement, j'estime cette réduction insuffisante.

Le pourcentage d'augmentation du budget du Parlement devrait, selon moi, compte non tenu de la pondération des salaires, des besoins nouveaux, des circonstances exceptionnelles, être aligné sur le taux d'inflation. Quand je vois que les crédits pour les rémunérations du personnel augmentent de près de 6 % l'année prochaine, je m'interroge, soit sur la qualité des prévisions en matière d'inflation, soit sur ce qui nous est caché dans cette augmentation.

Deux autres points me préoccupent plus particulièrement. Je suis préoccupé par les intentions du Parlement d'accroître ses activités et sa présence diplomatique dans un certain nombre de pays, notamment l'Indonésie et l'Éthiopie. Plus fondamentalement, alors même qu'il y a des ambassades des États membres de l'Union européenne dans ces pays et une représentation, souvent coûteuse d'ailleurs, du Service européen pour l'action extérieure, j'ai du mal à imaginer la valeur ajoutée de telles implantations pour le Parlement.

Je ne suis, par ailleurs, pas enthousiaste, contrairement à mon collègue M. Maňka, en ce qui concerne la multiplication des centres d'expérience européens, des espèces de mini-Parlementariums qu'on veut installer dans tous les pays de l'Union européenne.

Il est certes impératif, et je le reconnais, de mettre en place des mécanismes performants pour informer les citoyens sur le travail du Parlement et sur les priorités qu'il défend, mais je préfère investir dans les personnes que dans la pierre, la brique ou le béton. Investissons dans les journalistes et le rendement sera bien meilleur que la multiplication des briques.

Indrek Tarand (Verts/ALE). – Madam President, as usual in the Committee on Budgets, I always agree with what has been said by Mr Deprez. Nevertheless, I have just one extra point to make after thanking Mr Maňka for his report, because I know first-hand how difficult it is to have a compromise between the Bureau, the Committee on Budgets, the political groups and public demand, etc. So thank you for a great job, Mr Maňka.

There is only one issue, and it is more jobs for political groups. This is exactly what happened when I was a rapporteur and we wanted 76 more political jobs for political groups. In a well-calculated, camouflaged and calibrated manoeuvre, they got their way. However, this is exactly what triggers and enflames all sorts of Brexiters, Orbanists, *gilets jaunes* and other frustrated people. So, colleagues, let's tackle the diktat and curb the appetites of party managers. Otherwise, we will not be meeting the high standards of the free mandate of MEPs, but will be described by history as mediocre party hacks.

Jonathan Arnott (EFDD). – Madam President, this debate should be absolutely none of my beeswax because of Brexit, but sadly it is. It is likely, one way or the other, that the UK will end up contributing to a budget for the European Parliament alone of over EUR 2 billion.

It's great to see paragraph 25 calling for the end of the travelling circus between Brussels and Strasbourg, but, like the film 'Groundhog Day', this Parliament votes to end the travelling circus in different reports from different committees, month in, month out, year in, year out. Time and time again, it doesn't get the change enacted because this place doesn't actually have the power to decide where it sits. That's the difference between this place and, say, the House of Representatives, which was mentioned earlier in this debate.

At least this report does question the latest EU expansionism. It questions suggestions for bigger offices in Indonesia, Ethiopia and New York, which, last time I consulted a map, weren't in Europe. But what I can't support in this report is millions more being spent on propaganda by setting up Europe experience centres and mobile installations across Europe and hiring an army of 50 new press officers and media managers. I can't support even more money being spent refurbishing MEP's offices, which, last time I checked, were perfectly serviceable.

Then we come to Brexit, and this report contemplates various options. Why wouldn't it? Even as I'm speaking here, politicians in Westminster are still unable to decide whether or not they're going to implement the referendum result. British MEPs were elected on a Brexit mandate in 2014, the general election in 2015 mandated a referendum, and the 2016 referendum mandated leave. Then 85% of votes at the general election in 2017 went to parties pledging leave. I'm going to blame the European Union for a lot of things, but I'll tell you what, I'm not going to blame the European Union for politicians in Westminster ignoring the mandates and being unable to decide what to do. That much is certainly their fault, not yours.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Paul Rübig (PPE), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Ich glaube, die Frage nach dem Sitz des Europäischen Parlaments ist natürlich eine berechtigte Frage, und wir wissen alle, dass im Lissabon-Vertrag und auch in den Römischen Verträgen immer schon Einstimmigkeit in der Sitzfrage vorgesehen war. Und unser Sitz ist eben Straßburg. Also ich verstehe die Kritik nicht, warum der Sitz Straßburg hier angezweifelt wird: Wir tagen hier, wir entscheiden hier, und ich glaube, das ist auch durchaus sinnvoll.

Beim Brexit hingegen wissen wir überhaupt nicht, wie es weitergeht. Wird das jetzt innerhalb weniger Stunden zum harten Brexit, zum Chaos führen? Westminster hat hier bis heute noch keine Entscheidung getroffen, und wir werden sehr interessiert sein, wie sich das auf unsere Kosten auswirkt.

Jonathan Arnott (EFDD), blue-card answer. – It's difficult to respond to a question that doesn't come with a question mark. Certainly I agree that there is chaos in Westminster at the moment, we expect our politicians in Westminster to actually take some decisions and to take a lead on the Brexit that people voted for. As far as the travelling circus between Brussels and Strasbourg is concerned, I suppose my point is simply to say that the system is broken when a parliament does not even have the basic democratic power to decide where it meets.

Jean Arthuis (ALDE). – Madame la Présidente, chers collègues, la démocratie parlementaire n'a pas de prix mais elle a un coût. Et nous, membres de la commission des budgets, avons un devoir, c'est d'assurer l'utilisation rigoureuse des euros mis à notre disposition.

Je voudrais rendre hommage à Vladimir Maňka, qui a préparé l'analyse de ce projet de budget pour le Parlement. Il l'a fait avec rigueur, il l'a fait avec les rapporteurs fictifs, je veux saluer leur engagement et l'excellence de leur travail.

Je voudrais dire que la rigueur avec laquelle le Parlement gère son budget conditionne son autorité lorsqu'il entre en négociation avec le Conseil, dans la période qui suit le vote du budget de l'Union. Le vote que nous exprimons ici est provisoire et devra être confirmé en octobre.

Ayant dit cela, je voudrais partager avec vous mon impression que nous devons lever une ambiguïté: chaque année depuis cinq ans que je préside la commission des budgets, nous avons la même difficulté, nous sommes saisis d'un projet de budget qui est le reflet d'une politique décidée par le Bureau. Il nous est arrivé d'exprimer des interrogations, des doutes sur l'évolution des effectifs, sur des créations de poste, sur des représentations diplomatiques dans tel ou tel pays hors de l'Union européenne. Les réponses qui nous ont été apportées n'ont pas toujours levé nos interrogations, mais comme il s'agissait de décisions du Bureau et de décisions des groupes, nous n'avions pratiquement pas la possibilité de remettre en cause ces choix.

Je pense donc que, dans la prochaine mandature, il faudra lever cette ambiguïté sur le ramassage, par exemple: un certain nombre de lignes de crédit sont surévaluées et en fin d'année nous constatons qu'il y a des crédits non utilisés, qui servent à financer des investissements immobiliers. Eh bien, là encore, je voudrais qu'il y ait une vision prospective de la politique immobilière et que notre budget soit marqué du sceau de la sincérité budgétaire.

Cela étant, je veux rendre hommage à tous ceux qui ont été successivement des rapporteurs pour le projet de budget du Parlement, et dire toute ma reconnaissance et mon admiration à eux et aux rapporteurs fictifs.

Catch-the-eye procedure

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, vorrei sottolineare che purtroppo mi sembra alquanto fuori luogo, per non dire indecoroso, vedere un ulteriore aumento del budget per il prossimo anno, in particolare in un anno come questo, l'anno della possibile Brexit, in cui questa Istituzione potrebbe perdere ben 46 rappresentanti. Nonostante questo, purtroppo, vediamo un prospettato aumento delle spese.

Come membro dell'Ufficio di Presidenza mi sono espresso più volte contro alcune iniziative che ritengo essere eccessive. Sto parlando dell'apertura di nuovi edifici di rappresentanza del Parlamento europeo eccessivamente costosi o di altre soluzioni esose anche per quanto riguarda la ristrutturazione dell'edificio PHS.

È doveroso ricordare poi le enormi spese legate alla nostra tripla sede, che continuano ad essere il simbolo di una mancanza di rispetto nei confronti di quei paesi a cui viene sempre chiesta più austerità, rigore e sacrifici. Un miliardo per i prossimi cinque anni, ci costerà la tripla sede.

Voglio chiudere con riferimento alla spesa più inaccettabile: i 370 milioni di euro in questo mandato per partiti e fondazioni, cifre astronomiche e ingiustificate di cui tutti i cittadini europei, presto, vi chiederanno, ci chiederanno, il conto.

(End of catch-the-eye procedure)

President. – The debate is closed.

The vote will take place on Thursday, 28 March 2019.

23. Ποιότητα του νερού ανθρώπινης κατανάλωσης (συζήτηση)

President. – The next item is the debate on the report by Michel Dantin, on behalf of the Committee on the Environment, Public Health and Food safety, on the quality of water intended for human consumption (COM(2017)0753 – C8-0019/2018 – 2017/0332(COD)) (A8-0288/2018).

Michel Dantin, rapporteur. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, Mesdames et Messieurs les rapporteurs fictifs, Mesdames et Messieurs les députés, voilà près de quarante ans que l'Union européenne s'est dotée d'une législation sur l'eau potable. Nous avons dans l'ensemble des pays fait des progrès considérables. Cette législation a connu une première révision il y a tout juste vingt ans et l'heure est venue d'une nouvelle révision, ne serait-ce que pour acter les avancées scientifiques que traduisent les nouvelles normes de l'OMS. Mais nous devons aussi, c'est ce que nous propose la Commission, intégrer l'avancée de la connaissance en matière de gestion des risques, telle qu'elle est déclinée dans la directive-cadre sur l'eau, et prendre en compte l'attente des citoyens en termes d'accès à l'eau et de transparence.

Au mois d'octobre dernier, nous avons voté en séance plénière le rapport sur la révision de la directive. Cette directive, qui principalement révisé les paramètres, propose une nouvelle méthode d'évaluation des risques permettant de prévenir le plus en amont possible les risques de pollution.

Ce rapport présente donc plusieurs enjeux forts: la responsabilisation des publics, l'approche basée sur les risques, les paramètres de qualité et enfin l'accès à l'eau. Nous devons favoriser l'accès à une eau de qualité pour tous les citoyens européens à un coût abordable et en toute transparence vis-à-vis du consommateur. Avec un calendrier clair, malgré le travail que cela représentait, le Parlement s'est montré à la hauteur des attentes des citoyens, prêt à négocier le texte dès le mois de novembre pour aboutir à un accord interinstitutionnel avant la fin de la mandature. Malheureusement, le retard du texte au Conseil ne nous permet pas de nous retrouver aujourd'hui dans une situation satisfaisante. Au contraire, c'est une situation bien délicate puisque nous n'avons pas pu aboutir à un texte négocié en trilogue et voté. Malgré tous les efforts de la Présidence roumaine, que je veux saluer, pour rattraper le retard engrangé au Conseil, la présentation d'une approche générale, lors du Conseil des ministres du 5 mars 2019, est trop tardive. Le Parlement n'a plus aujourd'hui la marge de manœuvre suffisante pour initier les négociations interinstitutionnelles avant les élections européennes.

Ce rapport faisant l'objet d'enjeux à la fois techniques et politiques importants pour les citoyens européens, il constitue après son vote, demain en première lecture, la position officielle du Parlement pour les négociations interinstitutionnelles. Il appartiendra désormais à la Présidence finlandaise de négocier cette révision avec le Parlement.

Je remercie une nouvelle fois l'ensemble de l'équipe des rapporteurs fictifs qui m'a accompagné dans cette démarche et je veux aussi saluer nos collaborateurs et les services du Parlement.

Dimitris Avramopoulos, Member of the Commission. – Madam President, I would like to warmly thank the rapporteur, Mr Dantin, and the shadow rapporteurs for the hard work done on the proposal for a revised Drinking Water Directive. The Commission welcomes the efforts and the fact that Parliament's amendments are aligned with the main elements of our proposal. At the same time, I regret that due to the slow progress in Council, it was not possible to reach an interinstitutional agreement before the European elections.

I would like to recall that the main objective of our proposal is to ensure the safety of drinking water in the European Union for the 21st Century. We should be proud that today most people living in the European Union enjoy drinking water of the highest standard worldwide. With our proposal we will be able to maintain, and even improve, the situation with stricter and more appropriate limit values.

Last week, on 22 March, we commemorated World Water Day with the theme 'leaving no one behind'. Our vision of Europe is that of an inclusive society, which leaves no one behind. The obligation in the revised Drinking Water Directive to provide the most vulnerable amongst us with access to clean water pursues this vision. It is the result of the first ever successful European citizens' initiative – the right to water initiative – supported by over 1.8 million people and as such a tangible example of how the Commission does listen to European Union citizens' concerns.

The proposal would improve the situation of about two million people in the European Union. The Commission proposal on access to water is also an important step towards achieving Sustainable Development Goal 6. I warmly welcome the strong support from Parliament to ensure access for all. This support is important in view of the future discussions between the two co-legislators. As you are aware, the Environment Council agreed on a general approach on 5 March. In their compromise text, a fragile equilibrium was found, with very limited requirements on access to water. Some Member States indeed were opposed to access to water being regulated at European level. On the contrary, I know that the majority of the European Parliament, which is the House of the European citizens, wants it to be regulated. Furthermore, the Council proposal for an Article 10A, on materials in contact with water, raises several concerns for the Commission.

Therefore, while reserving its position for the interinstitutional negotiations, the Commission states that it intends to further analyse and assess the concerns on this article and will make the results known to the co-legislators in due time.

I can assure you that the Commission is committed and will do its utmost to support the next European Parliament as well as the incoming Finnish and Croatian Presidencies, so that they can start negotiations as soon as possible.

Let me also underline that, as an honest broker in the negotiations, the Commission will uphold the important objectives of this proposal, which I believe we all share.

Finally let me recall that safe drinking water is crucial for European citizens. The solutions we propose will bring positive change to their daily lives. I therefore call on Parliament to support the Commission's ambition to protect even better the health of our citizens, by proposing strict health standards and by ensuring that they have better access to water.

Peter Liese, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Trinkwasser ist das am besten kontrollierte Lebensmittel in der gesamten Europäischen Union. Das ist für uns auch eine Verpflichtung, immer wieder dem neuesten wissenschaftlichen Stand zu folgen, und der Vorschlag der Europäischen Kommission macht das Trinkwasser noch sicherer. Wir als EVP unterstützen diese Bemühung, wir haben jedoch im Verfahren immer darauf hingewiesen, dass das Ganze auch handhabbar sein muss, gerade für kleine Wasserwerke, und dass am Ende nicht die Profiteure des Vorschlags die Firmen sein sollten, die Analysemethoden auf den Markt bringen, sondern dass das eben auch für die Verbraucher, die das am Ende bezahlen müssen, finanzierbar ist. Deswegen brauchen wir einen vernünftigen Ansatz, der die Sicherheit verbessert, der aber die Kosten – gerade auch für kleine Wasserwerke – im Rahmen hält.

Das große Thema ist das Thema Zugang zu Wasser. Ich halte es persönlich für eine sehr gute Idee, dass wir an möglichst vielen Stellen in Europa kostenlosen Zugang zu Trinkwasser haben – in öffentlichen Einrichtungen, auf öffentlichen Plätzen –, und ich halte es auch für gut, wenn wir in Cafés und Restaurants kostenloses Trinkwasser haben. Das ist gut für die Bürgerinnen und Bürger, und wir würden damit ja auch der Bürgerinitiative Rechnung tragen. Das spart Ressourcen. Wir haben Mineralwasser, das oft über viele hunderte Kilometer durch die Gegend gekarrt wird. Das kostet Treibstoff, das verursacht andere Umweltprobleme. Und als Arzt muss ich sagen: Es ist gar nicht unbedingt ratsam, den ganzen Tag Mineralwasser zu trinken. Leitungswasser ist durchaus auch aus medizinischer Sicht zu empfehlen.

Aber nicht alles, was wir persönlich gut finden und nicht alles, was irgendwie eine gute Idee ist, sollte zentral von der Europäischen Union in jedem Winkel der Europäischen Union vorgeschrieben werden. Da gibt es schon noch das Thema der Subsidiarität. Deswegen sind wir als EVP der Meinung, dass der Kompromiss, den der Rat gefunden hat, sehr vernünftig ist und dass wir uns dem in den Trilog-Verhandlungen auch nähern sollten. Anreize, Bewusstsein schaffen – das ist ein Weg, mit dem man das Ziel vielleicht besser erreichen kann, als wenn wir den Wirten in der ganzen Europäischen Union vorschreiben, was sie zu tun haben. Das könnte auch antieuropäische Tendenzen stärken. Deswegen sollten wir hier die Idee unterstützen, aber nicht zu rigide gesetzgeberisch vorgehen.

Zum Schluss möchte ich mich ganz herzlich bei Michel Dantin bedanken. Er wird leider nicht mehr für das Europäische Parlament kandidieren. Er hat Großartiges geleistet in vielen Dossiers und auch in diesem Dossier. Lieber Michel, vielen Dank für deine Arbeit und alles Gute für deine Zukunft!

Rory Palmer, *on behalf of the S&D Group*. – Madam President, firstly, can I add my thanks to our rapporteur, Mr Dantin, for his coordination and endeavours on this file, and also add my thanks to the shadow rapporteurs from the fellow political groups as well. I would also want to thank our staff and our assistants as well who have worked for many, many months across the complex range of issues covered in this legislation.

Many different organisations and stakeholders have made contact with us throughout our work on this, and I would like to thank them for their engagement and interest. The range of stakeholders interested in these issues again reflects the breadth and complexity of issues in the file. I recognise specifically those organisations concerned with the right to water, who rightly campaigned and continue to pressure us to secure that right in a meaningful way. I'm pleased that the text before us now is stronger in that regard than it could have been and that wording proposed by my Group last year was supported on that basis.

It is regrettable, as has been said, that the Council has taken so long to reach a position on this, meaning that we have not been able to enter into trilogue discussions. That will now happen in the next mandate, and when it does I hope that that Parliament, whatever its political composition, will reflect that commitment that this Parliament has made on a right to water.

Could this Parliament have gone further on that? Yes, we could have done so, but I think we need to see what has been achieved through this report as important work in progress and an important step forward. It would not be acceptable for the Council, or indeed the new Parliament, to water that down. This file is concerned with science, with technology and all those practical measures to ensure that our drinking water is safe and of high quality, but it also addresses, at its heart, a fundamental question of equality and social justice. It cannot be right that today, in 2019, there are people in the European Union who do not have access to clean, safe, affordable drinking water. This goes to the very heart of this Parliament's commitment to upholding fundamental human rights, and that has been the approach of the S&D Group through our work on this file.

Colleagues, this might well be the final piece of legislation that I work on in this Parliament. If it is indeed the last piece of legislation I'm able to work on in this place, I'm pleased that it is this legislation – a directive which will affect every citizen in the European Union every single day. None of us should take it for granted, when we turn on our taps, that that drinking water is clean and safe. This is not just about pipes and taps; this is about equality and social justice. This Parliament should continue to push for a meaningful right to water for all. There is more to do on that, but this report represents an important step forward in that regard.

When people, as they will in the coming weeks, months and indeed years, say: what does the EU do, what is the EU for? This is what the EU does. It ensures that, whether you are in London, or Berlin, or Paris, or Strasbourg, or Brussels, when you turn your tap on there is a consistency in the safety and the quality of the drinking water we all enjoy.

Czesław Hoc, *w imieniu grupy ECR*. – Pani Przewodnicząca! Woda jest substancją niezbędną do życia oraz zachowania homeostazy ustroju. Woda jest naszym wspólnym dziedzictwem, które powinniśmy szanować i zabezpieczać dla przyszłych pokoleń. Ze względu na jej ograniczone zasoby powinniśmy nią racjonalnie gospodarować i zwrócić uwagę na konieczność codziennego oszczędzania wody.

Każdego roku w wielkich miastach marnuje się od 250 do 500 milionów metrów sześciennych wody. Ta ilość wystarczałaby na rok dla 10-20 milionów ludzi. Według wyliczeń niektórych organizacji ekologicznych zakręcanie kranu przy myciu zębów w czteroosobowym gospodarstwie domowym to oszczędność 900 litrów wody miesięcznie. Jeśli przecieka nam kran i woda kapie z częstotliwością jednej kropli na sekundę, rocznie tracimy prawie 12 tysięcy litrów wody.

Zatem celem przepisów tej dyrektywy jest dalsze zwiększenie jakości wody z kranu dzięki zaostrzeniu maksymalnych limitów zawartości niektórych substancji zanieczyszczających, np.: ołowiu, patogenów lub substancji ujemnie wpływających na układ hormonalny. Monitorowane będą też poziomy mikrodrobin plastiku. Nowe przepisy gwarantują też lepszy dostęp do informacji.

Gdybyśmy zmniejszyli spożycie wody butelkowanej, gospodarstwa domowe w Europie zaoszczędziłyby około 600 milionów euro rocznie i – co równie ważne – przyniosłoby to zmniejszenie ilości odpadów plastikowych oraz emisji gazów cieplarnianych. Woda z kranu jest tania i przyjazna dla środowiska, ale musi być wodą superdobrej jakości i musi być ciągle kontrolowana. Należy umożliwić montaż darmowych dystrybutorów wody w miejscach publicznych, w tym w restauracjach. Zatem działania na rzecz gospodarki o obiegu zamkniętym, wsparcie zrównoważonego gospodarowania wodą pitną w zasobooszczędny sposób, co pomoże w ograniczeniu zużycia wody butelkowanej – to z kolei ograniczenie emisji gazów cieplarnianych i odpadów morskich. Pamiętajmy – woda to życie!

I na koniec: Poszukiwania życia w kosmosie zaczynają się od pytania o obecność wody jako elementu warunkującego życie biologiczne. Potraktujmy tę informację jako cywilizacyjną przestrożę.

Ulrike Müller, *im Namen der ALDE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, liebe Kollegen! Die Kommission hat den Vorschlag zur Überarbeitung der Trinkwasserrichtlinie als Reaktion auf die erste erfolgreiche europäische Bürgerinitiative *Right2Water* vorgelegt.

Meine Partei, die Freien Wähler, setzt sich traditionell für mehr Bürgerbeteiligung ein. Mir ist es deshalb ein besonderes Anliegen, dass wir die Anträge der Bürgerinitiativen ernst nehmen und dass wir schnell und umfassend darauf reagieren. Ich denke, dass wir als Parlament auch entsprechend gehandelt haben. Trotz der technischen und auch politischen Komplexität haben wir bereits im Oktober unseren Bericht vorgelegt. Wir waren bereit für Verhandlungen mit dem Rat im Trilog. Der Rat hingegen hat sich leider so viel Zeit gelassen, dass wir die Richtlinie nicht mehr rechtzeitig zum Ende der Legislaturperiode verabschieden können. Das ist eine vertane Chance. Wir müssen deshalb morgen unseren Bericht in erster Lesung abschließen. Damit senden wir ein Signal an die Bürger, dass Bürgerbeteiligung für uns nicht bloß eine Worthülse ist, sondern vorgelebt wird.

Wir machen mit unserem Bericht aber auch inhaltlich gute Vorschläge. Ich bin zum Beispiel stolz darauf, dass wir eine Lösung anbieten, wie wir zukünftig mit Mikroplastik und anderen neuen Schadstoffen im Trinkwasser umgehen können. Damit schaffen wir Vertrauen in die Wasserqualität. Auch machen wir Vorschläge, damit der neue risikobasierte Ansatz nicht zur Belastung für bewährte Strukturen wird wie beispielsweise kommunal organisierter Wasserversorger bei uns in Deutschland oder Kleinversorger im Alpenraum und anderen Regionen.

Ich hoffe, dass wir diese Erfolge morgen für die Verhandlungen des nächsten Parlaments festhalten können. Ich danke ganz herzlich dem Berichterstatter Michel Dantin für die gute Zusammenarbeit und den Schattenberichterstattern. Trinkwasser ist das bestuntersuchte Lebensmittel und kann in der EU unbedenklich aus dem Wasserhahn getrunken werden, meine Damen und Herren.

Benedek Jávor, *a Verts/ALE képviselőcsoport nevében*. – Tisztelt Elnök Asszony! Az egészséges ivóvíz olyan alapvető jog, amelyet egyetlen európai állampolgártól sem lehet megtagadni. Erről szólt az a vízhez való jogról, „right to water”-ról szóló európai állampolgári kezdeményezés, ami elsőként sikeres állampolgári kezdeményezésként az EU-ban kimondta ezt a követelést, és amelynek eredményeképpen ma itt állhatunk, és a Bizottság előterjesztette azt a javaslatot, amelyet holnap az Európai Parlament első olvasatban remélhetőleg támogatni fog.

Ennek ellenére rengeteg olyan állampolgár van az EU-ban, ki mindezek ellenére nem fér hozzá a megfelelő ivóvízhez. Akár azért, mert kisebbségi, marginalizált csoportok tagjaként egyszerűen nincs vezetékes ivóvíz-hozzáférésük, és százazrekről beszélünk az Európai Unióban, akár azért, mert kormányaik, és ez a helyzet Magyarországon is, nem képesek biztosítani, hogy a vezetékes ivóvíz minősége olyan legyen, hogy az megfeleljen az EU-s előírásoknak, és az megfeleljen azoknak az elvárásoknak, amelyeket az egészséges ivóvízzel szemben támasztunk. Nem tudják biztosítani ezt annak ellenére, hogy az Európai Unió eurómilliókat biztosít a tagállamoknak arra, hogy végrehajtsák azokat a fejlesztéseket, amelyek révén ez megteremthető volna. Sajnos ezeket a forrásokat sem megfelelően használják föl. Sokszor korrupció melegágya az uniós források felhasználása, és nem jutnak el azokra a célokra, amelyek eredményeképpen a minőségi ivóvizet biztosítani tudnák.

Pedig a jó minőségű ivóvíz nem csupán egészségvédelmi vagy ivóvízzel kapcsolatos kérdés. Ahogy ez már elhangzott, hogy ha sikerült helyreállítani a vezetékes vízzel szembeni bizalmat az európai polgárok fejében, azzal radikálisan csökkenteni tudjuk a palackozott víz iránti igényt, és ezáltal a hulladéktermelést is radikálisan vissza tudjuk fogni. Ennek a bizalomnak a helyreállításához járulhat hozzá az a javaslat, amit holnap el kell itt fogadnunk. Sajnos a Tanács nem végezte el azt a munkát, ami ezt lehetővé teszi, és a jövőben nemcsak a Tanácsnak, hanem a tagállami kormányoknak is meg kell tenniük mindent annak érdekében, hogy a javaslat végrehajtása során biztosítani tudják az egészséges ivóvizet minden európai polgárnak.

Lynn Boylan, *on behalf of the GUE/NGL Group*. – Madam President, those of us who have worked with the Right to Water movement for years are disappointed that the Commission chose this vehicle to address the human right to water. Because either we enshrine a human right to water or we fail to uphold it. There is no halfway house when it comes to human rights.

So why is it that the human right to water is so special that it deserves this mediocre outcome? We are supposed to be the direct representatives of the people of Europe and yet we are doing a complete injustice to the Right to Water petition, which received nearly two million signatures, and also an injustice to the 2015 Parliament position.

We in the left cannot endorse this report. To do so would be to accept the outcome of lenient, à la carte obligations as a response to a Europe-wide petition that sought to effect systemic change. The petition looked to address the serious problem of water poverty, which affects two million people in the EU.

The demand that universal access to water would also include affordability. That demanded an end to the EU's water liberalisation agenda and this is the response that we give the citizens: arguments of cost-effectiveness or what have. This is a clear dismissal of socio-economic rights. What we have is not good enough, and the Right To Water movements across the EU share that view.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID-MARIA SASSOLI

Vicepresidente

Paul Rübig (PPE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Ich möchte mich bei der Kollegin Boylan bedanken, weil es natürlich wichtig ist, dass Wasser kostenlos zur Verfügung gestellt wird. Wasser ist ein Allgemeingut, das ist selbstverständlich. Diesen Ansatz müssen wir auch mit aller Vehemenz verfolgen. Aber es geht um die Infrastruktur, die Wasser zur Verfügung stellt, und natürlich muss die Infrastruktur auch bezahlt werden. Glauben Sie, dass es eine gute Methode ist, in Zukunft diese Infrastruktur auch öffentlich auszuschreiben, sodass die Konsumenten die Infrastruktur zum günstigsten Preis erhalten?

Lynn Boylan (GUE/NGL), *blue-card answer*. – No, we accept that the way Member States manage their water infrastructure is a competence for the Member States, and in fact in Ireland we have huge issues with the Commission interfering in how the Irish actually manage their water system, because in Ireland we have zero water poverty. And do you know why we have zero water poverty? Because we pay for our water through general taxation instead of punitively punishing citizens who can't afford to pay their water taxes. So no, we don't want it to go out to public tender. We don't want liberalisation of water infrastructure.

Eleonora Evi, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, mentre in Italia l'acqua come bene comune torna al centro del dibattito politico grazie al Movimento 5 Stelle, che sta portando alla Camera dei Deputati il disegno di legge sull'acqua pubblica a otto anni dal referendum nel 2011, l'Europa non si dimostra all'altezza delle aspettative dei cittadini sulla questione acqua potabile.

Infatti, per colpa dei governi di mezza Europa, che per mesi hanno osteggiato in Consiglio qualsiasi riferimento all'accesso all'acqua nella nuova direttiva sull'acqua potabile, ci apprestiamo a rivotare il testo già approvato da questo Parlamento lo scorso ottobre, per consegnarlo alla prossima legislatura come suggerimento per i negoziati che verranno. Secondo noi, però, si tratta di un cattivo suggerimento, perché i colleghi della grande maggioranza conservatrice di quest'Aula hanno sbarrato la strada ai miglioramenti significativi sull'accesso all'acqua come diritto di tutti e come richiesto da quasi due milioni di cittadini per mezzo dell'iniziativa dei cittadini europei «Right2Water».

Ma non solo, cari colleghi: avete anche la responsabilità di aver rifiutato di portare a zero le soglie per le sostanze perfluoralchiliche, le PFAS, che attualmente sono escluse dal campo di applicazione della direttiva in vigore, che risale appunto al 1998. E, in maniera vergognosa, avete introdotto differenziazioni pericolose per i composti chimici di questa famiglia, come per dire che alcune PFAS potrebbero essere tollerate e quindi non disciplinate dalla nuova direttiva acqua potabile. Ma è chiaro che la realtà è tutt'altra. E quanto accade in Veneto è lì a testimoniare, in maniera lampante, che nessuna di queste sostanze tossiche dovrebbe mai trovarsi nell'acqua potabile, né tantomeno accumularsi nel sangue dei nostri figli.

Nell'interesse dei cittadini italiani ed europei, io mi auguro comunque che le risposte all'accesso all'acqua possano presto arrivare e che la revisione dei parametri per garantire la qualità nel punto di consumo possa svolgersi in maniera rigorosa, senza cedimenti alle pressioni dell'industria e comprendere un esame approfondito delle pressioni emergenti sulla qualità dell'acqua potabile. Ringrazio comunque il relatore per l'ottimo lavoro.

Gilles Lebreton, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, l'eau potable est un thème qui m'est cher. C'est avec une conférence d'agrégation en équipe, sur le régime juridique de l'eau potable, que j'ai commencé ma carrière universitaire, il y a 35 ans. C'est avec un projet de refonte de la directive du 3 novembre 1998 sur la qualité de l'eau potable que je clos aujourd'hui mon mandat de député européen.

Cette refonte a été provoquée par une pétition européenne qui a recueilli près de deux millions de signatures. Elle vise à assurer l'accès à l'eau potable en Europe de tous les groupes vulnérables, y compris des Roms.

L'objectif est généreux mais j'estime qu'il se heurte au principe de subsidiarité. La réglementation de l'eau relève de la compétence des États et non de l'Union. Si des perturbateurs endocriniens et divers produits toxiques contaminent l'eau potable, c'est à eux qu'il appartient d'agir, en concertation avec l'OMS, et non à la Commission de Bruxelles. Quant à l'accès universel à l'eau potable, les États européens sont parfaitement capables de l'assurer, sans avoir besoin des leçons de morale de l'Union.

Ne soyons pas dupes, la Commission cherche à instrumentaliser la situation des Roms pour tenter de s'approprier de nouvelles compétences en la matière. L'Europe des nations, que j'appelle de mes vœux, doit résister à ce genre de manœuvre pour rendre leur souveraineté aux États.

Pilar Ayuso (PPE). – Señor presidente, señor comisario, yo creo que la Comisión ha realizado una revisión de la legislación en vigor sobre las aguas para consumo humano que es oportuna, porque las normas actuales necesitaban una actualización. Ha acertado la Comisión identificando cuatro principales áreas que tienen que mejorar: los parámetros, el enfoque basado en los riesgos, la transparencia en la información y los materiales en contacto con el agua.

También hay que subrayar que los Estados miembros aplican las normas de la Unión Europea en el ámbito del agua potable con bastante acierto y que la propuesta actual es un paso adelante que nos va a permitir anticipar problemas y prevenir algunos.

Actualmente tenemos avances técnicos, mejora en los controles de laboratorio, en nuevas tecnologías; se han amortizado instalaciones y hay un mayor conocimiento de las variables ambientales. Y todo esto puede mejorarlo esta Directiva del agua.

El texto del Parlamento Europeo incluye importantes elementos de mejora en relación con las condiciones de acceso a un suministro de agua de calidad, con el fomento del consumo racional del agua, con la reducción de las fugas en la red de suministro —que es algo muy importante—, con la previsión de las repercusiones en el ámbito climático de los recursos hídricos y con una mayor seguridad de los materiales utilizados. Y, finalmente, aporta soluciones a la reducción del consumo de agua de botellas de plástico.

También se contempla la posibilidad de que los pequeños distribuidores de agua puedan tener unas condiciones más flexibles que los grandes.

Yo quiero terminar felicitando muy efusivamente a mi colega, el doctor Dantin, que ha intentado ser prudente a la hora de equilibrar las nuevas obligaciones de la Directiva con la necesidad de la contención de tarifas de suministro y el principio de recuperación de los costes. Y también lamento la falta de agilidad que ha tenido el Consejo para poder llegar a un acuerdo durante esta presente legislatura.

Jytte Guteland (S&D). – Herr talman! Alla har rätt att kunna dricka vatten när man är törstig och vattnet ska vara säkert att dricka. Det gäller för oss alla, oavsett om man har en bostad eller står utan, om man tillhör en minoritet eller en majoritet, om man befinner sig på glesbygden eller i storstaden. Men i dag finns det fortfarande grupper i Europa som inte har tillgång till rent vatten. Det är oacceptabelt.

För mig är det särskilt viktigt att vattnet vi dricker är säkert. Det får inte innehålla farliga kemikalier som är skadliga för vår hälsa. Det här ställer krav på bättre mätning, men också skarpa gränsvärden för kemikalier. Människors hälsa måste stå i första rummet. Det gäller inte minst hormonstörande ämnen. Vi vet att de här ämnena leder till att fler människor får diabetes, andra farliga sjukdomar eller svårigheter att få barn. Självklart ska vi i Europa – ja, i hela världen – se till att vi kan vara säkra på att inte få i oss sådana här farliga ämnen i dricksvattnet.

Parlamentet har en stark förhandlingsposition här som vi inte får tumma på. Jag vet att det finns flera medlemsländer som vill mjuka upp regelverket. Det är viktigt att parlamentet står upp för säkerhet, för människors hälsa, för rent vatten. Men däremot är det i förhandlingarna viktigt att också lyssna på att det kan se olika ut i olika länder vad gäller geografiska skillnader. Därför kan det vara bra att parlamentets position i de här förhandlingarna ger de enskilda länderna viss flexibilitet för att se till att man tar fram de bästa, mest praktiska lösningarna för att nå målen. Rent vatten ska vara en självklarhet. Alla ska kunna dricka vatten om man är törstig.

Branislav Škripek (ECR). – Vážený pán predsedajúci, ďakujem za slovo. Štatistiky uvádzajú, že celosvetová spotreba vody je šesťkrát väčšia ako pred storočím, pričom sa očakáva, že do roku 2050 sa zvýši o ďalších 20 až 50 %, a to sú obrovské čísla. Tretine najväčších systémov podzemnej vody na svete hrozí vysychanie. Očakáva sa, že počet ľudí žijúcich pod silným vodným stresom bude do roku 2050 až 3,2 mld. A nebudú len v chudobných krajinách. Aj v takom bohatom zdroji podzemnej pitnej vody, akým je Žitný ostrov – taký má názov u nás na Slovensku, majú celé obce baktériami infikovanú vodu a sú odkázané na cisterny s pitnou vodou. Organizácie a aktivisti upozorňujú Európsku komisiu, že štátne orgány často nekonajú, nevyvíjajú dostatočnú aktivitu na ochranu vody, ale uprednostňujú ekonomické záujmy spoločností, a tie neberú ohľad na životné prostredie. Cieľom smernice o pitnej vode je zabezpečiť prístup k vode každému občanovi, od roku 1999 však nebola prehodnotená. Pritom vieme, že klimatické zmeny menia životné podmienky a suchá sú príčinou svetovej migrácie, ktorej musíme od roku 2015 čeliť. Preto musíme konať.

Ana Miranda (Verts/ALE). – Senhor Presidente, a água e o saneamento são um direito humano. A água é um bem comum, um bem público, não uma mercadoria.

Convidamos a Comissão, Senhor Comissário, a implementar o direito à água e ao saneamento, tal como é reconhecido pela ONU e tal como fez um país como a Bolívia, o autor de que a água seja um direito humano.

É necessário garantir pelos Estados e pela Europa o acesso à água comum com uma infraestrutura adequada e modernizada porque nem sempre as infraestruturas são capazes de prestar um serviço adequado.

Os serviços da água devem ser excluídos da liberalização. É de justiça social e deve ser garantido um acesso universal e equitativo em todos os recantos da Europa.

Para mim, este relatório vai ao encontro da intenção da Comissão de reconhecer o direito à água. Os Estados voltaram a boicotar e muitas vezes não cumprem o direito ao saneamento, nem o do acesso à água potável, como é o caso do Estado espanhol e outros Estados que boicotam este direito que apoia uma grande parte da cidadania europeia.

Ter água limpa é bom para a saúde humana e animal e a água como um bem comum é bom para todos os cidadãos. E falo com conhecimento de causa, porque no meu país, que é o país dos mil rios, a água paga-se a um preço muito alto. Além disso, outra coisa importante é atualizar o acesso dos cidadãos aos dados sobre a qualidade da água potável, que nem sempre é garantido.

Eleonora Forenza (GUE/NGL). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, voteremo contro il rapporto Dantin: è un testo, è il caso di dirlo, davvero troppo annacquato, un testo che tradisce quello che era il compito di questo Parlamento, ovvero migliorare un testo passato attraverso i veti e le negligenze del Consiglio. Un testo che invece, purtroppo, si è riusciti persino a peggiorare.

L'obiettivo era semplice: allineare le istituzioni europee alla richiesta dell'iniziativa dei cittadini europei «Right2Water», ovvero, come indicato anche dall'ONU, fare dell'accesso all'acqua potabile e ai servizi igienici un diritto umano universale, sottratto alle logiche del mercato e del profitto. Ci ritroviamo invece dinanzi soltanto a una serie di blande raccomandazioni agli Stati membri. Inoltre, la relazione non ha adottato parametri sufficienti per contenere la contaminazione delle acque da parte di pericolose sostanze di origine industriale, quali ad esempio le PFAS.

Io voterò contro questa relazione: lo devo ai milioni di cittadini italiani che hanno votato per un referendum per l'acqua pubblica, lo devo alle mamme «no PFAS», lo devo alle cittadine e ai cittadini che hanno sottoscritto l'iniziativa «-Right2Water».

Mireille D'Ornano (EFDD). – Monsieur le Président, les perturbateurs endocriniens sont partout: dans les rivières, les nappes phréatiques et l'eau du robinet. Même à très faibles doses, ces molécules chamboulent le système hormonal et sont cause d'anomalies physiques comportementales et, pire, reproductives.

L'ONG Générations Futures s'est appuyée sur trois études gouvernementales concernant l'eau du robinet en France et les chiffres sont sans appel: les perturbateurs endocriniens représentent la moitié des pesticides les plus présents.

Certes, la nature des eaux varie selon les différents États et l'échelle nationale est bien plus adaptée que l'échelle européenne en la matière.

Toutefois, je suis en désaccord avec la position du rapporteur dans l'exposé des motifs. Cette position tend à minimiser les risques, invoquant un manque de consensus scientifique.

Il en va de même concernant la recherche sur les microplastiques, qui n'en serait qu'à un stade précoce. Pardon, mais la santé des Français n'est pas négociable.

Lukas Mandl (PPE). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Es ist eine Tatsache, dass zwei Millionen Bürgerinnen und Bürger unserer Europäischen Union kein sauberes Wasser in ihren Haushalten haben. Da sind Kinder dabei, da sind ältere Menschen dabei. Ich teile das Ziel, dass alle Menschen in Europa sauberes Wasser haben sollen. Europa würde dadurch eine besondere Stellung auf der Welt einnehmen, der erste Kontinent werden, wo alle sauberes Wasser haben.

Aber was von der Kommission vorgeschlagen wurde, ist trotz aller Verbesserungen, die wir hier im Parlament – im Ausschuss und im Plenum – vornehmen konnten, extra Regulierung und unnötiger Bürokratismus dort, wo das Wasser schon heute sauber ist. Das Ziel wird damit nicht erreicht, sondern es werden die Kosten erhöht – die Kosten für die Haushalte, die Kosten für die Wasserabnehmer. Deshalb werde ich wieder gegen diesen Bericht stimmen.

Die Zielsetzung bleibt richtig. Das Thema muss in der nächsten Periode im Europäischen Parlament zurück an den Start, um zu erreichen, dass jene, die kein sauberes Wasser haben, sauberes Wasser bekommen. Aber absurde Parameter, die nicht einmal von der Weltgesundheitsorganisation vorgeschlagen werden, die zur Errichtung neuer Aufbereitungsanlagen etwa bei sauberen Wasserquellen führen würden und dergleichen mehr – das brauchen wir nicht. Dagegen wenden wir uns. Deshalb stimme ich auch gegen den Bericht, arbeite aber weiterhin – so wie bisher – mit an einer echten Zielerreichung, damit jene, die sauberes Wasser brauchen und es noch nicht haben, es in Zukunft bekommen können.

Damiano Zoffoli (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, siamo chiamati a confermare il nostro voto su questa importante direttiva sul diritto all'acqua potabile che la Commissione europea ha deciso di aggiornare dopo oltre vent'anni, per meglio rispondere alle nuove sfide sui cambiamenti climatici e per una giusta transizione verso un'economia circolare, per ridurre lo spreco dell'acqua e la produzione di rifiuti in plastica.

Sono gli stessi cittadini europei – quasi 2 milioni – che ci hanno chiesto, con la loro iniziativa, di garantire a tutti, a tutti!, il diritto all'accesso universale all'acqua potabile, un diritto umano primario che, ripeto, va garantito e non solo promosso. È fondamentale, inoltre, la scelta, che sosteniamo, di una maggiore trasparenza e di un più facile accesso dei consumatori a informazioni precise e chiare sull'acqua che esce dal loro rubinetto.

E a proposito di trasparenza e salute, non si può ignorare il grave inquinamento da PFAS che ha avuto luogo in Italia, nella regione Veneto, e che ha interessato quasi mezzo milione di cittadini che ora hanno un livello di questi interferenti endocrini nel sangue di centinaia di volte superiore alla norma. Nella direttiva in vigore non erano previsti limiti per queste sostanze, ora sono stati introdotti ma si tratta di limiti ancora troppo alti! Bisogna arrivare a valori vicino allo zero, come ci chiedono i cittadini veneti anche alla luce del recente parere dell'EFSA, che ha diminuito il livello di dose giornaliera tollerabile nel sangue.

Ci auguriamo che il prossimo Parlamento e il Governo italiano in seno al Consiglio, che saranno chiamati a prendere una decisione definitiva, scelgano di fissare limiti prossimi allo zero.

Ruža Tomašić (ECR). – Poštovani predsjedavajući, pristup kvalitetnoj vodi postignuće je koje, nažalost, često uzimamo zdravo za gotovo. Međutim, to je područje potrebno regulirati, pratiti i prilagoditi novim izazovima i okolnostima na terenu.

Kao zastupnica koja dolazi iz države iznimno bogate vodnim resursima pohvaljujem izvijestitelja zbog poštivanja duha načela supsidijarnosti, ostavljanjem odgovornosti za primjenu minimalnih zahtjeva kvalitete državama članicama. Pristup koji se temelji na riziku, također je apsolutno opravdan te svesrdno pozdravljam njegovu standardizaciju ovim prijedlogom.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL). – Senhor Presidente, a água é um direito humano indispensável para a vida e por isso temos de protegê-la da privatização, da poluição, das plantações inadequadas, como a do eucalipto, ou das grandes infraestruturas.

Mas, no conjunto de toda a União Europeia, isto não é assim. Na Galiza, o meu país, os rios são poluídos por minas, como a de San Fins ou a de Touro, por grandes obras, como a alta velocidade, por estações de tratamento de águas residuais insuficientes ou ineficazes que fazem despejos diretamente para o mar ou os rios, como, por exemplo, o rio Sar.

Macro-aterros como Sogama, projetos que enchem os buracos de resíduos poluentes que deixam para trás pedreiras como Miramontes ou Casalonga. Também há poluição provocada pelos lodos de estações depuradoras que são deitados nas terras, pela agricultura industrial, como Coren e Leyma, pelo glifosato ou pelos pesticidas.

Tudo isto está a acontecer, favorecido e financiado pela União. Há que por termo a tudo isto porque é o que nos vai permitir dispor de água saudável.

Francesc Gambús (PPE). – Señor presidente, señor comisario, el debate sobre la Directiva de calidad del agua destinada al consumo humano ciertamente es muy importante, y lo es por diversas razones. La primera, porque es la única iniciativa popular que ha conseguido salir adelante con más de un millón y medio de firmas de ciudadanos europeos, preocupados por este tema.

No puede ser menos: el acceso al agua y su gestión sostenible, así como a su saneamiento, es el objetivo número seis de los objetivos de desarrollo sostenible y, según datos de Eurostat, casi el 2 % de europeos tiene dificultades de acceso. Además, dicho acceso forma parte intrínseca del pilar europeo de derechos sociales, que, en su punto número 20, establece el derecho al acceso a servicios esenciales de buena calidad, incluyendo el agua.

Debemos, además, aprobar esta Directiva porque nos puede ayudar a conseguir un objetivo vinculado a la reducción de generación de residuos, ya que el mayor consumo de agua de grifo, fomentado por el aumento de los niveles de su calidad, puede reducir en casi una quinta parte el consumo de agua embotellada, reduciendo a su vez los residuos de plástico generados paralelamente.

Mayor calidad, mejor acceso —especialmente para aquellos sectores más vulnerables y marginalizados—, mayor transparencia para los consumidores en su factura de consumo y menor burocracia al mejorar los sistemas de información electrónica.

Hago mías, señor presidente, las palabras que pronunció el presidente Juncker durante el discurso del estado de la Unión: «Los europeos de hoy y las futuras generaciones se merecen una Europa que proteja sus estándares de vida». Merecemos una Europa que nos empodere, una Europa que ayude y proteja.

Y quiero felicitar, para terminar, al señor Dantin, por el gran trabajo hecho en la tramitación de este dossier. Sin embargo, es una vergüenza que, pese a los esfuerzos de la Comisión y de este Parlamento, los Estados miembros no lo hayan considerado una prioridad y debamos posponer las negociaciones hasta el próximo mandato.

(El orador acaba su intervención en catalán).

Carlos Zorrinho (S&D). – Senhor Presidente, a diretiva sobre a água potável está em vigor há mais de vinte anos e é um dos pilares da legislação da União Europeia neste domínio, proporcionando o abastecimento de qualidade em mais de 99% dos fornecimentos. A sua revisão, com foi aqui referido, dá seguimento à primeira iniciativa de cidadania europeia bem-sucedida, *Right4water*, que recolheu 1,6 milhões de assinaturas em favor da melhoria do acesso à água potável para todos os europeus. É, por isso, uma revisão que é oportuna e necessária e prevê medidas para facilitar o acesso à água em espaços públicos e alinhar os padrões de qualidade da água potável pelos parâmetros científicos mais atualizados.

Lamento, no entanto, que não tenhamos ido mais longe. Algumas coisas positivas podem ser sublinhadas: a redução dos limites de concentração de certos poluentes, como o chumbo, a introdução de novos limites para os desreguladores endócrinos, o início da aplicação de procedimentos de monitorização de microplásticos, a promoção da utilização de fontes de acesso livre e neste caso a disponibilização de água na torneira. E, também, a transição para uma economia circular, contribuindo para reduzir a utilização de garrafas de plástico.

Devíamos, no entanto, ter ido mais longe, designadamente no acesso à água e na monitorização dos microplásticos. Ficámos aquém da ambição da petição cidadã, mas foi um avanço que fizemos num caminho que devemos continuar.

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, esta proposta que altera a diretiva relativa à qualidade da água destinada ao consumo humano é da maior gravidade. Ela aumenta significativamente os custos diretos do abastecimento de água, a imputar aos utentes, empolando, igualmente, os encargos públicos indiretos para fiscalização e controlo, sem que isso se reflita num aumento da segurança, pelo contrário.

Põe entraves à prestação do serviço público, favorece a privatização, inviabiliza soluções de abastecimento económicas que podem ser seguras e viáveis, nomeadamente no plano local. Passa à margem das recomendações de entidades como a Organização Mundial de Saúde, põe em causa funções do Estado de supervisão, fiscalização e controlo substituídas por um alegado autocontrolo das empresas concessionárias de serviços de água, é complacente com os concessionários não cumpridores.

Esta proposta, em suma, significa água mais cara, mais insegura, de pior qualidade. Só a indisfarçável submissão da Comissão Europeia aos interesses das transnacionais da água a pode explicar.

Dubravka Šuica (PPE). – Poštovani predsjedavajući, hvala lijepa. Drago mi je što danas ovdje raspravljamo o kvaliteti vode kojom se koriste naši građani, s obzirom da po novom istraživanju Agencije Europske unije za okoliš 40 %, samo 40 % europskih rijeka, jezera, estuarija i obalnih voda zadovoljava ekološke standarde predviđene u europskoj Direktivi o vodi. Jasno je, dakle, da većina država članica mora uložiti dodatne napore kako bi ispunile ciljeve iz Direktive kojima bi se u budućnosti osigurale dovoljne količine kvalitetne vode za okoliš, ali i za ljudske potrebe.

Trenutna Direktiva na snazi je već 20 godina bez ozbiljnih preinaka, zato pozdravljam napore izvjestitelja Michela Dantina i Odbora za okoliš, javno zdravlje i sigurnost hrane, zbog usklađivanja normi o kvaliteti pitke vode s najnovijim zdravstvenim podacima i zbog prilagođavanja zakonodavnom okviru radi što boljeg odgovora novim izazovima poput sve učestalijih i dužih suša uzrokovanih klimatskim promjenama.

Ponovo bih posebno istaknula važnost prve europske građanske inicijative *Right to water*, a koju je podržalo više od 1 800 000 građana. Pravo na čistu, pitku i kvalitetnu vodu najmanji je standard kojega moramo osigurati, a to su potvrdili i Ujedinjeni narodi. Voda je prirodni resurs kojega, hvala Bogu, u mojoj domovini Hrvatskoj ima dovoljno, ali isto tako voda mora ostati javno dobro, moramo odgovorno njome upravljati i sretna sam danas što u ovome domu nastojimo osigurati građanima Europske unije pravo na pitku vodu.

Naravno, podržavam i Komisiju u nastojanjima da poboljša zdravlje naših građana, ali žao mi je što odgađamo ovaj dokument za sljedeći mandat. Ono što pozdravljam, to je da je ostalo načelo supsidijarnosti i, u tom smislu, nadam se da će se u drugom mandatu ovo razriješiti.

Sirpa Pietikäinen (PPE). – Arvoisa puhemies, tämä on hyvä askel eteenpäin puhtaan ja hyvälaituisen juomaveden turvaamiseksi kaikille ihmisille, mikä on ihmisoikeus ja perusoikeus. Se myös ottaa huomioon veden tuhlauksen ja kehottaa jäsenmaita parempiin toimenpiteisiin. Se myös parantaa niitä mittareita, joilla juomaveden laatua tullaan jatkossa arvioimaan.

Edessä on kuitenkin vielä aika paljon haasteita. Ensinnäkin joidenkin arvioiden mukaan jopa 40 prosenttia juomavedestä hukkuu jakelujärjestelmiin, ja tämä on sekä ympäristöllisesti, taloudellisesti että vedenkäyttäjien kannalta kestävätilanne. Tälle olisi ollut asetettava tiukemmat vaatimustasot jatkossa, ja ainakin kuluttajien pitäisi saada tietää vesilaskussaan, kuinka suuri osa heidän maksamastaan maksusta on valutettu hukkaan.

Toiseksi täällä jo aiemminkin mainitut uudet haasteet juomaveden laadulle olisi pitänyt ottaa paremmin huomioon. Nyt puhumme hormonihäiriköistä, useiden eri kemikaalien yhteisvaikutuksista ja paljon puhutuista mikro- ja nanomuoveista. Tiedämme, että paineet niihin vesivaroihin, joista juomavedet tehdään, jatkossa kasvavat ja samaan aikaan myös pilaantumiskasvat.

Nyt on viimeinen hetki ottaa oikeasti ohjat käsiin ja tehdä sellaisia yhteisiä eurooppalaisia päätöksiä, jotka takaavat myös ympäristöstä puhtaat juomavesilähteet, tehokkaan vedenkäytön – jakelun ja käytön – ja kyllä meidän eurooppalainen vastuu on pitää myös huolta niin uusista kuin olemassa olevista riskeistä vaikkapa vesiputkistoissa. Tämän on oltava EU-tason, ei yksin jäsenmaiden, päätettävissä ja arvioitavissa oleva asia.

Christophe Hansen (PPE). – Herr Präsident! Wenn die EU-Bürger mehr Vertrauen in die Qualität des Trinkwassers haben, greifen sie auch weniger auf Wasser aus Plastikflaschen zurück. Deshalb ist die Trinkwasserrichtlinie auch eng verbunden mit der Abstimmung über die Reduzierung von Plastikmüll, die wir heute hier vollzogen haben. Das ist nicht nur gut für die Umwelt, sondern schon gleichzeitig den Rücken und den Geldbeutel der EU-Bürger. Wenn Haushalte mehr Leitungswasser trinken, könnte der Verbrauch von Flaschenwasser drastisch gesenkt werden, und die Haushalte könnten bis zu 600 Millionen Euro pro Jahr sparen. Es ist deshalb richtig, dass wir die zugelassenen Höchstwerte für bestimmte Schadstoffe wie Blei, schädliche Bakterien und bestimmte hormonwirksame Stoffe wie zum Beispiel endokrine Disruptoren nochmals herabgesetzt haben, um das Vertrauen in die Qualität unseres Trinkwassers zu verstärken.

Da Plastik in Trinkwasser selbst zunehmend ein Problem wird, begrüße ich außerdem die Forderungen nach Überwachung des Gehalts an Mikroplastik. Das Problem des Mikroplastiks ist leider noch nicht ausreichend erforscht, kann aber gesundheitliche Auswirkungen haben.

Es ist auch bedauerlich, dass sich die Mitgliedstaaten nicht schneller zu einem gemeinsamen Standpunkt zu dieser Richtlinie einigen konnten und nur sehr begrenzte Anforderungen in Bezug auf den Zugang zu Trinkwasser zugelassen haben. Es wäre für die EU-Bürger wichtig gewesen, anlässlich des Weltwassertags am 22. März diese Richtlinie noch vor der Europawahl auf den Weg zu bringen. An uns hat das auf jeden Fall nicht gelegen.

Ich bedanke mich bei meinem Kollegen Michel Dantin und seinen Mitarbeitern für die hervorragende Arbeit. Ich möchte auch mein Bedauern aussprechen für die, die nicht auf den Weg gehen und gegen den Bericht stimmen werden, denn das ist ein erster richtiger Schritt in die richtige Richtung.

Michaela Šojdová (PPE). – Pane předsedající, voda, to je život. Je to strategická surovina a my se o ni musíme lépe starat, protože i v Evropské unii jsou již země, regiony, kde je voda vzácná, kde se musí pitná voda dovážet i z větší dálky.

Voda se skutečně stává strategickou surovinou, a proto vítám evropskou směrnici, která novelizuje náš přístup. Po dvaceti letech je jistě nezbytná tato novelizace. Podporuji proto všechny čtyři prioritní oblasti zlepšení, tak jak je tady uvedl pan zpravodaj, ať už je to posouzení rizik, posílení transparentnosti, přístup k informacím a kvalita vodovodních materiálů. Zpřísnění hodnot některých ukazatelů je samozřejmě nezbytné, ale nemůžou být nastaveny bezdůvodně, aby zdražovaly pitnou vodu, a musí to být samozřejmě dostatečně podrobena vědeckému výzkumu. Nicméně zdraví je na prvním místě a tak k tomu musíme přistupovat.

Provádění a odpovědnost za jakost vody zůstávají na členských státech, a je tudíž dodržena zásada subsidiarity. Ta musí být uplatněna i při zajištění přístupu k vodě. Považuji rovněž za důležité dodržet transparentnost a poskytování dostatečných informací pro spotřebitele.

Na závěr bych chtěla vyzvat k šetrnému zacházení s pitnou vodou a připomínám, že i díky strukturálním fondům Evropské unie se podařilo v nových členských státech významně zlepšit hospodaření zejména s odpadní vodou. Je tedy třeba vodní zdroje a čistotu vody chránit pro zdraví nás všech a pro budoucnost.

Paul Rübiger (PPE). – Herr Präsident! Ich möchte mich auch bei unserem Berichterstatter Dantin recht herzlich bedanken. Weil wir sehen, dass Wasser ein ganz wichtiges Element in unserer globalen Überlebensstrategie ist – nur ein sehr geringer Teil des Wassers ist Trinkwasser, Süßwasser –, freut es mich, dass wir am 3. April, nächste Woche, um 16.30 Uhr, im Europäischen Parlament in Brüssel den UN-Wasserbericht vorstellen können. Ich glaube, das ist auch wieder eine historische Benchmark, weil für uns – und ich spreche hier auch für den Entwicklungsausschuss – die Ziele für nachhaltige Entwicklung von besonderer Bedeutung sind.

Wir alle wissen, ohne Wasser gibt es keine nachhaltige Ernährung: Nahrungsmittel, Futtermittel brauchen Wasser. Und ohne das Ziel Nr. 7, nämlich erneuerbare Energie, werden wir nicht genügend Wasser und nicht genügend Lebensmittel haben. Deshalb sind die Ziele für nachhaltige Entwicklung Nr. 2, 6 und 7 gerade in der Entwicklungspolitik ganz wichtig, damit man hier für die kleinen und mittleren Betriebe neue Chancen schafft, vor allem auch in den ländlichen Gebieten, weil die ländlichen Gebiete genau diese Infrastruktur brauchen.

Wenn man sieht, dass heute 50 Prozent der Menschen, die in Krankenhäuser eingeliefert werden, aufgrund schlechten Wassers eingeliefert werden, dann trifft uns hier eine besondere Verantwortung. Ich glaube, dass es für uns ganz entscheidend ist, diese Politik, die wir hier in Europa verfolgen, auch in den nicht gut entwickelten Ländern dieser Welt voranzutreiben. Millionen von Menschen haben keinen Zugang zu sauberem Trinkwasser, und ich fordere hier die Kommission auf, ein Konzept zu entwickeln, das Ziel für nachhaltige Entwicklung Nr. 6, nämlich sauberes Wasser, Abwasser und sanitäre Anlagen, mit neuen Businessplänen zu erfüllen, sodass wir hier weltweit investieren können, damit die Menschen einen Gewinn aus dieser internationalen Versorgung bekommen.

Procedura «catch the eye»

José Inácio Faria (PPE). – Senhor Presidente, cumprimento o colega Dantin pelo seu excelente trabalho neste relatório. Gostaria de lembrar a iniciativa de cidadania europeia *Right2Water*, da qual fui relator-sombra, que nos lembrou que temos até 2030 para cumprir o objetivo para o desenvolvimento sustentável número 6 que diz respeito ao acesso universal e equitativo à água.

E a verdade é que não nos interessa só debater a qualidade da água que consumimos na Europa, não nos interessa só isso, mas discutir também que formas temos para evitar a escassez de água potável, agravada pelo efeito das alterações climáticas, bem como o acesso à água como um direito humano fundamental.

Esta Diretiva vem responder à necessidade de harmonização de critérios mínimos europeus que nos orgulhem, tanto na qualidade, como na própria acessibilidade. Para além destes fatores, esta Diretiva traz também uma maior transparência no setor da exploração da água da União e o reconhecimento que os cidadãos, enquanto consumidores, têm o direito de ser informados sobre a origem, a qualidade e a eficiência dos sistemas de distribuição, que todos pagamos, direta ou indiretamente.

Garantir a qualidade da água para consumo humano na Europa é não só a garantia da nossa saúde pública, mas também um dos sustentáculos da justiça social.

(Fine della procedura «catch the eye»)

Dimitris Avramopoulos, *Member of the Commission*. – Mr President, I very much welcome the messages from Parliament, confirming that the European Union should respond and act in the interests of our citizens and that everybody supports the Sustainable Development Goal 6 and better access to water. I am hoping to see this reflected in the first reading position so that Parliament comes to trilogues with an ambitious position when it comes to the quality of our water, health protection and access to water.

I would like to reiterate that the Commission stands ready to help the co-legislators reach an agreement that will support the objectives we all share and will ensure that our citizens benefit from the highest health protection for decades to come. I wish you success for the vote, and thank you again for your commitment to this fight.

Michel Dantin, *rapporteur*. – Monsieur le Président, c'est effectivement la dernière fois que je présente un rapport dans cette enceinte et j'ai donc envie de vous dire ce que j'ai sur le cœur après avoir entendu un certain nombre de contre-vérités ce soir.

Lorsque nous parlons du prix de l'eau, nous ne parlons pas du prix de l'eau, nous parlons du prix du service de l'eau, nous parlons du prix des tuyaux, du prix des stations d'épuration, nous parlons du prix du contrôle des analyses. J'entends bien les deux millions ou presque de citoyens qui ont signé la contribution pour une eau accessible à tous. Nous partageons tous cet objectif, mais j'entends aussi les millions de consommateurs qui nous réclament de tenir le prix de l'eau, c'est-à-dire d'avoir des investissements qui soient les plus judicieux possible pour servir l'intérêt du consommateur, du consommateur citoyen et de préserver sa santé.

On ne s'arrange pas avec les données scientifiques. L'OMS produit régulièrement des données, ce sont ces données que nous intégrons dans le texte européen. Lorsqu'on nous dit qu'il faut intégrer un certain nombre de paramètres, encore faudrait-il que l'OMS nous recommande une méthode d'évaluation sur la santé humaine. Nous n'avons pas pour les microplastiques cette méthode d'évaluation, nous n'avons pas pour les perturbateurs endocriniens cette méthode d'évaluation sur la santé humaine. Alors oui, il faut continuer à travailler. Il faut continuer à travailler avec détermination parce que l'eau est l'essentiel de la vie et parce que l'accès à une eau de qualité pour tous doit être une exigence. Si nous réussissons à améliorer l'eau du robinet, si nous garantissons à nos citoyens qu'en n'importe quelle circonstance, ils auront accès à une eau de qualité, alors oui, nous supprimerons la bouteille de plastique.

Il faut que le citoyen sache que l'eau du robinet leur coûte des milliers de fois moins cher que l'eau qu'ils achètent en bouteille dans laquelle ils semblent avoir, pour certains d'entre eux, une confiance absolue et je mets en doute cette confiance absolue.

Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, vous êtes les deux seuls dans cette assemblée à avoir un verre d'eau devant vous. Alors, levez ce verre à la santé des 500 millions de consommateurs européens. Nous devons nous battre, nous devons continuer à nous battre pour une eau de qualité. Je fais confiance à ceux qui nous succéderont.

Presidente. – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà domani, giovedì 28 marzo 2019.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Jarosław Wałęsa (PPE), na piśmie. – Dostęp do wody pitnej jest dla obywateli europejskich bardzo ważną kwestią, która ma wpływ na ich życie codzienne, zdrowie i działania. Przedmiotowa dyrektywa stanowi znaczący krok naprzód i opiera się na celu w postaci powszechnego i sprawiedliwego dostępu do wody pitnej po przystępnej cenie dla wszystkich oraz na europejskiej inicjatywie obywatelskiej Right2Water, dzięki której w ponad 99% przypadków w Unii dostarczana jest woda dobrej jakości. Niemniej jednak już od ponad 20 lat dyrektywa nie była poddawana żadnym znaczącym przekształceniom. Konieczne jest zatem dostosowanie norm jakości wody pitnej do najnowszych danych naukowych oraz zmiana ram prawnych, tak by lepiej odpowiadały nowym wyzwaniom, takim jak zmiana klimatu i przejście na gospodarkę o obiegu zamkniętym. Należy również utrzymać odpowiedzialność państw członkowskich za stosowanie tych minimalnych wymogów jakości oraz nadać im odpowiednie uprawnienia – w szczególności w ramach ich krajowych organów odpowiedzialnych za wodę pitną – do oceny ryzyka dla zdrowia ludzi w przypadku przekroczenia wartości parametrycznych.

24. Διαλειτουργικότητα μεταξύ των συστημάτων πληροφοριών της ΕΕ (αστυνομική και δικαστική συνεργασία, άσυλο και μετανάστευση) - Διαλειτουργικότητα μεταξύ των συστημάτων πληροφοριών της ΕΕ (σύνορα και θεωρήσεις) (συζήτηση)

Presidente. – L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta,

— la relazione di Nuno Melo, a nome della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni, sulla proposta modificata di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un quadro per l'interoperabilità tra i sistemi di informazione dell'UE (cooperazione giudiziaria e di polizia, asilo e migrazione) e che modifica il [regolamento (UE) 2018/XX [regolamento Eurodac], il regolamento (UE) 2018/XX [regolamento sul SIS nel settore dell'attività di contrasto], il regolamento (UE) 2018/XX [regolamento ECRIS-TCN] e il regolamento (UE) 2018/XX [regolamento eu-LISA] (COM(2018)0480 - C8-0293/2018 - 2017/0352(COD)) (A8-0348/2018), e

— Jeroen Lenaers a nome della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni, sulla proposta modificata di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un quadro per l'interoperabilità tra i sistemi di informazione dell'UE (frontiere e visti) e che modifica la decisione 2004/512/CE del Consiglio, il regolamento (CE) n. 767/2008, la decisione 2008/633/GAI del Consiglio, il regolamento (UE) 2016/399, il regolamento (UE) 2017/2226, il regolamento (UE) 2018/XX [regolamento ETIAS], il regolamento (UE) 2018/XX [regolamento sul SIS nel settore delle verifiche di frontiera] e il regolamento (UE) 2018/XX [regolamento eu-LISA] (COM(2018)0478 - C8-0294/2018 - 2017/0351(COD)) (A8-0347/2018)

Jeroen Lenaers, Rapporteur. – Voorzitter, met deze wetgeving zetten we een belangrijke stap om Europa veiliger te maken, om beschikbare informatie over criminelen en terroristen sneller en vollediger op de juiste plek te krijgen, om onze grenzen beter en efficiënter te controleren en om ervoor te zorgen dat criminelen of mensen met kwaad in de zin niet langer gebruik kunnen maken van valse identiteiten en daar mee weg kunnen komen. Hier in Straatsburg op slechts een paar kilometer van deze vergaderzaal in de bunker van het gebouw van het eu-LISA-agentschap staan de servers waar onze Europese informatiesystemen op het gebied van veiligheid en grensbeheer op draaien. Die servers staan daar in die bunker op slechts een aantal centimeter van elkaar af en toch kunnen en mogen ze tot de dag van vandaag niet met elkaar communiceren. Het gebrek aan communicatie tussen die Europese informatiesystemen zorgt voor blinde vlekken in onze veiligheidsstructuur, en aan die blinde vlekken maken we met dit voorstel eindelijk een einde.

Via het Europese zoekportaal kunnen politieagenten, grenswachten en douanebeambten met één druk op de knop meteen uit alle informatiesystemen de juiste informatie opvragen die ze nodig hebben om hun werk te doen. Via de biometrische matchingservice kunnen we zoeken met onze vingerafdrukken, met gezichtscans. Juist daardoor wordt het veel gemakkelijker om met één systeem ons werk te doen in plaats van met al die verschillende systemen. Het is goedkoper, het is veiliger, het is duidelijker en het is beter: niet iedere keer weer opnieuw het wiel uitvinden, maar juist efficiënter en doelmatiger onze energie inzetten.

Via het gemeenschappelijke identiteitsregister creëren we een centrale opslagplaats voor biografische en biometrische gegevens van mensen die niet uit Europa komen. Bestaande gegevens worden slimmer opgeslagen en daarmee kunnen we veel makkelijker dingen doen. We kunnen gemakkelijker de kwaliteit van onze data controleren. We kunnen gemakkelijker de toegang van rechtshandavingsinstanties tot deze informatie stroomlijnen en we kunnen gemakkelijker op straat mensen zonder papieren controleren en identificeren. En tot slot, het laatste onderdeel: de detector van meerdere identiteiten. We hebben veel gezien in de afgelopen jaren dat criminelen met soms wel 20 verschillende identiteiten geregistreerd staan in onze datasystemen. We hebben het met Anis Amri gezien: de terrorist die onder 14 verschillende identiteiten geregistreerd stond. Met deze componenten kunnen we dat in de toekomst voorkomen. Dit Parlement heeft vanaf het begin af aan gezegd dat we alleen met een voorstel als dit kunnen instemmen als ook de grondrechten van burgers goed gewaarborgd worden. Goed veiligheidsbeleid moet hand in hand gaan met het waarborgen van de grondrechten van onze burgers en dat hebben we gedaan. We gaan niet meer gegevens verzamelen maar gaan de gegevens die we al hebben veel beter gebruiken. We houden de strenge toegangseisen van de onderliggende systemen intact. We hebben een nieuwe webapplicatie die burgers helpt om hun rechten te waarborgen.

Deze nieuwe verordening is ook een nieuwe manier van werken waar we de komende jaren de vruchten van gaan plukken. En ik wil dan ook commissarissen Avramopoulos en King bedanken voor hun inzet in dit dossier. Ik wil mijn corapporteur Nuno Melo bedanken. Ik wil alle collega's bedanken, maar vooral ook de medewerkers, adviseurs, die ons gedurende de afgelopen tijd allemaal geholpen hebben om dit tot een goed einde te brengen. Met interoperabiliteit – en daar ben ik van overtuigd – zorgen we echt voor een veiliger Europa, en dat doen we door de mensen die over onze veiligheid waken, de politieman op straat, de grenswachten op de luchthaven, de douaneambtenaren bij de grensovergang – om die mensen de juiste instrumenten te geven om hun werk te doen.

Nuno Melo, Relator. – Senhor Presidente, senhores comissários, do que é que nós estamos a falar? Nós estamos a falar do acesso a informação, informação muito relevante, de forma rápida, de forma sistemática e de forma eficiente, mas também controlada, que é fundamental para nós controlarmos as nossas fronteiras externas, para combater a criminalidade, para combater o terrorismo.

Hoje em dia é ainda muito difícil detetar casos, por exemplo de múltiplas identidades, vários tipos de fraudes cometidas com recurso a identidades alheias. Várias autoridades, como o SIS ou o ETIAS, dispõem já de informações. Nós não podemos dizer que as informações não existem. A questão é que estas informações não são partilhadas. Cada entidade funciona barricada, corporativamente, naquela que é a sua organização, naquela que é a sua profissão, e não as partilha porque não há nada também que a obrigue e, na verdade, não há nenhum sistema que esteja, neste momento, criado e que seja suficientemente eficaz.

Foi exatamente com esse propósito que trabalhámos durante muito tempo aqui no Parlamento Europeu – e trabalhámos de forma genuína – de uma forma em que todos deram o seu contributo, relatores-sombra, certamente, o meu correlator, a quem agradeço muito realmente, o deputado Lenaers, aos senhores comissários, temos aqui o Comissário King e o Comissário Avramopoulos, um e outro estiveram presentes nas nossas reuniões e deram respostas muito decisivas, e, principalmente, no plano interinstitucional, o Parlamento e a Comissão Europeia foram capazes de mostrar que, quando têm noção daquilo que é prioritário, podemos dar as melhores respostas em favor dos cidadãos. E assim aconteceu.

Num relatório que era muito técnico, excessivamente técnico, fomos todos capazes de aprender, de nos debruçarmos sobre o que era difícil e hoje podemos garantir que, no momento em que estas soluções forem implementadas, os cidadãos estarão mais seguros do que até ao presente momento.

Eu falava dos casos de múltiplas identidades. Se quiséssemos traduzir isto em dois exemplos apenas num dos atentados cometidos na Alemanha, um dos terroristas tinha requerido asilo recorrendo a catorze identidades diferentes, catorze identidades diferentes! E num outro caso, em França, um dos terroristas, de nacionalidade tunisina, estava registado com sete identidades diferentes. Isto é muito impressionante e é o tipo de exemplo que, quando nós contamos aos nossos concidadãos, não compreendem. Não compreendem, por exemplo, que possa acontecer um atentado em França e informações que existiam na Bélgica não tenham sido transmitidas. Não compreendem que um atentado possa acontecer na Bélgica e informações que se encontravam em França não tinham sido transmitidas. Não muitas vezes por falta de boa vontade, mas por falta deste sistema, deste recurso rápido, expedito, que permite que as autoridades, tendo dúvidas, com segurança e com respeito pela legalidade, protegendo dados, assim pudessem fazer. Isso não pode acontecer mais.

A segurança dos cidadãos, o controlo eficaz das nossas fronteiras, o combate à criminalidade e ao terrorismo têm que ser realmente uma prioridade e se não forem uma prioridade a nossa falta de resposta é medida, infelizmente, mais tarde, no número de vítimas e no mundo de crimes. E nós somos eleitos exatamente para, na medida das nossas possibilidades, fazermos alguma diferença. Temos de ser eficientes neste combate!

Eu tenho um grande orgulho de terminar este mandato tendo sido correlator desta iniciativa e, principalmente, de termos alcançado um resultado tão frutuoso quando tantos, no início, duvidavam. E, por isso, renovo os meus agradecimentos a todos.

Presidente. – Ringrazio il Commissario King per la sua presenza in Aula stasera.

Dimitris Avramopoulos, *membro della Commissione.* – La ringrazio anche io, signor Presidente, grazie molte per l'ospitalità.

Mr President, this debate is a landmark moment for the European Union. It is probably – I say «probably» because there is another issue still waiting – the last time we are debating a security initiative in the plenary and it is also in opportunity to reflect, realising how far we have come in the last five years.

From the first time we debated in plenary – it was late 2014 — we saw eye to eye on the need to change the way Member States cooperated on security. To overcome the security taboos of the past and look at internal security as a collective European issue that can only be addressed with more trust and ever-closer cooperation. In this sense our debate today is an excellent case in point in terms of our progress during these five years.

The interoperability of our information systems for borders, migration and security is an issue which concerns all of us. Interoperability is an exercise in the silo breaking, for – while it might sound technical – it is exactly the step change we need to enhance the security of our citizens in Europe, to protect and better manage our common external borders and better manage migration.

For precisely these reasons, I would like to express my gratitude to the co-rapporteurs, Mr Lenaers and Mr Melo, as well as to all the shadow rapporteurs and their assistants, for realising the importance of this proposal we submitted a bit more than one year ago.

Interoperability is the most effective way to fight fragmentation of efforts, close information gaps and address the risks of terrorists and serious criminals crossing our borders undetected.

This is the European Union at its best, empowering and supporting our border guards and police officers with the right tools to do their job and protect citizens.

Interoperability is also the European Union taking a decisive step towards an effective and genuine security union, managing the parallel and interconnected challenges of migration and security in a comprehensive and holistic way.

All this while making sure, throughout the process and with your great contribution, that fundamental rights will be fully respected, that interoperability is no big brother or a super database and that nothing changes in terms of the access of each official or authority to the underlying data in our information systems.

The involvement of the Fundamental Rights Agency and the European Data Protection Supervisor in the preparatory process of our proposal showed, from day one, that security and privacy are two sides of the same coin, and in the European Union both can and should be ensured.

Dear colleagues, our citizens want more and a stronger Europe when it comes to security. We see this in every public survey and we hear it every time we are out there meeting our citizens. Interoperability can be the game-changer in how we use information to the best possible effect to keep our citizens safe.

In an electoral year, this could not be more important. We are delivering concrete action, responding to our citizens' top concerns. We can all be justifiably proud of this achievement.

My sincere thanks once again therefore go out to all who made a contribution to our excellent co-rapporteurs, Mr Melo and Mr Lenaers, and of course to my good friend and colleague, Julian King, for his dedication, commitment and determination to lead us all to this successful outcome.

Julian King, *Member of the Commission*. – Mr President, well, we could have come up with a better name but interoperability is crucially important for some of the reasons that we have just heard. We started by asking those on the front line how we could help, what they needed. And they replied that there were some issues surrounding the handling, the use of information. In particular, there was a challenge surrounding picking up, identifying people who were using multiple identities. We've heard that that led to some horrible terrorist attacks.

One of the reasons that those on the front line felt occasionally frustrated was because of the way that they used our EU-wide databases and the way our EU-wide databases – security and others – interacted or, in some cases, didn't interact effectively. We replied that we would take steps to try and help them, to help them to do their jobs to keep us safe, to provide police officers and border guards with efficient access to accurate and complete data, making the best possible use of the information that we had in our systems and finding ways to eliminate some of the silos, some of the gaps and some of the blind spots. Indeed, that is what our citizens expected, as Commissioner Avramopoulos has underlined. Many of them, I think, assumed that we can do it already, which is why it's so important that we've been able to get to this point and take this step.

But all of us who have been involved knew from the outset that there were many complex and, indeed, sensitive issues that had to be managed if we were going to make a success of this. That is why I think we can rightly recognise, as all the speakers have done so far, that we got to this point by working effectively together. The Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE), indeed across Parliament, at the Council, at the European Data Protection Supervisor and Fundamental Rights Agency, from the very beginning.

For me, this is another positive from the work we've done around this subject. We have shown that we can integrate all of those different stakeholders from the very beginning of our work and we've shown that we can do effective security policy integrating the input from the Data Supervisor and the Fundamental Rights Agency from the outset. And then again, later on in the process, give them an opportunity to check that the work is effectively respecting those key fundamental rights.

The work that we've achieved together will improve the management of the Schengen external border. It will enhance the internal security of all our Member States. Law enforcement and border guards will have easier access to the information that they are entitled to use. They will be better able to determine when someone has been registered with multiple identities, picking up those who are hiding behind multiple identities, but at the same time, facilitating travel for legitimate travellers. In doing all of this, we have been very careful to maintain purpose limitations and safeguard those fundamental rights. Data processing will be limited to what is strictly necessary and proportionate. No new kinds of information will be collected for the purpose of interoperability.

Indeed, if I may say so, the scrutiny that the European Parliament exerted around this file has further clarified the protections and safeguards, for example around the right to information. And that is something, personally, that I very much welcome. The result is a strong piece of legislation that addresses security needs of our Member States, makes use of innovative technologies, but includes safeguards needed to process data in full compliance with our fundamental rights.

I very much enjoyed working – if I can say that on a personal basis – with the rapporteurs, Mr Lenaers, Mr Melo, and indeed with all of their teams. I know it's not the usual custom here but can I just take two seconds to thank the Commission team as well who worked very, very hard on this, putting in many long hours. Together we got to this result and once the legislation is adopted it will be for all of us to make sure it's implemented effectively, starting with eu-LISA, an agency which I know enjoys the full support of this House.

We're going to have to make sure that all of these measures that we have now agreed are put into practice. The innovations that we've set out, that you have underlined, will only make a real difference to security on the ground if and when they are fully implemented, collectively at EU level and in each and every Member State. I'm sure that Parliament will want to continue to monitor closely the follow-up to this file and this question of implementation.

For our part, the Commission will provide support as well as funding and, where necessary, we will not hesitate to use our enforcement powers to make sure that the Member States live up to the commitments that they have taken. Again, this agreement is good for the EU, it's good for the security of all of our citizens. I commend it to this House.

Емил Радев, *от името на групата PPE*. – г-н Председател, г-н Комисар Аврамопулус, г-н Комисар Кинг, първо искам да благодаря на съдокладчиците за успешната им работа по доклада.

Терористичните атаки в последните години демонстрираха огромна пробойна в европейската сигурност. Различните правоохранителни служби разполагат с огромно количество информация, но не я обменят, защото не разполагат с необходимите механизми. Да, Европейският съюз е изградил през годините най-различни системи, но всяка една от тях има конкретна цел и информацията в нея се съхранява самостоятелно, без да бъде проверена спрямо информацията в други системи. Това доведе до фрагментиран подход към сигурността.

Затова на дневен ред излезе нуждата да се гарантира т.нар. взаимосвързаност на системите. Казано на по-разбираем език, как различните европейски бази данни – визовата, шенгенската система, системата вход/изход и други, да си говорят помежду си и един полицаи или граничар, в процеса на проверка на дадено лице, да види дали за това лице има сигнал в някоя от системите.

Приветствам факта, че с постигнатото споразумение това вече ще бъде реалност. Компетентните власти вече ще могат да извършват пълни проверки за подозрителни лица чрез биографични и биометрични данни, ще могат да засекат наличието на няколко самоличности за дадено лице, ще могат да сверяват наличната информация и по този начин да преценят по-добре дали човекът пред тях представлява заплаха за европейската сигурност.

В същото време, за да не бъдат накърнени правата на невинни хора, защитата на личните данни ще бъде гарантирана, като единствено служители с правомощия за достъп до системите ще могат да извършват конкретни задълбочени проверки на данните.

За да има успех тази взаимосвързаност, отговорността на държавите членки е да подават сигнали и качествена информация в европейските бази данни. Единствено по този начин ще се постигне истински обмен на информацията, така важен за борбата срещу тероризма и нелегалната миграция.

Miriam Dalli, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, what we are discussing today was not an easy legislation. My colleague from S&D, Péter Niedermüller, and I worked hard to ensure that any compromise reached safeguarded our citizens' fundamental rights and also the rights of any persons whose data will be compiled and stored.

What we are dealing with is a large-scale information system, and at no point as S&D were we ready to compromise on the principles of Union law on data protection and the fundamental rights of individual citizens. For us, security was always a priority, but so is data protection. Through our negotiations we always wanted to ensure effective and efficient information exchange between the EU information systems for the professionals on the ground: police officers, border guards, migration officers and consulate staff members. That's why as S&D we were pushing to include very strong wording on non-discrimination and fundamental rights provisions, together with specific references that will protect our citizens' privacy and their personal data. That's why we pushed also for the creation of a web portal that will help citizens whose data is incorrectly stored in one of the EU databases. We pushed for this because we wanted to provide the possibility to people wanting to challenge the data held about them incorrectly, by directing them to the correct authority responsible for rectifying those data.

We need to ensure that in our quest to address security issues, we do not sideline rights that our citizens have worked hard for, including the right to protect fully the data. A balance can and should always be reached.

Helga Stevens, *namens de ECR-Fractie*. – Voorzitter, dit wetgevingspakket regelt de interoperabiliteit, oftewel interconnectiviteit van EU-databanken. Zowel bestaande databanken, zoals het veelgebruikte en net hervormde visuminformatiesysteem, als databanken in ontwikkeling komen in aanmerking. Een buitenlander die een visum heeft gekregen of visumvrij naar Europa is gereisd, gezochte criminelen, migranten, veroordeelde personen, enzovoort, zullen allemaal middels een eenvoudige zoekopdracht kunnen worden gevonden. Grenswachters zullen gelijktijdig meerdere databanken kunnen raadplegen, vingerafdrukken met elkaar vergelijken en meerdere identiteiten van eenzelfde persoon kunnen opsporen. Als de politie een buitenlander niet kan identificeren, zal de politie slechts één databank moeten consulteren waarin identiteitsgegevens van buitenlanders zijn opgenomen.

De afgelopen jaren heeft de EU te maken gekregen met een toenemend aantal migranten die op irreguliere wijze de EU binnenkwamen en met een constante bedreiging van de interne veiligheid, getuige de terroristische aanslagen. Door de informatiesystemen aan elkaar te linken worden de Europese grenzen beter bewaakt. Dit verhoogt ook onze veiligheid en bestrijdt irreguliere migratie. N-VA is tevreden met de uiteindelijke tekst, die één loket creëert voor grenswachten en politieagenten om identiteitsdocumenten te verifiëren in verschillende databanken, en stemt overtuigd vóór. Er mag niet worden vergeten dat het de gegevensbescherming en kwaliteit ook ten goede komt nu daaromtrent ook regelingen werden getroffen. Ik hoop daarom dat dit Parlement dit wetgevingspakket met een grote meerderheid aanneemt en dat de lidstaten dit pakket vervolgens snel in praktijk brengen.

Gérard Deprez, *au nom du groupe ALDE*. – Monsieur le Président, Messieurs les Commissaires, aujourd'hui c'est jour de fête. Pour un seul débat, nous avons deux commissaires qui se parlent et qui n'écoutent rien, mais enfin on a le plaisir de les avoir. Je ne veux pas gâcher mon plaisir.

S'il y a un dossier que je souhaitais voir aboutir au cours de cette législature, c'est bien celui de l'interopérabilité. Nous avons mis au point et modernisé ces dernières années un certain nombre de systèmes. Je les cite: VIS, ECRIS, SIS, Eurodac, ETIAS et j'en passe. Mais ces systèmes n'ont actuellement aucune connexion entre eux, ce qui affaiblit l'efficacité des données collectées et fait perdre un temps précieux aux utilisateurs qui doivent les consulter.

L'interopérabilité introduit quatre nouveautés que je soutiens. Je soutiens la création du nouveau portail européen de recherche par lequel les policiers sur le terrain et les gardes-frontières pourront vérifier simultanément tous les systèmes d'information liés à la justice, à la sécurité et au contrôle des frontières extérieures, au lieu de devoir les consulter séparément comme c'est le cas actuellement. Je soutiens le détecteur d'identités multiples par lequel les autorités de l'Union européenne seront en mesure de détecter les fraudes à l'identité et grâce auquel les angles morts, dans lesquels des personnes sont enregistrées sous différents noms dans différentes bases de données et échappent ainsi à leur réelle identification, seront évités. Je salue la création du répertoire commun de données d'identité qui facilitera grandement l'identification des ressortissants de pays tiers présents sur le territoire de l'Union. Enfin, je salue la création du service partagé de mise en correspondance des données biométriques.

Je veux rappeler également, parce que c'est important, qu'aucune donnée supplémentaire sur les personnes ne sera collectée en raison de l'interopérabilité et que toutes les règles de protection des données en place pour chaque système continueront de s'appliquer.

En conclusion, je veux féliciter nos deux collègues Jeroen Lenaers et Nuno Melo pour la qualité de leur travail et je les assure du soutien du groupe ALDE lors du vote de ces deux règlements.

Monsieur le Président, si ceci devait être la dernière fois que je prends la parole devant cet hémicycle, je serais heureux de l'avoir fait sur ce dossier.

Romeo Franz, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Debatte um die Herstellung von Interoperabilität europäischer Datenbanken ist keine rein technische. Nein, hier geht es um hochpolitische Fragen. Der Europäische Datenschutzbeauftragte hat uns gewarnt: Solch ein Schritt markiert einen Punkt, an dem es kein Zurück mehr gibt. Der Europäische Datenschutzausschuss hat – damals noch als Artikel-29-Datenschutzgruppe – ebenfalls Bedenken geäußert. Doch warum warnen unsere eigenen Experten davor?

Im Datenschutzrecht gibt es das Prinzip der Zweckbindung. Es soll einen Staat verhindern, der alles über uns weiß und diese Informationen zentral zusammenführt. Doch genau so etwas erschaffen wir, wenn wir mit der vorgeschlagenen Interoperabilität das sogenannte CIR einführen. Das CIR ist ein zentrales Identitätsregister, auf das verschiedene Behörden Zugriff haben. Wir schaffen hier eine Art von Monsterdatenbank, in die nicht nur Straftäterinnen und Straftäter fallen, sondern auch unbescholtene Bürgerinnen und Bürger.

Nun hören wir oft das Argument, dass wir ein Problem mit Mehrfachidentitäten haben. Vor allem aus konservativen Kreisen wird dann gerne das Beispiel des Attentäters vom Berliner Weihnachtsmarkt, Anis Amri, genannt. Lassen Sie mich ein für allemal klarstellen: Amri war den Behörden seit Jahren wohlbekannt, er wurde beobachtet, und was genau im Vorfeld dieses Attentats in der Abstimmung der Behörden schiefgelaufen ist, wird nun von einem Untersuchungsausschuss aufgearbeitet. Eine fehlende Verknüpfung seiner Identitäten war aber sicher nicht das Problem.

Ganz davon abgesehen, dass wir hier auf Datenschutz bezogen an einem *point of no return* stehen, fallen noch Sicherheitsaspekte ins Gewicht. Solch ein zentrales Identitätsregister, das personenbezogene biometrische Daten einer riesigen Anzahl von Personen enthält, ist ein lohnenswertes Ziel für Hacker, die mit einem gezielten Angriff auf das CIR eine Vielzahl der Datenbanken und der damit verbundenen Dienste außer Gefecht setzen könnten, und die Auswirkung eines Datenlecks möchte ich mir gar nicht vorstellen.

Während der Verhandlungen hat sich leider schnell gezeigt, dass es zu einem Ergebnis kommen wird, dem wir nicht zustimmen können. Es liegt hier nahe zu vermuten, dass eine unnötige und teure neue Infrastruktur geschaffen wird, die vor allem denjenigen Unternehmen nutzen wird, die entsprechende Hard- und Software verkaufen. Noch dazu nehmen wir Nachteile im Datenschutz in Kauf und nähern uns dem Ideal eines Überwachungsstaats an. Das können wir als Grüne/EFA-Fraktion nicht mittragen und werden daher gegen das Interoperabilitätspaket stimmen.

Cornelia Ernst, im Namen der GUE/NGL-Fraktion. – Herr Präsident! Erinnern wir uns doch noch einmal an den Fall Amri, wo die Sicherheitsbehörden kläglich versagt haben, und zwar weniger wegen irgendwelcher Mehrfachidentifizierungen und Mehrfachidentitäten, sondern weil der Verfassungsschutz die Beobachtung von Amri aufgegeben hat. Das war der Punkt!

Und was ist nun passiert? Passiert ist, dass wir statt einem europäischen Suchportal – was wir ja noch irgendwie verstehen könnten, damit man Tatverdächtige und Straftäter schneller identifizieren kann – nun gleich vier Datenbanken aufs Auge gedrückt bekommen haben – neben den genannten das biometrische Vergleichsportal, den gemeinsamen Identitätsspeicher, den Datenspeicher für Mehrfachidentitäten. Wer da noch von technischer Interoperabilität redet, das muss ich mal ganz ehrlich sagen, der lügt einfach! Denn hier geht es darum, die Zweckbegrenzung der angeschlossenen Datenbanken faktisch aufzuheben. Und dazu sagt der EDSB, wie auch mein Vorredner, das ist ein *point of no return*. Wird einmal die Zweckbestimmung aufgehoben, ist sie im Eimer, dann ist sie weg, um es mal so auszudrücken – und damit auch die Daten der Bürger eine leichte Beute für den Staat, der umfassend überwachen kann.

Fakt ist: Wenn man dann als nächste Datenbank noch Eurodac hinzufügt, dann werden Migration und Kriminalität in einen Topf geworfen. Unterm Strich: Es entsteht ein Riesensuperdatensystem mit Daten von Drittstaatlern, die bei jeder x-beliebigen Identitätsfeststellung auch ohne Straftat praktisch genutzt werden können. Und das ist der Einstieg in biometrische Registrierung und Kontrolle von Menschen, erst von Drittstaatlern und morgen von uns allen. *Welcome* in der schönen neuen Welt!

Laura Ferrara, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, questo pacchetto legislativo è di grande importanza: la cooperazione giudiziaria e di polizia, con il miglioramento della condivisione delle informazioni, contribuisce infatti a rafforzare in maniera fondamentale la sicurezza interna dell'Unione europea.

Fin dagli attacchi terroristici di Parigi attendevamo degli interventi volti a colmare le carenze strutturali nell'attuale gestione delle informazioni, rendendo interoperabili gli attuali sistemi informatici, ovvero in grado di scambiare dati e condividere e integrare informazioni.

L'interoperabilità, permettendo una migliore comunicazione tra le banche dati, rappresenterà allora un valido supporto per le autorità nazionali nei settori della sicurezza, delle frontiere e delle procedure di rilascio dei visti.

Facilitare le verifiche e rendere i controlli più efficaci in tutti gli Stati membri consentirà di agevolare l'individuazione di chi rappresenta una minaccia, il contrasto delle frodi di identità, la prevenzione, l'indagine o il perseguimento di reati gravi. Un obiettivo raggiungibile, non solo con il possesso di informazioni pertinenti, ma anche attraverso la loro migliore gestione e condivisione a livello europeo.

Ringrazio dunque i relatori Lenaers e Melo per l'ottimo lavoro svolto.

Péter Niedermüller (S&D). – Tisztelt Elnök Úr! Mindenekelőtt szeretném megköszönni a jelentéstevőknek a kitűnő együttműködésen alapuló munkájukat elsősorban Jeroen Lenaersnak, akivel én leginkább együtt dolgoztam. Ez a munka nem volt ám mindig egyszerű, mivel az S&D frakció számos jogos fenntartással fogadta a bel- és igazságügyi adatbázisok reformját, az azok közötti átjárhatóság megerősítését. Meggyőződésem ugyanis, hogy ezek a különböző célokra készült adatbázisok nem véletlenül, hanem tudatos adatvédelmi megfontolásokból épültek fel egymástól elkülönítve. Persze, és természetesen értem, hogy a jelenlegi biztonsági kihívások közepette olyan rendszerekre van szükség, amelyek lehetővé teszik a személyi azonossággal való családok megakadályozását és segítik az egyes hatóságok hatékonyabb munkavégzését. Ugyanakkor – és ezt mindannyian tudjuk – a személyes adatok védelme, megfelelő kezelése rendkívül érzékeny terület, ezért ezeknek a rendszereknek az átalakítása nagyon alapos megfontolást igényel.

Ebben az összefüggésben kell utalnom az Alapjogi Ügynökség és az Európai adatvédelmi biztos fenntartásaira, amelyek a személyazonosság menedzsmentje központosításának szükségességére és az arányosságra vonatkoznak, nem is beszélve az óriási költségekről. Mindemellett nem gondolom, hogy abból lehetne kiindulni, hogy a harmadik országok polgárai eredendően biztonsági kockázatot jelentenek az Európai Unió számára. Ezt túlzásnak tartom és aggasztónak találok azt az ebben a jelentésben is megfigyelhető tendenciát, amely a biztonságra hivatkozva igyekszik korlátozni az alapvető jogokat. Meggyőződésem, hogy olyan Európát kell építeniünk, amelyben az alapjogok és a biztonság nem egymással szemben álló, hanem egymást kiegészítő kategóriák. Azt gondolom, végül, hogy a sok vita ellenére összességében elfogadható, támogatható, felelősségteljes kompromisszumokra épülő, alapvető rendeletet hoztuk.

Bodil Valero (Verts/ALE). – Herr talman! Jag kan villigt erkänna att det här med databaser någonting helt nytt för mig när jag fick det här uppdraget. Jag är migrationsjurist i botten och har därför fått ansvara för den del som handlar om gränser och viseringar.

Jag ser ju självklart på förslaget med mina migrationsjuridiska glasögon. Rent generellt så skulle jag vilja säga att förslaget, som jag ser det, inte är något annat än ännu ett led i trenden att göra allt vi kan för att hindra människor att resa in i Europa. Men mer övervakning och kontroll löser inte problemen med att människor tvingas lämna sina hemländer.

Däremot sätter vi våra egna värderingar, som bland annat bygger på de grundläggande fri- och rättigheterna, ur spel när vi gång efter annan antar lagstiftning som urholkar respekten för mänskliga rättigheter och våra egna grundvärderingar. Migranter fortsätter att komma, men vår rädsla för dem innebär att vi bryter mot både internationella och egna regler för mänskliga rättigheter och dataskydd. Vi likställer migranter med potentiella brottslingar. Trots att syftet med regleringen går helt på tvärs med vad jag tror på så gick vi in i diskussionerna om interoperabilitet med ett väldigt öppet sinne, för i den bästa av världar så skulle det till och med kunna bli bra. Men jag insåg snart att de båda förslagen går långt utöver det jag kan acceptera.

Det rör sig bland annat om den så kallade *common identity repository* som Romero talade om tidigare, med biometriska och biografisk information – att den ska vara huvuddatabas för alla andra databaser. Det är att gå alldeles för långt: I synnerhet när kommissionen svävade på målet och trots upprepade försök inte lyckades övertyga oss om att behovet finns och att det är nödvändigt och proportionerligt. Det är inte så att ändamålet helgar medlen. Vi har dataskyddsregler till skydd för den personliga integriteten och grundläggande fri- och rättigheter. Jag instämmer med den analys som Romero tidigare gjorde, att det här är en monsterdatabas och den här monsterdatabasen är inte acceptabel, som jag ser det.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL). – Senhor Presidente, estas propostas alargam não só a recolha e a utilização de dados biográficos e biométricos – impondo uma harmonização dos sistemas de informação – como a facilidade com que as autoridades acedem a este conjunto de dados pessoais sem necessitar de autorizações judiciais.

Não se trata de uma opção meramente técnica, é antes uma opção política de fundo que escancara as portas à criação de um sistema de supervigilância à escala da União Europeia.

Propostas que atentam contra o direito à privacidade e à própria liberdade dos cidadãos, alimentam, deliberadamente, a confusão entre migrações, crime e terrorismo. Trata-se, na prática, de impor o princípio da presunção de culpa: todos passam a ser tratados como potenciais criminosos. Hoje nacionais de países terceiros, amanhã cidadãos de Estados-Membros.

Compromete-se a soberania dos Estados impondo um enquadramento supranacional que reforça a inaceitável deriva securitária e a resposta xenófoba e racista às migrações. Este é mais um exemplo de como visões típicas da extrema direita fazem caminho pela mão da direita e social-democracia.

Diane James (EFDD). – Mr President, well the EU is, as ever, focused on control. What better mechanism, and latest example, but the one we have before us this evening? Along with other colleagues who have already spoken, I'm going to argue that this approach is both misguided and misdirected. Even worse, it is actually cost inefficient. The projected cost of this legislation to the European Union taxpayer is projected to be EUR 460 million. Compare that to the amount spent by the United States of America, with a similar population, on protecting the internal security of its citizens.

This, everybody, is a mere drop in the ocean, and if the European Union is serious, then a serious, detailed and transparent budget must be proposed. Some of you have already highlighted another concern of mine, which is the quality of the data. Establishing a European search portal to centralise biographical and biometric data is wholly dependent on the quality of the information submitted. We have numerous instances of crime perpetrators destroying their identification, removing all or any traceability, and thus any accountability for their actions.

False European Union passports, we know, are on sale on the black market and they exist in various forms on a very large scale. As for data ownership, has anyone in the Commission – or even at Council level – really considered how 500 million European Union citizens feel about their personal data being collated, managed and accessed in this manner? I am hopeful that the European Union does not envisage a police state, but the question has to be posed, does it?

Finally, I will remind you that the European Union's sacrosanct pillar of human rights is under siege here. This proposed legislation delivers nothing more than EU control where sovereign nation would suffice.

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señor presidente, comisario King, comisario Avramopoulos, les garantizo todo el apoyo, como socialista español y europeo, a cualquier iniciativa —en particular a este Reglamento— que garantice ser más eficaces contra el terrorismo y contra el crimen transnacional a través de las tecnologías de la información.

¿En qué consiste la interoperabilidad? Pues en hacer posible que se pongan en común todas las bases de datos de control de fronteras: el Sistema de Información de Visados, el Sistema de Información de Schengen, Eurodac, pero también las nuevas tecnologías aplicadas al ETIAS, al Sistema de Entradas y Salidas e incluso al intercambio de información sobre antecedentes penales, que llamamos ECRIS.

Pero los socialistas hemos puesto el acento en garantizar que esto sea compatible, en primer lugar, con tres cautelas. La primera, que no sea conducente a un equívoco entre inmigración y amenaza terrorista, porque no son la misma cosa. La segunda, que se garantice el cumplimiento estricto del Reglamento europeo de protección de datos, del Derecho europeo que protege la confidencialidad de los datos personales. Y la tercera, que además sea cumplidora de los principios de proporcionalidad y de necesidad cuando afecta a derechos fundamentales, porque eso es también cumplir el Derecho europeo.

Julian King, Member of the Commission. – Mr President, thank you to everyone who has spoken, for your engagement on these issues. They obviously raise in some cases deeply-held feelings. We did try and address those issues, as I think has been recognised by, for example, the last speaker, Mr López Aguilar, and earlier by Mr Deprez. We did try and address some of the issues that have been raised by some of the Groups this evening. I think that the outcome, strengthened by the scrutiny and input at the European Parliament, is a good outcome. It is supported in the Council, so it isn't against the Member States. But most importantly for me, it is strongly supported by those on the front line: the policemen, the border guards and the immigration officers, who we need to help to do their job, which is to keep us safe.

Jeroen Lenaers, Rapporteur. – Mr President, thank you and let me also thank the Commission, because from the beginning of this process, we've had many, many, many hours of discussions, within Parliament and with the Commission, on how exactly this works, what can we do, how can we improve it. I think all the work that we've put into this has led to a very good result. I'd also like to thank all the colleagues here who have expressed their support for this. I think most of us support this, most of us have also spoken about the balance between security and fundamental rights. Mr Niedermüller said that they are not competing with each other, but they're complementary to each other, and I think this is a prime principle that we managed to get into this legislation.

I think it is good news. It is good news if you care about fighting identity fraud. It is good news if you care about making our security policy in the European Union more effective. It is good news if you care about giving our police officers, our border guards, our custom guards, the right instruments to do their jobs and also very helpful with the elections coming up as Mr Avramopoulos also referred to.

If you don't care about any of these things. If you don't care about fighting identity fraud and if you don't care about security, you still have the possibility to vote either for the Greens or the extreme Left.

Nuno Melo, Relator. – Senhor Presidente, duas notas finais: uma primeira palavra para as autoridades que, nomeadamente policiais, todos os dias arriscam a vida para garantir as nossas liberdades – é para estas autoridades policiais, e outras, que nós temos que dar as melhores respostas sejam Europol, Frontex, eu-LISA, ou, como no meu país, o Serviço de Estrangeiros e Fronteiras, a PSP ou a GNR.

Uma segunda nota de contraditório ao que aqui ouvimos de Verdes e de Comunistas. Argumentam os Verdes que, com este sistema, verificamos criminosos, mas também pessoas que são sérias. Eu diria que é normal, porque se soubéssemos quem eram os criminosos não tínhamos que investigar coisa nenhuma. Exatamente porque estão todos misturados temos que investigar onde seja para que, de entre as pessoas honestas, que felizmente neste mundo são a maioria, consigamos detetar os criminosos e, através disso, evitar, nomeadamente, combates terroristas e um normal fluxo desde as fronteiras externas para dentro da União Europeia.

Já em relação aos Comunistas – que aqui são tão preocupados com estas questões da legalidade – também gostaria de dizer, apesar de se terem ausentado porque parece que o debate não será suficientemente importante, que garanto, com certeza absoluta, que aqui na União Europeia faremos tudo sempre com muito mais legalidade e respeito pelos outros e a proteção de dados do que, por exemplo, os regimes que os comunistas defendem todos os dias sejam na Venezuela, sejam em Cuba, sejam na Coreia do Norte, onde, aí sim, de forma intrusiva, sem respeito pelos Direitos do Homem, seguramente se recolhem todas as informações, se fazem detenções arbitrárias, até por delito de opinião, sendo que, no limite, as pessoas simplesmente desaparecem às mãos do Estado.

Dito isto, a nossa preocupação enquanto eurodeputados é o cumprimento estrito da legalidade e garantir a segurança dos povos.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet während der nächste Tagung statt.

25. Αύξηση της αποτελεσματικότητας των διαδικασιών αναδιάρθρωσης, αφερεγγυότητας και απαλλαγής (συζήτηση)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über den Bericht von Angelika Niebler im Namen des Rechtsausschusses über den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über präventive Restrukturierungsrahmen, die zweite Chance und Maßnahmen zur Steigerung der Effizienz von Restrukturierungs-, Insolvenz- und Entschuldungsverfahren und zur Änderung der Richtlinie 2012/30/EU (COM(2016)0723 - C8-0475/2016 - 2016/0359(COD)) (A8-0269/2018).

Angelika Niebler, Berichterstatterin. – Herr Präsident, verehrter Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Zunächst ein Dankeschön an die Schattenberichterstatter für ihre Unterstützung bei der Beratung dieses Dossiers. Die Richtlinie zur präventiven Restrukturierung und zur zweiten Chance für Unternehmer ist ein Meilenstein, um Unternehmertum in der Europäischen Union zu fördern.

Wir haben in Europa eine Situation, dass pro Jahr 200 000 Unternehmen Insolvenz anmelden müssen, 1,7 Millionen Arbeitsplätze gehen dadurch verloren. Und man bedenke: 50 Prozent aller Unternehmen, die in Europa gegründet werden, überleben keine fünf Jahre. Das heißt, wir müssen Unternehmertum fördern, unternehmerischen Geist fördern, und wenn wir jetzt die Restrukturierungen von Unternehmen erleichtern, die in finanzielle Schwierigkeiten kommen, dann sind wir auf einem guten Weg. Und wenn wir auch unsere Start-up-Unternehmen unterstützen, wenn sie ihr erstes Unternehmen, ihren ersten Anlauf vielleicht nicht so erfolgreich abgeschlossen haben, dann haben wir auch etwas getan, um zu verhindern, dass Scheitern – wie bei uns in der Europäischen Union oftmals – als Stigma empfunden wird. Wir müssen sicherstellen, dass das Teil der Lernkurve ist, wenn sich Unternehmen oder junge Menschen selbständig machen.

Die Ausgangslage zu diesem Dossier war schwierig: Wir haben in 28 Mitgliedstaaten ganz unterschiedliche Regelungen, was Restrukturierungen angeht. Wir haben Mitgliedstaaten, die Restrukturierung gar nicht kennen, wie Bulgarien, Ungarn, die Slowakei und Kroatien. Wir haben Länder, die Restrukturierungen unter strengen Konditionen zulassen, wie mein eigenes Heimatland Deutschland. Und wir haben Länder, bei denen Restrukturierung *easy going* möglich ist, wie in Frankreich, Belgien, Großbritannien und anderen Ländern. Hinzu kommt, dass Restrukturierung auf unterschiedlichen Kulturen fußt. Es gibt zahlreiche Länder, in denen wie in meinem Heimatland Deutschland bei Restrukturierungen, bei Insolvenzen das ausschließliche Interesse die Gläubigerbefriedigung ist, während man in anderen Ländern Wert darauf legt, dass das Unternehmen fortgeführt werden kann und dass letztlich auch die Arbeitsplätze erhalten bleiben.

Das, was jetzt in dieser Richtlinie mit Blick auf präventive Restrukturierungen vorgesehen ist, ist, eine gute Balance zwischen diesen beiden unterschiedlichen Kulturen. Die Richtlinie gliedert sich in drei Teile: Zum einen in die Etablierung eines Frühwarnsystems, das die Mitgliedstaaten einführen sollen, dann ist der zweite große Teil beschäftigt mit dem Thema präventive Restrukturierung, und im dritten Teil der Richtlinie geht es um die Entschuldung. Frühwarninstrumente müssen künftig in allen Mitgliedstaaten eingeführt werden. Ich finde das gut, den Unternehmen Instrumente an die Hand zu geben, damit sie frühzeitig erkennen, ob ihre Unternehmung restrukturiert werden muss. In manchen Ländern gibt es das schon, in anderen eben noch nicht. Bei der präventiven Restrukturierung war es uns im Parlament wichtig, eine bessere Balance zu finden zwischen den Interessen aller Beteiligten, vor allen Dingen der Gläubiger und der Schuldner.

Wir hatten im Parlament mehrheitlich den Eindruck, dass der Vorschlag der Kommission ein guter Vorschlag war, aber sehr schuldnorientiert, und wir haben jetzt durch Veränderungen in unserem Bericht doch eine bessere Balance gefunden. Wir wollten in unserem Bericht auch klarer herausarbeiten, was die Rolle der Beteiligten im Rahmen eines präventiven Restrukturierungsverfahrens ist. Wir haben beispielsweise genau definiert wann ein Restrukturierungsverwalter verpflichtend oder freiwillig in die Restrukturierung eingebunden sein soll. Ein Thema, das vielen Kollegen im Europäischen Parlament auch am Herzen gelegen hat, war das Thema Arbeitnehmerbeteiligung, Rechte der Arbeitnehmer, Arbeitnehmervertretungen.

Der Ausgleich ist uns geglückt, ich freue mich darüber sehr. Wir haben hier im Detail sehr gut gearbeitet. Letzter Punkt: Auch bei der Entschuldung haben wir einen ordentlichen Kompromiss gefunden. Jetzt sieht der Vorschlag für eine Richtlinie nach unserer Fassung vor, dass man binnen drei Jahren entschulden kann, wenn sich der Schuldner auch konform verhält.

Alles in allem ein gutes Ergebnis. Ich hoffe, dass wir viele und überzeugen können, hier ein Unternehmen zu gründen, und die, die restrukturieren müssen, haben jetzt einen Rahmen.

Julian King, *Member of the Commission*. – Mr President, the Insolvency Directive, which comes to a vote tomorrow, has two goals – to enable the rescue of viable businesses which are in financial distress, and to ensure that honest entrepreneurs who failed are given a second chance. We agree that, together, these measures will help facilitate the free movement of capital as well as the freedom of establishment for businesses by putting in place a European approach, removing the obstacles that can result from the differences in national laws and procedures on preventive restructuring insolvency and second chances.

This development of a so-called rescue culture in the EU is key for encouraging entrepreneurship and economic growth. On behalf of the Commission, I'd like to thank the rapporteur, Ms Niebler, as well as the shadow rapporteurs for their excellent cooperation and hard work to conclude the file to get it to this point.

This directive puts in place minimum harmonisation provisions, ensuring firstly that viable enterprises in financial difficulties have access to effective national preventative restructuring frameworks, which will enable them to continue operating. Secondly, it also ensures that honest insolvent or over-indebted entrepreneurs have a second chance at creating a business after a full discharge of debt, following a reasonable period of time, up to a maximum of three years. Thirdly, the directive will improve the effectiveness of restructuring, insolvency and discharge procedures, in particular with a view to shortening the amount of time that they can take. This in turn will help increase investment and job opportunities across the single market, reduce unnecessary liquidations of viable companies, thereby reducing job losses, prevent the build-up of non-performing loans, and reduce costs and increase opportunities for those entrepreneurs, whom we want to support if they need a fresh start.

I look forward to this debate and the vote tomorrow. I hope there is strong support for this.

Enrique Calvet Chambon, *ponente de opinión de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios*. – Señor presidente, señor comisario británico, muchas gracias por venir a dignificar esta gran pieza legislativa —yo creo— del Parlamento, porque marca una especie de cambio de tendencia en el tratamiento de la iniciativa empresarial y la toma de riesgos en Europa, casi diríamos un poco más vecina de la americana, que siempre se ha alabado.

Unas 200 000 empresas de la UE —casi 600 al día— quiebran cada año, y se pierden unos 7 millones de puestos de trabajo cada año. ¿Por qué? Muchas veces por una rigidez absoluta en la aplicación de las normas, en una visión casi administrativista y contable de lo que es algo tan vivo como un tejido industrial o empresarial.

Es muy importante esta pieza legislativa porque influye directamente en lo más activo de nuestra sociedad y, a nivel europeo, mejora la vida de nuestras empresas y de los trabajadores afectados por la vida de estas empresas. Esencialmente cuatro cosas.

Una más grande convergencia de los procedimientos de insolvencia y reestructuración. Quiere decir, un mercado único más sólido y más creíble, también en el mundo financiero.

Facilita una más grande seguridad jurídica a los inversores transfronterizos, que es una manera de romper con las fronteras, que es el futuro de Europa.

Y fomenta la reestructuración oportuna de empresas viables en dificultades financieras.

Nos hubiera gustado ir más lejos en la Comisión ECON, por ejemplo, con esa prioridad que tienen a veces las Administraciones y que aplican la ley, pero da igual.

Hay un cuarto punto fundamental. Y es que protege a los trabajadores, dándoles una segunda oportunidad a las empresas y trabajadores, y apostando mucho más por sobrevivir que por tener que desguazarse.

Pavel Svoboda, *za skupinu PPE*. – Pane předsedající, pane komisaři, gratuluji kolegyni Angelice Nieblerové k vynikající zprávě. Preventivní restrukturalizace jako taková je samozřejmě velice důležitým nástrojem pro evropské podnikatele.

Tím, že odstraníme vnitrostátní rozdíly v předpisech upravujících preventivní restrukturalizaci, podpoříme uplatňování základních svobod volného pohybu kapitálu nebo svobody usazování. Zjednodušením pravidel podpoříme také malé a střední podniky, tedy 99 % všech podniků v Unii, které mnohdy nemají zdroje na komplikované přeshraniční řízení. Návrh tedy přináší jasnou unijní přidanou hodnotu. Cesta minimální harmonizace vytváří pro členské státy dostatečný prostor, aby směrnici aplikovaly podle svých vlastních potřeb a zároveň naplnily její základní záměry. Vztah dlužníka a věřitele přináší mnohdy komplikované otázky týkající se nejen obchodních vztahů, ale i lidských práv a tématu lidské důstojnosti.

V České republice jde o velmi citlivou otázku. Na základě zkušeností z vlastní země vím velice dobře, že nelze všechny dlužníky vnímat jako někoho, komu je především třeba udělit lekci za lehkovážný přístup. Stejně tak dobře ale vím, že je třeba umožnit věřitelům, aby mohli účinně vymáhat svoje pohledávky. V tomto ohledu pro mě zpráva představuje dobrý kompromis, respektive obsahuje přístup, který reflektuje obě strany mince vztahu věřitele a dlužníka. Zcela tedy podporuji tuto zprávu a budu hlasovat pro její přijetí.

Sergio Gaetano Cofferati, a nome del gruppo S&D. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, fin dall'inizio abbiamo considerato molto opportuna e positiva, almeno nelle intenzioni della Commissione, la direttiva che andremo a votare domani.

In particolare, in un momento in cui gli effetti economici e sociali della crisi lunga che stiamo attraversando non si sono ancora esauriti, è molto opportuno mettere in campo tutti i mezzi giuridici possibili che possano consentire alle imprese di avviarsi su percorsi di ristrutturazione, che consentono di salvare l'attività economica prima e che vengano poi aiutati da percorsi formali di insolvenza e quindi di liquidazione, provando così ad evitare la perdita di posti di lavoro e, con essa, le conseguenze drammatiche di carattere sociale che spesso ha.

Il testo che andremo a votare è frutto di lunghi negoziati che hanno interessato prima il Parlamento e, successivamente, il Parlamento con il Consiglio. Ma per questa ragione, che ci ha consentito di affrontare anche i punti più delicati, come ricordavano in precedenza i colleghi, non possiamo considerarla negativamente.

Non dobbiamo però nascondere che abbiamo perso un'occasione importante, secondo noi, per assicurare tutele forti ai soggetti più vulnerabili di questa drammatica fase, per alcuni territori, di ristrutturazione aziendale, che ha coinvolto le grandi imprese europee ma, spessissimo, anche quelle più deboli di dimensioni medie e piccole.

Un piano di ristrutturazione normalmente non riguarda soltanto le questioni finanziarie, che sono quelle che appaiono più evidenti in molte circostanze, ma la ristrutturazione si estende inevitabilmente a questioni che riguardano l'organizzazione dell'azienda, non solo perché l'organizzazione, quando è carente, produce le difficoltà ma anche perché per uscire da queste difficoltà bisogna cambiare il modello organizzativo che è la causa della crisi.

Dunque, trattandosi di un'organizzazione aziendale che va in sofferenza, il processo riguarda anche le remunerazioni dei lavoratori e le condizioni occupazionali, intendendo per condizioni sia il numero di persone coinvolte che l'entità e il carattere, anche culturale, del lavoro che si perde in tantissime circostanze.

Abbiamo dunque lavorato perché fosse riconosciuta e formalizzata la necessità di un coinvolgimento preventivo e di una piena informazione dei lavoratori, oltre che di tutti gli altri soggetti e degli *stakeholder* che sono in rapporto con l'impresa. Siamo effettivamente riusciti ad ottenere, da questo punto di vista, dei considerevoli passi avanti, come è stato detto, e di questo bisogna ringraziare, e lo faccio volentieri, l'impegno della relatrice soprattutto durante il lunghissimo trilogio.

Sarebbe stato però opportuno aggiungere qualche passo ulteriore e particolarmente importante è inserire l'obbligo di conferma dei lavoratori per tutti quegli elementi del piano che riguardano gli aspetti organizzativi dell'impresa tra cui, evidentemente, ci sono i licenziamenti, le condizioni economiche, l'orario e le condizioni materiali di lavoro. L'assenza di questo punto rappresenta per noi una di quelle occasioni mancate per una buona legislazione e un effettivo progresso per i soggetti più deboli.

Un altro punto su cui penso che abbiamo perso un'occasione riguarda, anche in questo caso, i lavoratori. Questa volta però non come forza lavoro, come parte dell'organizzazione dell'impresa, ma, a loro volta, come possibili creditori di un'impresa in crisi. Crediamo infatti che i creditori non possano essere considerati tutti allo stesso livello e che sarebbe stato utile e necessario garantire maggiore protezione ai creditori più deboli, i lavoratori, appunto. In particolare, pensiamo che la previsione di una classe specifica per i crediti dei lavoratori dipendenti non possa essere una facoltà per gli Stati membri ma debba essere obbligatorio. Inoltre, sarebbe stato appropriato attribuire a questa classe dei diritti preferenziali e delle tutele aggiuntive rispetto a tutte le altre classi.

Ci fermiamo qui: ci accontentiamo di quello che è stato ma ci auguriamo quindi che domani venga approvata questa direttiva ma anticipo che pensiamo e di conseguenza continueremo a lavorare affinché quelle che oggi sono state delle occasioni mancate siano, nel tempo futuro e soprattutto per il nuovo Parlamento che verrà eletto dai cittadini europei nelle prossime settimane, un'occasione per ritornare sull'argomento e garantire un effettivo progresso a vantaggio di tutti, dell'impresa come della forza lavoro.

Dobromir Sośnierz (NI). – Panie Przewodniczący! Po raz kolejny widzimy tutaj postawę tzw. dobrego Antka z cudzej torby. Bo skąd wezmą się pieniądze na to, żeby ratować upadające przedsiębiorstwa? Obawiam się, że nie będą pobrane z diet poselskich, tylko od podatników, więc po raz kolejny chcecie pomagać na cudzy koszt. Pieniądze w ten sposób będą wędrować od ludzi, którzy lepiej nimi zarządzają, którzy są w dobrej sytuacji finansowej, których przedsiębiorstwa dobrze funkcjonują, do tych, którzy zarządzają nimi gorzej. A potem będziecie się dziwili, skąd mamy kryzys. Te pieniądze nie biorą się znikąd: gdzieś ich zabraknie, na coś ich zabraknie. Aby uratować miejsce pracy w jednym mniej efektywnym przedsiębiorstwie, trzeba stracić dwa miejsca pracy w innych dobrze funkcjonujących, bo jeszcze musimy utrzymać urzędników, którzy będą tę operację nadzorować. W sumie gospodarka więc na tym traci. Dla Was to jest tylko przyciskanie guzików, ale dla wielu ludzi oznacza to zabieranie im pieniędzy, które mogliby wykorzystać na jakieś mądrzejsze rzeczy. To naprawdę bezsensowny ruch pieniędzy od jednych ludzi do drugich przy pomocy aparatu biurokratycznego.

Емил Радев (PPE). – г-н Председател, поздравявам г-жа Ниблер за постигнатото споразумение по директивата относно превантивното реструктуриране, предоставянето на втори шанс и мерките за повишаване на ефикасността на процедурите за реструктуриране, несъстоятелност и опрощаване на задължения.

Добре известно е, че ефективни и ефикасни процедури по несъстоятелност са елемент от добрата бизнес среда. Те подкрепят търговията и инвестициите. Те подпомагат създаването и запазването на работни места и подпомагат икономиките да преодолеят шокове, които водят до високи нива на неплатени задължения и безработица.

На практика различията в националните производства по несъстоятелност могат да направят скъпоструваща и продължителна защитата на интересите на дружествата, което пречи на функционирането на националните икономики и на общия пазар като цяло. Несигурността около правилата и процедурите по несъстоятелност се възприемат като възпиращ фактор за трансграничното разширяване и инвестиции.

Всяка година милион и 700 хиляди души губят работните си места поради фалит на дружеството, в което работят.

С новата директива ние целим подпомагането на малките и средни предприятия. За тях ще е от голяма полза въвеждането на ключови принципи за превантивно реструктуриране и даване на втори шанс на предприятията в държавите членки, както и въвеждането на по-кратки и ефективни процедури по несъстоятелност.

Наред с това целим даването на втори шанс на предприемачите, чрез опрощаване на техните дългове. Така ще се намалят вечните дължници и ще се намали размерът на необслужваните кредити в счетоводните баланси на банките и ще се предотврати натрупването на такива кредити в бъдеще. За да бъде постигнато това, обаче, е изключително важно правилата за опрощаване на задължения да се прилагат и към потребителите.

Ето защо се надявам, че държавите членки ще вземат предвид препоръката в текста, а именно да започнат борба със свръхзадължениостта на потребителите, като в най-кратки срокове въведат обвързващи правила за опрощаване на задълженията им.

(Ораторът приема да отговори на въпрос „синя карта“ (член 162, параграф 8 от Правилника за дейността))

Dobromir Sośnierz (NI), pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Moje pytanie brzmi: jak Pan chce napędzać koniunkturę w gospodarce przy pomocy pieniędzy zabranych z tej gospodarki? Aby te pieniądze w gospodarce wpompować, trzeba je najpierw z niej wypompować, więc gdyby to mogło działać, to byłoby perpetuum mobile. Czy nie uważa Pan, że ratowanie przedsiębiorców, którzy są bliscy bankructwa, zachęca ludzi do tego, żeby podejmowali ryzyko i znajdowali się na krawędzi bankructwa?

Емил Радев (PPE), *отговор на въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта*. – Когато има процедури, ясно описани, с ясни правила, които ще ни помогнат даже с частично опрощаване на дългове да запазим малки и средни предприятия работоспособни, да запазим работните места, това е в интерес на цялата икономика, както на кредиторите, така и на длъжниците.

Julian King, *Member of the Commission*. – Mr President, honourable Members, thank you for this debate. Thank you in particular for the work that's gone into this dossier and into getting us to the point we've now reached. Again, on behalf of the Commission, I encourage you all to vote tomorrow in favour of the political agreement on the Insolvency Directive reached in December. As far as we're concerned, we will work to ensure that, once the Council completes the procedural steps, the Directive will be swiftly and effectively implemented by Member States.

Angelika Niebler, *Berichterstatterin*. – Herr Präsident! Zunächst ein Dankeschön noch mal in Richtung Kommission, Herr Kommissar King, und an die Kollegen, die sich sehr engagiert hier bei dem Dossier eingebracht haben. Ich möchte nochmal betonen, dass ich glaube, dass wir einen sehr, sehr guten Kompromiss gefunden haben und dass wir vor allen Dingen auch für die Förderung des Unternehmertums in Europa hier einen wichtigen Schritt nach vorne gegangen sind.

Wir haben in allen Mitgliedstaaten so viele talentierte Menschen, so viele talentierte Köpfe, und ich denke, man muss die jungen Leute motivieren, auch mal ein Risiko einzugehen, mal ein Unternehmen zu gründen. Und genau dafür dient eben auch diese Richtlinie, die es im Falle von Schwierigkeiten erleichtern soll, sich umzustrukturieren oder eine zweite Chance zu bekommen.

Ein Kollege meldete sich zweimal und behauptete, es wird Geld hin und her geschoben: Das ist natürlich Unsinn. Das ist überhaupt kein staatliches Geld, das hier in diese Restrukturierung hineinfließt. Nein, es geht darum: Entweder lässt man es zu, dass Firmen Insolvenz anmelden müssen, oder man versucht einfach noch mal, durch intelligente Hilfe, durch Umschuldungen und dergleichen einem Unternehmen, das mal in Schwierigkeiten ist – das können auch konjunkturelle Auswirkungen sein – unter die Arme zu greifen. Und genau das ist Sinn und Zweck dieser Richtlinie. Insofern bin ich wirklich froh, dass wir ein gutes Stück auf den Weg gebracht haben, um einfach auch mal die unternehmerische Seite hier in der Europäischen Union zu stärken. Das brauchen wir!

Wir wollen nicht nur staatliche Interventionen, sondern wir brauchen Unternehmer, die Arbeitsplätze schaffen, die auch investieren, die ein gewisses Risiko eingehen, und wenn wir dafür einen Rahmen schaffen, dass gerade diesen Unternehmen geholfen wird, dann, glaube ich, haben wir einen guten Job gemacht.

Ich wünsche mir sehr, dass der Bericht morgen mit großer Mehrheit angenommen wird. Ich glaube auch, dass wir sehr viel in dem Bericht haben, um die Arbeitnehmerseite entsprechend zu stärken.

Wir hatten im Vorfeld, Herr Kollege Cofferati, immer die Diskussion: Müssen die Arbeitnehmer noch besser unterstützt werden? Aber wir haben Ihnen viele Informations- und Konsultationsmöglichkeiten auch im Rahmen dieses Vorschlags für eine Richtlinie gegeben. Und sie haben die gleichen Rechte wie jeder Gläubiger auch, nur *preferential rights* haben wir halt nicht akzeptiert. Das halte ich auch für den richtigen Ansatz.

In diesem Sinne bitte ich um Unterstützung morgen in der Abstimmung.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet morgen, Donnerstag, 28. März 2019 statt.

26. Άσκηση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και των συγγενικών δικαιωμάτων που ισχύουν για ορισμένες επιγραμμικές μεταδόσεις ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών και αναμεταδόσεις τηλεοπτικών και ραδιοφωνικών προγραμμάτων (συζήτηση)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über den Bericht von Pavel Svoboda im Namen des Rechtsausschusses über den Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates mit Vorschriften für die Wahrnehmung von Urheberrechten und verwandten Schutzrechten in Bezug auf bestimmte Online-Übertragungen von Rundfunkveranstaltern und die Weiterverbreitung von Fernseh- und Hörfunkprogrammen (COM(2016)0594 - C8-0384/2016 - 2016/0284(COD)) (A8-0378/2017).

Pavel Svoboda, *zpravodaj*. – Pane předsedající, pane komisaři, především jsem rád, že zítra budeme mít možnost hlasovat o výsledku vyjednávání, které nebylo nikterak lehké. Zde bych proto rád poděkoval všem, kteří se za všechny instituce vyjednávání zúčastnili, za jejich trpělivost a vůli dosáhnout základní shody, zejména paní kolegyni Nieblerové.

Realizace jednotného digitálního trhu je prioritou nejen Evropské komise, ale i Evropského parlamentu. Pozice Evropského parlamentu se v některých věcech lišila od pozice Komise a naší povinností bylo jednat v souladu s tímto rozhodnutím většiny našich kolegů. Evropský parlament se domníval, že je potřeba podpořit ty, kteří díla vytvářejí, a poskytnout jim dostatečnou právní jistotu a oporu pro realizaci dlouhodobých záměrů. Dlouhodobě říkáme, že je třeba udělat vše pro to, aby byla zajištěna rozmanitost evropské kultury a aby evropští tvůrci, kteří tuto pluralitu zajišťují, měli adekvátní podmínky pro realizaci jejich podnikání.

Je třeba podpořit podmínky pro existenci mnoha různých vysílatelů. Jsme si vědomi potenciálu, který nabízejí nové digitální technologie. Chceme však také zajistit stabilní prostředí pro podnikání. Proto byla pro Evropský parlament zásadní otázka rozsahu aplikace zásady země původu. Dohodnutý rozsah, kdy se zásada země původu bude uplatňovat pouze v případech vyrovnávání práv pro rozhlasové pořady, zpravodajství a vlastní produkci, je pro Evropský parlament přijatelný. Domníváme se, že jde o vyvážený kompromis, který zlepší možnosti vysílatelů a spotřebitelů, kteří sledují pořady prostřednictvím internetu, a v důsledku zajistí širší nabídku. Spotřebitelé budou moci sledovat více pořadů na celém území Evropské unie.

Požadavkem Evropského parlamentu bylo také alespoň v základní míře se dotknout techniky přímého dodání, kterou v současnosti vysílací společnosti využívají stále častěji. Ačkoliv realizace tohoto požadavku znamenala změnu instrumentu z nařízení na směrnici, i tuto výzvu se nám podařilo zvládnout, a proto zítra budeme hlasovat o směrnici, nikoliv o nařízení.

Zde bych chtěl zdůraznit, že je nezbytné, aby implementace těchto pravidel byla v členských státech vedena snahou zajistit dodržování autorských práv, která jediná jsou schopna podpořit tvůrce a zajistit tak kvalitní a pestré vysílání pro evropské občany. Jsem přesvědčen, že dosažená dohoda je vyváženým kompromisem, který reflektuje aktuální podmínky a možnosti a který zároveň nijak nebrání možnému dalšímu kroku vpřed v případě, že podmínky se dále změní. Proto apeluji na všechny kolegy, aby výsledek vyjednávání při zítřejším hlasování podpořili.

Julie Ward, *rapporteur for the opinion of the Committee on Culture and Education*. – Mr President, I welcome the move by the Commission to facilitate the availability of culture across Member States. It is important that, as online services expand, the barriers to broadcasting are reduced, whilst maintaining the contractual rights of producers and broadcasters over their work. It is important for the health of the cultural sector that they maintain reasonable levels of control over the material they produce.

This legislation does mark some improvements for consumers, and will increase the availability of certain programmes across Europe. This is positive for both producers and citizens engaging with European culture. Information and current affairs will in particular become more accessible. This will allow citizens to access quality news and media across the continent, which I believe will enhance our media sector. It can only be a good thing that we support more trusted information being provided on a European level, and I hope this has the capacity to develop a shared European perspective on current affairs. Fully financed works by online broadcasters will also be included in this Directive. This is also a positive move for consumers online and should increase accessibility for all.

I hope that this legislation will enable progressive forces in Europe to push for improved availability of culture across borders, whilst maintaining a balance with the preservation of contractual freedoms. Culture plays a vital role in forming strong relationships across the continent and breaking down barriers between people. The broadcasts that we share form part of a common experience. We must facilitate a healthy broadcasting sector that can reach out to citizens everywhere.

As with any copyright legislation, the authors and producers must not be forgotten. Those who work to create content must not be vulnerable to exploitation and must receive equitable remuneration for their work. Authors, content creators, writers and other rights holders need adequate protection in the law to ensure they receive just reward for their work. It can never be right for broadcasters to profit disproportionately from the work of others. The protection of creators' income relates directly to the health of the sector. Those who author information or cultural work must have their incomes protected. They must be able to live from their work, otherwise we risk damaging the diversity of the sector.

Finally, I'd like to look to the future. The Commission, I believe, will continue to reduce the barriers to broadcasting across Europe, and this will contribute to improving the programmes and information that are available. However, we cannot facilitate improved broadcasting without offering support to independent and emerging producers of culture. We must not only look to protect, but also to enhance the diversity of broadcasting and culture across Europe. We must also be careful not to allow broadcasting in Europe to be dominated by a small number of organisations from certain regions.

(The President cut off the speaker)

Julian King, *Member of the Commission*. – Mr President, I'm pleased that we're discussing this evening the political agreement reached on this proposal. On behalf of the Commission, we agree that this represents an important part of the Digital Single Market Strategy. Allow me to thank, on behalf of colleagues, the rapporteurs and all the Members who have been involved in getting the file to this point.

The Directive will help enable our citizens to benefit more fully from the diversity of content offered by European broadcasters, as we've heard, by making copyright licensing easier for broadcasters and retransmission operators that are willing to make more programmes available to more people across the EU. It will also benefit those living abroad, as they will be able to stay connected to their home countries, as well as Europe's numerous linguistic minorities.

At the same time, the Directive protects rights holders with a number of safeguards. In particular, the new Directive makes it easier for broadcasters to provide access to their radio and television programmes via their online services, makes it easier for retransmission operators to obtain the necessary rights to retransmit broadcasts from other Member States, and includes new rules on the direct injection technique relevant for the remuneration of rights holders.

While the Commission supports the text resulting from the interinstitutional discussions, which you're going to be voting on tomorrow, I have to say that we regret that the original legal basis proposed, Article 114, was replaced with Articles 53(1) and 62. The Commission intends to issue a declaration in this regard.

Commission statement

in writing

The Commission takes note that the text adopted by the European Parliament and the Council of the Directive laying down rules on the exercise of copyright and related rights applicable to certain online transmissions of broadcasting organisations and retransmissions of television and radio programmes and amending Council Directive 93/83/EEC replaces the legal basis retained in its proposal (Article 114 of the Treaty on the Functioning of the European Union, TFEU) with the combined legal basis of Articles 53(1) and 62 TFEU.

The Commission considers that Articles 53(1) and 62 TFEU provide a specific legal basis, and can thus be considered 'lex specialis', for directives concerning access to activities of self-employed persons. Legislation exceeding that scope should more properly be based on the general legal basis related to the achievement of the internal market (Article 114 TFEU). The two legal bases (Article 114, and Articles 53(1) and 62 TFEU) could also have been used in conjunction, if necessary.

In a spirit of compromise and with a view to the immediate adoption of the proposal by the Union, the Commission supports the final text. However, it regrets the removal of Article 114 TFEU as the legal basis of the Directive and reaffirms that that provision of the TFEU shall be used in future internal market legislation concerning issues other than access to activities of self-employed persons.

Marie-Christine Boutonnet, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, en premier lieu, je tiens à remercier mes collègues, et particulièrement M^{me} Niebler, pour l'excellent travail réalisé en commission et en négociations interinstitutionnelles.

Le texte soumis au vote demain permettra un meilleur accès aux programmes de télévision et de radio à travers l'Europe, au profit de nos citoyens, et facilitera l'acquisition des droits d'auteur par les opérateurs concernés. La proposition originelle de règlement a été transformée en directive, conférant ainsi une marge d'appréciation aux États membres.

L'application du principe du pays d'origine est limitée aux programmes d'information et d'actualité, ainsi qu'aux productions internes entièrement financées par un organisme de radiodiffusion. La territorialité des droits, qui est à la base de la création culturelle et de son financement, demeure le principe. La diversité culturelle et linguistique sera ainsi préservée.

Enfin, les dispositions relatives à l'injection directe règlent une situation problématique en clarifiant la responsabilité des opérateurs. Les titulaires de droits bénéficieront ainsi d'une plus grande sécurité juridique. Cette proposition de directive est importante pour nos citoyens, les titulaires de droits et la préservation d'une culture de qualité.

Spontane Wortmeldungen

Angelika Niebler (PPE). – Herr Präsident, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte mich ganz herzlich bei unserem Berichterstatter und unserem Ausschussvorsitzenden bedanken, der uns in vielen, vielen Trilogrunden mit einer Geduld und einer Exzellenz durch die Beratungen geführt hat. Ohne Herrn Svoboda wären wir nie zu Potte gekommen, hätte es nie ein Ergebnis gegeben – deshalb ein herzliches Dankeschön hierfür! Deswegen habe ich mich in erster Linie gemeldet.

Ansonsten finde ich, dass die Richtlinie wirklich auch ein Meilenstein ist: Wir vereinfachen die Verbreitung von TV- und Radioprogrammen im Internet, indem wir das Rechte-Clearing einfacher gestalten. Inhalte werden europaweit künftig leichter verfügbar sein, aber – und das ist mein wichtigster Punkt – zu fairen Konditionen. Ich glaube, wir haben mit der Richtlinie eine gute Balance zwischen dem Schutz der europäischen Filmschaffenden einerseits und den Interessen der Rundfunkveranstalter und der Verbraucher geschaffen. Ich habe mich dafür eingesetzt, dass die Koproduktionen aus dem Ursprungslandprinzip, das in dieser Richtlinie für Rechte-Clearing verankert ist, ausgenommen werden; das halte ich für wichtig, um künftig auch bei den Filmen die Finanzierung sicherzustellen.

Europa ist nicht nur ein Markt, sondern lebt von der Vielfalt seiner Kulturen, und ich glaube, dass wir durch die Richtlinie auf die Vielfalt in der ganzen Europäischen ...

(Der Präsident entzieht der Rednerin das Wort.)

(Ende der spontanen Wortmeldungen)

Julian King, Member of the Commission. – Mr President, I hope no one mistakes the conciseness of tonight's debate with the importance of this subject. This is an important proposal. It will contribute to improving access to online radio and television content across our European Union, and it is a significant step forward in the completion of the digital single market. It's not an abstract endeavour. It will make a practical difference. It will ensure more and better access to radio and television content across borders.

From our side, we believe that this needs to become a reality as soon as possible, and we will follow up. I look forward to a positive outcome in the voting tomorrow.

Pavel Svoboda, zpravodaj. – Pane předsedající, rozprava neukázala žádné velké názorové rozdíly na tento návrh. Já jsem rád, že zítra snad se podaří tedy tento příspěvek do digitálního trhu přijmout. Jistě, očekávání Komise na začátku tohoto procesu byla větší, než jaký je výsledek. Ale ostatně Jean Monnet už v roce 1950 napsal do pera Robertu Schumanovi, že Evropa se nevytvoří náraz, ale postupnými kroky, a to se dá velmi dobře aplikovat na tento návrh. Zkusme to v tomto rozsahu a budoucnost ukáže, zda je možné věcnou působnost této úpravy rozšiřovat anebo ne. Každopádně jsem rád za spolupráci s Komisí i s paní Nieblerovou a věřím, že zítřejší hlasování skončí úspěšně.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet morgen, Donnerstag, 28. März 2019 statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162)

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – L'accordo raggiunto in trilogio rappresenta un piccolo miglioramento dello status quo. A questo proposito, si deve rilevare come si sarebbe potuto e dovuto fare di più, arrivando ad un compromesso molto più ambizioso. Internet e il cambiamento che ha prodotto non sono da vedere con diffidenza, ma piuttosto come un'opportunità da cogliere. La realizzazione del mercato digitale unico era infatti una delle priorità politiche della Commissione Juncker, che lo considerava un elemento fondamentale per rilanciare l'economia europea e quella dei suoi Stati membri.

Con questo testo il passo compiuto in questa direzione è molto piccolo e quindi in futuro ci sarà molto lavoro da fare. Solo quando la realizzazione del mercato digitale unico sarà completa i cittadini e le imprese, soprattutto le PMI, potranno trarre benefici concreti da un tale mercato. Un mercato, cioè, in cui consumatori ed imprese siano liberi di operare le proprie scelte senza discriminazioni legate alla nazionalità ed a prescindere dallo Stato membro di residenza e di connessione e dove il libero gioco della concorrenza è in grado di dispiegarsi liberamente. Serviva maggiore ambizione: la direttiva quindi è da considerarsi un piccolo primo passo nella giusta direzione. Il cammino però è ancora lungo.

27. Απόφαση για τη Θέσπιση Ευρωπαϊκού Μηχανισμού για την Ειρήνη (συζήτηση)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über den Bericht von Hilde Vautmans im Namen des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten über die Empfehlung des Europäischen Parlaments an den Rat und die Vizepräsidentin der Kommission und Hohe Vertreterin der Union für Außen- und Sicherheitspolitik zu dem Vorschlag der Hohen Vertreterin der Union für Außen- und Sicherheitspolitik, mit Unterstützung der Kommission, an den Rat für einen Beschluss des Rates zur Einrichtung einer Europäischen Friedensfazilität (2018/2237(INI)) (A8-0157/2019).

Hilde Vautmans, Rapporteur. – Voorzitter, morgen stemt het Europees Parlement over een belangrijke aanbeveling over de Europese vredesfaciliteit, een nieuw budgettair fonds buiten de Europese begroting ter waarde van 10,5 miljard euro voor de periode 2021-2027. De Europese vredesfaciliteit is een nieuw financieringsinstrument dat de Europese Unie in staat zal stellen om activiteiten met gevolgen op militair of defensiegebied te financieren, op een meer efficiënte en een meer flexibele manier. Hoe dan? Door de verschillende bestaande instrumenten van ons extern beleid samen te voegen onder één budgettair instrument en door een aantal bestaande lacunes op te vullen.

Tot dusver kon slechts een beperkt gedeelte van de gemeenschappelijke kosten van militaire operaties door de EU gefinancierd worden, konden we slechts beperkte bijstand verlenen aan militaire activiteiten, alleen maar als het gekoppeld was aan strikte ontwikkelingsdoelstellingen, en bleef eigenlijk de steun voor militaire vredesondersteunende operaties van partners beperkt tot operaties onder Afrikaanse leiding via de vredesfaciliteiten voor Afrika. De Europese vredesfaciliteit zal dit alles veranderen.

Ten eerste zullen we zorgen voor een grote solidariteit onder de lidstaten door een betere lastenverdeling. De Europese vredesfaciliteit zal het Athena-mechanisme vervangen en een groter aandeel van gemeenschappelijke kosten van operaties financieren, tot wel 45 %. Hierdoor zullen lidstaten natuurlijk sneller geneigd zijn om deel te gaan nemen aan operaties. Want natuurlijk, als je meer gemeenschappelijke kosten kan delen, blijven er minder eigen kosten over. Ten tweede zal het ook bijdragen aan vredesondersteunende operaties van internationale organisaties of derde landen, niet langer beperkt tot Afrika. We zullen een veel breder draagvlak hebben. Ten derde – en dat is toch wel een heel belangrijk punt – zullen we ook kunnen bijdragen aan de opbouw van militaire en defensiecapaciteiten van derde landen, denk maar aan hun uitrusting. Ik geef u één concreet voorbeeld: we doen bijvoorbeeld EU-trainingsmissies in Somalië, waar we dus de militairen heel goed kunnen opleiden. Maar wanneer zij geen schoeisel hebben, geen materiaal, geen kogelvrije vesten, waartoe dient onze opleiding dan? Vanaf nu zal het vredesfonds kunnen inspringen bij de aankoop van bijvoorbeeld kogelvrije vesten en schoeisel, zodat de goed opgeleide militairen ook kunnen ingezet worden.

Tot slot is er ook een flexibiliteitsclausule om ander operationeel optreden van de Unie in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, met gevolgen op militair of defensiegebied, te financieren. De Europese vredesfaciliteit is een extra budgettair fonds, wat natuurlijk voor mij betekent dat inspraak en controle door dit Huis belangrijk zijn. En vandaar dat we ook vragen om voldoende en tijdig geïnformeerd en geraadpleegd te worden, zodat we met elk standpunt rekening kunnen houden. Vandaar dat we ook de waarborgen vragen dat er geen activiteiten worden gefinancierd die de in artikel 21 van het EU-verdrag vastgelegde grondbeginselen schenden of gebruikt worden om het internationaal recht en de mensenrechten te schenden. En natuurlijk moeten we verzekeren

dat het instrument complementair is met andere externe beleidsinstrumenten. We zeuren zo vaak, we horen het hier zo vaak, dat Europa niet in staat is om te handelen, of te laat handelt, dat het Europa aan daadkracht ontbreekt.

Welnu, onze veiligheidsomgeving wordt meer complex, meer volatiel, meer onvoorspelbaar en ambigu dan ooit. Dan moet de Europese Unie beschikken over de nodige instrumenten om vrede te bevorderen, om conflicten te voorkomen en internationale veiligheid te versterken, en natuurlijk om haar rol als globale speler op het gebied van veiligheid waar te kunnen maken. De Europese veiligheidsfaciliteit is een ontbrekende schakel daarin. Ik wil jullie dan ook echt vragen met overtuiging om die aanbeveling goed te keuren. Ik wil ook heel graag al mijn collega-schaduwrapporteurs bedanken voor het harde werk. Dit was een niet zo evident debat, maar ik denk dat we het tot een goed einde gebracht hebben en hoop natuurlijk dat het morgen breed gesteund zal worden.

Julian King, *Member of the Commission, on behalf of the Vice President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Mr President, let me first welcome, on behalf of the High Representative, your broad support for her proposal to establish a European Peace Facility. This reflects the need, repeatedly emphasised by this House, for funding in this area that is more flexible and efficient and which better embodies solidarity. Let me extend, on behalf of the High Representative and other colleagues, our thanks to the rapporteur, Ms Vautmans, as well as the co-rapporteurs, for their engagement and their constructive and pragmatic approach.

As you rightly recall in your report, the Union's ambition is to be a global security provider, something which is obviously in our collective strategic interest. Given the growing and evolving threat picture which we face, we need to have the capacity to respond to a variety of security challenges. That was clearly acknowledged in the global strategy in 2016.

The idea of the Peace Facility was born out of our experience, as the rapporteur was just setting out. The EU is active on the ground, but there are strong limitations to what we can achieve currently. For example, we've had difficulties in financing the training of soldiers in Somalia and we have not always been able to provide the Central African Republic with the equipment it needs, as was recalled, to complete its transformation from civil war to a functioning modern democracy. The cost of EU military operations fall too much on the countries which are contributing troops, and that acts as a deterrent to others when it comes to participation and deployments.

This new facility, when adopted by the Council, will make a real difference. It will provide the Union with the ability to finance all operational actions under the Common Foreign and Security Policy (CFSP) with military or defence implications in a flexible, responsive manner. In particular there are three main strands of action that the Peace Facility will support. First, it will cover the common costs of EU military missions and operations. Indeed, more costs should be funded in common to better meet operational needs and to facilitate deployments. Second, it will enable the EU to contribute to military peace operations led by other international actors. And third, it will allow the EU to support the armed forces of our partner countries with infrastructure, equipment or military assistance when the Council so decides. The nature, scope and limits of these actions will be defined by the Council, but the proposal makes very clear that any support to our partners would be subject to strict controls such as respect for democratic principles and fundamental rights.

The High Representative's proposal benefits from the support of the Commission, in accordance with Article 31. This support will help to facilitate synergies with our other financial instruments and to underpin sound financial management.

In conclusion, let me underline that this is a key part of the work that we're doing collectively to make our citizens more secure, to better support our partners around the world and to contribute to our most precious common good, which is, of course, peace and security. So let me thank you again for your support for this important initiative. I look forward to our discussion and support tomorrow.

Brando Benifei, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, lo strumento per finanziare operazioni militari europee è un ulteriore passo avanti verso una sempre più stretta cooperazione tra gli Stati membri nel campo della politica di sicurezza e difesa comune, oltre che un meccanismo per razionalizzare i meccanismi esistenti.

Come Parlamento diamo un contributo significativo alla proposta dell'Alto rappresentante, primo su tutti, la chiara richiesta che le azioni militari finanziate attraverso tale strumento siano conformi ai principi e ai valori sanciti dalla Carta dei diritti fondamentali e al diritto internazionale.

Inoltre chiediamo un controllo stringente da parte del Parlamento stesso, che deve essere informato costantemente e avere accesso a tutti gli atti relativi alle operazioni finanziate con lo strumento. Ancora, la cessione o la vendita di equipaggiamenti o materiali militari a paesi terzi deve essere conforme alla posizione comune dell'UE sul controllo delle esportazioni di armi e con il regime di controllo sui prodotti a uso duale, mentre deve essere ugualmente reso disponibile un elenco dettagliato dei materiali forniti, salvaguardie necessarie perché la politica di sicurezza e difesa non può prescindere dalla coerenza con i valori di pace e di rispetto dei diritti umani, che sono alla base del progetto europeo.

Sono inoltre particolarmente contento che nel testo si è inserito, su mia proposta, il riferimento alla non proliferazione e al disarmo e al ruolo di primo piano dell'Unione europea nella lotta per la messa al bando delle armi nucleari. In tempi sempre più incerti, in cui solo alcune organizzazioni della società civile sembrano impegnarsi realmente per questi obiettivi, la minaccia nucleare non è più un fantasma del passato ma un pericolo concreto, da combattere attivamente tramite il diritto internazionale e il multilateralismo, di cui l'Unione è leader nel mondo.

João Pimenta Lopes, *em nome do Grupo GUE/NGL*. – Senhor Presidente, o mecanismo europeu de apoio à paz proposto pela Comissão, e que este Parlamento se prepara para aprovar, é um outro exemplo de como a União Europeia mascara as suas políticas.

Para fora vende-se o ideal da paz, um ideal usado para justificar a mobilização de verbas substanciais para a defesa e para o armamento. Na prática, o que este mecanismo vai financiar não são apenas as missões militares da União Europeia, mas o reforço das capacidades militares e de defesa de países terceiros.

Rejeitamos o caminho que a direita e a social-democracia procuram impor alimentando o cariz belicista intervencionista da União Europeia. Quem promove a guerra não pode defender a paz. A defesa da paz, tal como a Constituição da República Portuguesa preconiza, passa pela dissolução da NATO ou de estruturas militares no contexto da União Europeia e a promoção de uma política de desarmamento, incluindo o nuclear, e a resolução de conflitos mediada no respeito integral do Direito Internacional e da Carta das Nações Unidas.

Spontane Wortmeldungen

Julie Ward (S&D). – Mr President, I'd like to remind Members, and also the Commissioner, that the EU is first and foremost a peace project. I'd also like to recall the Brussels Pledge to Peace, which resulted from a conference called 'Peace and Prosperity, founding values of the European Union', held on 28 November 2011 here in the European Parliament.

This declaration of intent was meant to encourage projects and actions aimed at promoting peace in its most universal meaning, inspired by the universal ideals of human dignity, freedom, equality and solidarity enshrined in the preamble of the Charter of Fundamental Rights of the European Union, and also confirmed by the Lisbon Treaty in 2009. The Nobel Prize for Peace awarded to the European Union seals and underlines the importance of actions like the Pledge, and also this current proposal for a peace facility.

The Pledge to Peace was intended to create the necessary conditions to initiate a broad set of actions aimed at building a world of peace and prosperity. I suggest that all new MEPs in the next legislature sign the Pledge and renew this action.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL). – Mr President, even George Orwell would have been surprised at the way this organisation has been named. You've allocated EUR 10.5 billion over six years. It sounds very interesting, but this fund has the potential to supply arms to African countries with histories of political unrest and human rights abuses, as well as supporting these countries with military and technical assistance.

I strongly reject this proposed facility based on this fact. If it is to go ahead, maybe you should have a name change. More appropriately, call it the European arms facilitation agencies. Some of the countries singled out by Federica Mogherini that may avail themselves of this fund are Mali and Somalia. Look at what happened this week in Mali with the Government-backed militia. Look at the fact that we joined – Ireland – this union to work together with European nations, but to preserve our neutrality. We in Ireland are not preserving our neutrality if we back projects like this. This was meant to be a peace project. It's not now, is it?

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση συγκροτεί με τις ευλογίες του Ευρωκοινοβουλίου τον ευρωπαϊκό μηχανισμό για την ειρήνη. Ο Μπρεχτ από πολύ παλιά σάς απαντά: «Όταν αυτοί που είναι ψηλά μιλάνε για ειρήνη, ο απλός λαός ξέρει πως έρχεται ο πόλεμος»· γιατί αυτός ο νέος αντιδραστικός μηχανισμός έχει ως αποστολή του την απευθείας χρηματοδότηση χωρίς καθυστερήσεις των στρατιωτικών σωμάτων για ιμπεριαλιστικές επεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κυβερνήσεών της όπου γης· γιατί διπλασιάζει τις στρατιωτικές δαπάνες για τέτοιες αποστολές, φτάνοντάς τις στο 1,5 δισ. ετησίως· γιατί, προκλητικά μάλιστα, στο όνομα της ισότητας κάνει προσκλητήριο πολέμου ειδικά στις γυναίκες, προκειμένου να συμμετάσχουν σ' αυτές τις επικίνδυνες για τους λαούς αποστολές. Εβδομήντα χρόνια από την ίδρυση του NATO, είκοσι χρόνια απ' την Κοινή Πολιτική Ασφάλειας και Άμυνας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είκοσι χρόνια απ' τους δολοφονικούς βομβαρδισμούς της Γιουγκοσλαβίας από το NATO, στήνεται μηχανισμός συστηματοποίησης των ιμπεριαλιστικών επεμβάσεων. Οι λαοί με την από κοινού πάλη τους να σημαδέψουν το πραγματικό αντίπαλο: τα μονοπώλια, το σύστημά τους, τις ιμπεριαλιστικές ενώσεις και τις κυβερνήσεις τους.

(Ende der spontanen Wortmeldungen)

Julian King, Member of the Commission, on behalf of the Vice President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, I wish to thank the honourable Members who've intervened for their comments and suggestions.

I would just say to Mr Pimenta Lopes that, far from hiding anything, this is an exercise in transparency. It's very clear what the purposes are, as the report I think recognises. It's very clear what the decision-making procedures will be, and that will be open to scrutiny by all.

Indeed, work is already ongoing in some of the areas highlighted in the report – for example, ensuring that future transfers of sensitive equipment take place in compliance with international law, as well as with the relevant EU rules. This is something to which, I assure you, we will attach the highest priority.

We also fully agree that the European Parliament needs to be kept fully informed on a regular basis about the use of this facility. That is a commitment that we happily make.

So, thank you again for all those who've engaged on this subject. I know some of those views are strongly held. Thank you for this report. I hope it will be supported tomorrow.

Hilde Vautmans, Rapporteur. – Voorzitter, ik heb hier heel vaak het woord vrede gehoord, vrede en veiligheid. Helaas zijn dat noties die heel veel mensen in de wereld vandaag niet kennen. We kennen in alle uithoeken natuurlijk oorlogssituaties. Vandaar dat die vredesfaciliteit zo belangrijk is, dat flexibele instrument waarmee we ons externe optreden efficiënter kunnen maken, waarmee we onze partners kunnen ondersteunen bij operaties, waarmee we gemeenschappelijke kosten kunnen dragen. Ik heb hier heel veel argumenten gehoord die eigenlijk niet ter zake deden. Ik denk dat dit instrument echt wel is wat Europa nodig heeft, willen we efficiënter zijn. Dat is wat de burgers van ons vragen. Want tot nu toe is ons beleid toch wel vaak extern van aard. We kunnen wel blaffen, maar we kunnen niet bijten. We kunnen opleiden, maar die mensen kunnen vervolgens niet ingezet worden. Met dit instrument denk ik dat we de realiteit op het terrein kunnen wijzigen en meer vrede kunnen bewerkstelligen. Ik hoop dat hier morgen vóór gestemd wordt.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet morgen, Donnerstag, 28. März 2019 statt.

28. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

29. Λήξη της συνεδρίασης

(Die Sitzung wird um 22.10 Uhr geschlossen.)

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
***	Διαδικασία έγκρισης
***I	Συνήθης νομοθετική διαδικασία: πρώτη ανάγνωση
***II	Συνήθης νομοθετική διαδικασία: δεύτερη ανάγνωση
***III	Συνήθης νομοθετική διαδικασία: τρίτη ανάγνωση

(Ο τύπος της διαδικασίας καθορίζεται από τη νομική βάση που προτείνεται από το σχέδιο νομοθετικής πράξεως.)

Σημασία των συντμήσεων των Επιτροπών

AFET	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων
DEVE	Επιτροπή Ανάπτυξης
INTA	Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου
BUDG	Επιτροπή Προϋπολογισμών
CONT	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ECON	Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
EMPL	Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
ENVI	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων
ITRE	Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας
IMCO	Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών
TRAN	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
REGI	Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης
AGRI	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
PECH	Επιτροπή Αλιείας
CULT	Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας
JURI	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων
LIBE	Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
AFCO	Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
FEMM	Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων
PETI	Επιτροπή Αναφορών
DROI	Υποεπιτροπή «Ανθρώπινα Δικαιώματα»
SEDE	Υποεπιτροπή «Ασφάλεια και Άμυνα»

Σημασία των συντμήσεων των Πολιτικών Ομάδων

PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες)
S&D	Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
ECR	Ευρωπαίοι Συντηρητικοί και Μεταρρυθμιστές
ALDE	Ομάδα Συμμαχία των Δημοκρατών και των Φιλελευθέρων για την Ευρώπη
GUE/NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς / Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών
Verts/ALE	Ομάδα των Πρασίνων / Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία
EFDD	Ευρώπη Ελευθερίας και Άμεσης Δημοκρατίας
ENF	Ομάδα Ευρώπη των Εθνών και της Ελευθερίας
NI	Μη εγγεγραμμένοι